국립국어원 2017-01-49

발 간 등 록 번 호
11-1371028-000694-01

2017년 한국어(KSL)교재 개발 기초 연구

연구 책임자 | 심혜령

국립국어원

제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 연구용역 계약에 따라 ‘한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구’에 관한 연구 보고서를 작성하여 제출합니다.

■ 사업기간: 2017년 7월 7일 ~ 2017년 12월 15일

2017년 12월 15일

연구 책임자: 심 혜 령(배재대학교)

연구 기관 배재대학교 산학협력단

연구 책임자 심혜령

공동 연구원 박석준, 이병규, 홍종명, 김윤주, 이미향, 오현아, 정혜선

연구 보조원 황성은, 조옥이, 이선중, 공지연, 조영철, 박봉현, 이창석

<국문 요약>

한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구

본 연구는 2017년에 개정·고시된 '한국어 교육과정'에 기반한 새로운 교재 개발의 방향과 그에 따른 익힘책, 교사용 지도서 보급 방식 및 교원 교육의 방안을 제안하였다. 이를 통해 성공적인 학령기 KSL 학습자 대상 한국어 교육이 가능하도록 돕고자 한다.

이를 위해 본 연구는 개정된 '한국어 교육과정'의 분석, 기 개발된 표준한국어 교재, 익힘책, 교사용 지도서의 분석 및 보완점 파악, 한국어(KSL) 교육 현장의 실태 조사 및 현장 범주화, 개정 '한국어 교육과정'에 기반한 교재 개발 방향 및 원리 제안, 교원 연수 표준안 개발 및 개최 등을 행하였다.

본 연구는 개정된 '한국어 교육과정'의 방향성에 맞춰 교재 개발을 '의사소통 한국어 교재'와 '학습 도구 한국어 교재'로 나누어 진행할 것을 제안하였다. 또한 유형화하기 어려운 한국어(KSL) 교육 현장의 특성에 맞춰 변형과 운용이 자유로운 모듈식 교수-학습 모형의 도입도 제안하였다. 교재 개발 시 모듈화를 통해 기관의 상황, 학습자의 한국어 능력(생활 한국어 및 학습 한국어 능력), 원적 학습으로의 복귀 기한 등 변칙적인 상황에 대비하여 교실을 운영할 수 있도록 방안을 제시하였다. 초등, 중등 공히 '필수 모듈'과 '선택 모듈'을 두어 학습자의 상황 및 요구에 따라 교육과정을 탄력적으로 운영할 수 있도록 하였다.

'필수 모듈'은 '의사소통 한국어 교재' 4단계 192시수로 구성하였으며, '선택 모듈'은 '의사소통 한국어 교재' 4단계 128시수, '학습 도구 한국어 교재' 1권 64시수로 구성하였다. '필수 모듈'의 내용 구성은 '대화문'을 중심으로 '어휘', '문법', '어휘 및 문법 연습' 등이 배치되어 있으며, '선택 모듈'의 내용 구성은 '의사소통 네 기능'을 중심으로 '구어 및 문어 텍스트'와 '구어 및 문어 활동'이 배치되어 있다. 이때 3, 4급에서의 경우 '선택 모듈'에 '의사소통 한국어'와 '학습 도구 한국어'를 따로 두어 학습자의 상황 및 요구에 따라 '의사소통 한국어 중심 교육'과 '학습 도구 한국어 중심 교육'으로 교육과정을 다르게 운영할 수 있도록 하였다.

교재의 내용을 구성함에 있어서는 ‘한국어 교육과정’에서 제시하는 주제 및 기능, 어휘, 문법, 문화를 기반으로 하는 것을 기본으로 하되, 교육 내용의 선후 관계의 설정은 기본 일반 목적 및 학문 목적 교재 개발 연구들을 검토하여 중복을 살피고, 이후에 학령기 아동 및 청소년의 생애과정과 발달과정을 고려하여 구성할 것은 제안하였다. 특히 ‘학습 도구 한국어 교재’의 경우 일반적인 한국어 교재가 취하는 화제 중심 주제 선정 방식에서 탈피해, 공교육 현장에서 이른바 ‘학습’을 영위하는 데 필수적으로 요구되는 기능에 집중하여 주제를 선정하도록 하였다. 이를 위해 초등, 중등 각각 학령에 맞는 학습 기능을 유형화하고 그에 필요한 어휘(교실어휘, 사고도구어휘, 범용지식어휘) 및 문법(문식성 강화 문법)을 배치하였다.

이상의 과정을 통해 개정된 ‘한국어 교육과정’의 교육 의도 및 목적에 부합하는 한국어 교육 및 한국어 학습 내용, 자료 개발을 위한 효과적인 방안을 제시했을 뿐만 아니라, 유형화할 수 없는 한국어(KSL) 교육 현장의 어려움을 극복하고 발생할 수 있는 방안과 다양한 돌발적 상황에 대응할 수 있는 도구를 개발했다는 데서 본 연구의 의의를 찾을 수 있을 것이다. 본 연구를 기반으로 향후 한국어(KSL) 교재 개발 및 제작 연구의 성공적 수행과 제2언어로서의 한국어 교육의 지속적 발전에 기여할 수 있을 것으로 기대한다.

<영문 요약>

A Basic Study on the DeVelopment of KSL Textbook

This study suggests directions and policies for the deVelopment of new curriculum based on the 'Korean Language Curriculum' reVIsed in 2017, and suggests instructions for distribution of exercise textbooks, teachers' guide books and methods for teaching staff training. Through this study, we aim for successful Korean language training for KSL learners.

For this purpose, this study deals with analyzing Korean language curriculum, de Veloping existing standard Korean textbook, workbooks, designing and supplementing teachers' guide books, looking into the actual field of Korean language (KSL)education, suggesting the direction of deVeloping textbooks based on the reVIsed 'Korean education curriculum', and deVeloping and proposal of the teacher training standards.

This study suggested that the deVelopment of the textbook should be diVIded into 'Korean textbook for communication' and 'Korean textbook as learning tool' in accordance with the reVIsed 'Korean language course'. In addition, we proposed the introduction of a flexible modular teaching - learning model based on the nature of the Korean language (KSL) education field which is difficult to typify. Through the modularization in the deVelopment of the textbook, a plan was suggested to prepare the classroom for the irregular situation such as the situation of the institution, the learner 's Korean ability (ability of real-life Korean and learning Korean). The 'Essential module' and 'Optional module' were proVI ded for elementary and intermediate leVels that the curriculum could be flexibly operated according to the situation and needs of the learner.
'Essential module' consists of 4 steps, 192 hours in 'Communication Korean textbook', and 'Selection module' consists of 128 hours in 4 steps of 'Communication Korean textbook' and 64 hours of 'Learning tool Korean text

book'. Contents of 'Essential module' is composed of 'Vocabulary', 'grammar', 'Vocabulary and grammar exercises' centering on 'dialogues', and contents of the 'optional module' include 'Spoken and written texts' and 'speaking and writing activities' based on the 'four functions of communication'. 'Communication Korean' and 'Learning tool Korean' are separately placed in the 'Optional module' for the 3rd and 4th levels, so that 'Communication Korean-centered education' and 'Learning tool Korean-centered education' curriculum can be operated differently.

In constructing the contents of the textbook, it is based on the basic themes, functions, Vocabulary, grammar, and culture suggested in the 'Korean Language Curriculum', but the order of the contents should be set after reviewing the past studies about developing textbooks for general and educational purposes, and also consider the life course and developmental process of school-aged children and adolescents. Especially, 'Learning tool Korean textbooks' were to be selected from topics that are essential for the so-called 'learning' in the public education field, instead of the topic-based subject selection method that the common Korean textbooks take. To accomplish this, the study typified appropriate learning functions for elementary and middle school ages, and arranged necessary Vocabulary (the so-called 'classroom Vocabulary', 'thinking tool Vocabulary', 'general knowledge Vocabulary') and grammar (literacy strengthening grammar).

In addition to suggesting effective ways to develop Korean language education and Korean learning contents and materials in accordance with the purpose of the revised Korean language, the meaning of the study can be found in the development of the tool that can cope with various unexpected situations in Korean education (KSL) field. Based on this study, successful development of Korean language (KSL) textbook and continuous improvement of 'Korean as a second language education' are expected.

<개조식 요약문>

한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구

Ⅰ. 연구개요

- 본 연구가 이루어지게 된 배경과 그에 따른 연구 목적 및 필요성을 밝힘
- 본 연구가 관장하는 연구의 범위, 연구의 전제 조건 및 특징, 연구 절차, 연구 추진 체계, 연구 방법 등을 제시함

Ⅱ. 선행 연구 분석

- 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구를 위해 요구되는 선행 연구를 4가지 차원에서 분석함
- 해외 제2언어 교육 사례를 ESL 교육과 JSL 교육으로 나누어 조사한 후 이를 분석하여 제시함
- 기존에 이루어진 KSL 관련 학술논문들을 다방면으로 검토, 분석하여 제시함
- ‘2012 한국어 교육과정’ 및 ‘2017 한국어 교육과정’을 비교, 분석하여 어떠한 수정 및 보완이 이루어졌는지 제시함
- 기 개발된 (초등학생, 중학생, 고등학생을 위한) 표준 한국어 교재 및 익힘책, 교사용 지도서를 분석하여 보완해야 하는 사항을 제시함

Ⅲ. 교재 개발을 위한 현장 범주화

- 한국어(KSL) 교육 현장의 범주화를 위한 요구조사 및 심층 면담의 방안 및 절차를 밝힘
- 한국어(KSL) 교육 현장의 범주화를 위해 진행된 요구조사의 과정을 밝히고, 해당 과정을 통해 조사된 결과를 분석하여 제시함
- 한국어(KSL) 교육 현장의 범주화를 위해 진행된 심층 면담의 과정을 밝히고, 해당 과정을 통해 조사된 결과를 분석하여 제시함
- 앞선 내용들을 종합하여 한국어(KSL) 교육 현장의 범주화를 시도함

Ⅳ. 교재 개발을 위한 모듈화 방안

- 교재 개발을 위한 모듈화 방안을 제시하기 위해, 제2언어 교육을 위한 모듈식 교수-학습 모형을 구축하는 원리와 절차를 제시함
- 현장 범주화에 따라 한국어(KSL) 교재를 모듈화하여 이를 제시함
- 앞선 내용들을 종합하여 실제 한국어(KSL) 현장에서 활용될 수 있는 교재 모듈 요소 구성의 안을 제시함

Ⅴ. 모듈화에 따른 교수요목 구성안

- 제2언어 교육을 위한 모듈식 교수-학습 모형에 따라 '의사소통 한국어 교재'의 교수요목을 구성하는 원리와 절차, 실제(안)를 제시함
- 제2언어 교육을 위한 모듈식 교수-학습 모형에 따라 '학습 도구 한국어 교재'의 교수요목을 구성하는 원리와 절차, 실제(안)를 제시함

Ⅵ. 한국어(KSL) 익힘책 및 교사용 지침서 구성의 원리

- 한국어(KSL) 교재의 익힘책이 개발될 때 고려되어야 하는 사안을 원리로 제시함
- 한국어(KSL) 교재의 교사용 지침서가 개발될 때 고려되어야 하는 사안을 원리로 제시함

Ⅶ. 한국어(KSL) 교육 담당 한국어강사 연수회

- 한국어(KSL) 교육을 담당하는 교육자들을 위한 연수회 프로그램을 설계하는 절차를 밝히고, 해당 프로그램을 통해 실제 개최한 연수회의 만족도 조사 및 결과 분석을 행함
- 향후 한국어(KSL) 교육 담당 교육자들을 위한 연수의 방향성을 제안함

Ⅷ. 결론

- 본 연구의 결과를 요약 제시하였으며, 본 연구의 성공적 수행에 따른 기대 효과를 밝히고, 추후 연구의 성공적인 수행에 필요한 사안에 대해 제언함

차 례

Ⅰ. 연구개요 ---- **1**

1. 연구 목적 및 필요성 ---- 1
2. 연구의 범위 ---- 2
3. 연구의 전제 조건 및 특징 ---- 2
4. 연구 절차 ---- 3
5. 연구 추진 체계 ---- 5
6. 연구 방법 ---- 7

Ⅱ. 선행 연구 분석 ---- **9**

1. 해외 제2언어 교육 사례 분석 ---- 9
   1.1. ESL 교육 사례 분석 ---- 9
   1.2. JSL 교육 사례 분석 ---- 13
2. KSL 선행 연구 분석 ---- 21
3. 한국어(KSL) 교육과정 분석 ---- 26
4. 표준 한국어 교재 및 익힘책, 교사용 지도서 분석 ---- 34

Ⅲ. 교재 개발을 위한 현장 범주화 ---- **44**

1. 현장 범주화의 방안 및 절차 ---- 44
2. 현장 범주화를 위한 요구조사 ---- 44
   2.1. 예비 조사 ---- 44
   2.2. 본 조사 ---- 50
3. KSL 학습자 대상 심층 면담 ---- 52
   3.1. 교원 대상 예비 조사 ---- 52
   3.2. 학습자 대상 심층 면담 ---- 54
4. 요구조사 결과를 통한 현장 범주화 ---- 60

Ⅳ. 교재 개발을 위한 모듈화 방안 ---- **63**

1. 제2언어 교육을 위한 모듈화 ---- 63

2. 현장 범주화에 따른 한국어(KSL) 교재 모듈화 69
3. 모듈 요소 구성 방안 79

Ⅴ. 모듈화에 따른 교수요목 구성안 83
1. 의사소통 한국어 교재 교수요목 구성 83
1.1. 초등학생용 83
1.1.1. 교수요목 구성의 원리 83
1.1.2. 교수요목(안) 87
1.2. 중 · 고등학생용 90
1.2.1. 교수요목 구성의 원리 90
1.2.2. 교수요목(안) 91
2. 학습 도구 한국어 교재 교수요목 구성 94
2.1. 초등학생용 94
2.2. 중 · 고등학생용 111
2.3. 학습 도구 한국어 교재 구성의 원리 117

Ⅵ. 한국어(KSL) 익힘책 및 교사용 지침서 구성의 원리 122
1. 익힘책 구성의 원리 122
2. 교사용 지침서 구성의 원리 123

Ⅶ. 한국어(KSL) 교육 담당 한국어강사 연수회 126
1. 연수회 프로그램 설계 123
2. 연수회 만족도 조사 결과 분석 129
3. 향후 한국어(KSL) 교육 담당 한국어 강사 연수의 방향 145

Ⅷ. 결론 153
1. 연구 결과 153
2. 기대 효과 154
3. 제언 155

표 목차

〈표 Ⅰ-1〉 연구 수행 절차 ····· 4
〈표 Ⅱ-1〉 교육과정 형태와 모국어 사용 여부에 따른 분류 ····· 10
〈표 Ⅱ-2〉 학생 모국어에 따른 분류 ····· 11
〈표 Ⅱ-3〉 학교 현장의 한국어(KSL) 수업 유형 ····· 11
〈표 Ⅱ-4〉 WIDA 2004, 2007, 2012의 비교 ····· 12
〈표 Ⅱ-5〉 JSL 교육과정(중학교편) 국어과 수업 지도안 예 ····· 20
〈표 Ⅱ-6〉 사용 교재 목록 ····· 23
〈표 Ⅱ-7〉 학습 도구 한국어의 어휘 내용 ····· 28
〈표 Ⅱ-8〉 개정 한국어 교육과정의 내용 체계 ····· 29
〈표 Ⅳ-1〉 모듈식 교수-학습 내용 개발을 위한 점검 항목 ····· 64
〈표 Ⅳ-2〉 모듈식 교수-학습 모형의 구성 요소 및 항목 ····· 66
〈표 Ⅳ-3〉 '한국어(KSL) 교육과정'의 의사소통 기능 목록 [중급] ····· 80
〈표 Ⅴ-1〉 사고도구어의 유형 ····· 113
〈표 Ⅴ-2〉 학습 도구 한국어(문법) ····· 113

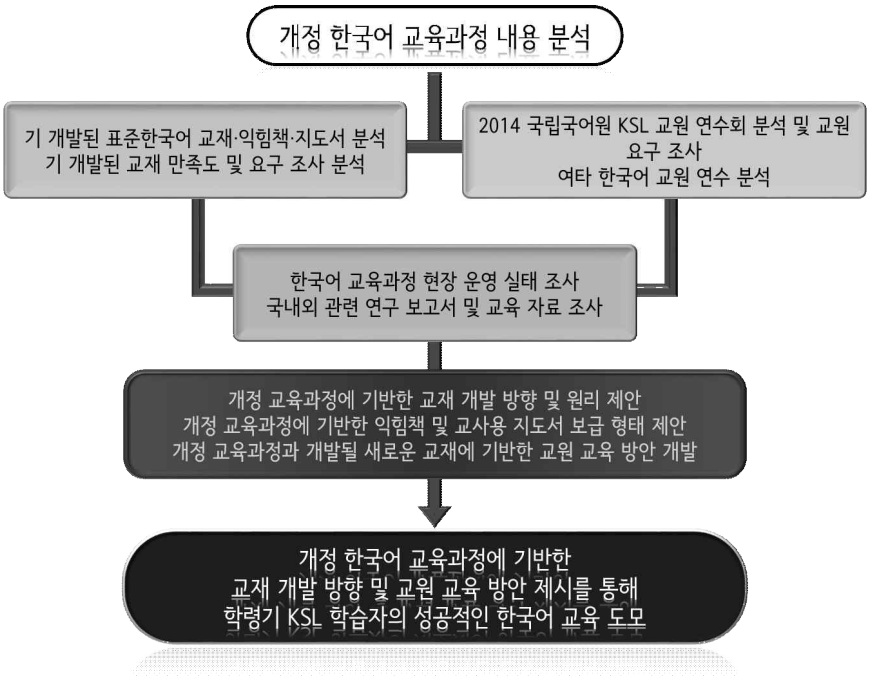
그림 목차

[그림 Ⅰ-1] 연구의 목적 ····· 1
[그림 Ⅰ-2] 연구 수행 전략 ····· 4
[그림 Ⅰ-3] 연구진 조직도 ····· 6
[그림 Ⅰ-4] 연구 수행 방법 ····· 7
[그림 Ⅱ-1] 초등학교(小学校) JSL 교육과정 ····· 14
[그림 Ⅱ-2] 중학교(中学校) JSL 교육과정 ····· 15
[그림 Ⅱ-3] 의사소통 한국어의 어휘 선정 도식화 ····· 31
[그림 Ⅱ-4] 학습 도구 한국어의 어휘 선정 도식화 ····· 33
[그림 Ⅱ-5] 내용중심 언어교육 ····· 34
[그림 Ⅳ-1] 모듈식 교수-학습 모델의 절차 ····· 65
[그림 Ⅳ-2] 언어교육의 모듈식 교수-학습 모델의 절차 ····· 67
[그림 Ⅳ-3] 학령기 KSL 교육을 위한 모듈식 교수-학습 모형 ····· 68
[그림 Ⅳ-4] 교재 개발을 위한 초, 중, 고 통합 모듈 ····· 70
[그림 Ⅳ-5] 초등학교용 교재의 교육 내용 중요치 설정 ····· 73
[그림 Ⅳ-6] 중, 고등학교용 교재의 교육 내용 중요치 설정 ····· 75
[그림 Ⅴ-1] ‘학습 도구 한국어 교재’의 단원 맵(map) 예시 ····· 118

I. 연구개요

1. 연구 목적 및 필요성

(1) 연구의 목적



[그림 I-1] 연구의 목적

○ 본 연구의 목적은 2017년에 개정 · 고시된 ‘한국어 교육과정’에 기반한 새로운 교재 개발 방향과 그에 따른 익힘책, 교사용 지도서 보급 방식 및 교원 교육 방안을 제안하는 데 있음

○ 개정된 ‘한국어 교육과정’에 기반한 교재 개발 방향과 그에 따른 익힘책, 교사용 지도서 보급 방식을 제안하고, 동시에 교원 교육 방안을 개발함으로써 성공적인 학령기 KSL 학습자 대상 한국어 교육이 가능하도록 돕는 것을 궁극적 목적으로 삼음

○ 이와 같은 목적을 달성하기 위해 본 연구가 단계적으로 수행하는 세부 과업은 다음과 같음

- 개정된 ‘한국어 교육과정’ 내용 분석
- 기 개발된 표준한국어 교재 · 익힘책 · 교사용 지도서 분석 및 보완점 파악
- 기 개발된 교재 만족도 조사 및 요구 조사 실시
- 한국어(KSL) 교육과정 현장 운영 실태 조사

- 국내외 관련 연구 보고서 및 교육 자료 조사 분석
- 개정 한국어 교육과정에 기반한 교재 개발 방향 및 원리 제안
- 개정 한국어 교육과정에 기반한 익힘책 및 교사용 지도서 보급 형태 연구
- 개정 교육과정에 기반한 교원 교육 방안(교원 연수 표준안) 개발
- 교원 연수 표준안에 따른 KSL 교육과정 담당 한국어 강사 대상 연수회 프로그램 개발 및 개최 · 운영

(2) 연구의 필요성

○ 한국어 교육과정 개정에 따른 새로운 교재 개발을 위한 기초 연구의 필요

○ 새로운 교재 개발에 따른 익힘책 및 교사용 지도서 개발을 위한 기초 연구의 필요

○ 개정 한국어 교육과정에 따른 한국어(KSL) 교원 교육 및 재교육 프로그램 개발의 필요

○ 예비학교 한국어(KSL) 교육 과정 담당 한국어 강사의 역량 강화 및 교류망 형성을 위한 연수회 개최의 필요

2. 연구의 범위

○ 본 과업은 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구로서, 제안의 범위는 다음과 같음

- 개정 한국어 교육과정 내용 분석
- 기 개발된 표준한국어 교재 · 익힘책 · 교사용 지도서 분석
- 개정 교육과정에 기반한 교재 개발 방향 및 원리 제안
- 새로운 교재 개발에 따른 익힘책 및 교사용 지도서 보급 형태 제안

○ 본 과업은 한국어(KSL) 교원 교육 방안 개발을 위한 연구로서, 제안의 범위는 다음과 같음

- 교원 연수 프로그램 개발
- 개발된 프로그램을 적용한 연수회 개최 및 운영

3. 연구의 전제 조건 및 특징

○ 본 과업은 한국어 교육과정 개정에 따른 새로운 한국어(KSL) 교재 개발을 위한 기초 연

구가 되기 위하여 다음과 같은 점을 고려하여 과업을 수행하고자 함

(1) 연구의 전제 조건

○ 개정 한국어 교육과정과의 연계

○ 기 개발된 표준한국어 교재 · 익힘책 · 교사용 지도서 개발 연구와의 연계

○ 과거 실시된 한국어(KFL 및 KSL) 교원 연수와의 연계

(2) 연구의 특징

○ 개정 한국어 교육과정의 면밀한 내용 분석을 통한 교재 개발 방향 및 원리 제시

○ 기 개발된 표준한국어 교재 · 익힘책 · 교사용 지도서의 특징 및 한계를 면밀히 분석하여 문제 및 한계를 보완한 교재 개발 원리 및 익힘책 · 교사용 지도서 보급 방안 제시

○ 한국어(KSL) 학습자 및 교사를 대상으로 기 개발된 교재 및 익힘책, 교사용 지도서에 대한 만족도 조사 및 요구 조사 실시

○ 개정 한국어 교육과정과 새롭게 개발될 교재에 대한 보다 효과적인 교원 교육 및 재교육 방안 개발

○ 새롭게 개발된 교원 교육 방안의 표준이라 할 수 있는 연수 프로그램 개발 및 연수 개최 · 운영

4. 연구 절차

(1) 연구 수행 전략

○ 한국어교육 전문가(교재, 교육과정, 평가, 기능교육, 발음, 문법, 어휘, 제2언어 습득, 이중언어, 다문화 등)와 학교 교육 전문가 등의 협업을 통한 이상적이고 실용적인 한국어 교재 및 워크북, 교사용 지도서의 개발 방향을 제안

○ ‘개정 한국어 교육과정’, 기 개발된 교재, 익힘책, 교사용 지도서, 과거에 운영된 한국어(KFL 및 KSL) 교원 연수 등 기존 성과에 대해 면밀한 검토와 분석을 실시하며, 이들 내용과 연계하여 과업을 수행함

○ 이론 전문가와 현장 전문가의 협업을 통해 초 · 중 · 고등학교 현장을 고려한 교재, 익힘책, 교사용 지도서의 개발 방향 및 교원 연수 프로그램을 제안

○ KSL 교사 및 학습자의 특성에 대한 조사와 분석을 통하여, ‘한국어 교육과정’에 최적화된 교재, 익힘책, 교사용 지도서의 개발 방향 및 교원 연수 프로그램을 제안

○ 다양한 외부 전문가(한국어교육, 학교교육, 다문화교육 등)에게 자문을 구하는 과정을

통해 과업을 수행함

[그림 Ⅰ-2] 연구 수행 전략

(2) 연구 수행 절차

○ 과제 수행 기간(7개월)을 고려하여, 발주처가 요청한 아래의 수행 과정과 타임 테이블을 준수하여 과제를 수행함

〈표 Ⅰ-1〉 연구 수행 절차

과업 수행 단계		과업 수행 단계별 주요 내용
제1단계	착수보고 1차 자문회의	• 학령기 KSL 학습자를 위한 한국어 교재 및 익힘책, 교사용 지도서 개발 방향, 교원 교육 방안에 대한 착수보고회 및 1차 자문회의
제2단계	세부과업 수행	• 개정 한국어 교육과정 내용 분석 • 기 개발된 표준한국어 교재 · 익힘책 · 교사용 지도서 및 학령기 KSL 학습자를 대상으로 개발된 한국어 교육자료 조사 및 분석 • KSL 교원 및 학습자 대상 교재 만족도 및 요구 조사 • 과거 한국어(KSL 및 KFL) 교원 연수 분석
제3단계	분석 결과 보고 및 교재 · 익힘책 · 교사용 지도서 개발 방향, 원리, 2차 자문회의	• 세부과업 분석 결과 보고 • 교재 · 익힘책 · 교사용 지도서 개발 방향 및 원리 설정 • 교수요목 선정 • 2차 자문회의
제4단계	교원 교육 방안 개발	• 개정 교육과정과 개발될 교재에 대한 효과적인 교원 교육 및 재교육 방안 연구 • 교원 연수 표준안 개발
제5단계	중간보고, 3차 자문회의	• 중간평가회(발주기관과의 협의) • 중간보고(발주기관과의 협의) • 3차 자문회의
제6단계	KSL 교육과정 담당 한국어 강사 대상 연수회 프로그램 개발	• 2014년 국립국어원 KSL 교원 연수회 분석 및 교원 요구 조사를 통한 현장 의견 수렴 • 한국어 교육과정 개정 이해에 초점을 둔 프로그램 개발

		• 연수회 대상자의 특성을 고려한 프로그램 개발
↓		
제7단계	개발된 프로그램을 적용한 연수회 세부 계획 수립, 4차 자문회의	• 교원 연수 세부 프로그램 계획 수립 • 언론 매체 등을 통한 연수회 홍보 활동 추진 • 연수회 만족도 조사 실시 및 결과 분석 • 기타 연수회 관련 필요 사항 조치 • 4차 자문회의(교육부 및 국립국어원 관련자)
↓		
제8단계	교원 연수회 개최	• 교원 연수 개최 및 운영
↓		
제9단계	최종보고	• 최종보고회(발주기관과의 협의) • 최종 결과 보고서 제출

○ 연구진의 질적, 양적 확보를 통해, 교재 및 익힘책, 교사용 지도서 등의 개발 방향 및 원리 제안 과정에서 교차 검토 및 소그룹 검토, 전체 검토 등의 자체 논의 단계를 최대화함

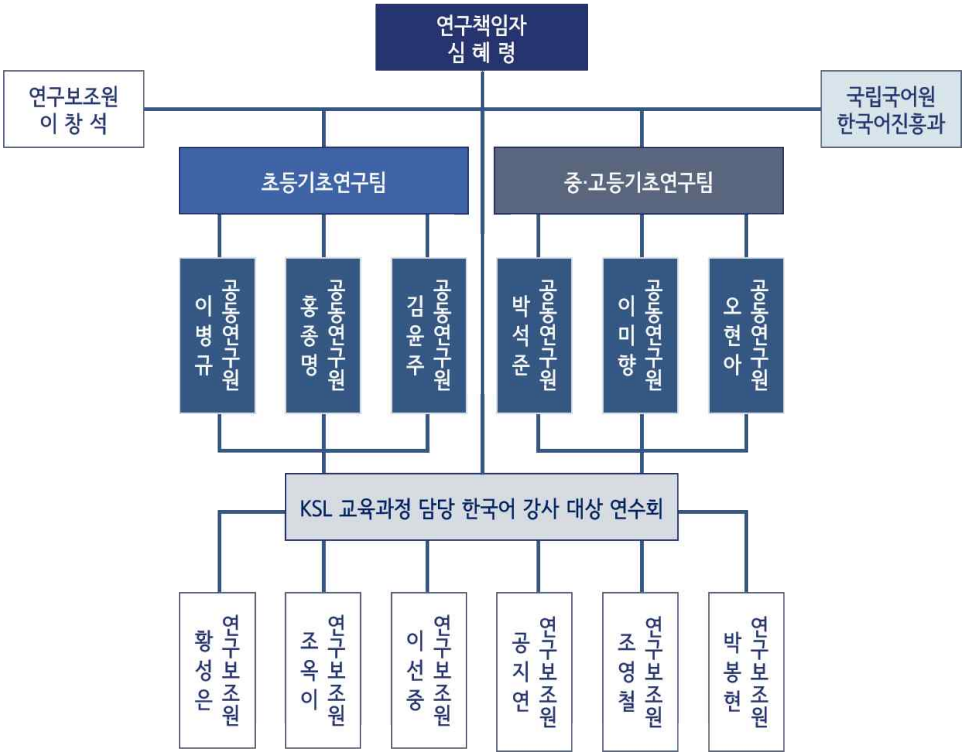
5. 연구 추진 체계

(1) 연구진 조직

○ 본 제안의 연구진은 책임연구원 1명, 공동연구원 6명, 연구보조원 7명 등 총 14명으로 구성하며, 전 연구진을 한국어교육 전공 교수 및 KSL 교육 전문가, 다문화교육 전문가로 구성하고, 연구보조원은 한국어교육기관 및 KSL 교육 기관, 다문화교육기관 교·강사로 구성함

○ 본 연구진의 연구보조원에, 다문화 교육 및 지원 기관에서 장기간 근무한 전문가를 2인 포함하였음

○ 연구보조원으로 교수급 인력이 포함되었으며, 한국어 교재 및 한국문화 교재 집필 경력자들이 다수 참여함으로써, 본 과업 수행에 집필 보조 역할을 충실히 담당하게 함



[그림 Ⅰ-3] 연구진 조직도

(2) 업무 분담

구분	성명	소속	담당 업무
책임 연구원	심혜령	배재대	과업 총괄 발주기관, 자문위원회, 유관인과의 협의
공동 연구원	박석준	배재대	개정 한국어 교육과정 내용 분석 중·고등학생을 위한 교재 개발 방향 연구
	이병규	서울교대	초등학생을 위한 교재 및 익힘책, 교사용 지도서 분석 초등학생을 위한 교재 개발 방향 연구
	홍종명	한국외대	기 개발 교재 만족도 조사 및 요구 조사 한국어 교육과정 현장 운영 실태 조사
	김윤주	한성대	관련 연구 보고서 및 교육 자료 보사, 분석 초등학생을 위한 교재 개발 방향 연구
	이미향	영남대	익힘책 및 교사용 지도서 보급 형태 연구 교원 교육 방안 연구
	오현아	강원대	교재 구성 체계 및 교재 분권 방식 연구 중·고등학생을 위한 교재 개발 방향 연구
연구 보조원	황성은	배재대	개정 한국어 교육과정 내용 분석 보조 중·고등학생을 위한 교재 개발 방향 연구 보조
	조옥이	우송대	초등학생을 위한 교재 및 익힘책, 교사용 지도서 분석 보조 초등학생을 위한 교재 개발 방향 연구 보조
	이선중	배재대	기 개발 교재 만족도 조사 및 요구 조사 보조 중·고등학생을 위한 교재 개발 방향 연구 보조
	공지연	충남대	관련 연구 보고서 및 교육 자료 조사, 분석 보조

			초등학생을 위한 교재 개발 방향 연구 보조
	박봉현	한국외대	익힘책 및 교사용 지도서 보급 형태 연구 보조 한국어 교육과정 현장 운영 실태 조사 보조
	조영철	인천인수초	교재 구성 체계 및 교재 분권 방식 연구 보조 교원 교육 방안 연구 보조
	이창석	배재대	연구 관련 행정 업무

6. 연구 방법

(1) 접근 방법

○ 2012 한국어 교육과정과 2017 한국어 교육과정의 비교를 통해 어떤 부분에서 개정이 이루어졌으며 그러한 변화가 이후 교재 및 익힘책, 교사용 지도서 개발에 어떠한 영향을 주는지 면밀히 분석

○ 새로운 교재 개발의 방향이 교원 교육에는 어떠한 영향을 주는지 분석

○ 2017년 국제 통용 한국어 표준 교육과정 적용 연구와의 연계를 통해 일상 언어 능력 향상을 위한 주제, 기능, 어휘, 문법 등의 목록을 참고하여 학령기 KSL 학습자의 특징에 따라 무엇을 선별적으로 활용할 수 있을지를 분석함

○ 2017년 한국어 교재 사용 현황 조사 및 교재 개발 중장기 계획 수립용역과의 연계를 통해 기존 국립국어원 교재에 대한 분석에서 도출된 다양한 분석 결과를 새로운 한국어(KSL) 교재 개발 원리를 견고히 하는 데 활용

(2) 수행 방법

[그림 Ⅰ-4] 연구 수행 방법

○ 문헌 연구

관련 연구 분석 및 개정 한국어 교육과정, 기 개발된 표준한국어 교재 분석, 교재 사용

현황 조사 및 분석 등을 통해 학령기 한국어(KSL) 학습자를 위한 한국어 교재 및 익힘책, 교사용 지도서 개발의 이론적 기반을 확립하고 전체 체제, 단원 모형 등을 고안할 것임

○ 현장 조사

KSL 교원과 학습자를 대상으로 학령기 한국어(KSL) 학습자 교육에 대한 요구 조사를 실시하며 교육 현황을 조사함으로써 현장의 요구 및 상황을 정확히 파악하여 교재, 익힘책, 교사용 지도서의 개발 방향을 고안할 것임

○ 전문가 의견 적극 수렴

한국어 교육 전문가, 학교교육 전문가 다문화교육 전문가 및 다문화 전문가와의 기획회의, 학술회의, 중간 점검회의 등을 통해 연구진이 일방적 시각을 가질 가능성을 제거함으로써 합목적적 사업 진행에 노력할 것임

○ 국립국어원과의 원활한 의사소통을 통한 과업 수행

본 연구진이 교재와 익힘책, 교사용 지도서 등의 개발 방향을 제안하고, 이와 관련하여 교원 교육 방안을 개발 및 실제 운영하되, 세부 내용 조정이 요구될 때는 국립국어원과의 적극적인 협의와 조정을 거쳐 과업을 진행할 것임

Ⅱ. 선행 연구 분석

1. 해외 제2언어 교육 사례 분석

1.1. ESL 교육 사례 분석[1)]

(1) 해외 제2언어 교육 관련 선행 연구

○ 해외 언어교육 현황 조사 및 분석과 관련한 논의는 크게 해외 각국의 자국어 교육 관련 논의, 제2언어 교육 관련 논의, 이중언어 교육 관련 논의로 나누어 볼 수 있음

○ 그 중 제2언어 교육 현황을 보고하고 있는 논저로 김영민(2003), 이종복(2004), 최희재(2011), 최진희 · 김혜진(2012), 김윤주(2013), 김윤주(2015a, 2015b, 2015c), 모경환 · 이재분 · 홍종명 · 임정수(2015), 배희숙(2016) 등이 있음

- 김영민(2003)에서는 미국의 ESL 교육 정책을 추진 배경과 특성을 중심으로 고찰한 후, 초등학교에서 실시되고 있는 ESL 프로그램을 유형별로 살펴봄
- 이종복(2004)에서는 미국 ESL 교육의 목표를 성취기준을 중심으로 살펴보고 있음
- 언어와 학문 영역의 통합을 위해 영어교육의 목표를 어떻게 세우고 있는지, 이것이 교육 현장에 의미하는 바가 무엇인지 등을 논하고 있음
- 최희재(2011)는 다문화가정 자녀의 학교교육 적응을 위한 언어교육 지원 방안 모색을 위해 프랑스의 언어교육 지원 정책 현황과 특징을 살펴본 연구임
- 최진희 · 김혜진(2012)은 미국 ESL 교육 현황을 교육 목표와 대상, 학습자 증가 현황, 교육 방법, 프로그램 우수 사례 등을 중심으로 살피고 있음
- 김윤주(2013, 2015b)에서는 미국의 자국어 교육과정과 ESL 교육과정, 일본의 JSL 교육과정 등을 관련 자료와 문헌 고찰을 통해 분석하였음
- 해외 제2언어 교육 정책과 교육과정, 교수방법 등을 비교 분석함으로써 우리의 초 · 중 · 고등학교 KSL 교육과정 및 교수 방법에 대해 논하였음
- 김윤주(2015a)에서는 미국의 ESL 교육을 위한 프로그램 유형을 문헌 고찰을 통해 분류하고 각각의 특징을 살핀 후, 우리의 KSL 교육과정 운영 현황을 14개 학교 사례를 중심으로 분석하고 유형별 특징과 개선 방안을 논하였음
- 김윤주(2015c)에서는 미국 ESL 교육과정 WIDA를 개관하고, 2004년부터 2012년까지

---

1) 본 장의 내용은 아래 두 논문을 기반으로 정리하였음
- 김윤주(2015a), 다문화 배경 학생 대상 KSL 한국어 교육과정 운영 사례 분석과 향후 과제, 한국언어문학 93, 한국언어문학회, 359-386쪽.
- 김윤주(2015c), 미국 ESL 교육과정 'WIDA' 고찰을 통한 KSL 한국어 교육과정 개선 방향 탐색, 국어교육학연구 50-2, 국어교육학회, 141-172쪽.

세 차례에 걸친 개정 과정과 결과를 살펴보았음

- 2004, 2007, 2012년 개정 교육과정의 특징과 변화 양상을 통해 미국 ESL 교육의 방향성을 분석하고, 우리의 KSL 교육에 시사하는 바를 도출하였음
- 모경환 외(2015)에서는 일본, 독일, 캐나다, 미국의 사례를 중심으로 다문화가정 학생 대상 언어교육 현황을 조사한 후, 교육정책, 프로그램, 운영 측면에서 강점과 약점을 분석하고, 국내 다문화 언어교육 강화를 위한 방안을 제안하였음
- 배희숙(2016)은 프랑스의 다문화 언어교육 정책 수립 배경과 다문화가정 자녀 대상 언어교육의 체계와 특성을 살펴본 후, 이를 통해 한국 다문화가정 자녀를 대상으로 한 이중언어 교육 방향을 모색하였음

(2) 미국 ESL 교육 현황

① 미국 ESL 교육 프로그램 유형

- 앞선 논의들 중 미국 ESL 교육 현황을 조사한 가장 최근 연구인 김윤주(2015a, 2015b)를 중심으로 미국 ESL 프로그램 운영 현황을 유형별로 나누어 보면 다음과 같이 분류해 볼 수 있음
- 먼저, 〈표 Ⅱ-1〉과 같이 '일반 교육 과정에 포함하여 운영하는 형태'와 '모국어와 외국어를 함께 사용하여 운영하는 형태'로 나눠 볼 수 있음
- 전자는 제2언어 교육에 기반한 프로그램이고 후자는 이중언어 교육 모형들임

〈표 Ⅱ-1〉 교육과정 형태와 모국어 사용 여부에 따른 분류(김윤주 2015a:362)

일반 교육과정에 포함해 운영하는 형태	모국어와 외국어를 함께 사용하는 형태
1. 내용 중심 ESL(Content-based ESL) 2. 내용 보호 교육(Sheltered English Instruction) 3. 특별 학문적 영어 지도(Specially designed academic instruction in English) 4. 별반식 ESL(Pull-out ESL)	1. 이중언어 교육(Dual language) 2. 발전적 이중언어 교육(Development bilingual) 3. 쌍방향 몰입 교육(Two-way immersion) 4. 전이적 이중언어 교육(Transitional bilingual) 5. 체계적 몰입 교육(Structured English immersion) 6. 모국어 교육(Heritage language)

- 또한 〈표 Ⅱ-2〉와 같이 해당 학생들의 모국어가 동일한지의 여부에 따라서도 나눠 볼 수 있음
- '단일 모국어 학생을 대상'으로 한 프로그램'은 주로 이중언어 교육 모형들이며, '다양한 모국어 배경의 학생들을 대상'으로 한 경우는 ESL 교육 모형들임

〈표 Ⅱ-2〉 학생 모국어에 따른 분류(김윤주 2015a:363)

단일 모국어 학생 대상	다양한 모국어 배경 학생 대상
1. 이중언어 교육(Dual language program) 2. 쌍방향 몰입교육(Two-way immersion) 3. 전이적 이중언어 교육(Transitional bilingual program)	1. 침잠식 교육(Submersion) 2. 별반식(ESL pull-out) 3. 내용 중심 교육(Content-based program) 4. 내용 보호 교육(Sheltered English program) 5. 정규화 교육(Mainstreaming) 6. 기간제 교육(ESL class period) 7. 집중이수 교육(IntensIVe remedial ESL program)

- 이처럼 다양한 모형이 존재하지만 영어가 도구가 되어 교과 내용을 가르치는 내용 중심 ESL(Content-based ESL)과 정규 수업에서 빼내 별개의 프로그램으로 운영하는 별반식 ESL 수업(Pull-out ESL) 형태가 가장 흔히 사용되는 방법임
- 또한, 한국의 KSL 교육을 위한 프로그램 유형은 다음과 같이 나누어 볼 수 있으므로 앞으로 개발될 KSL 교재는 이러한 수업 유형들을 고려하여 다양한 유형으로, 혹은 다양한 변용이 가능한 형태로 개발될 필요가 있음

〈표 Ⅱ-3〉 학교 현장의 한국어(KSL) 수업 유형 (김윤주 2015a:377)

	수업 유형	내용
1	방과 후 수업	정규 수업 시간 이후에 일정 시간을 정해 한국어 수업을 실시하면서 해당 학생이 참여하게 하는 방과후 수업 형식
2	별반식 수업	정규 수업 중 일정 시간에 해당 학생만 별도의 장소로 이동해 한국어 수업을 하는 형식
3	특별학급 수업	특별학급을 설치하여 정규 수업 시간을 포함한 하루 종일 이들을 전담하는 교사의 지도하에 한국어를 포함한 모든 교과목의 수업을 별도의 학급에서 운영하는 형식
4	이중언어 수업	이중언어 강사를 활용해 이중언어 수업이나 모국어 수업을 병행해 실시하는 형식

② 미국 ESL 교육과정 개정에 따른 특징 및 변화 양상

- WIDA는 2001년부터 개발되어 2004년 처음 발표된 이래, 2007년과 2012년 두 차례 개정되었으며, 2014년 현재 전미 지역 33개 주에서 도입하고 있는 ESL 교육과정임
- WIDA는 기본적으로 영어 학습자들의 학문적 언어 발달과 학업 성취에 초점을 두고 있음
- 다언어·다문화 배경의 영어 학습자들을 위한 수업 설계의 지침, 평가 준거의 성격을 띠며, 내용 구성과 기준 설계가 매우 세분화, 조직화되어 있는 것이 특징임
- 〈WIDA 2004〉, 〈WIDA 2007〉, 〈WIDA 2012〉를 거쳐 오면서 끊임없이 변화와 진화를 거듭해 오고 있는데 2012년에는 특히 내용교과 영역 및 국가 수준의 교육과정과의 연

계성을 더욱 강조하고 있는 것으로 보임

- 최초에 3개 주로 시작된 협회는 현재 30여 개 주에 이름
- 교육과정의 내용이 점차 세분화되고 정교화되고 있으며 교육과정이 추구하는 궁극적인 목적과 그에 필요한 세부 지침들이 점차 명시화되고 있는 것이 특징임

〈표 Ⅱ-4〉 WIDA 2004, 2007, 2012의 비교 (김윤주 2015c:155-156)

연도 / 내용	2004	2007	2012
참여 주	9개 주	22개 주	33개 주
전체적인 틀	① 주 단위 평가 ② 교실 평가,교수	① 총합적 평가, 교수 ② 형성적 평가, 교수	① 총합적 평가, 교수 ② 형성적 평가, 교수
교과 영역 구분과 명칭	5개 ELP 기준	5개 ELP 기준	5개 ELD 기준
	① 사회적 · 교수적 언어 ② 영어과 언어 ③ 수학과 언어 ④ 과학과 언어 ⑤ 사회과 언어		
학년군	▪ 4개로 구분 ▪ K-2, 3-5, 6-8, 9-12	▪ 5개로 구분 ▪ preK-K, 1-2, 3-5, 6-8, 9-12	▪ 11개로 구분 ▪ K, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9-10, 11-12
언어 영역	듣기, 말하기, 읽기, 쓰기		
언어 숙달도 등급	① 입문(Entering) ② 초급(Beginning) ③ 발전(De V eloping) ④ 확장(Expanding) ⑤ 연결(Bridging) ➜ 총 5단계	① 입문(Entering) ② 초급(Beginning) ③ 발전(De V eloping) ④ 확장(Expanding) ⑤ 연결(Bridging) ⑥ 도달(Reaching) ➜ 6단계	① 입문(Entering) **② 초급(Emerging)** ③ 발전(De V eloping) ④ 확장(Expanding) ⑤ 연결(Bridging) ⑥ 도달(Reaching) ➜ 6단계
추가된 내용 및 특징	▪ 주제와 장르 명시적으로 드러나지 않음 ▪ 지원 요소에 감각적 요소와 그래픽 요소만 제시	▪ 내용교과별 주제 목록 제시 ▪ 언어 교과의 장르 목록 제시 ▪ 비계설정을 위한 지원 요소에 상호작용적 지원 요소 추가	▪ 예시 주제를 모든 학년 모든 교과 영역마다 제시 ▪ 국가수준 교육과정과의 연계 강조 및 관련 성취 수준 명시 ▪ 맥락과 언어사용의 예시 제시 ▪ 인지적 기능 제시 ▪ 학문적 언어 사용을 사회문화적 맥락 관련 담화, 문장, 단어와 구절 수준에서 명시 ▪ 통합적 요소, 확장적 요소, 보충적 요소 추가 ▪ 대학 수학과 직업 준비를 위한 기준 강조 ▪ 지역성과 변용 가능성 강조

(3) 해외 제2언어 교육 현황 분석을 위한 향후 과제

○ 기존 논의들이 주로 교육 정책 및 교육과정 체제 분석에 치우치고 있으므로 교재 및

교수-학습 자료, 교육 내용 등과 관련된 논의를 좀 더 확보하여 면밀히 검토할 필요가 있음

- 제2언어 교육을 시행하게 되는 배경은 나라마다 차이가 있고, 교육의 실제도 상황에 따라 다양하게 펼쳐지고 있으므로, 미국 ESL 교육은 물론 일본 JSL 교육, 유럽 각국의 제2언어 교육 등 지역을 확대하여 고찰할 필요가 있음
- 해외 현지에서 주로 사용되는 제2언어 교육을 위한 교재를 확보하고 교육 내용을 분석할 필요가 있음
- 자국어 교육을 위한 언어 교재, 내용교과 교육을 위한 사회, 과학 등의 교재, 제2언어 교육을 위한 교재 등의 교수 학습 내용과 구성을 분석하되 상호 연계성과 체계, 구현 방안 등에 대해 주시할 필요가 있음
- 해외 현지 학계와 교육 현장에서 제2언어 교육 관련 논의가 어떻게 진행되고 있는지 살피고, 우리의 KSL 교재 개발을 위한 기초 연구에 반영할 만한 논점이 있는지 충분히 검토할 필요가 있음

1.2. JSL 교육 사례 분석[2)]

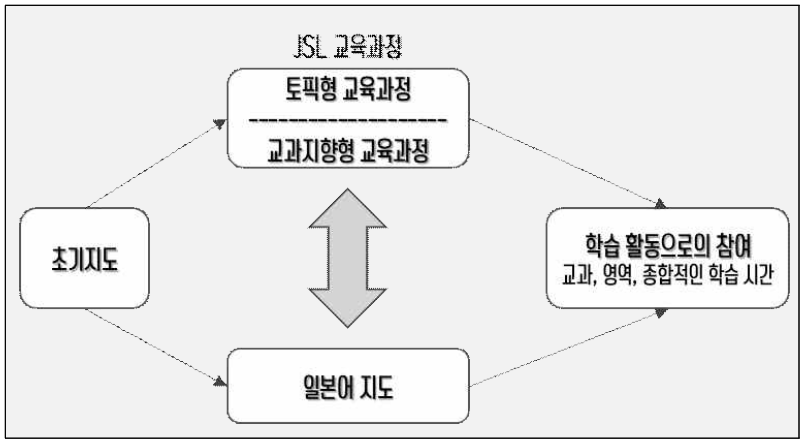
(1) JSL 교육과정의 도입 배경 및 정의

- 일본의 학교들은 JSL 교육과정이 개발되기 이전까지 10여 년 동안 학교 내 일본어교육이라는 새로운 과제에 당면하여 일본어를 모어로 하지 않는 아동 학생들의 교육에 크나 큰 관심을 쏟아 왔고, 그 결과 일본어 지도에 대해서는 일정 성과가 축적됨을 보여 줌
- 그러나 이들 외국인 아동들의 체류가 장기화되면서 일본의 학교들은 교과 학습에 참여하지 못하는 아동 학생의 증가라는 새로운 국면에 직면하게 됨
- 이른바 '학습력(学ぶ力)'이라고 하는, 학습에 참여하기 위한 힘의 육성이 새로운 큰 과제로 부상하게 된 것임
- 일본어 지도와 교과 지도의 관계를 보면 크게 세 가지로 나누어 볼 수 있음
- 첫 번째는 일상회화가 가능하게 되면 바로 교과 학습을 행하는 '축적형(積み上げ型)', 두 번째는 일상회화가 가능하게 된 후에도 특별반을 편성하여 일본어 지도를 계속 행하면서 교과 학습도 행하는 '병행형(並行型)', 마지막은 특별반을 편성하여 국어과, 사회과 등 일본어 의존도가 높은 교과의 보충을 계속하면서 여타 교과는 소속 학급에서 학습해 가는 '보충형(補充型)'임
- 이러한 대응이 교육현장에서 행해질 때는 다음과 같은 전제가 요구되는데, 첫 번째는

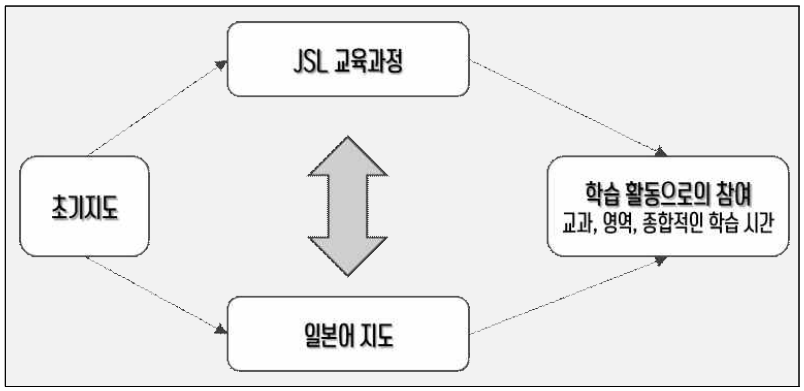
2) 日本 文部科学省(2004, 2007), JSL教育課程(小学校 · 中学校編)의 내용을 번역 및 재해석한 것임

일본어가 가능하게 되면 학습활동에 참여하기 위한 힘도 습득될 수 있다는 것, 두 번째는 일본 아동 학생과 함께 학습했을 때 학습활동에 참여할 수 있다는 것, 마지막으로 세 번째는 교과 중에서 특히 중요한 어휘를 습득하면 학습활동에 참여하기 위한 힘이 육성될 수 있다는 것임

- 다만 이러한 전제에도 다음과 같은 재고찰이 요구되는데, 학습활동에 참여하기 위해서 일본어 능력을 빼고서는 생각할 수 없기는 하나 일본어를 습득하면 자동적으로 학습에 참여하기 위한 힘 역시 습득된다고는 단정할 수 없다는 것임
- 따라서 일본어를 모어로 하는 아동 학생과의 학습은 물론 중요하나 이를 위해서는 적절한 교재나 교사 및 지도자의 지원이 꼭 필요하며, 교과특유의 어휘 습득은 필요하지만 문맥에서 분리하여 단순히 사전적 이해만을 추구해서는 학습활동에 참여하기 위한 힘은 육성되지 않는다는 점을 간과해서는 안 된다는 것임
- 이제까지 일본어를 모어로 하지 않는 아동 학습자를 위한 교육은 일본어 지도를 우선으로 하여, 먼저 일본어 지도를 행하고 그 다음에 교과 지도를 진행하는 추세가 강했음. 즉 일본어 지도와 교과 지도가 분리되어 행해진 것임
- 그러나 이러한 지도 방향은 학습활동에 참여할 수 있는 힘을 육성하기에 충분하지 않았고, 이후 '학습력'을 육성하기 위해 일본어 지도와 교과 지도를 통합해 갈 필요가 있으며 이에 학습활동에 참여하기 위한 힘의 육성을 지향한 교육과정 개발을 행하게 된 것임
- 이것이 '제2언어로서의 일본어(JSL)' 교육과정의 시발이 되었으며, 이때 JSL 교육과정은 초기지도를 끝낸 후에 일본어 지도와 병행하여 실시하기 위한 교육과정으로 문형이나 어휘 등을 중심으로 한 일본어 지도와 유기적으로 조합하는 것에 의해 아동 학생을 학습활동에 참여시키는 것을 목표로 하고 있음



[그림 Ⅱ-1] 초등학교(小学校) JSL 교육과정



[그림 Ⅱ-2] 중학교(中学校) JSL 교육과정

(2) 일본어에 의한 '학습력(学ぶ力)' 육성

○ JSL 교육과정은 일본어 능력의 부족으로 각 학년에 맞는 학습언어가 부족하고, 일상적 학습활동에 지장이 있는 아동 학생에 대해 학습활동에 참여하기 위한 힘의 육성을 시키는 것을 궁극적인 목적으로 하고 있음

○ 일본어 습득을 통해 학교에서의 학습활동에 참여하기 위한 힘의 육성을 노리고 있는 것임

○ 특히 중학생들은 수업의 내용이 고도화되고, 말에 의한 이해가 우선되기 때문에 이 '학습력'을 필요로 함

○ 단 여기에서 유의할 점은 '일본어 지도가 필요 없는 학생'을 인식하는 방식인데, 일상회화가 가능하면 '일본어 지도'는 필요 없다는 인식이 있으나 학생의 인지 발달을 보증하고, 학습에 참여하는 힘을 육성하는 것이 중요한 과제가 되므로 JSL 교육과정의 대상을 넓히는 입장에서 필요함

○ 중학생에게 필요한 것은 일본어에 의한 교과 학습에 참여하는 것으로 일련의 흐름을 일본어로 조합해 가는 경험이 중요함

○ 이해를 깊숙이 하게 하기 위해서 일본어에 의한 타인과의 의사소통의 장을 수업에서 보장하고 자신이 이해한 것을 일본어로 산출하는 힘을 부여하는 것이 전제됨

○ 일본어 학습과 교과 학습을 통합하고 각 교과의 수업에 참여할 수 있는 힘의 육성을 도모함

○ JSL 교육과정에서는 구체물이나 직접적 경험에 기초한 학습 내용의 이해를 도모하고자 하는데, 교과 학습은 추상적, 개념적인 일반명제의 학습이 중심이 되지만 일본어가 충분하지 않은 학생에게 이러한 명제 이해보다는 구체물이나 직접 체험으로부터 학습하는 방법이 이해하기 쉬움

○ 따라서 학습활동에 참여하기 위한 힘을 육성하기 위해서라면 가능한 한 구체물이나

직접 체험을 통한 학습이 중요하며 모어나 모문화의 지원도 필요함

○ 학생들을 분리된 일본어 지도라는 틀에 한정시키는 것이 아니라 학습활동에 참여시키는 것이 JSL 교육과정의 주요한 목적임

(3) 학습내용의 이해를 촉구하기 위한 일본어 논의

○ 외국인 아동 학생 교육에서는 각 학년에 맞는 수업에 대해 받아들일 수 없는 경우, 그것이 일본어 능력에 의한 것이든, 인지발달상의 문제이든, 이 양자의 관계를 구분하지 않고 각 학년에 맞는 수업내용을 이해할 수 없는 경우를 상정해 일본어 능력에 어려움이 있으면 수업 내용의 난이도는 그대로 두고 학생이 이해하기 쉬운 간단한 일본어를 사용하는 것으로 학습내용의 이해를 촉진시킬 수 있음

○ 정형적인 일본어 표현이 아니라 학생이 이해하기 쉬운 일본어 표현의 변형을 준비함

○ 이렇듯 JSL 교육과정에서는 일본어를 고정하지 않고 학생의 이해에 응하여 여러 가지 변형 표현을 준비하고 있음

(4) 학생 개개인에 대한 교육과정 만들기

○ JSL 교육과정의 대상이 되는 학생들의 배경은 다양함

○ 따라서 필요한 지원 역시 학생마다 달라져야 하는데, 학생들마다 제각각 다른 일본어 능력, 모국에서의 학습차, 일본 거주 기간, 일본어 학습 경험의 상이함, 학생들마다의 학습에 대한 지향점의 차이 등이 이에 영향을 미침

○ 게다가 학생을 받아들이는 학교의 상황도 다양하기 때문에, JSL 교육과정은 눈앞에 있는 다양한 학생들의 요구에 응하며, 또한 각 학교의 상황에도 응하여 수업을 구성하는 것이 가능하도록 ‘수업 만들기 도구’를 제공함

○ 중학교편에서는 국어, 사회, 수학, 이학, 영어의 다섯 교과에 대해 JSL 교육과정을 개발했는데, 중학교편의 특징은 각 교과의 학습의 기초가 되는 힘과 각 교과의 학습이 서로 이어져 가는 것을 목표로 한다는 것임

○ 초등학교편과의 연속성 및 일관성은 유지하면서 중학교의 독자성을 함께 고려하였는데, 특히 중학교편에서는 각 교과의 학습 내용을 전제로 하면서 학생들이 학습해야 하는 기본적인 사항의 일람을 작성하고 그것에 기초하여 수업을 구성하는 것이 가능하도록 한 것이 초등학교편과의 가장 큰 차이라고 말할 수 있음

(5) JSL 교육과정 개발의 절차

○ JSL 교육과정이 개발되는 데에는 다음 네 가지의 기본적인 인식이 존재함

㈠. 다양한 학습이력, 생활이력, 문화적 · 사회적 배경을 가진 학생들을 대상으로 교과 학습에 참여시키기 위해 논의한다.
㈡. 구체물 · 체험에 의해 학생들의 학습활동을 지원한다.
㈢. 고정된 내용을 만드는 것이 아니라 교육과정 만들기를 지원하는 도구를 개발한다.
㈣. 스스로 일본어를 사용하여 학습내용을 표현 · 발신하는 것을 중시한다.

○ 위와 같은 기본적 인식에 기초하여 다음과 같은 절차로 교육과정 개발을 진행함

• 중요한 학습 내용 · 습득해야 할 활동의 설정

'일본어로 배우는 힘'을 육성시키기 위한 교육과정이나 현실적으로 각 교과의 모든 목표와 그 내용 전체를 학습하는 것이 불가능하므로 우선적으로 배워야 할 학습내용, 혹은 학습하는 데 있어 가장 어려워하는 내용을 JSL 교육과정 내에서 취급하여 기본적인 내용을 선택하고 그 목록을 작성하기로 함

• 각 교과 특유의 수업 전개 방식의 명시화

JSL 교육과정에서는 각 교과의 전형적인 학습의 흐름 속에서 학생들을 참여시켜 그 속에서 학습을 위한 일본어를 사용할 수 있게 교과마다 전형적인 수업 전개 방식을 준비하여 가능한 그 방식 안에서 수업을 구성하여 학생들을 배려함

• 수업 참여 지원의 아이디어 제시

일본어 능력이 충분하지 않은 학생들을 수업에 참여시키기 위해 이른바 '스몰 스텝(Small Step)화'라 불리는 방식을 채택하여 수업 및 활동 전반을 아주 작은 단위로 쪼개어 학습 지도안 예를 준비하였으며, 이때 활용 가능한 구체물까지 고려하여 학습 지도안 예에 첨부함, 이때 학습 지도안에는 활동의 방법뿐만 아니라 교사말까지 세심하게 다루고 있음

• 일본어 지원 아이디어

일본어 능력이 충분하지 않는 학생들을 교과 학습에 참여시키기 위해서는 그 수업에 적절한 일본어 지원이 요구된다. 따라서 수업 시간에 필요한 일본어를 '표현 지원', '이해 지원', '기억 지원'의 세 영역으로 나누어 구체적인 일본어 지원책을 마련하고 있음

• 학습 지도안 예

학습 지도안의 예는 가능한 한 많이 제시하여 다양한 수업 상황에서도 활용이 가능하

도록 응용 가능한 형태로 제시함, 단 이는 어디까지나 각 교과의 JSL 수업 만들기의 도구로서 활용 가능한 것임

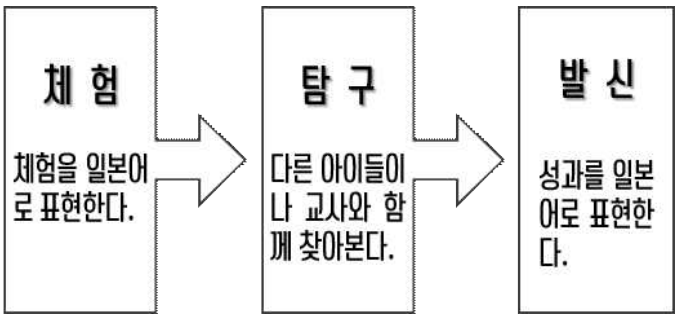
(6) JSL 교육과정의 구성

① 소학교편

- 토픽형 교육과정

교과를 불문하고 '체험'→'탐구'→'발신'이라는 학습활동에 일본어로 참여하기 위한 '학습력'의 육성을 목표로 함, 아이들의 '학습력'에 해당하는 학습활동을 설정, 다양한 일본어 표현의 변형을 준비하고, 학습활동으로의 참여를 촉진함

- 각 단계별 지원



- 수업 사례

테마	토픽		
	레벨1	레벨2	레벨3
월(달)	달력 만들기	달에는 누가 살고 있을까?	달의 모양
화(불)	소방탐험대	태양의 힘	불
수(물)	비눗방울 날리자	우산 비교	수도꼭지
목(나무)	학교에 있는 나무	계절과 나무의 모습	나무집, 초가집, 얼음집
금(금속)	소재 무리 짓기	쇼핑을 하자	금속의 특성

- 교과지향형 교육과정

각 교과의 수업 구조에 맞춰 각 교과의 학습 활동에 일본어로 참여기 위한 힘(각 교과에 존재하는 '학습력')의 육성을 목표로 함, 체험에서 각 교과의 지식, 개념 등의 이해에 이르는 학습의 과정으로 아이들의 이해에 맞는 세심한 학습지원과 일본어지원을 행함

- 각 교과별 지원

· 국어: ‘말하기 · 듣기’, ‘쓰기’, ‘읽기’의 언어활동에 참여하고 ‘서로 전하는 힘’ 등의 능력을 육성해 가기 위한 ‘학습력’의 육성을 목표로 한다.
· 사회: 체험적 · 문제해결적인 학습활동에 참여하여 사회를 바라보는 방법이나 사회에 대해 사고하는 방법을 내재시켜 지식이나 개념을 습득해 가기 위한 ‘학습력’의 육성을 목표로 한다.
· 산수: 산수적 활동을 통해 수량이나 도형에 대한 지식이나 기능을 내재시켜 생각하는 힘을 높여 가기 위한 ‘학습력’의 육성을 목표로 한다.
· 이과: 관찰이나 실험 등을 행하여, 과학적인 개념 등을 다시 파악하고 자연의 사물 · 현상에 대한 이해를 깊숙이 하여 과학적인 견해나 사고를 구축해 가기 위한 ‘학습력’의 육성을 목표로 한다.

- 두 교육과정의 관련성

두 교육과정 모두 기본적으로 이른바 ‘초기지도’라고 하는 일상적인 회화가 가능한 수준의 일본어 능력을 갖추는 과정을 마친 아동들을 대상으로 한다는 점에서는 차이가 없음. 다만, ‘토픽형 교육과정’의 경우 특정 교과와 관련된 지식을 전수하는 것이 목적이 아니기 때문에 ‘초기지도’ 단계에서도 활용이 가능하다는 점에서 차이가 있음. 두 교육과정 사이에 어떤 단계적 관계가 성립되어 있는 것이 아니기 때문에 양자를 병행하거나 양자의 상호 침투 역시 가능함

② 중학교편

- 각 교과(국어과, 사회과, 수학과, 이과, 영어과)에서 습득해야 하는 기초, 기본을 설정하여, 그 위에 통상 수업보다도 세심한 지도가 가능하도록 다양한 학습지원과 일본어 지원에 대한 지침을 담음

- 각 교과별 지원

국어과	· 다양한 문장 종류를 통해 학생들의 말하기, 듣기, 쓰기, 읽기 능력을 신장시키는 지도법을 제시 · 학생들의 언어 습득력을 촉진시키기 위해 매일 ‘수업 전 단계(帯単元)’에서 다루는 학습활동의 힌트를 소개
사회과	· 학습하는 내용을 중점화 · 지도, 도표, 사진을 활용해 학생 스스로가 체험할 수 있을 만한 조작적인 활동을 중시한 수업 예를 제시 · 학생 모국에서의 사례와 같은 학생의 경험이나 지식을 활용하는 활동을 제안
수학과	· 학생이 아직 학습하지 않았거나, 충분히 이해하지 못한 사항을 속성으로 학습할 수 있는 수업 예를 제시

	· 학생이 수학 수업에 좌절하는 원인의 구체적인 사례 및 그 지원책에 대해 제시
이 과	· 배워 두고 싶은 ‘기본개념’, ‘기본기능’을 엄선하여 배치한 ‘JSL 이과 교육과정 지도’를 제시 · 단원마다 학습목표를 설정하고 학생이 그 목표를 달성했는지 확인하기 위한 질문, 해답 예를 보여 주는 ‘단원 시트’를 준비 · 구체물이나 삽화를 활용한 ‘수업안, 워크시트’를 예시
영어과	· 구체물이나 그림, 덧붙여 일상생활에서 사용하는 용어를 활용한 수업 도입 예를 제시 · 구어 활동을 중심으로 영어 운용능력을 몸에 익히게 하는 지도안을 소개

(7) 수업 예

○ JSL 교육과정에서는 다음과 같이 각 교과별로 지도안을 마련하여 JSL 교사를 지원하고 있음

〈표 Ⅱ-5〉 JSL 교육과정(중학교편) 국어과 수업 지도안 예

1. 길안내를 하자 ~알아듣기 쉽게 말하기~

일상 회화는 대부분 이해할 수 있으며, 학습 언어 능력이 높아졌어도 수업에서의 발표나 사람 앞에서의 스피치를 힘들어하는 학생이 많다. 또 듣는 입장에 있을 때도 지도자나 친구들의 이야기를 들었음에도 그 내용은 잘 모르는 경우도 많다. 본 단원은 일 학년의 ‘말하기, 듣기’ 영역에 존재하는 단원이다. 알아듣기 쉽게 말하는 방법을 배우는 것이 중심이다. 모두 수업의 전개 속에서 동일 교재를 사용하며 JNL 학생들에게는 ‘말하기’를 중심으로 JSL 학생들에게는 ‘듣기’를 중심으로, 함께 그 기능을 높이는 것을 목표로 한다.

1. **영역**: 말하기, 듣기
2. **교재**: ‘알아듣기 쉽게 이야기하자’ (새국어1, 동경서적)
3. **목표**: 전하고 싶은 사실을 청자에게 이해하기 쉽게 말한다.
   상대방이 전하고 싶어 하는 사실을 정확하게 이해한다.
4. **지도 시간**: 1시간
5. **지도형태**: 재적(在籍) 교실(Team Teaching으로의 지도 체제 요망)
6. **지도 사항 · 언어 스킬**

영역	지도 사항	언어 스킬
말하기 · 듣기	[구성이나 논리] 전체와 부분, 사실과 의견과의 관계에 주의하여 이야기하거나 듣거나 한다.	· 짧은 구 형태로 말할 수 있다. · 전체상을 앞에 두고 말할 수 있다. · 항목을 정하여 말할 수 있다. · 들으면서 무엇이 문제인지 인식할 수 있다. · 필요한 정보를 선택하여 메모할 수 있다.
언어 사항	[이야기나 문장] 이야기나 문장 속의 단락의 역할이나 문장과 문장의 접속 관계 등을 생각한다. [언어생활] 구어와 문어의 자이레 대해 이해하고 적절하게 사용한다.	· 경어와 반말을 구분하여 사용하는 것이 가능하다. · 문장과 문장을 잇는 말을 알고 적절하게 사용 가능하다. · 구어와 문어를 구별하여 사용하는 것이 가능하다.

7. 지도 계획

	학습 활동	신장시키고 싶은 언어 스킬	학습 지원 · 지도 · 학습 자료
1차	〈문장을 짧게 말하기〉 2개의 담화를 듣고, 어느 쪽이 이해하기 쉬운 화법인지 생각한다. · 2개의 담화를 듣는다. · 각각 무엇에 대한 이야기인지 생각한다.	· 무엇에 대한 이야기인지를 듣고 이해할 수 있다. · 2개의 담화 내용을 인식한다. · 들으면서 중요한 것을 메모한다.	· 담화 최초의 부분에, 무엇에 대한 이야기인지 제시된 것을 인식할 수 있다. ★ 다음 세 가지가 기입되어 있는 보조 카드를 준비하여 그것을 보면서 알아들을 수 있도록 지원한다. *누가 이야기하고 있는가? *무엇에 대해 이야기하고 있는가? *무엇을 권하고 있는가? ★ 문장 제시(듣기 능력이 부족한 학생에게) 2개의 담화를 문장화한 메모를 건네어 읽으면서 비교하여 들을 수 있도록 한다.

-이하 생략-

○ 위와 같이 수업의 목표, 진행 순서, 진행 방법까지 상술하고 있어 JSL 교사가 수업 진행시 보다 양질의 수업을 학생들에게 제공할 수 있도록 지원하고 있음

2. KSL 선행 연구 분석

(1) 한국어(KSL) 교육과정 운영 학교 대상 교재 중심의 사례 분석

○ 현장 컨설팅을 한 결과, ‘한국어(KSL) 교육과정’을 실시하는 모든 학교에서 ‘표준 한국어(KSL) 교재’를 주교재로 하여 기타 부교재와 자체 개발한 교육 자료를 병행하여 한국어 수업을 운영하고 있었음

○ 현장 사례를 중심으로 한국어(KSL) 표준 교재에 대한 의견과 한국어(KSL) 수업 운용

을 위한 교육 자료에 대한 의견을 정리하면 다음과 같음

① 주요 의견 사항

- 표준 교재의 교사용 지도서와 학생용 익힘책 등 보조자료 개발, (초등학교의 경우) 저학년과 고학년으로 분리된 교재 개발, 표준 교재 활용을 위한 연수 등의 요구가 있었음
- 표준 한국어(KSL) 교재 외 다양한 교육 자료의 접근 경로 제공, 학교별 개발 교재 공유 공간 마련
- 2013년 9월~11월 한국어(KSL) 운영 학교 컨설팅을 실시할 당시, 대부분의 학교에서 자체적으로 어휘집, 학습자용 익힘책 등 다양한 교육 자료를 개발하여 사용하고 있었으며, 다른 학교에서 사용하는 교육 자료의 공유를 원함
- 한국어(KSL) 고급 수준의 학생이나 국내 출생 다문화 학생의 대부분이 한국어 의사소통에는 문제가 없으나 종합적인 국어 능력의 부족과 학업 부진의 경향을 보임에 따라, 한국어교육을 담당하는 일부 교사들의 경우 이들을 위한 학습 한국어와 학업 능력 향상을 위한 교육 자료를 개발해 줄 것을 요구함

② 운영 학교별 세부 의견 사항

- 표준교재 외에도 탈북자 자녀의 언어적 특성을 고려한 별도 교재 필요(발음, 억양 등)
- 한국어(KSL) 교육과정 운영 시, 표준 교재를 활용하는 데 있어 ‘학습 한국어’의 개념 및 적용에 문제가 있음. 기초적인 생활 한국어를 시급하게 가르쳐야 하는 학생에게 학습 한국어를 병행하게 하는 현행 교육과정이 현실에 맞지 않음
- 학습 한국어 관련 교육 내용이나 교육 자료를 추가로 개발하려고 노력하는 것보다 생활 한국어의 수준을 최대한 빨리 끌어 올려서 정규반에 편입시키는 전략이 더 효과적일 수도 있음
- 담임형 특별학급에서는 교사 재량으로 직접 제작한 학습지나 〈기적의 한글학습〉 교재, 유아용 그림 동화책을 병행하여 활용
- 한국어(KSL) 교재의 경우 문법 중심으로 되어 있어 학생들에게 가르치기 어렵다는 의견을 제시함. 또한 쓰기 파트 분량확대와 그림카드 등이 포함된 교재의 개편을 요구
- 입학 시기가 달라 수준 차이가 나는 관계로 개별 학습 지도를 위한 수준별 활동지 등은 자체 제작하여 사용하고 있음
- 학습 한국어는 현재 교재와 별도로 학년별 수준에 맞는 자료로 제공되었으면 함
- ‘한국어(KSL) 교육과정’에서 제시된 주요 교과별 핵심 주제와 어휘 목록을 재학 중인 다문화 학생의 수준에 맞게 재구성하였으며, ‘초등학생을 위한 표준 한국어 교재

1, 2’권 중 학습 한국어 부분을 교육과정과 연계·분석하여 재구성하여 ‘수준별 한국어교육 프로그램’을 자체 개발

- 다양한 언어적, 문화적 배경을 지닌 학습자들의 특성을 고려, 수준별로 시중에 출판되어 있는 교재와 자료를 바탕으로 재구성한 부교재를 개발, 활용함. 입문반의 경우 좀 더 수준이 낮은 ‘꾹꾹 다지는 한국어(경기도 교육청개발)’를 함께 사용
- 한국어(KSL) 교육과정 운영을 확대하기 위해서는 현재의 한국어 교육과정 표준교재와 더불어 다양한 형태의 교재(보조교재)와 교육 자료(교구)가 추가적으로 개발되어야 함

③ 운영 학교 활용 교재

- ‘표준 한국어(KSL) 교재’를 주교재로 하며, 학생들의 수준에 따라 기타 부교재 및 자체 개발한 교육 자료를 사용함
- 인천 소재 공립형 다문화 대안학교 사례

〈표 Ⅱ-6〉 사용 교재 목록

대상	제목	출판사
초등	- 초등학생을 위한 표준 한국어1 - 초등학생을 위한 표준 한국어2 - 꾹꾹 다지는 한국어 - 기초학력 보정 자료(읽기, 쓰기) - 국어 공부 따라잡기	국립국어원 국립국어원 한국교육과정평가원 한국교육과정평가원 다문화교육연구회
중등	- 중학생을 위한 표준 한국어1 - 중학생을 위한 표준 한국어2 - 고등학생을 위한 표준 한국어1 - 고등학생을 위한 표준 한국어2 - 열린 한국어 초급	국립국어원 국립국어원 국립국어원 국립국어원 한국어교육열린연구회

(2) 한국어(KSL) 교육과정 교재 중심의 사례에 대한 시사점

○ 한국어(KSL) 학습자들의 분포와 학습 환경이 지역별, 학교급별로 상이하므로 이에 따른 수요와 요구를 충족시키기 위해서는 지금까지의 표준화된 교육 자료 개발·정책에 더하여 수요자 맞춤형 교육 자료 개발을 위한 정책이 고려되어야 함

○ 이와 더불어 이미 교육 현장에서 2년간 정책 연구 과제를 실시하면서 각 학교에서 생산한 교육 자료 등을 공유·정비함으로써 양질의 교육 자료를 발굴함과 동시에 유사한 내용을 중복하여 개발·지원하는 것을 지양해야 할 필요가 있음

○ ‘한국어(KSL) 교육과정’에 따른 교육 자료의 지원은 ‘개발’과 ‘보급’이라는 측면을 고려하여 현장 수요에 부응하되 교육의 질을 향상시키는 방향으로 지원하여야 함

① 중앙 차원의 표준 교육 자료 개발 · 보급

- 현재까지 개발된 표준 한국어교육 자료로는 초 · 중 · 고등학교 학교급별 '표준 한국어 1 · 2' 교재(2012, 국립국어원)와 동 교재의 교사용 지도서인 '표준 한국어1 · 2 교사용 지도서'(2013, 국립국어원)의 총 12권이 있음. 한국어교육 연구학교 지정되어 해당 교육을 실제로 실시하고 있는 18개 학교에서는 모두 동 교재를 기본 교재로 사용하고 있음
- 교육 현장에서는 표준 교재와 연동되는 학습자용 익힘책, 주요 언어권별 번역 교재, 학년별 또는 학년군별 한국어(KSL) 교재 등의 교육 자료를 중앙 차원에서 개발하여 지원해 줄 것을 요청하고 있음
- 또한, 개별 학교와 교육기관에서 개발하기 어려운 멀티미디어 교육 자료, 방송용 교육 자료 등 다양한 형태의 교육 자료에 대한 요구가 높은 편임
- 이러한 현장의 요구와 여건에 부응하여 중앙 차원에서 관련 교육 자료를 개발하여 지원함으로써 현장 교육의 체계화와 전문화를 강화하기 위하여 한국어(KSL) 교육과정을 관리 · 운영하는 교육부와 다문화 가족 구성원의 한국어교육 내용을 지원하는 국가 기관이자 표준 한국어(KSL) 교재와 교사용 지도서를 개발한 국립국어원 교재의 동영상 자료를 개발한 한국교육방송공사(EBS) 등 관련 기관의 지속적인 협조가 요구됨
- 교육부와 중앙다문화교육센터에서는 현장 요구를 국립국어원 등 관련 전문기관과 공유하는 한편, 표준 교육 자료가 적시에 중앙 차원에서 개발 · 지원될 수 있도록 협조 체계를 구축하여야 함
- 중앙 차원의 표준 교육 자료 개발 · 보급하여 개별 현장에서 실시되는 한국어(KSL) 교육의 표준화와 체계화를 도모해야 함
- 시도 교육청에서는 한국어교육을 실시하거나 실시할 예정인 학교에서 필요로 하는 교육 자료와 개발하고자 하는 교육 자료 등과 같은 수요를 조사하여 중앙다문화교육센터와 국립국어원 등에 공유하고, 다른 한편으론 국립국어원 등 중앙에서 개발한 표준 교육 자료 목록을 제공하고 필요시 보급함으로써 현장에서 필요로 하는 표준 교육 자료가 적시에 개발 · 지원될 수 있도록 하여야 함

② 교육 현장에서의 현지화, 개별화된 맞춤형 교육 자료 개발 · 공유

- 한국어(KSL) 교육과정 운영 학교에서 사용하는 한국어 교재와 부교재 등을 조사한 결과를 보면, 대다수의 학교에서 한국어(KSL) 교육과정과 표준 한국어 교재를 해당 학교에 적용하는 과정에서 양질의 다양한 맞춤형 교육 자료를 자체적으로 개발, 활용하고 있음(자신의 학교에 재학하는 학생의 언어와 문화를 고려하여 주요 어휘를 번역한 어휘 자료집 제작, 학습 한국어를 학년별 교과에 적용하기 위한 교육 자료 개발 등이

이에 속함)

- 표준 교육 자료는 중앙 차원에서 개발·제시하고, 해당 학습자 요구와 학교 여건에 부합하는 현지화, 개별화된 교육 자료는 시도 교육청에서 개별 학교가 자체 개발하여 사용하도록 지원함으로써 지역별·교육 기관별 교육의 표준화와 함께 교육 현장의 요구에 즉각적으로 대응할 수 있음
- 각 시도교육청에서 유사한 교육 자료를 중복하여 개발하지 않도록 사전에 개발 필요성을 점검할 필요가 있음
- 현지 맞춤형 교육 자료 개발 수요와 필요성 검토는 전문기관인 국립국어원과 한국어(KSL) 교육과정 운영 지원사업 관리기관인 중앙다문화교육센터의 협조를 받아 진행할 수 있을 것임
- 한국어(KSL) 담당 교원들은 타 한국어교육 기관과 학교에서 개발한 교육 자료와 사례를 참고하여 활용하기를 원하는 요구가 높음. 양질의 맞춤형 교육 자료가 개발·보급되기 위해서는 기개발된 자료를 관련 학교에 알리고 공유·활용할 수 있는 통로를 마련해야 함
- 국립국어원에서는 현장 관계자들이 전문적이고 체계적인 교육 자료를 생산할 수 있도록 다양한 형태의 교육 자료에 관한 정보와 내용을 제공해 주어야 함

③ 교육 자료의 공유, 평가 및 유통

- 개별 학교에서 현장에 필요한 맞춤형 교육 자료를 개발하여 적용하는 실효성을 거두려면, 현장에서 생산된 교육 자료가 공유되고 적절히 평가되어 유통될 수 있는 순환 체계를 마련해야 함
- 2012년 국립국어원에서 다문화가정 구성원을 대상으로 개발된 교육 자료를 수집하여 분석한 '한국어 교재 분석·선택 기준 마련 및 시범 적용연구' 보고서에 의하면 2003년부터 2013년까지 발행 또는 발행 예정인 다문화 관련 한국어 교재는 75권에 이름. 이 중 다문화 가정 자녀를 위한 한국어 교재(국내 출생 다문화가정 자녀용 교재 29%, 중도입국자녀용 교재29%)가 절반 이상인 58%를 차지함
- 이 교재의 대다수가 국가 기관의 재정적 지원 아래 개발되었으나 어학 교재로서의 기본 체제를 갖추지 못하였을 뿐만 아니라 시중에서 구입이 불가능하였으며, 학습 목적과 교육 방식, 학습자 수준 등이 유사한 교재로 중복 개발되었음
- 개별 교육 현장에서 유사 교육 자료를 중복해서 개발하지 않고, 개발된 교육 자료의 품질을 담보하기 위해서는 표준 교재를 개발한 국립국어원과 같은 중앙 차원의 권위 있는 기관에서 현장에서 개발된 자료를 목록화하고, 이 중에서 양질의 자료를 발굴하는 등의 역할을 수행할 필요가 있음

- 중앙다문화교육센터와 시도 교육청에서는 이러한 절차를 통해 발굴된 다양한 교육 자료를 현장에 보급·유통한다면 유사 교육 자료의 중복 개발을 지양함은 물론, 양질의 한국어 교육 자료가 유통될 수 있는 순환 체계가 마련될 것으로 예상

3. 한국어(KSL) 교육과정 분석

(1) 개요

○ 개정의 의의

- 2017년 9월 개정 고시된 한국어(KSL) 교육과정은 2012년에 고시된 한국어(KSL) 교육과정을 수정·보완하여, 한국어 교육 현장에서 '한국어' 과목의 교육 효율성을 제고하기 위한 것임
- 한국어 의사소통 능력이 없거나 부족한 학생들의 공교육 진입을 돕기 위한 '한국어' 과목의 교육 내실화를 제고하는 것을 궁극적 목적으로 삼았음
- 기존의 한국어 교육과정의 운영 과정에서 드러난 문제들의 시발점인 교육과정의 모호성과 불명료성을 해소하고 이를 통해 한국어 교육과정의 효율성을 제고하고자 하였다.

○ 주요 개정 내용

- 한국어 교육과정의 교육 대상 명료화
- 현행 한국어 교육과정 내 '생활한국어'와 '학습한국어'의 개념 재정립, 구체화
- 한국어 교육과정의 등급 기술, 교수·학습 방법의 부분 수정
- 한국어 교육과정의 언어 재료(부록) 전면 개편
- 한국어 교육과정에서의 문화 교육 내용 보완
- 한국어 교육과정에 따른 학교급별 초급과 중급 성취도 검사 문항 개발

○ '2012 한국어(KSL) 교육과정'의 의의와 문제

- 2012년 3월 교육과학기술부(현 교육부)에서는 일선 학교를 중심으로 다문화 친화적 교육 환경을 조성하고, 2013년부터 KSL 교육과정을 도입하겠다는 내용을 골자로 하는 '다문화 학생을 위한 교육 선진화 방안'을 발표하고, 같은 해 7월에 '한국어 교육과정'이 고시됨
- 2012년 7월 한국어 교육과정 고시 후 초, 중, 고 각급별 표준 한국어 교재(초급용, 중급용)가 개발되었으며, 2013년에는 한국어 교육과정 적용을 위한 진단도구 및 표준 한국어 교재의 교사용 지도서가 개발되었고, 2014년에는 표준 한국어 교재 익힘책이

개발되어 보급되는 등 공교육 현장에서 한국어 교육과정이 제대로 적용되는 데에 필요한 여러 자료들이 개발, 보급됨

- 위와 같이 공교육 현장에서 한국어 의사소통 능력 함양이 필요한 학생들에게 한국어를 가르칠 수 있는 제도적 장치가 마련되었다는 큰 의의와 진전에도 불구하고 한국어 교육과정을 시행하는 일선 초, 중, 고에서는 여러 가지 문제점에 부딪치게 되었고, 많은 어려움을 호소해 오고 있는바 여러 원인이 있겠으나 기본적으로는 현재의 '한국어 교육과정' 자체의 일부 모호함과 비적절성 등의 문제점에서 기인하였다고 판단됨

(2) 한국어 교육과정의 핵심 논점 및 개정 방향

○ 한국어 교육과정의 적용 대상 명료화

- 여러 선행 연구에서도 문제점으로 지적된 바 있듯이, 현 한국어 교육과정에서는 '다문화 배경 학습자'를 적용 대상으로 설정함으로써 다양한 유형의 학습자들을 포함하고 있음[3)]
- 그런데 지나치게 다양한 층위의 학습자들을 교육 대상으로 설정함으로써 한국어 교육과정이 제2언어 교육과정인지 국어 교과의 학습 보충을 위한 교육과정인지가 모호하여 현장에서 혼란스러워함
- 따라서 한국어 교육과정의 적용상의 문제점을 해결하고 효율적인 현장 적용을 위해서는 교육 대상을 보다 명확히 할 필요가 있음
- 기본적으로는 한국어가 제1언어가 아닌 학습자를 대상으로 하되, 한국어 능력 이외의 요인이 관여되지 않도록 '한국어 의사소통 능력'의 유무에 따른 기준을 마련하는 것이 필요하다고 판단함
- 즉 '한국어 의사소통 능력이 없거나 부족한 학생'을 대상으로 명시하는 것이 한국어 교육과정 적용 과정에서의 혼란을 줄일 수 있다고 판단한 것임
- 이는 '다문화 배경 학생'이라는 기존 대상 설정이 파생시키는 또 다른 문제점인 일종의 '낙인 효과'의 문제를 피할 수 있는 방안이기도 함
- 즉 '한국어' 과목을 이수하는 학생들이 보통의 한국 학생이 아니라는 부정적 낙인 효과를 가져 오는 문제를 피할 수 있음
- 또한 한국어가 제1언어임에도 부모의 제한된 한국어 능력으로 한국어 의사소통 능력이 현격히 부족한 학생들도 교육 대상으로 삼을 수 있음

3) 일반 다문화 가정 자녀, 중도입국 자녀, 중도귀국 자녀, 새터민 가정 자녀 등

○ 생활한국어와 학습한국어의 개념 및 범위

- ‘2012 한국어 교육과정’은 한국어로 의사소통할 수 있는 능력을 기르기 위한 영역인 ‘생활한국어’ 영역과 이를 바탕으로 여러 교과의 학습을 수행할 수 있는 역량을 기르기 위한 영역인 ‘학습한국어’ 영역으로 나누어 제시하고 있는데, 실제 교육 현장에서는 이 두 부분을 구분하여 교육하는 데 어려움이 있다고 호소하고 있으며, 특히 ‘학습한국어’로 무엇을 어떻게 가르쳐야 할지에 대해 혼란스러워 하고 있음
- 교육 현장에서는 ‘학습한국어’가 정확히 무엇인지 파악하기 어려워 교육과정 부록에 제시된 ‘학습한국어’의 주제와 어휘 목록을 기준으로 삼고 있었는데, 이들 주제와 목록이 한국어 초급과 중급 수준으로는 다룰 수 없는 높은 난이도의 지식 개념들이기 때문에 문제가 되고 있음
- 고등학교의 ‘학습한국어’ 주제와 어휘 목록은 말할 것도 없고, 중학교와 초등학교 고학년의 ‘학습한국어’ 어휘 목록들의 난이도는 한국어 교과 안에서는 소화할 수 없는 수준의 어휘들임
- 이에 본 연구는 ‘학습한국어’가 무엇을 가리키는 개념인지에 대해 명확히 할 필요가 있음을 인지하고, 기존의 ‘생활한국어’와 ‘학습한국어’의 취지를 살리면서 내용 체계를 명확히 하는 방안을 새로이 제안하고자 함
- 기존의 ‘생활한국어’는 ‘의사소통 한국어’로 그 개념을 명확히 하고 이를 다시 ‘일상생활 한국어’와 ‘학교생활 한국어’로 구체화함
- 기존의 ‘학습한국어’는 ‘학습 도구 한국어’ 및 ‘교과 적응 한국어’를 아우르는 개념으로 명시하고, ‘학습 도구 한국어’는 ‘교실 어휘’와 ‘사고 도구 어휘’, ‘범용 지식 어휘’를 중심으로 구체화하였으며, ‘교과 적응 한국어’는 각 교과로의 전이 과정에 필요한 내용으로 명시함
- 학습한국어의 한 축인 ‘학습 도구 한국어’에서 다루는 어휘 내용은 다음 〈표 Ⅱ-7〉과 같음

〈표 Ⅱ-7〉 학습 도구 한국어의 어휘 내용

교실 어휘	수업 상황에서 요구되는 학습을 위한 메타 어휘 (예: 단원, 차시, 학습 목표 등)
사고 도구 어휘	문어적 사용, 학문이나 격식적인 상황과 같이 이른바 문식력을 요구하는 영역의 어휘
범용 지식 어휘	각 교과별 전문 용어들을 받아들이기 위해 요구되는 지식 기반 어휘 (예: 상위어 개념의 용어-가옥O, 귀틀집×)

- 그리고 ‘의사소통 한국어’와 ‘학습 도구 한국어’, ‘교과 적응 한국어’가 수준별, 단계별로 적절하게 비중을 달리하여 운영되어야 함을 적시함. 즉, 초급(1~2단계)

에서는 이른바 생활한국어인 '의사소통 한국어'를 중심으로 교육하고, 중급(3~4단계)에서는 '의사소통 한국어'와 함께 학습한국어 중 '학습 도구 한국어'를 병행 교육하며, 고급(5~6단계)에서는 학습한국어인 '교과 적응 한국어'를 집중 교육할 것을 제안함

- 한국어 교육과정이 한국어 능력의 함양이라는 목표를 위한 일련의 전 과정이라는 점에서 초급에서부터 고급에 이르는 전 과정의 내용 체계를 명시하였으나, 실제 교육과정의 적용과 운영에서는 진단도구 측정에 따라 초급과 중급 단계에 대해서만 한국어 과목을 진행함을 고려할 때, 고급단계에 해당하는 '교과 적응 한국어'는 도구 교과로서의 한국어 과목의 성격보다는 개별 교과의 진입을 돕는 성격이 강함
- 이상의 개념 재정립과 명료화를 통해 한국어 교육과정의 내용 체계를 새롭게 정리하면 다음 〈표 Ⅱ-8〉와 같음

〈표 Ⅱ-8〉 개정 한국어 교육과정의 내용 체계

		생활 한국어	학습 한국어	
		의사소통 한국어 교육	학습 도구 한국어 교육	교과 적응 한국어 교육
언어 기능		-듣기 -말하기 -읽기 -쓰기		
언어 재료	주제	일상 기반	일상 및 학업 기반	교과 기반
	의사소통 기능	일상 기반	일상 및 학업 기반	교과 기반
	어휘	일상생활 어휘 학교생활 어휘	교실 어휘 사고 도구 어휘 범용 지식 어휘	교과별 어휘
	문법	학령적합형 교육 문법	학령적합형 문식력 강화 문법	교과별 특정 문형
	텍스트 유형	구어 중심	구어 및 문어	문어 중심
문화		- 학령적합형 한국문화의 이해와 수용 - 학령적합형 학교생활문화의 이해와 적응		

○ 언어 재료(부록)의 전면 개편과 구축 방법

- '2012 한국어 교육과정'이 수준별 무학년제 운영을 표방하면서도 언어 재료의 실례가 되는 부록에서 '학습한국어'의 주제와 목록을 각 과목별, 각 학년별로 구분하여 제시하고 있는 것이 교육 현장의 혼란을 야기함
- 특히 각 과목별로 제시한 '학습한국어'의 주제 및 어휘 목록의 난이도가 한국어 교육이 감당할 수 없는 지식 내용을 다루고 있으므로 이들 언어 재료(부록)의 실례가 전면 개편되어야만 함

- 이에 본 연구는 언어 재료의 실례를 개정안의 내용 체계에 따라 새로이 제시하고자 함
- ‘의사소통 한국어 교육’ 영역의 언어 재료 실례(부록)에는 ‘교육 문법’과 ‘일상생활 어휘’, ‘학교생활 어휘’를 제시하고자 함
- ‘학습 도구 한국어 교육’ 영역의 언어 재료 실례(부록)는 ‘문식력 강화 문법’과 ‘교실 어휘, 사고 도구 어휘, 범용 지식 어휘’를 제시함
- ‘교과 적응 한국어 교육’ 영역의 언어 재료 실례(부록)은 ‘2012 한국어 교육과정’의 ‘교과별 어휘’를 평정, 위계화하여 제시함
- 부록으로 제시한 모든 언어 재료의 실례는 학계 및 현장 전문가에 의한 선정과 평정을 거쳐 목록화함

① 의사소통 한국어 교육 영역의 문법, 어휘 선정 및 평정 방법

- (학령적합형) 교육 문법: 국립국어원의 연구 결과물인 “한국어 교육 문법 표현 내용 개발” 1단계와 2단계 연구에서 목록화된 교육 문법 목록을 ‘초등학교, 중학교, 고등학교’의 각 학령을 고려하고, 초급과 중급으로 나누어 평정하여 목록화함
- 참고 자료

- 김호정 외(2012), 한국어 교육 문법 표현 내용 개발 [1단계], 국립국어원
- 양명희 외(2013), 한국어 교육 문법 표현 내용 개발 [2단계], 국립국어원

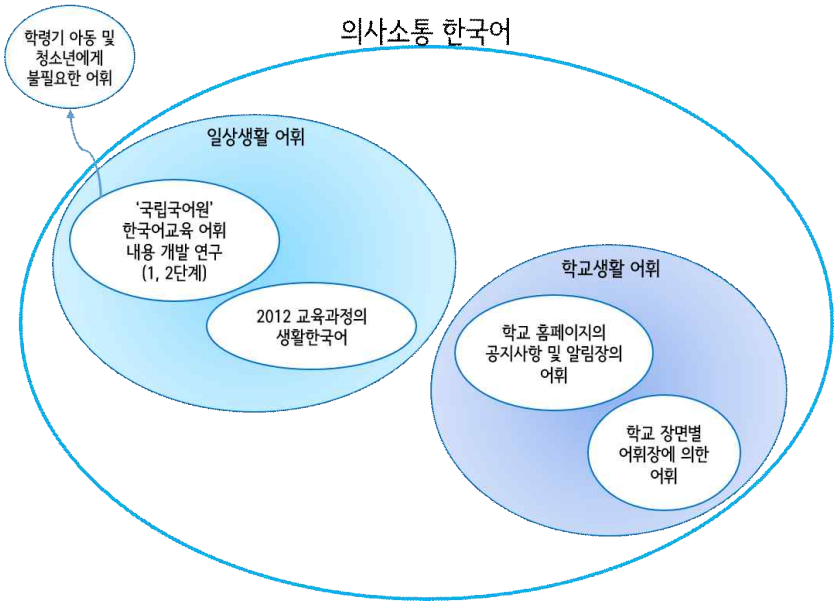
- 일상생활 어휘: 국립국어원의 연구 결과물인 “한국어 교육 어휘 내용 개발” 1단계와 2단계 연구에서 각 학령별로 부접합한 어휘를 제외하여 학령적합형 일상생활 어휘를 선정함, 어휘를 제외하는 작업은 한국어 교육 및 학교 교육 전문가(교수진), 교육 경력 3년 이상의 한국어 강사와 학교 현장 교사에 의해 이루어짐
- 참고 자료

- 강현화 외(2012), 한국어 교육 어휘 내용 개발 [1단계], 국립국어원
- 강현화 외(2013), 한국어 교육 어휘 내용 개발 [2단계], 국립국어원

- 학교생활 어휘: 학교생활 어휘의 선정은 두 차례에 걸쳐 이루어짐, 1차에서는 초·중·고등학교 각각 5개 학교의 홈페이지 어휘(공지사항 및 알림장, 교수-학습 게시판 등)와 가정통신문, 학생들을 위한 공지문에 출현하는 어휘들을 추출하여 학교 간 중복도를 근거로 어휘를 우선 선정함, 이후 이 어휘들을 다시 교육 경력 3년 이상의 학교 현장 전문가 3인 이상이 평정하여 1차 학교생활 어휘를 확정함, 2차에서는 초, 중, 고등학교 각 학령별로 학생들이 학교에 존재하는 시간, 장소, 상황 맥락 등을 고려하여 어휘장을 구축하고 해당 어휘장에 속하는 학교생활 어휘들을 우선 선정함, 이후 이를 한국어 교육 및 학교 교육 전문가, 한국어 강사, 학교 현장 교사들로 이루어진 전문가

평정단의 평정을 거쳐 2차 학교생활 어휘를 선정함

- 이상의 모든 내용을 도식화하면 다음 [그림 Ⅱ-3]과 같음



[그림 Ⅱ-3] 의사소통 한국어의 어휘 선정 도식화

② 학습 도구 한국어 교육 영역의 문법, 어휘 선정 및 평정 방법

- (학령적합형) 문식력 강화 문법: '학습 도구 한국어'의 사용에 필요한 문식력 관련 문법 항목을 선정하여 제시함
- 교실 어휘: 초, 중 고등학교 각 학령을 고려하여 '교실 어휘'를 선정함, 초등학교의 경우, 저학년과 고학년을 나누어 주요 과목(국어, 수학, 사회, 과학)의 교과서 및 교사용 지도서를 분석하여 일차적으로 각 과목별 교실 어휘를 추출하고 이후 과목 간 중복도에 따라 최종 교실 어휘를 선정함, 중학교의 경우, 전 학년의 주요 과목(국어, 수학, 사회, 과학)의 교과서 및 교사용 지도서를 분석하여 일차적으로 각 과목별 교실 어휘를 추출하고, 이후 과목 간 중복도에 따라 최종 교실 어휘를 선정함, 고등학교의 경우, 문·이과를 구분하지 않는 1학년의 주요 교과(국어, 수학, 사회, 과학)의 교과서 및 교사용 지도서를 분석하여 일차적으로 각 과목별 교실 어휘를 추출하고, 이후 과목 간 중복도에 따라 최종 교실 어휘를 선정함
- 사고 도구 어휘: 기존에 이루어진 각 학교별(초, 중, 고등학교) 사고 도구 어휘 연구들에서 제시한 목록을 기반으로 하여 중복되는 어휘들을 정리하는 방식으로 일차 어휘를 선정함, 이후 한국어 교육 및 학교 교육 전문가, 한국어 강사, 학교 현장 교사에 의한 전문가 평정을 거쳐 최종 사고 도구 어휘를 선정하였음. 이때 참고한 자료는 다

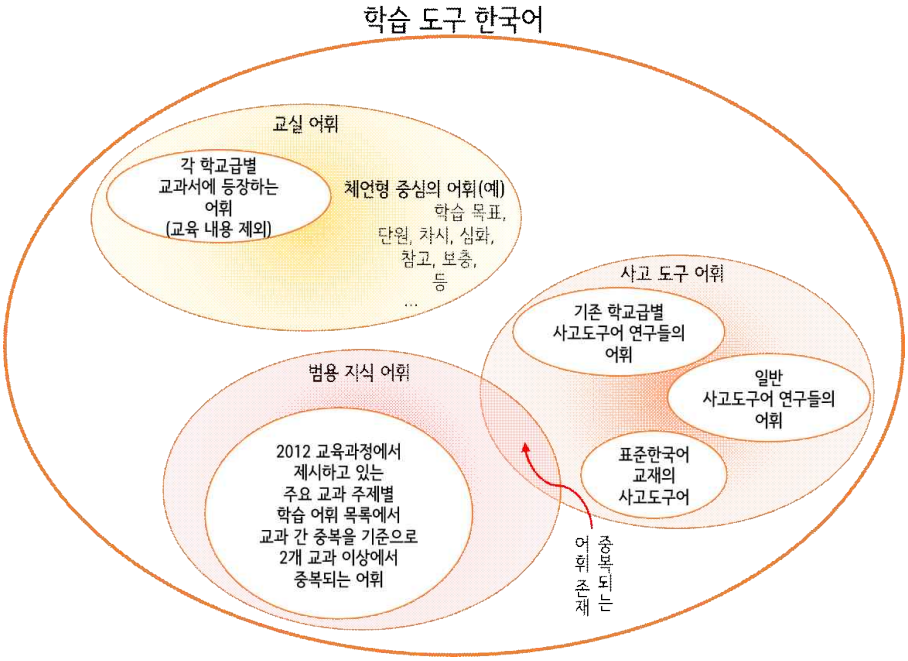
음과 같음

- 초등학교 참고 자료
· 강지인(2012), 초등학교 국어 교과서의 사고도구어 분석 연구: 2007년 개정 교육과정에 따른 6학년 교과서를 중심으로, 제주대학교 교육대학원 석사 학위논문
· 손경미(2010), 다문화가정 초등학생의 한국어 능력 향상을 위한 사고도구어 조사, 다문화콘텐츠연구 제3호, pp.93-113, 중앙대학교 문화콘텐츠기술연구원
· 정남영(2014), 다문화가정 초등학생을 위한 한국어 교육용 어휘 선정 연구: 사고도구어 선정을 중심으로, 경인교육대학교 교육전문대학원 석사 학위논문
· 허부영(2015), 다문화 배경 학습자를 위한 학습도구어 교수·학습 모형 연구: 초등학교 학습자를 대상으로, 부산대학교 대학원 석사 학위논문

- 중학교 참고 자료
· 박신애(2014), 한국어(KSL) 교육과정 학습자의 학습 한국어 능력 신장을 위한 사고도구어 선정, 고려대학교 교육대학원 석사 학위논문
· 이연우(2009), 초등학교 6학년과 중학교 1학년 국어 교과서의 사고도구어 비교 연구: 7차 교육과정을 중심으로, 가톨릭대학교 교육대학원 석사 학위논문
· 조은지(2009), 중학교 국어교과서의 사고도구어 연구, 가톨릭대학교 대학원 석사 학위논문

- 고등학교 참고 자료
· 박연후(2010), 대학 수학 능력 시험의 어휘 분석 연구: 사고도구어를 중심으로, 한국교원대학교 대학원 석사 학위논문
· 신명선(2004), 국어 사고도구어 교육 연구, 서울대학교 대학원 박사 학위논문
· 허아람(2014), 고등학생 대상 교육용 사고도구어의 목록화 연구, 한국교원대학교 대학원 석사 학위논문

- 범용 지식 어휘: '2012 한국어 교육과정'에서 제시한 바 있는 각 교과별(국어, 수학, 사회, 과학) 주요 어휘를 기반으로 2개 이상 과목에서 중복되는 어휘를 추출하여 범용 지식 어휘로 선정함
- 이상의 모든 내용을 도식화하면 다음 [그림 Ⅱ-4]와 같음

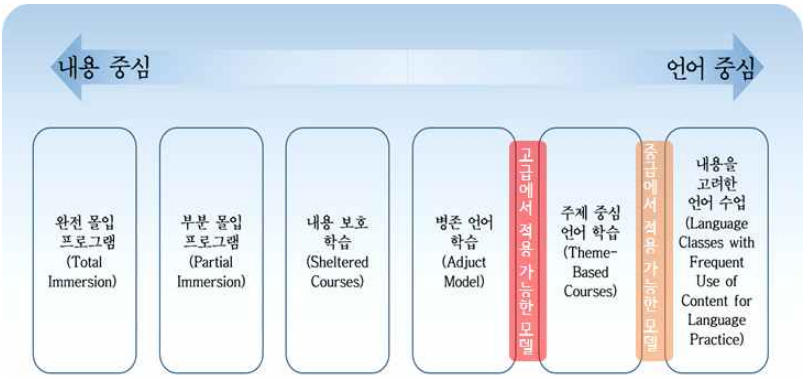


[그림 Ⅱ-4] 학습 도구 한국어의 어휘 선정 도식화

③ 교과 적응 한국어 교육 영역의 어휘 제시 및 평정 방법

- ‘2012 한국어 교육과정’ 부록에 제시된 교과별 학습 어휘들에 대한 학교 급별 교과목 담당 교사에 의한 평정을 통해 중요도, 학습 우선순위, 난이도 등을 판단하여 위계화함
- 위계화한 교과별 학습 어휘 목록은 고급 단계에서 각 교과에 적응하기 위한 교육 시에 내용중심 언어교육의 방법으로 교육할 수 있음
- 교과 적응 한국어 교육은 내용중심 한국어 교육 기반의 교과교육 모델을 통해 적용해야 효율성을 제고할 수 있다고 판단됨
- 이는 초급이나 중급 단계의 한국어 교육에서는 불가하므로 별도의 교과 학습 자료의 구축과 교육 방안 마련을 통해 시행되어야 할 것임[4)]
- 중급 단계에서 적용 가능한 모델과 고급 단계에서 적용 가능한 모델을 제안하면 다음 [그림 Ⅱ-5]와 같음

4) ‘심혜령(2015), KSL 학습자를 위한 내용중심한국어교육 기반 교과교육 방안 연구: 과학교과를 중심으로’ 참고.



[그림 Ⅱ-5] 내용중심 언어교육

(4) 의의

○ ‘2012 한국어 교육과정’은 매우 뜻깊고 큰 의의를 가짐에도 불구하고 일부 모호함과 부적절한 내용으로 인해 현장에서 다양한 어려움과 문제점이 나타남

○ 개정 한국어 교육과정은 기존 교육과정의 기본 취지를 유지하면서 모호성과 부적절성을 해소하였음

○ 개정안은 교육 대상을 명료화하고 내용 체계를 한국어 과목의 목적과 취지에 적합하게 구체화함으로써 한국어 과목의 교육 효율성을 제고할 수 있을 것임

○ 또한 ‘한국어’ 과목의 본질, 즉 교과 진입 전 단계의 도구적 과목이라는 성격과 한국어 의사소통 능력의 함양이라는 목적을 잘 구현해 낼 수 있을 것으로 기대됨

4. 표준 한국어 교재 및 익힘책, 교사용 지도서 분석

(1) 초등학생을 위한 표준 한국어

① 교재 분석

기본 방향	• 다문화 배경을 가진 초등학생들이 한국어로 의사소통할 수 있는 능력을 기르고, 여러 교과의 학습을 수행하기 위해 필요한 한국어를 학습하도록 설계함 • 학습자와 교사를 대상으로 요구조사를 기반으로 다양한 교육 환경과 여건을 고려한 현장 적합성이 높은 교재를 개발함 • 한 주에 10시간 내외로 1학기에 18주 수업을 고려하여 18단원으로 구성하였으며 1년 두 학기동안 교재 2권을 학습할 수 있도록 설계함. 초급 단계인 한국어1에서는 생활 한국어에 비중을 두고 중급 단계인 한국어2에서는 차츰 학습 한국어의 비중을 높여가는 체제로 구성함 • 생활 한국어 능력과 학습 한국어 능력 향상을 위해 1·2권 교재 중 1권의 한글 자모 단원 5개와 2권의 독립형 학습 한국어 단원을 제외한 전체 단원을 생활 한국어와 학습 한국어를 통합한 단원으로 구성하였으며 학습 한국어의 비율을 점차 늘렸음 • 학습자의 상호문화 이해와 소통 능력을 신장시킬 수 있도록 단원 내, 또는 별도 단원으로 문화 내용을 구성하였으며 매 4단원마다 쉼터 형식으로 문화 내용을 2쪽에 걸쳐 만화 형

	식으로 제시하였음
단원 구성 내용	• 각 단원은 '도입(어휘 학습), 대화 연습1·2, 듣기/말하기/읽기/쓰기, 함께 해봐요, 발음/정리/자기점검, 실력이 쑥쑥'의 총 12쪽 분량으로 구성되어 있으며 생활 한국어가 10쪽, 학습 한국어가 2쪽으로 구성된 통합형 단원 모형을 기본으로 함 • 도입(어휘 학습) - 매 단원 1-2쪽은 단원의 도입부에 해당함 - 단원 도입 부분은 단원명, 학습 목표, 어휘 학습의 세 가지 요소로 구성함 - 단원 전체의 주제를 도입하면서 해당 과에 나온 중요한 어휘나 표현을 제시하며 학습 목표를 달성하는 데 필요한 어휘들을 삽화와 함께 제시함 - 제시된 어휘를 활용하여 질문에 답하면서 어휘를 익히도록 제시함 - 주제와 관련된 그림을 통해 배울 내용에 대해 추측할 수 있도록 제시함 • 대화 연습 1·2 - 대화 연습 1·2는 각 단원의 3-4쪽에 해당함 - 단원의 주제와 목표 문법, 핵심 어휘를 포함한 대화문으로 구성함 - 대화문: 목표 문법이 사용되는 대화 상황을 삽화와 함께 제시함 - 목표 문형 연습 활동 과제를 〈보기〉와 삽화를 통해 제시. 목표 문형이 반영된 문장을 읽은 후 그림을 보면서 샘플 대화문을 통해 배울 문법 요소를 표현 단위로 익히고 연습할 수 있도록 제시함 - 연습 활동1: 교사와 학생이 〈보기〉에 제시된 예문과 삽화를 활용하여 기본 문장을 만들어 보는 활동을 제시함 - 연습 활동2: 배운 것을 활용하여 대화로 이야기해 보는 활동으로 구성함 • 듣기 - 각 단원의 5쪽 부분에 제시함 - 수록된 음성 CD를 듣고 제시된 삽화를 활용하여 들은 내용을 확인하도록 제시함 - 연습 활동1: 한 문장이나 두 문장을 듣고 이야기되고 있는 내용이 무엇인가를 확인하는 수준의 내용 확인 문제를 제시함 - 연습 활동2: 짧은 대화를 듣고 실제 대화 속에서 배운 문형들을 이해할 수 있는지를 확인하는 문제를 제시함 - 연습 활동3: 들은 내용을 바탕으로 친구들과 말하기와 연계할 수 있도록 하는 과제를 제시함으로써 듣기와 말하기를 연계하는 활동으로 구성함 • 말하기 - 각 단원의 6쪽 부분에 제시함 - 삽화와 함께 제시된 대화문과 활동 과제를 통해 대화를 연습하도록 구성함 - 연습 활동1: 지금까지 배운 문형을 활용하여 실제 연습해 볼 수 있는 대화를 제시함 - 연습 활동2: 지금까지 배운 문형을 활용하여 대화를 연습한 후 실제 생활에 적용하여 이야기할 수 있는지를 확인하는 기능을 담당함 • 읽기 - 각 단원 7쪽 부분에 제시함 - 삽화와 함께 제시된 읽기 자료를 읽고 내용 이해 확인 문제를 통해 읽기를 학습하도록 구성함 - 다문화 학생들에게 필요한 학습 한국어의 요소나 학습자 수준에 맞는 이야기들이 들어가도록 구성함 - 읽기 후 활동 과제로 읽기와 말하기를 통합시키고 배운 내용을 실생활에 적용할 수 있도록 구성함 • 쓰기 - 각 단원의 8쪽 부분에 제시함 - 그림자 쓰기 활동, 그림을 보고 문장을 완성하는 활동, 간단한 문장 쓰기 활동을 통해 쓰기를 학습하도록 구성함 - 연습 활동1: 한글을 처음 접한 학습자들이 쓰기 어려워하는 글자 쓰기를 그림자 따라 글씨 쓰기를 제시함 - 연습 활동2: 그림을 보고 제시된 문장의 빈칸에 어휘를 써 보는 활동 제시함 - 연습 활동3: 2번 활동과 연계하여 실제적인 쓰기 활동을 할 수 있는 과제를 제시함 • 함께 해 봐요 - 각 단원 9쪽 부분에 제시함 - 배운 문형을 활용하여 게임을 통해 과제를 수행하도록 구성함

	- 교재 대상이 초등학생들이라는 점을 고려하여 과제는 재미있는 게임이나 노래, 상호 문화적 활동 형태로 구안함으로써 기능 통합 및 내용 확장이 이루어져 한 과를 마무리할 수 있도록 구성함 • 발음 - 각 단원의 10쪽 부분에 제시함 - 단어와 문장을 듣고 따라 읽으면서 발음 연습을 하도록 구성함 - 단어와 문장의 발음을 다시 점검함으로써 듣고 따라 읽는 단계를 통해 발음을 익힐 수 있도록 구성함 • 정리 - 각 단원의 10쪽 '발음' 아래 부분에 제시함 - 배운 학습 목표를 확인하고 복습하고 정리할 수 있도록 구성함 • 자기 점검 - 각 단원의 10쪽 아랫부분에 제시함 - 이 부분은 생활 한국어의 마지막 부분으로 학습자가 스스로 배운 내용을 활용해서 할 수 있는 것들을 점검하고 확인하도록 항목을 구성하였음 • 실력이 쑥쑥 - 각 단원의 11-12쪽 부분에 제시함 - 교과 학습에 필요한 기초 어휘와 학습 의사소통 기능, 전략 등을 익히고 이를 통해 학업 적응력을 함양하도록 구성함 - 각 교과별 핵심 주제 및 필수 학습 어휘, 사고 도구어, 학습 전략, 학습 요소 등을 학습자에게 친숙한 교실의 상황 맥락 안에서 제시함 - 1권에서 사고 도구어는 '순서화하기', '분류하기', '질문하기', '설명하기', 2권에서는 '비교하기', '예시하기', '추론하기' 가 있음 - 삽화와 그림, 낱말 퍼즐게임 등을 통해 수학 교과의 핵심 주제인 '도형의 모양'에 접근할 수 있도록 구성함 - 상호문화적 관점에서 배운 학습 어휘를 학습자 나라에서는 어떻게 표현하는지 발표해 보게 함으로써 학습자들이 지니고 있는 다양성을 교수 학습의 자원으로 활용하도록 구성함

② 익힘책 분석

기본 방향	• 교육 현장의 요구를 반영하여 워크북의 내용과 형식, 연습 문제, 활동을 구성하였으며 워크북의 학습 활동과 내용은 학습자들이 처한 실제 의사소통 상황에 기반하여 구성함 • 정확성과 유창성의 균형 잡힌 발달을 위해 어휘 및 문법 요소의 반복 심화 학습을 강화하고 통제된 연습, 반복 연습, 창의적 표현을 위한 다양한 방법을 통해 쓰기 능력을 강화하도록 구성함 • 익힘책 내용 선정 및 배열은 점진적, 통합적, 반복적 구성을 통해 간단한 내용에서 복잡한 내용, 친숙한 내용에서 친숙하지 않은 내용으로 제시하며 앞 단원에서 학습한 것을 통합적으로 활용하도록 구성함. 학습한 것을 반복적으로 제시하여 심화시키는 나선형 조직화를 따름 • 문화 간의 차이를 인식하고 다문화 사회에 대한 이해를 높일 수 있도록 문화상호주의 관점에서 내용을 제시함 • 「초등학생을 위한 표준 한국어」 교재1·2의 학습 내용을 보조하면서 정확성 향상을 돕는 연습 문제 및 과제를 중심으로 구성함 • 「초등학생을 위한 표준 한국어」 교재1·2에 제시된 학습 내용을 직관적이고 시각적인 자료 등을 통해 어휘, 문법 및 언어 기능(skill)별로 연습할 수 있도록 구성함 • 교실 수업에서 연습이 더 필요한 경우 부교재로도 활용할 수 있음
단원 구성 내용	• 익힘책 1권은 한글 자모 단원 5개와 생활 한국어 및 학습 한국어 통합 단원 13개, 문화 섹션 2개로 구성되었으며 익힘책 2권은 생활 한국어 및 학습 한국어 통합 단원 16개와 학습 한국어 독립형 단원 2개, 문화 섹션 2개로 구성됨 • 각 단원은 '도입(학습 내용 제시), 어휘1·2, 문법, 듣기/말하기/읽기/쓰기, 실력이 쑥쑥'의 총 14쪽 분량으로 구성되어 있으며 생활 한국어가 10쪽, 학습 한국어가 4쪽으로 구성됨 • 학습자가 배운 내용을 바탕으로 혼자서도 활용할 수 있게 구성하였으며 감각 경험(Hands-on)을 이용한 종이 카드 오려붙이기 활동, 붙임딱지 활용하기 등 초등학생의 눈높이에 맞는 연습 활동을 제시함

	• 익힘책의 활동은 '기초 익히기, 실력 세우기, 실력 다지기' 3단계로 구성함 - 기초 익히기: 해당 차시 학습의 가장 기초 · 기본이 되는 활동으로 학습자가 필수적으로 알고 있어야 할 교과 핵심 지식에 해당함 - 실력 세우기: 「초등학생을 위한 표준 한국어」 1·2의 차시 학습 내용과 동일한 수준의 지식을 반복하여 익힐 수 있는 활동임 - 실력 다지기: 「초등학생을 위한 표준 한국어」 1·2의 학습 내용을 바탕으로 심화 · 확대된 수준의 학습 활동임 • '나만의 한국어 사전(My Own Korean Dictionary)만들기' 활동 등을 통해 학습자가 배운 어휘를 실제 생활 속에서 활용할 수 있도록 구성함

③ 교사용 지도서 분석

기본 방향	• 단원별로 한 차시 40분을 기본으로 총 10차시에 걸쳐 교육할 수 있도록 하였으며 교육 현장의 상황이나 여건에 맞춰 운영 가능하도록 구성함 • 한국어 및 한국어 교육 전문가가 아닌 일반 학교 현장의 초등 교사도 쉽게 활용할 수 있도록 교육 관련 전문 용어를 풀어서 설명함 • 초등 교사들이 수업을 위해 필요한 정보를 빠른 시간 내에 파악하고 정리할 수 있도록 구성함 • 수업의 절차를 최대한 자세히 제시하여 지도서의 내용을 따라가는 것만으로도 교재의 의도를 살리는 수업이 가능하도록 제시함 • 초등학교의 다문화 교실 특성을 고려하여 학습자 수준에 따라 선택적으로 활용할 수 있는 보충·심화 활동을 제공함 • 수업 진행 상황을 자세히 보여 주고 설명하기 위해 더 많은 공간 확보가 가능한 2단 구성으로 지침 내용을 기술함 • 상호문화적 관점의 활동을 다양하게 제시함
단원 구성 내용	• 생활 한국어 및 학습 한국어 통합 단원의 경우, 「다문화 배경 학생을 위한 표준 한국어1·2」교재의 내용을 중심으로 '기본 구성'과 교사 참고 자료인 '추가 구성'으로 구성되어 있음 • '기본 구성'은 '단원 소개, 어휘 학습, 대화 연습1·2, 듣기/말하기/읽기/쓰기, 함께 해 봐요/발음/정리/자기 점검, 실력이 쑥쑥'으로 구성됨 • '추가 구성'은 '준비물, 발음, 문화, 교사를 위한 문법, 유의점, 보충·심화 활동'으로 구성됨 기본 구성 • 단원 소개(1-2쪽) - 단원 전체를 안내하고 학생들에게 지도해야 할 내용과 수업 시간 등을 개괄적으로 제시함 - 단원 학습 내용 개관: 단원의 전체 내용을 개괄적으로 소개하고 해당 단원의 목표를 위해 학습해야 할 어휘 및 표현, 문법, 학습 한국어의 내용과 주제와의 관계를 설명함 - 수업 개요: 교재의 학습 내용을 차시별로 나누어 수업 목표와 수업 내용, 교재 해당 쪽, 교사의 준비물 및 구성별 학습 시간을 표로 제시함 - 주요 학습 내용: 해당 단원에서 꼭 가르쳐야 할 어휘 및 표현, 문법, 과제로 나누어 제시함 • 어휘 학습(3-4쪽) - 교재의 '어휘 학습' 부분의 교수 지침을 2쪽에 걸쳐 제시하고 있으며 학습해야 할 어휘의 의미장(意味場)을 고려하여 두 부분으로 나누어 '제시 · 설명1-연습1', '제시·설명2-연습2'와 같이 구성함 - 도입: 단원의 학습 목표와 학생들이 이해 가능한 수준으로 이루어질 수 있도록 교사말을 제시함 - 제시·설명: 부교재를 활용한 의미 설명, 판서 순서, 따라 읽게 하기 등을 제시함 - 연습: - 〈1단계〉 교재 그림을 보고 제시된 어휘를 학습하게 하는 방법을 제시하며 학생들에게 설명한 어휘의 확인과 부교재를 활용한 기계적 연습을 중심으로 제시함 - 〈2단계〉 교재 도입면에 제시된 어휘를 중심으로 묻고 답하는 방식으로 어휘 연습을 제시함 - 〈3단계〉 학습한 어휘를 실제로 사용할 수 있도록 유의적 연습 방법을 제시함 - 마무리: 학습한 어휘 및 표현을 학생들이 잘 이해하고 사용할 수 있도록 함 • 대화 연습1 · 2(5-8쪽) - 교재의 '대화 연습1 · 2' 부분의 교수 지침을 4쪽에 걸쳐 제시하고 있으며 대화 연습1과 2를 각각 한 차시로 구성하여 '준비-문법 익히기-마무리'의 순서로 제시함 - 준비: 대화문에 있는 그림을 활용하여 학습하게 될 대화가 무엇인지 파악하게 하며 짝 활동으로 대화를 읽게 하고 내용을 간단하게 확인하게 하여 대화 연습을 할 수 있도록 제시함 - 문법 익히기: '도입-제시·설명-연습(형태-유의)순으로 제시함 - 〈도입〉: 학습할 문법이 무엇인지 자연스럽게 제시함

	- 〈제시·설명〉: 학습할 문법을 명시적으로 제시하되 의미를 맥락 속에서 이해 할 수 있도록 서술함. 판서 순서, 문법 항목별 화용적 특징을 제시하는 순서와 방법도 상세히 제시함 - 〈연습〉: 부교재(단어 카드 등)를 활용하여 문법 항목을 연습할 수 있도록 제시함 - 〈마무리〉: 문법 학습을 모두 마친 후에 대화문으로 돌아가 대화 연습을 마무리할 수 있도록 함 - 교사를 위한 한국어 문법: 학생들이 이해할 수 없는 교사말로 문법을 지도하는 일이 없도록 문법의 의미를 풀어서 설명하며 형태 정보, 문장 수준의 구성 특징, 화용 정보와 유의점을 자세히 제시함 • 듣기 · 말하기 · 읽기 · 쓰기(9-12쪽) - 교재의 '듣기·말하기·읽기·쓰기'를 각 기능별로 한 쪽씩 4쪽에 걸쳐 제시함. 각 활동을 어떻게 도입하고 활동 방법을 어떻게 학생들에게 설명하는지 학생들이 활동한 후에 어떻게 확인하는지 교사가 알 수 있도록 제시함 - 듣기의 경우 실제 의사소통에 적용할 수 있도록 듣기 대본을 수업 활동에서 사용하는 방법을 제시함 - 쓰기는 쓰기 공책을 따로 준비해 수업 이후 숙제 제시나 후속 활동으로 연계될 수 있게 내용을 포함하여 제시함 • 함께 해 봐요, 발음·정리·자기 점검(13쪽) - 교재의 '함께 해 봐요' 부분과 '발음·정리·자기 점검' 부분의 교수 지침을 각각 반쪽씩 총 1쪽으로 제시함 • 실력이 쑥쑥(14-16쪽) - 학습 한국어 관련 교수 내용이 담긴 부분으로 배울 학습 내용을 개관하고 실제 2차시 수업에 대한 교수 지침을 '도입-제시·설명-적용-마무리'에 각각 제시함. '제시·설명', '적용' 단계에 각각 활용 가능한 교수·학습 자료(학습지)를 제시함 - 학습 내용 개관: 교수·학습 내용을 개괄적으로 소개하고 학습 목표 및 주요 학습 활동, 어휘 학습, 관련 자료를 상세히 제시함 - 도입: 학생들이 이해 가능한 수준으로 이루어질 수 있도록 교사 발화, 단원의 학습 목표를 제시함 - 제시·설명: 교과의 핵심 어휘를 중심으로 수업 내용을 구안하여 제시함. 핵심 어휘와 관련하여 학습에 도움이 될 만한 그림, 삽화, 실물 자료 등을 활용하여 정보를 함께 제시함. 또한 어휘를 반복하여 학습할 수 있도록 교수·학습 자료(학습지)를 제공함 - 적용: 배운 내용을 새로운 상황에 적용해서 반복 학습할 수 있는 활동을 상세히 제시함 - 마무리: 학습한 내용을 확인할 수 있는 내용과 다음 차시를 예고할 수 있는 정보를 함께 제시함 추가 구성 • 준비물 - 수업을 위해 필요한 부교재와 관련 자료를 수업 진행 순서에 맞춰서 제시하며 준비물 활용법에 대한 설명도 함께 기술함 • 발음 - 단원별로 '발음'에 제시된 어휘 중 하나의 발음을 발음 규칙과 표준 발음법을 기준으로 예를 포함하여 제시함 • 문화 - 단원별로 관련된 문화 항목을 따로 제시하며 교사의 배경 지식 마련을 위해 제시된 경우, 학생들에게 지도하면 좋은 문화 내용, 체험 활동을 안내하기 위한 경우 등 다양한 방향으로 활용할 수 있도록 함 • 교사를 위한 문법 - 단원별 목표 문법 항목에 대한 의미, 형태, 화용 정보 및 용례를 정리하여 제시함 • 유의점 - 해당 어휘·문법·연습 문제 등의 학습 내용이나 절차상 나타날 수 있는 학생 언어권별 특징, 발음상의 유의점, 학생들이 많이 하는 실수, 단계별로 유의해야 할 점 등을 정리해 교사가 참고할 수 있도록 제시함 • 보충·심화 활동 - 교재에 제시되지 않았지만 학생의 수준이나 교실 상황에 따라 교사가 활용할 수 있도록 보충·심화 활동을 제시함

(2) 중 · 고등학생을 위한 표준 한국어

① 교재 분석

기본 방향	• 다문화 배경을 가진 중·고등학생들이 일상생활과 학교생활을 위해 필요한 초·중급 수준의 한국어를 학습하도록 설계함 • 16주 주당 10시간의 한국어 수업을 고려하여 중학교, 고등학교 각 2개의 등급으로 구분하

	여 제작됨. 각 등급은 초급에 해당되는 1, 2 단계를 1권으로, 중급에 해당되는 3, 4단계를 2권으로 설계함 • 각 1권의 경우 한글 자모의 발음과 글자를 익히기 위한 예비 단원을 3개 두었으며, 초급에서 꼭 알아야 하는 일상생활과 학교생활을 주제로 다룬 13개 단원을 두어 모두 16개 단원으로 구성함 • 각 2권은 중급 수준에서 꼭 알아야 하는 일상생활과 학교생활을 주제로 다룬 16개 단원으로 구성함 • ‘학습 한국어’에 대해서도 기능 활동과 어휘를 중심으로 적절하게 다루었는데, 기능 활동의 25~50% 정도를 원활한 중·고등학교 학업 수행을 위한 디딤돌 역할을 해 줄 교과 학습 관련 텍스트와 활동에 할애하여 구성됨
단원 구성 내용	• 각 단원은 ‘도입, 본문, 어휘, 문법, 활동, 문화’의 6개의 학습 활동으로 구성됨 • 도입 - 학습 목표: 해당 단원에서 구현하고자 하는 학습 목표를 구체적으로 제시 - 제목: 단원의 주제와 학습 목표를 함축하는 문장을 제목으로 제시 - 삽화: 단원의 학습을 돕기 위한 시각적 자료로, 제목에서 연상되는 장면 위주로 삽화 또는 사진을 제시 - 함께 이야기해요: 단원의 주제와 목표를 학습하기 위해 자연스럽게 학습자가 배경지식을 떠올릴 수 있는 질문을 제시 • 본문 - 대화: 대화문은 단원의 주제와 목표 문법, 언어 기능, 관련 맥락을 포괄한 문장들로 구성 - 대화1: 일상생활을 배경으로 한 대화문 제시 - 대화2: 학교생활 장면으로 구성한 대화문 제시 - 어휘와 표현: 각 대화에 등장하는 새로 나온 단어, 구, 연어, 관용 표현 등 다양한 유형의 어휘를 제시 - 발음: 대화1과 대화2의 대화문에 나온 어절, 구, 문장의 발음이 특징적이거나 어려운 발음일 때 그것을 선택하여 제시하고, 실제 발음을 병기 • 어휘 - 대화1과 2에 사용된 어휘는 기존 한국어 교육용 초급 어휘 중 각 단원의 등급 수준과 일상생활 주제에 적절한 것을 선택 - 대화1과 2에 사용된 어휘는 교재 구성을 위해 자체적으로 조사, 분석, 평정한 중·고등학생용 학교생활어휘 중 주제에 적당한 어휘를 선택하여 함께 사용 - 대화1과 2의 주제를 가장 핵심적으로 표현해 주는 어휘 및 그 어휘와 관련 있는 어휘들을 제시하고 연습할 수 있도록 구성 - 각 2권의 경우, 기능 활동 중 읽기 활동에서는 중·고등학교 교과 학습 관련 텍스트를 사용하고 텍스트와 관련된 학습 어휘와 해당 교과목을 제시 • 문법 - 문법 항목: 대화1과 2에 이어서 각 대화문에서 사용한 목표 문법 항목을 두 가지씩 제시함. 이때 목표 문법 항목 옆에 간단하고 쉬운 설명을 제시, 예문을 제시하되 주요한 음운적·형태적 변이형을 보여줄 수 있도록 제시 - 문법 활용: 예문 아래에 보기를 제시하고 그 보기를 따라 해당 문법 항목을 학습자가 직접 풀어볼 수 있도록 하여 학습자가 실제적으로 해당 목표 문법을 확인할 수 있도록 구성 • 활동 - ‘듣기, 말하기, 읽기, 쓰기’의 언어의 네 기능이 골고루 들어가도록 구성 - 단원의 성격에 따라 두 가지 기능을 통합적으로 구성 - 기능 활동의 텍스트는 ‘일상생활’과 ‘학교생활’을 적절한 비율로 구성 - 학습자의 특성을 고려하여 흥미로울 만한 활동으로 구성 • 문화 - 한국어 및 한국 문화에 대한 배경지식 구축을 염두에 두고 구성 - ‘일상생활 문화, 전통문화, 언어문화, 문학’ 범주 중에서 그 단원의 주제와 연관 있는 적당한 내용으로 구성 - 주제에 따라 활동의 방식 또는 다양한 장르의 텍스트로 제시

② 익힘책 분석

기본	• KSL 학습자 및 교사의 요구를 반영하여 다양한 상황에서 활용할 수 있도록 익힘책을 개발

방향	• 학습자 및 교사를 대상으로 한 설문 조사를 통해 학습자 및 교사의 요구를 반영하여 익힘책을 개발 • 해당 단원마다 교재의 도입부를 그림으로 넣음으로써 학습의 연계성을 높인 익힘책을 개발 • 해당 단원의 도입부를 학습 지도(map) 형식으로 구성하여 각 단원에서 학습해야 할 주요 내용을 한눈에 볼 수 있도록 익힘책을 개발 • 각 영역의 구성은 현장 교사와 학습자들의 요구에 부합하도록 요구 조사를 반영하여 학습지와 연습 문제를 보충할 수 있는 익힘책을 개발 • 보충·심화 내용을 고루 갖추고 있어 교육 현장에서 탄력적 운용이 가능한 익힘책을 개발
단원 구성 내용	• 단원별 중점 학습 목표와 내용 제시 - 익힘책의 단원별 제목, 학습 목표 등을 명확하게 제시함 - 교재의 도입부를 전면에 제시하여 해당 단원에서 무엇을 배우게 되는지 명시적으로 제시함 - 단원 내용은 어휘와 표현, 문법, 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 쉬어가기, 더 알아보기를 중심으로 단원에서 중점적으로 학습할 내용을 간단히 제시하여 학습 지도 방향을 명확하게 함 • 어휘와 표현 - 교재에서 제시된 어휘 표현을 잘 이해하고 사용할 수 있도록 연습 문제를 구성하고 단원 주제와 관련된 새 어휘도 제시함 - 이때 제시하는 새 어휘는 교재에서 다룬 어휘의 반의어, 유의어, 상위어 등을 선택하되 각 등급별 수준에 맞아 과도한 학습 부담이 되지 않도록 구성함 • 문법 - 교재의 각 과에 제시된 문법 항목을 순서대로 연습할 수 있게 문법 1, 문법 2, 문법 3, 문법 4로 제시함 - 학습자의 일상생활 및 학교생활을 반영하여 실제 상황과 유사한 담화 맥락을 제시하고 다양한 연습 유형으로 문법을 익힐 수 있도록 구성함 - 각 문법 항목의 연습 활동은 과제 1과 과제 2로 구분하여 제시함 - 과제 1은 해당 문법의 의미 이해에 도움이 되거나 형태를 익힐 수 있는 활동으로 구성함 - 과제 2는 말하기와 쓰기 기능 중 문법의 성격에 맞게 선택하여 구성함 • 들어 봐요/듣기 - 익힘책의 듣기 내용은 교재의 듣기 지문을 활용하여 과제 1로 구성하는 것을 원칙으로 함 - 과제 2는 주제에 부합하는 내용으로 듣기 지문을 새로이 제시하여 구성함 - 이야기해 봐요/말하기 - 교재에서 학습한 표현과 문법을 활용하여 실제 상황 맥락 속에서 말하기를 연습해 보도록 담화 중심으로 구성하는 것을 원칙으로 함 - 교재가 듣기 활동과 말하기 활동이 연관되어 이루어졌다면, 익힘책의 말하기 활동은 각 과의 주제에 맞게 독립적으로 구성하여 1~2개 정도의 독창적인 활동을 제시함 - 과제 1은 형식 지향적 말하기로 해당 단원의 목표 문법 및 표현을 활용하여 혼자서도 말하기 활동을 할 수 있는 과업 완수 형태로 제시함 - 과제 2는 해당 단원의 주제에 맞는 자유로운 말하기 활동으로 구성함 • 읽어 봐요/읽기 - 교재의 경우, 중·고등 각 2권에서만 학습 한국어를 반영하였으나 익힘책의 경우 각 1권에서도 학습 한국어를 반영하여 읽기 지문을 구성하는 것으로 원칙으로 함 - 익힘책의 읽기 활동은 각 과의 해당 단원의 주제에 부합하는 2개의 지문으로 구성함 - 읽기 1은 사회인으로서의 성장에 기반이 되는 내용을 주제로 하여 지문을 구성함 - 읽기 2는 교재에서 제시된 관련 교과 어휘 중에서 주제어를 선택하여 해당 교과와 관련된 학습 한국어 읽기 지문을 고안하고 읽기 내용에 대한 이해 능력을 평가할 수 있는 문제를 제시함 • 써 봐요/쓰기 - 익힘책의 쓰기 내용은 단원 목표와 관련된 글을 단계적으로 완성해 볼 수 있도록 과정 중심의 쓰기 유형으로 구성하는 것을 원칙으로 함 - 교재가 읽기 활동과 쓰기 활동이 연관되어 이루어졌다면, 익힘책의 쓰기 활동은 1~2개 정도의 과 주제에 맞는 독립적인 쓰기 활동으로 구성함 - ‘소개하기, 주장하기, 근거 대기, 요약하기 등’의 쓰기 전략이 드러나게 구성함 • 풀어 봐요/실력 다지기 - 각 과의 주제에 맞는 내용을 학교의 중간고사나 기말고사와 같은 문제로 구성함 - 확인해 봐요/학습일지 - 학습한 내용에 대해 학습자 확인과 교사 확인이 동시에 이루어지도록 구성함

	• 쉬어 가요/쉬어가기 - 쉬어가기 부분은 해당 단원의 주제에 부합하는 언어문화 내지 문학 텍스트로 구성하는 것을 원칙으로 함 • 더 알아봐요/더 알아보기 - 학교생활에서 유용하게 적용될 수 있는 다양한 정보들로 구성함 - 설명적이지 않은 방식으로 제시할 수 있도록 창의적으로 구성함

③ 교사용 지도서 분석

기본 방향	• 지도서의 각 단원은 총 10차시로 구분하여 수업에 용이할 수 있도록 각각의 차시에 맞는 수업 목표와 내용으로 구성함
단원 구성 내용	1차시 • 단원별 학습 목표 및 내용 - 지침서의 단원별 제목, 학습 목표 등을 명확하게 제시함 - 단원 내용은 주제, 기능, 어휘, 문법, 교과학습, 문화 등을 중심으로 단원에서 중점적으로 학습할 내용을 간단히 제시하여 학습 지도 방향을 명확하게 함 • 수업 개요 - 단원 전체의 체제 및 구성, 교육 절차를 일목요연하게 제시함 - 교육 내용, 준비물 등을 차시별로 구체적으로 제시하여, 교사가 단원의 개요를 한 눈에 파악하고 수업을 준비할 수 있도록 함 • 전 단원 복습 - 중등의 경우 예문 위주의 경험적 접근을 통한 복습으로, 고등의 경우 사실 관계를 파악할 수 있는 성격의 복습으로 구성함 - 복습의 내용은 기본적으로는 어휘, 문법을 위주로 하되, 필요한 경우 문화 등의 정보가 포함되게 구성한 교사말을 제공함 • 도입 - 도입부 질문은 교재의 내용 및 단원 첫 장에 제시된 그림을 활용하여 교사 질문을 3~4개 정도 제시하여 교사가 취사선택할 수 있도록 구성함 - 전 시간과 본 시간이 이어질 수 있는 교사말을 제공함 - 복습한 내용과 이어질 수 있는 교사말을 제공함 • 본문 - 발음: 대화1의 대화문에 나온 어절, 구, 문장의 발음이 특징적이거나 어려운 발음의 실제 발음을 병기하고 '표준 발음법'에 근거하여 교사 지식으로 제시함. 또한 앞 단원에서 출현한 발음 규칙의 경우 해당 규칙명과 해당 어휘 및 발음, 출현한 과와 쪽을 표시하여 참고할 수 있도록 함 - 대화 이해 도입: 대화를 듣기 전에 단원의 주제와 목표 문법, 언어 기능, 관련 맥락을 포괄한 문장들로 구성된 도입 질문 내용의 교사말을 제공함 - 대화 듣기: 대화 CD를 듣고 이해한 정도를 확인할 수 있는 교사 질문을 3~4개 정도 제시하여 교사가 취사선택할 수 있도록 구성함 - 대화문 읽기: 대화문을 짝 활동을 통한 읽기 연습 방법을 제시함 • 어휘 - 대화1에 사용된 어휘를 교사가 쉽게 설명할 수 있도록 교사말을 제공함 - 대화1에 사용된 어휘의 이해를 돕기 위해 예문을 제시함 - 대화1에 사용된 어휘의 유의어, 반의어 등의 어휘 활용 정보를 제시함 - 각 어휘 설명이 끝난 후 학습자들의 이해를 묻는 질문 내용의 교사말을 제공함 2차시 • 문법 - 2차시의 학습 목표와 수업에 필요한 교사의 준비물을 제시함 - 대화1의 각 대화문에서 사용한 목표 문법 항목 아래에 설명→예시→정보→확인의 순으로 수업을 진행할 수 있도록 구성함 - 설명: 문법이 사용되는 상황을 설명하는 교사말을 제공함 - 목표: 문법이 들어간 예문을 3~4개 제시하여 문법이 사용되는 상황을 이해하게 함

- 정보: 교사가 참고할 정보로서 유사 문법, 제약, 주의 사항 등을 담음
- 확인: 교재에 제시된 문제의 〈보기〉를 따라 해당 문법 항목을 학습자가 직접 풀어볼 수 있도록 문제 풀 시간을 준 후 교사와 함께 다시 풀어 보는 식의 과정을 명시함
- 정답: 〈부록〉에도 정답이 제시되었지만 활동 후에 바로 정답을 확인할 수 있도록 교사 편의를 위해 본 페이지 아래에도 정답을 제시함

• 문법 연습

- 목표 문법 연습을 위해 필요한 준비물을 제시함
- 각 단원의 목표 문법 학습 후에 '듣기, 말하기, 읽기, 쓰기'의 언어의 네 기능을 골고루 활용하여 목표 문법을 연습할 수 있도록 수업 진행 방식과 교사말을 제공함
- 학습자의 특성을 고려하여 흥미로울 만한 활동으로 구성함

3차시

• 본문

- 3차시의 학습 목표와 수업에 필요한 교사의 준비물을 제시함

- 발음: 대화2의 대화문에 나온 어절, 구, 문장의 발음이 특징적이거나 어려운 발음의 실제 발음을 병기하고 '표준 발음법'에 근거하여 교사 지식으로 제시한다. 또한 앞 단원에서 출현한 발음 규칙의 경우 해당 규칙명과 해당 어휘 및 발음, 출현한 과와 쪽을 표시하여 참고할 수 있도록 함
- 대화 이해 도입: 대화를 듣기 전에 단원의 주제와 목표 문법, 언어 기능, 관련 맥락을 포괄한 문장들로 구성된 도입 질문 내용의 교사말을 제공함
- 대화 듣기: 대화 CD를 듣고 이해한 정도를 확인할 수 있는 교사 질문을 3~4개 정도 제시하여 교사가 취사선택할 수 있도록 구성함
- 대화문 읽기: 대화문을 짝 활동을 통한 읽기 연습 방법을 제시함

• 어휘

- 대화2에 사용된 어휘를 교사가 쉽게 설명할 수 있도록 교사말을 제공함
- 대화2에 사용된 어휘의 이해를 돕기 위해 예문을 제시함
- 대화2에 사용된 어휘의 유의어, 반의어 등의 어휘 활용 정보를 제시함
- 각 어휘 설명이 끝난 후 학습자들의 이해를 묻는 질문 내용의 교사말을 제공함

4차시

• 문법

- 4차시의 학습 목표와 수업에 필요한 교사의 준비물을 제시함
- 대화2의 각 대화문에서 사용한 목표 문법 항목 아래에 설명→예시→정보→확인의 순으로 수업을 진행할 수 있도록 구성함
- 설명: 문법이 사용되는 상황을 설명하는 교사말을 제공함
- 목표: 문법이 들어간 예문을 3~4개 제시하여 문법이 사용되는 상황을 이해하게 함
- 정보: 문법을 이해하고 활용하는 데에 필요한 정보를 제공함
- 확인: 교재에 제시된 문제의 〈보기〉를 따라 해당 문법 항목을 학습자가 직접 풀어볼 수 있도록 하여 학습자가 실제적으로 해당 목표 문법을 확인할 수 있도록 수업 진행 순서를 제시함
- 정답: 〈부록〉에도 정답이 제시되었지만 활동 후에 바로 정답을 확인할 수 있도록 교사 편의를 위해 본 페이지 아래에도 정답을 제시함

• 문법 연습

- 목표 문법 연습을 위해 필요한 준비물을 제시함
- 각 단원의 목표 문법 학습 후에 '듣기, 말하기, 읽기, 쓰기'의 언어의 네 기능을 골고루 활용하여 목표 문법을 연습할 수 있도록 수업 진행 방식과 교사말을 제공함
- 학습자의 특성을 고려하여 흥미로울 만한 활동으로 구성함

5, 6, 7차시

• 듣고 이야기해 봐요, 읽고 써 봐요

- 각 차시의 학습 목표와 수업에 필요한 교사의 준비물을 제시함
- 전 · 중 · 후 단계로 수업 절차를 제시함
- 각 전 단계에서는 과제와 관련된 질문으로 도입을 함
- 각 중 단계에서는 전체적인 내용을 파악할 수 있는 질문을 1~2개, 세부적인 내용을 파악할 수 있는 질문을 3~5개 정도 제시함

- 각 후 단계에서는 교재에 제시된 각각의 문제 및 활동에 대한 의도와 방법을 자세히 기술함
- 각 2권의 〈읽고 써 봐요〉는 교과 관련 읽기 텍스트에 대한 지도 내용으로 구성하는데, 읽기 전 · 중 · 후 단계로 수업 진행 순서 및 교사말을 제공함. 또한 읽기 텍스트의 교과목 출처와 간략한 주제 소개를 〈교사 지식〉으로 제공하고, 관련 교과 어휘는 〈교수 학습 지침〉으로, 관련 교과 어휘는 〈교사 지식〉으로 제시함

8차시

- 함께 해 봐요

- 8차시의 학습 목표와 수업에 필요한 교사의 준비물을 제시함

- 각 단원에서 배운 목표 문법과 어휘들을 활용하여 전체적인 복습을 할 수 있는 다양한 활동과 게임 등을 제시함

9차시

- 문화

- 9차시 각각의 학습 목표와 수업에 필요한 교사의 준비물을 제시함
- 한국어 및 한국 문화에 대한 배경지식의 구축을 염두에 두고 구성된 '일상생활 문화, 전통문화, 언어문화, 문학' 범주 중에서 그 단원의 주제와 연관 있는 적당한 내용에 대하여 전 · 중 · 후 단계로 수업 절차를 제시함
- 전 단계에서는 학습할 문화가 어떤 문화에 대한 이야기인지, 그와 관련된 상위 개념의 문화에 어떤 것이 있는지 설명해 줌
- 중 단계에서는 교사에게 단순히 읽히거나 낭독하는 활동을 지양할 것을 지시하고, 해당 급에 비해 어려운 문화 내용이나 어휘 등에 대해 설명할 수 있는 교사말을 충분히 제시함. 또한 교사가 모든 내용을 포괄해서 해당 문화 내용을 정리할 수 있도록 교사말을 제공함
- 후 단계에서는 교재에 문화 관련 문제가 나오면 문제 풀기를 후 단계로 제시하고, 해당 문제가 없는 경우에는 그 문화 항목에 가장 적절한 질문 등을 제시함

10차시

- 어휘 및 문법 연습지

- 교재에서 부족한 문법 및 어휘 연습의 분량을 별도의 연습지를 제공함으로써 보완함
- 이때 제공되는 활동지는 교실에서 바로 활용할 수 있는 형태로 제공함
- 교육 여건에 따라 본 연습지는 평가용이나 과제용 등 다양한 활용이 가능함
- 부록에 〈정답〉을 제시하여 본 단원에 대한 어휘와 문법의 이해 정도를 확인할 수 있음

Ⅲ. 교재 개발을 위한 현장 범주화

1. 현장 범주화의 방안 및 절차

○ 총 2차에 거친 요구조사를 통하여 현장 범주화 시도
○ 현장의 여러 방면을 파악하기 위해, ‘교육 일반, 교재, 익힘책, 지도서’로 설문 분야를 나누어 요구조사 진행
○ 예비 조사를 통해 본 조사를 위한 설문 항목 수정 및 일차적 현장 범주화 진행
○ 본 조사에서는 예비 조사에서 파악된 사항을 다시 한 번 확인하고, 추가적으로 조사할 필요가 있는 사항을 확인하는 방향으로 설문 진행
○ 이후 본 조사의 결과를 통해 (일차적으로 교원을 위한) 이차적 현장 범주화 진행
○ 현장 범주화의 결과를 통해 이후 심층 인터뷰 대상 및 내용 도출

2. 현장 범주화를 위한 요구조사

2.1. 예비 조사

(1) 개요
○ 설문 목적: 본 설문은 국립국어원의 발주로 진행하고 있는 “2017년 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구”를 수행하기 위해 KSL 교원이 필요로 하는 사항을 확인하는 데에 목적이 있음
○ 설문 기간: 2017. 7. 26.~ 7. 28. (3일간)
○ 설문 대상: 2017년 한국어(KSL) 교육과정 담당교원 직무연수-기초, 심화과정 연수생 102명
○ 조사 방법: 설문지
○ 소요 시간: 10분
○ 분　　량: 6쪽

(2) 설문지 구성
① 일반
• 설문 대상자의 기본적인 정보를 묻는 문항들로 구성됨

- 설문 대상자의 교육 경력 및 소속 기관 현황에 대한 질문으로 구성됨
- 설문 문항

1. 성별 2. 교육 경력 3. 학교 유형 4. 자격 유형 5. 한국어 수업은 어떻게 이루어지고 있습니까? 6. 다문화 배경 학생 대상 한국어 수업은 주당 몇 시간입니까? 7. 담당하고 있는 다문화 배경 학생 수는 몇 명입니까? 8. 다문화 배경 학생의 제1언어는 무엇입니까? 9. 담당하고 있는 다문화 배경 학생들이 해당 학급에 전입했을 때의 한국어 수준은 어느 정도입니까? 10. 담당하고 있는 다문화 배경 학생들이 원적 학급으로 돌아갈 때의 한국어 수준은 어느 정도입니까? 11. 담당하고 있는 다문화 배경 학생들에게 시급한 내용은 무엇입니까? 12. 담당하고 있는 다문화 배경 학생들이 무엇 때문에 학교생활을 힘들어합니까?

② 교재

- 현재 사용 중인 교재에 대한 정보와 만족도에 대한 문항으로 구성됨
- 향후 보완되었으면 하는 점에 대해 묻는 질문으로 구성됨
- 설문 문항

1. 현재 어떠한 교재를 사용하고 있습니까? 2. ‘표준 한국어’ 교재를 사용하지 않는다면 그 이유는 무엇입니까? 3. 현재 사용 중인 교재에 대해 만족합니까? 4. 만족하지 못한다면 그 이유는 무엇입니까? 5. 현재 사용 중인 교재의 각 부분별 만족도에 대해 해당하는 부분에 ✔ 하십시오. (1) 교재의 내용의 수준과 범위는 적당하다. (2) 수업 시간 대비 진도의 양은 적정하다. (3) 실질적인 의사소통 능력을 신장시키는 데 적합한 내용이다. (4) 학습 한국어 능력을 신장시키는 데 내용적으로 또 분량적으로 충분한가? (5) 사진, 삽화, 도표 등의 각종 인용 정보는 교과서 내용과 조화를 이루며 교수-학습을 효과적으로 이끈다. 6. 교재의 활동 내용에 새로 추가하거나 비중을 두어 다루고 싶은 내용이 있다면 어떤 것을 생각하고 있습니까? 7. 교과서에서 제시하는 활동 영역 중 더욱 보충되었으면 하는 부분은 무엇입니까?

③ 익힘책

- 현재 사용 중인 익힘책에 대한 정보와 만족도에 대한 문항으로 구성됨
- 향후 보완되었으면 하는 점에 대해 묻는 질문으로 구성됨
- 설문 문항

1. ‘표준 한국어 익힘책’에 대해 만족하십니까? 2. 만족하지 못하다면 그 이유는 무엇입니까? 3. 현재 사용 중이신 익힘책의 각 부분별 만족도에 대해서도 해당 부분에 표시해 주십시오. (1) 익힘책 내용의 수준과 범위는 적당하다.

(2) 실질적인 의사소통 능력을 신장시키는데 적합한 내용이다.
(3) 교재를 보완하는 내용이 충분히 담겨져 있다.
(4) 사진, 삽화, 도표 등의 각종 인용 자료는 교과서 내용과 조화를 이루며 교수-학습이 효과적으로 이루어지도록 구성되었다.
4. 익힘책의 활동 내용 부분에 새로 추가하거나 비중을 두어 다루고 싶은 내용이 있다면 어떤 것을 생각하고 계십니까?
5. 익힘책에서 제시하는 활동 영역 중 더욱 보충되었으면 하는 부분은 무엇입니까?

④ 지도서

- 현재 사용 중인 지도서에 대한 정보와 만족도에 대한 문항으로 구성됨
- 향후 보완되었으면 하는 점에 대해 묻는 질문으로 구성됨
- 설문 문항

1. 현재 사용 중이신 교사용 지도서에 대해 만족하십니까?
2. 만족하지 못하다면 그 이유는 무엇인가요?
3. 현재 사용 중이신 교사용 지도서의 각 부분별 만족도에 대해서도 해당 부분에 표시해 주십시오.
(1) 단원별, 차시별 목표는 적합하며 분명하게 기술되어 있다.
(2) 단원별, 차시별 수업 절차는 분명하게 기술되어 있다.
(3) 듣기, 읽기, 말하기, 쓰기 등의 지도에 필요한 자료가 충분히 제시되어 있다.
(4) 교과서를 보완하는 내용이 충분히 담겨져 있다.
(5) 활동의 진행 절차는 상세하고 알기 쉽다.
(6) 지도 방법과 지도 시 유의점이 상세하다.
(7) 교수에 도움이 되는 언어 및 문화적 정보가 있다.
(8) 학습 준비물, 시청각 자료의 활용 등에 관한 내용이 상세하게 기술되어 있다.
4. 교사용 지도서에 새로 추가하고 싶은 내용이 있다면 어떤 것을 생각하고 계십니까?

(3) 설문 조사 결과 분석

① 일반

- 초등

- 담당 과목의 경우, 무응답이 19명, 초등교육이 10명, 한국어가 4명으로 조사되었음
- ‘한국어’를 방과후수업(7명)보다 정규 교과(23명)로 운영하고 있는 학교가 많았음
- 방과후수업의 주당 수업시간을 묻는 질문에 3시간(2명), 5시간(1명), 6시간(1명), 10시간(1명), 14시간(1명), 무응답(1명)으로 조사되었음
- 정규 교과의 주당 수업시간를 묻는 질문에 10시간(7명), 20시간(6명), 21시간(2명) 등으로 조사되었음
- 학생 유형의 경우, 외국인자녀(365명), 중도입국(135명), 기타(52명), 중도귀국(36명)으로 나타났고, 개별 학급으로 교육이 이루어지는 것이 아니라 한 반에 다양한 유형의 학생들이 함께 공부를 하고 있었음
- 전입 당시 한국어 수준은 초급 수준(27명)이 대다수였음
- 원적 학급으로 돌아갈 시 한국어 수준은 중급(17명), 초급(10명), 고급(4명)이었음

- 초급·중급 학생의 경우, 학습 한국어에 비해 생활 한국어가 부족하다고 응답하였음. 또한 학생들이 학교생활을 힘들어하는 이유로 한국어 의사소통 능력 부족을 꼽았음
- 고급 학생의 경우, 생활 한국어와 학습 한국어 모두를 중요하다고 응답하였음. 또한 학생들이 학교생활을 힘들어하는 이유로 학업 한국어능력 부족을 꼽았음

• 중등

- 응답자 8명 중 3명이 국어 과목을 담당하고 있었음
- ‘한국어’를 방과후수업(1명)보다 정규 교과(3명)로 운영하고 있는 학교가 많았음
- 방과후수업의 주당 수업시간을 묻는 질문에 2시간(1명)으로 조사되었음
- 정규 교과의 주당 수업시간을 묻는 질문에 14시간(1명), 15시간(1명), 무응답(1명)으로 조사되었음
- 학생 유형의 경우, 중도입국(45명), 외국인자녀(16명)으로 나타났고, 개별 학급으로 교육이 이루어지는 것이 아니라 한 반에 다양한 유형의 학생들이 함께 공부를 하고 있었음
- 전입 당시 한국어 수준은 초급 수준(4명)이 대다수였음
- 원적 학급으로 돌아갈 시 한국어 수준은 중급(3명), 초급(1명), 고급(1명)이었음
- 초급 학생들이 학교생활을 힘들어하는 이유로 학업 한국어 능력 부족을 꼽았음
- 중급 학생의 경우 학습 한국어(2명)가 부족하다고 응답하였음. 또한 학생들이 학교생활을 힘들어하는 이유로 한국어 의사소통 능력 부족(1명), 학업 한국어 능력 부족(1명), 학업 능력 부족(1명)을 꼽았음
- 고급 학생의 경우, 생활 한국어가 부족하다고 응답하였음. 그러나 학생들이 학교생활을 힘들어하는 이유로 학업 능력 부족을 꼽았음

• 고등

- 응답자 6명 중 2명이 국어 과목을 담당하고 있었음
- ‘한국어’를 정규 교과(2명)보다 방과후수업(3명)로 운영하고 있는 학교가 많았음
- 방과후수업의 주당 수업시간을 묻는 질문에 1시간(2명), 3시간(1명)으로 조사되었음
- 정규 교과의 주당 수업시간을 묻는 질문에 5시간(1명), 7시간(1명)으로 조사되었음
- 학생 유형의 경우, 중도입국(26명), 외국인자녀(21명), 중도귀국(3명)으로 나타났고, 개별 학급으로 교육이 이루어지는 것이 아닌 한 반에 다양한 유형의 학생들이 함께 공부를 하고 있었음
- 전입 당시 한국어 수준은 초급 수준(5명)이 대다수였음
- 원적 학급으로 돌아갈 시 한국어 수준은 초급(4명), 중급(1명)이었음

- 초급 학생의 경우 학습 한국어(3명), 생활 한국어(1명)가 부족하다고 응답하였음. 학생들이 학교생활을 힘들어하는 이유로 학업 한국어 능력 부족(2명), 한국어 의사소통 능력 부족(1명)을 꼽았음
- 중급 학생의 경우 생활 한국어(1명), 학습 한국어(1명)가 부족하다고 응답하였음. 또한 학생들이 학교생활을 힘들어하는 이유로 학업 능력 부족(1명)을 꼽았음

② 교재

- 초 · 중 · 고등 모두 대부분 『표준한국어』를 사용하고 있었으며, 이와 더불어 교육 자료를 추가로 사용하는 경우가 많았음
- 『표준한국어』를 사용하지 않는 이유로, 초등은 '학습자 수준에 맞는 다양한 활동이 제시되어 있지 않아서(2명), 기타(2명)'이 높게 나타났음. 기타 의견에 내용이 어렵고 한 과에 10시간 수업할 자료가 충분하지 않다는 응답이 있었으며, 귀국반 학생이라 난이도가 쉽고 교재에 대한 안내를 받지 못했다는 응답이 있었음. 고등은 '학습에 도움이 되지 않는 내용이 많아서(1명), 수업 진도 대비 학습할 분량이 많아서(1명)'라는 응답이 있었음
- 교재에 대한 만족도를 묻는 조사에서는 '보통이다'와 '대체로 그렇다'가 많았으며, 만족하지 못하는 이유로, 초등의 경우, '교재의 난이도가 학생들의 수준에 맞지 않는다'가 가장 높게 나타났음. 중등의 경우, '학습 한국어가 필요하다'가, 고등의 경우, '교재의 난이도가 학생들의 수준에 맞지 않는다'와 '수업 시간에 활용할 수 있는 자료가 다양하지 않다'가 높게 나타났음
- 교재의 활동 내용에 추가하거나 비중을 두어 다루고 싶은 내용으로, 초등은 '그 언어권의 문화와 언어 상황을 보여줄 수 있는 현시대 자료가 좋다(6명), 기타(6명)'가, 중등은 '학생들이 좋아할 만한 동화나 소설 등 문학 작품을 추가하는 게 좋다'가, 고등은 '기존 그대로가 좋다'가 가장 높았음
- 제시하는 활동 영역 중 더욱 보충되었으면 하는 부분을 묻는 조사에서는 초등은 '게임 및 활동(8명)', 중등은 '어휘(1명), 말하기(1명), 문화(1명), 게임 및 활동(1명), 기타(제1언어)(1명)', 고등은 '발음'이라는 응답이 가장 많았음

③ 익힘책

- 익힘책에 대해 초 · 중 · 고등의 모두 대체로 만족하고 있었음
- 만족하지 못하는 이유로는 초등의 경우, '학습자 수준에 맞는 다양한 활동이 제시되어 있지 않아서(8명)', 중등의 경우, '학습에 도움이 되지 않는 내용이 많아서(1명)', 고등의 경우, '학습에 도움이 되지 않는 내용이 많아서(1명), 학습자 수준에

맞는 다양한 활동이 제시되어 있지 않아서(8명)’가 가장 높았음

- 익힘책 활동 내용에 새로 추가하거나 비중을 두어 다루고 싶은 내용은 무엇인지를 묻는 조사에서는 초등은 ‘그 언어권의 문화와 언어 상황을 보여 줄 수 있는 현시대 자료가 좋다(11명)’로 가장 높았으며, 중등은 ‘학생들이 좋아할 만한 동화나 소설 등 문학 작품을 추가하는 게 좋다(2명)’, 고등은 초등과 마찬가지로 ‘그 언어권의 문화와 언어 상황을 보여 줄 수 있는 현시대 자료가 좋다(2명)’로 가장 높게 나타났음
- 제시하는 활동 영역 중 더욱 보충되었으면 하는 부분은 초등은 ‘쓰기(12명)’, 중등은 ‘어휘(2명), 형성 평가(2명)’, 고등은 ‘말하기(3명), 쓰기(3명)’이라는 응답이 가장 많았음

④ 지도서

- 지도서에 대해 초ㆍ중ㆍ고등의 모두 대체로 만족하고 있었음
- 만족하지 못하는 이유로는 초등의 경우, ‘수업 시간에 활용할 수 있는 자료가 다양하지 않아서(11명)’가, 중등의 경우도, ‘수업 시간에 활용할 수 있는 자료가 다양하지 않아서(11명)’가, 고등의 경우, ‘수업 시간에 활용할 수 있는 자료가 다양하지 않아서(1명), 단원별 수업 목표와 절차가 분명하지 않아서(1명)’라는 응답이 가장 많았음
- 새로 추가하고 싶은 내용을 묻는 조사에서 초등은 ‘학생들의 흥미를 끌 수 있는 다양한 자료가 제시되면 좋다(11명)’, 중등도 ‘학생들의 흥미를 끌 수 있는 다양한 자료가 제시되면 좋다(3명)’, 고등은 ‘학생들이 좋아할 만한 동화나 소설 등 문학 작품을 추가하는 게 좋다(2명), 그 언어권의 문화와 언어 상황을 보여줄 수 있는 현시대 자료가 좋다(2명)’이라는 결과가 나왔음

⑤ 종합 분석

- 현재 한국어(KSL) 교육 현장은 진정한 의미의 KSL 학습자로 볼 수 없는 ‘일반 다문화 가정 자녀’(46%)들이 상당수 포함되어 있는 것을 파악할 수 있었음
- 물론 이러한 현상에는 다양한 현실적 고려 사항이 포함되어 있을 것임
- 그러나 교재 개발은 진정으로 해당 교재를 필요로 하는 학습자를 대상으로 목적에 맞게 개발하는 것이 합당할 것임
- 이에 한국어(KSL) 교재의 주요 대상을 중도입국자녀 및 외국인 가정 자녀, 중도귀국자녀로 보고 이후 본 조사를 이들 학습자를 교수하는 교원들을 대상으로 행하고자 함

(4) 보완점

○ 설문 조사 대상자 한정: 설문 조사 대상자 중 상당수가 KSL 교육 관련 행정 담당자였음. KSL 교육 관련 행정 담당자의 경우 설문 조사의 타당도를 높이기 위해 조사 대상에서 제외하는 것이 타당함

○ 문화 내용에 대한 설문 문항 추가

○ 교재의 외적 구성에 대한 설문 문항 추가

○ 교재 · 익힘책 · 지도서 활용의 편의성 및 제공 방식에 대한 설문 문항 추가

2.2. 본 조사

(1) 개요

○ 설문 목적: 본 설문은 국립국어원의 발주로 진행하고 있는 "2017년 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구"를 수행하기 위해 KSL 교원이 필요로 하는 사항을 확인하는 데에 목적이 있음

○ 설문 기간: 2017. 9. 5. ~ 10. 31.

○ 설문 대상: 2017년 한국어(KSL) 교육과정 담당교원 직무연수-연수생 82명

○ 조사 방법: 설문지

○ 소요 시간: 10분

○ 분　　량: 6쪽

(2) 설문 결과

① 설문 참여자

- 본 설문조사에서는 총 82명의 한국어 담당 교원이 설문에 참여하였고, 각 학교급별로는 초등학교 56명, 중학교 25명, 고등학교 1명이 설문에 응한 상태임(현재도 계속 설문을 받는 중)

② 종합

- 한국어 담당 교원의 성비는 여성(84%)이 압도적으로 많았음
- 이번 설문조사에는 대부분 한국어 담당 교원(86%)이 설문에 참여하였음
- 학교 유형을 살펴본 결과 초등학교의 경우 대부분 다문화 관련 학교였고, 중학교 역시 다문화 관련 학교가 대다수였음(고등학교는 1명이 설문에 참여하였고 학교 유형은 다문화 관련 학교였음)
- 다문화 관련 학교 유형을 살펴본 결과 초, 중, 고 전 과정을 합쳐 예비학교가 가장 많았고, 뒤를 이어 중점학교, 연구학교, 거점학교 순으로 조사됨

- 교직 경력을 살펴본 결과 1년 이상에서 매우 다양하게 조사되었음(5년으로 경력 구간을 나누었을 때 1년 이상 5년 이하에 가장 많은 분포를 보였으며 6년 이상 10년 이하가 그 뒤를 이었고, 16년 이상 경력자의 수도 상당하였음)
- 교원들의 담당 과목을 살펴본 결과 초등학교의 경우 전 과목을 담당하는 교사들이 많았음(중학교의 경우, 국어과 교사가 가장 많았음)
- 교원들의 한국어교육 경력은 2년 미만에서 많은 분포를 보임
- 다문화 배경 학습자(중도입국자녀 포함) 대상 교육 경력 역시 2년 미만에서 많은 분포를 보임
- 교원들의 자격 사항을 살펴본 결과, 대부분 정교사 1급이었으며, 한국어교원 자격(2, 3급)을 가진 교원은 초등학교 8명, 중학교 10명, 고등학교 1명이었음
- 해당 교원들에게 자신의 다문화 배경 학습자의 유형에 대해 설문한 결과, 초등학교의 경우, 대체로 중도입국자녀(중도귀국자녀 및 외국인 가정 자녀 포함)들이었으나 일부 일반 다문화 가정의 자녀도 포함하고 있는 것으로 파악되었으며, 중학교 역시 대체로 중도입국자녀를 대상으로 학급을 운영하고 있으나 일부 일반 다문화가정 자녀가 포함되어 있는 것으로 나타났음
- 한국어(KSL) 수업의 유형을 살펴본 결과 대부분 정규교과로 운영되는 것으로 파악됨(일부는 방과후수업으로 진행됨)
- 한국어(KSL) 수업의 주당 시수를 알아본 결과, 대부분의 학교에서 10~12시수로 운영되는 것을 파악하였음
- 일반 다문화 가정 자녀를 제외한 중도입국자녀, 중도귀국자녀, 외국인 가정 자녀의 학생 비율을 살펴본 결과, 초, 중, 고 모두 포함하여 외국인 가정 자녀(67%)가 가장 많았으며, 그 뒤를 이어 중도입국자녀, 중도귀국자녀 순으로 많았음(기타에 새터민 가정 자녀가 포함됨)
- 중도입국 및 중도귀국, 외국인 가정 자녀의 제1언어를 살펴본 결과, 초등학교에서는 러시아어 화자(54%)가 가장 많았으며, 그 뒤를 이어 중국어(28%), 베트남어(7%), 우즈베키스탄어(4%)가 있음, 중학교의 경우 중국어(58%), 러시아어(10%), 베트남어(7%), 영어(4%), 타갈로그어(3%) 순으로 많았으며, 고등학교는 중국어가 가장 많았음
- 중도입국 및 중도귀국, 외국인 가정 자녀가 한국어(KSL) 학급에 진입할 때의 한국어 수준에 대해 설문한 결과, 대부분 초급인 것을 알 수 있었고, 원적 학급으로 돌아갈 때의 한국어 수준에 대해 설문한 결과, 대부분 중급인 것을 알 수 있었음(중학교의 경우 초급에 돌아가는 경우고 전체의 33%에 달했음)
- 담당하고 있는 학급의 학생들에게 가장 시급한 내용에 대해 설문한 결과, 초, 중, 고 모두 학습한국어가 시급하다고 응답했는데, 생활한국어의 경우 학습한국어에 비해 상

대적으로 적은 응답을 보였으나 절대적인 수치로 보았을 때 이를 적은 수로 볼 수 없음

- 담당하고 있는 학생들이 무엇 때문에 학교생활에 어려움을 겪는지 설문한 결과, 초등학교의 경우 교과목 내용 습을 위해 필요한 한국어 능력 부족이 가장 높은 응답을 보였으며, 뒤를 이어 교실 내에서 수업 진행과 관련된 의사소통 능력 부족, 일상생활에서의 의사소통 능력 부족, 학교생활에서의 의사소통 능력 부족 등이 있었음, 중학교의 경우 교실 내에서의 수업 진행과 관련된 의사소통 능력 부족과 교과목 내용 학습을 위한 한국어 능력 부족이 가장 높은 응답을 보였으며, 뒤를 이어 일상생활에서의 의사소통 능력 부족, 학습 부진 등이 있었음

3. KSL 학습자 대상 심층 면담

3.1. 교원 대상 예비 조사

(1) 개요

○ 설문 목적: 본 설문은 국립국어원의 발주로 진행하고 있는 “2017년 한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구”를 수행하기 위해 KSL 교원이 필요로 하는 사항을 확인하는 데에 목적이 있음

○ 설문 기간: 2017. 11. 18.

○ 설문 대상: 2017년 한국어(KSL) 교육 담당 한국어강사 연수회 - 연수생 83명

○ 조사 방법: 설문지

○ 소요 시간: 3분

○ 분　　량: 1쪽

(2) 설문 결과

① 설문 참여자: 본 설문조사에는 총 83명의 한국어 강사가 설문에 참여하였고, 각 학교급별로는 초등학교 55명, 중·고등학교 28명이 설문에 참여함

② 세부 내용

- ‘생활 한국어’와 ‘학습 한국어’의 학습 관련 정보와 KSL 학습자의 한국어 수준 정도에 대한 문항으로 구성됨
- 설문 문항(1)

1. ‘생활 한국어’와 ‘학습 한국어’ 중 우선적으로 선행되어야 하는 것은 무엇이라고 생각하는가? □ 생활 한국어 □ 학습 한국어

- ‘생활 한국어’와 ‘학습 한국어’ 중 우선적으로 선행되어야 하는 것은 초등학교(80%), 중·고등학교(61%)의 한국어 강사 모두 ‘생활한국어’라고 응답하였음

• 설문 문항(2)

2. ‘학습 한국어’를 이루는 요소들에는 무엇이 있다고 생각하는가? (중복 체크 가능) □ 일반적인 학교생활을 영위하기 위해 필요한 어휘 및 표현(이동식 수업, 동아리 활동, 공지사항 등) □ 수업 시간에 교사와 학생이 의사소통하기 위해 필요한 어휘 및 표현 □ 교수-학습 단계를 파악하기 위해 필요한 어휘 및 표현 □ 교실 활동 및 교육 내용의 이해를 촉진시키기 위해 필요한 어휘 및 표현 □ 교과 내용을 이해하기 위해 필요한 기초 학술 어휘

- ‘학습 한국어’를 이루는 요소에 대한 응답에서는 초등학교와 중·고등학교에서 활동하는 한국어 강사 모두 ‘수업 시간에 교사와 학생이 의사소통하기 위해 필요한 어휘 및 표현’, ‘교실 활동 및 교육 내용의 이해를 촉진시키기 위해 필요한 어휘 및 표현’, ‘교과 내용을 이해하기 위해 필요한 기초 학술 어휘’를 선택한 경우가 많았음
- 문항별 세부 응답 결과로 초등의 경우, ‘교실 활동 및 교육 내용의 이해를 촉진시키기 위해 필요한 어휘 및 표현’(70%), ‘수업 시간에 교사와 학생이 의사소통하기 위해 필요한 어휘 및 표현’(67%), ‘교과 내용을 이해하기 위해 필요한 기초 학술 어휘’(58%)의 순으로 조사됨
- 중, 고등의 경우, ‘교과 내용을 이해하기 위해 필요한 기초 학술 어휘’(71%), ‘교실 활동 및 교육 내용의 이해를 촉진시키기 위해 필요한 어휘 및 표현’(68%), ‘수업 시간에 교사와 학생이 의사소통하기 위해 필요한 어휘 및 표현’과 ‘교수-학습 단계를 파악하기 위해 필요한 어휘 및 표현’(61%)의 순으로 응답함

• 설문 문항(3)

3. 원적 학급에 돌아가기 위해 필요한 언어 수준은 몇 급 정도라고 생각하는가? □ 1급 □ 2급 □ 3급 □ 4급 □ 5급 □ 6급

- 원적 학급에 돌아가기 위해 필요한 언어 수준에 대한 문항에서는 초등의 경우, 3급(47%), 4급(32%), 2급(15%) 순으로 많았으며, 중·고등의 경우 3급(53%), 4급(32%), 5급(14%)이라는 응답 결과가 나옴

(3) 종합 분석

○ 현장의 KSL 교사들은 학생들에게 가장 선행되고 우선시되어야 하는 교육 내용이 '생활 한국어'라고 답하고 있었고, 이를 통해 연구진에 제안한 '의사소통 한국어' 교육 우선의 현재 교재 개발의 절차 및 방향성이 타당한 것임을 확인하였음

○ KSL 교사들의 '학습 한국어'에 대한 인식을 확인한 결과, 가장 중요한 것은 수업 시간에 교사와 학습자가 소통할 수 있는 장이 구현되는 것임을 알 수 있었음

○ 교과의 내용 지식 그 자체를 가르치는 것을 '학습 한국어'로 인식하기보다 우선 교사와 학습자가 수업 시간에 소통할 수 있도록 하는 매개와 장치를 만드는 과정과 그 내용으로 인식함을 파악할 수 있었음

○ 이를 통해 현재 연구 방향이 단순히 이론적 가설에 의한 것이 아닌, 현장의 여러 사안을 관통하며 실제 교육으로의 침투가 가능하도록 이루어짐을 증명할 수 있었음

○ 이상의 사안을 기본으로 하여 심층 인터뷰에서는 구체적으로 '생활 한국어'와 '학습 한국어'에서 원하는 내용이 무엇인지를 확인하고자 함

3.2. 학습자 대상 심층 면담

(1) 개요

- 목적: 1, 2차 본조사 내용을 바탕으로 표준 한국어교재에 대한 현장 학습자와 교사들의 의견을 수렴하여 반영함
- 기간: 〈1차〉 2017. 11. 5. ~ 12. 5. 〈2차〉 2017. 12. 6. ~ 12. 12.
- 대상: 〈1차〉 서울 지역 예비학교와 중점학교 7개교에 재학 중인 학생 8명, 교사 9명(학급 담당교사, 한국어교사) 〈2차〉 대전 지역 중도입국자녀 5명
- 조사 방법: 학교 방문 후 개별 면담
- 질문 내용: 현 표준 한국어교재의 개선점과 재개발 시 반영 사항
- 대상 정보

〈1차〉

① 학생

	학 교	인원	성별/학년/출신국	언어적 배경
1	A중학교	1	남/중1/필리핀	· 한국 거주 2년 · 한국어 의사소통 어려움(일부 활동할 때는 영어를 사용함)
2	B중학교	1	남/중2/몽골	· 한국어를 구사함에 있어 한국인과 비슷함 · 학교 수업을 듣는 데 지장이 없음 · 한국 거주 1년 5개월 정도
3	C중학교	1	여/중1/중국	· 한국 거주 2년 정도 · 일상생활 의사소통 가능하나, 수업 참여에 지장

				이 많음. 그래서 학원을 다니고 있음
4	D학교	2	여/초5/몽골	· 한국 거주 2년 이상 됨 · 한국어로 수업 듣는 데 전혀 지장이 없고, 학업 성취도도 높은 편
			여/초5/몽골	· 한국 입국한 지 1년 미만 · 한국어 의사소통이 어려움, 수업 내용 50% 미만 이해
5	E초등학교	1	남/초5/브라질	· 한국 거주 1년8개월 · 일상생활 의사소통은 가능하나 수업을 듣는 데는 무리가 있음
6	F초등학교	1	여/초2/파키스탄	· 한국어는 간단한 의사소통만 가능(주로 우르드어, 영어를 사용)
7	G초등학교	1	남/초5/카자흐스탄	· 한국 거주 6개월, 카자흐스탄에서 한국어 학원 수강 경험, 한국어 80% 정도 이해

② 교사

	학 교	인원	성별/연령	관련 교육 경험
1	A중학교	2	여, 30대 여, 40대	· 다문화 담당 교사, 표준한국어로 수업 · 학생 수준에 맞추어 표준한국어 초·중·고등용 병행 사용 · 학교 자체 교육 자료 개발하여 사용
2	B중학교	2	여, 30대 여, 30대	· 다문화 담당 교사(그 중 1인: 담당 경력 1년 미만) · 표준한국어로 수업 진행
3	C중학교	1	여, 30대	· 다문화 담당 교사 · 표준한국어로 수업 진행(3년째 사용 중)
4	D학교	1	여, 30대	· 다문화 예비학교 교사 · 표준한국어로 수업 진행
5	E초등학교	1	여, 40대	· 다문화 학생 이중 언어 강사(필리핀) · 한국어와 영어 병행 수업 · 다국적 교육 경험/표준한국어로 수업 진행
6	F초등학교	1	여, 40대	· 다문화 담당 교사 · 표준한국어로 수업 진행
7	G초등학교	1	여, 30대	· 다문화 담당 교사(KSL 교육과정 운영, 표준한국어로 수업 진행)

〈2차〉

	성별	학교/학년	출신국	한국어능력	학교생활	입국 경로	입학 과정
1	여	대전J디자인 고등학교 2학년	중국	· 한국 입국 후 대전광역시교육청 서부 다문화교육센터에서 8개월 간 한국어 교육과정 마침 · 입학 전 간단한 의사소통을 할 수 있을 정도였음 · 2016년 3월 입학 · 표현능력은 2급 수준 · 이해능력은 3급 수준	· 학교 입학 후 친구들과 잘 지내며 교과목 수업도 곧잘 따라감 · 저녁에는 집 근처에서 아르바이트도 함	재혼 가정	· 인문계는 가기 어려워서 집 근처에 있는 학교를 알아봄

				· 입학 전 표준한국어(중등)교재로 수업			
2	여	한국폴리텍 D학교 2학년	중국	· 한국 입국 후 관저동 다문화가족지원센터에서 여성결혼이민자들과 한국어 수업을 듣다가 옮김. 대전광역시교육청 서부다문화교육센터에서 10개월간 한국어 교육과정 마침. 한국어를 잘하지 못하는 어머니를 데리고 병원이나 센터에 다닐 정도로 의사소통은 가능했음 · 2016년 3월 입학 · 표현능력은 3급 수준 · 이해능력은 3급 수준 · 입학 전 표준한국어(중등)교재로 수업	입학 후 1학년 때에는 전공과목이 생소해서 매우 어려워했으나 2학년부터는 다른 학생들과 비교해도 뒤처지지 않고 중간 정도 유지함	재혼가	경제적인 형편으로 인해 기숙학교인 다솜학교에 입학(토픽 3급 합격 후 입학 가능)
3	여	H대학교 사회체육과 4학년	중국	· 비교적 한국 거주 기간이 길었음 · 대전광역시교육청 서부다문화교육센터에서 1년 4개월 정도 한국어 수업을 들음. 중간에 사회통합프로그램 참여. · 성격이 밝아서 다른 사람들과 관계가 좋음 · 발음도 좋고 말하는 것을 좋아함	국어국문학 전공이 어려워서 힘들어 함. 한국에 거주하는 중도입국학생들과 꾸준히 연락하며 잘 지냄.	재혼가정	한국어능력시험 4급 통과 후 입학 충남대학교 국어국문학과에 입학하였으나 전공이 맞지 않아서 한남대학교로 편입
4	여	W고등학교 3학년	중국	· 2015년 3월 입학 · 고등학교 입학 전에는 말도 잘 안하고 한국에 수업에도 별 흥미를 갖지 못함 · 고등학교 입학 후 정규수업이 끝나면 학원에 다니고 주말에는 센터에서 파견한 대학생에게 영어, 수학 수업을 보충함. · 1학년 말에 반에서 9등까지 함 · 표준한국어 교재가 나오기 이전에 한국어 수업을 들은 학생이라 입학 전 학문목적 한국어 교재로 수업 · (중도입국학생의 모범이 될 정도로 학교생활을 잘함) · 한국외국어대학교 수시 1차 합격	· 친구들과도 잘 지내고 학교생활에도 매우 만족해 함 · 대학교 진학에 대한 목표가 확고해서 열심히 함 · 중도입국 학생임에도 학교생활을 성실히 하기 때문에 선생님들로부터 칭찬을 받음 · 학교 수업이 끝나면 방과후교실 수업을 듣고 집에 도착하면 과제와 복습을 한다고 함. 회사에 다니는 엄마가 오고 나서도 새벽 1시까지 오답노트를 적는다고 함	재혼가정	· 대학에 진학하기 위해서 일반 고등학교에 입학
5	여	대전 B고등학교 3학년	중국	· 2015년 3월 입학 · 표현능력보다는 이해능력이 좋았음 · 입학 전 한국어 3급 수준 · 학교 입학 후 학교생활, 교우 관계 원만함	· 이중언어 말하기 대회에도 참가하는 등 적극적으로 학교생활을 함 · 친구들이 많이 도와줘서 학업도 잘 따라 간다고 함	재혼가정	

				· 입학 전 표준한국어(중등)교재로 수업	· 주말 센터 프로그램에도 적극적으로 참여함		

(2) 인터뷰 결과

〈1차〉

① 한글 자모음 학습 부분의 강화

- 표준 한국어교재의 한글 학습 부분은 개선의 여지가 많은 것으로 나타남
- 자모 학습에 필요한 다양한 연습지, 활동이 부족하여 일반 아동 한글 학습 교재에 크게 의존하고 있음
- 별도의 단원이나 별책으로 구성하여 제공하는 것도 고려할 만함

> "지금 교재의 경우 자음 모음 배우는 게 부족한 게 많아요. 자모 교육하기에는요." (D학교 교사)
>
> "한글은 우리 한국 애들 배우는 책들이 더 나아요. '*** 한글 학습' 같은 걸로 한글 공부를 하고 표준한국어 앞에 있는 자모음은 복습 차원에서만 한번 하고 1과 들어가요." (F초등학교 교사)
>
> "그냥 외국 성인들이 한글 배우는 식으로 되어 있는 거 같더라구요. 애들이 배우려면 이렇게도 해보고 저렇게도 해보고 쓰고 따라하고 하는 부분이 많이 있어야 하는데." (B중학교 교사)

② 학교생활 한국어의 요구

- 학교 현장에서 실제 필요한 학교생활 한국어에 대한 요구가 상당함
- 특히 학교 내 의사소통 능력 향상을 도모할 수 있도록 학교생활에 맞는 상황과 배경 등을 반영하여 용어, 어휘, 표현 등이 제공되어야 한다는 의견이 지배적임

> "일단 우선 학교에 오면 학교에서 쓰는 용어들을 먼저 가르치거든요. 뭐 칠판, 뭐 국어 영어 수학 과목이름, 과학실 음악실 뭐 그런 거 먼저 가르치거든요. 그니까 그런 학교에서 사용할 수 있는 그런 언어들이 많이 들어갔으면 좋겠어요." (A중학교 교사)
>
> "교재에는 없어서 따로 자료를 만들어서 교실에서 많이 사용하는, 예를 들어 매점 어디야? 체육복은 어디에서 갈아입어? 그런 거 있잖아요. 그런 것들을 먼저 가르쳤었거든요. 그런 부분들이 실려 있으면 좋겠어요." (A중학교 교사)
>
> 학교에서 꼭 알아야 되는 용어들을 부록 같은 거로 넣어주시면 좋을 것 같아요. (C중학교 교사)

③ 학습 동기와 흥미 유발 장치의 필요성

- 현재 교재로는 KSL 학습자가 흥미롭게 한국어를 배우기에는 부족한 면이 많이 있는 것으로 인식되고 있음

- 학생들의 흥미를 유발하고, 학습에 대한 동기를 부여하기 위하여 개별 교사들이 상당한 시간과 물리적인 노력을 쏟고 있는데, 이것은 교사들에게 과도한 부담으로 작용하고 있음
- 교재를 통하여 학습자 스스로 한국어 학습에 대한 흥미와 동기를 유발할 수 있도록 하며, 교사에게도 학생들을 효과적으로 지도할 수 있는 방향과 장치를 제시해야 함

> "흥미 유발이나 동기 유발 면이 떨어져요. 그니깐 아이들이 혼자 공부한다면 재미없어서 중간에 펜을 놓게 만드는..." (E초등학교 이중언어 강사)
>
> "그냥 공부하는 책으로 되어 있는데 사실 이게 외국어교육 같은 거잖아요. 좀 즐겁게 배울 수 있게 해주면 좋을 것 같아요." (B중학교 교사)
>
> "애들 눈길 끌고 집중하게 하려고 피피티를 만들고, 항상 뭐 그거 동영상 같은 거를 찾고, ebs 지식채널 같은 데서 항상 찾고 뭐 그런 수고스러움이 있죠." (D학교 교사)
>
> "우리가 교과서도 음악 교과서, 국사 교과서 다 있어도 아이들이 아 이거 재미있으니까 교과서 쓰고 뭐 이런 건 아니잖아요? 당연히 써야 된다고 생각하고 하는 거니까. 그래서 이해는 되는데 이걸 보완해 줄 수 있는 것들이 많이 있어야 될 거 같아요. 이것저것 골라 쓸 수 있게." (C중학교 교사)

④ 예문과 상황 제시의 부족

- 단원별 학습 내용에 대한 예문과 상황별 적절한 연습을 할 수 있는 부분이 현재 교재에는 많이 부족한 상황임
- 현실성과 활용성을 갖춘 상황을 제시하여 문장 및 대화 연습을 충분히 할 수 있도록 내용을 보완할 필요성이 있음

> "그리고 그 자음 모음 지나서 본과로 들어가서 과별로 예문이 좀 적은 편이에요. 2권의 경우에도 예문이 적어요." (F초등학교 교사)
>
> "따로 다른 문장이나 다른 상황을 설정을 해서 계속 연습을 해야 하는 거예요, 교재만으로는 충분하지 않은 거죠." (A중학교 교사)
>
> "선생님들마다 예문을 따로 만들어서 주고 있는데 시간도 많이 걸리고 잘 만들었는지 판단도 안 서고..." (D학교 교사)

⑤ 연습과 활동의 다양성 부족

- 개별 KSL 학습자의 학습 내용에 대한 활용 능력이 상당히 떨어짐에도 불구하고, 이를 보완할 수 있는 다양한 학습적 수단 및 교수 방법이 제공되지 못하고 있음을 확인할 수 있음

- 특히 문법의 경우, 문제 풀이를 통한 단순 내용 확인 수준에 그치고 있음
- 수업에서 활용할 수 있는 다양한 학습 활동 및 교수 방안들이 개발되어 교재에 반영되어야 할 필요성이 있음

"어른들은 목적을 가지고 한국어를 배우잖아요? 그래서 문법을 배우고 전달만 해도 어른들은 그거에 맞춰서 연습을 하거나 자기가 사용하기 위해서 공부를 하는데 학생들은 배우고 나면 어떻게 하는 줄 몰라요." (D학교 교사) "연습 문제나 활동지가 많았으면 좋겠고요." (C중학교 교사) "익힘책도 있기는 하지만 그냥 문법책인 거잖아요. 그래서 이걸 했는지 못했는지 체크하면서 문제 풀어보는 식이니까..." (G초등학교 교사)

〈2차〉

- 학교 건물 내에 있는 시설 이름에 대한 정보를 알고 싶음(보건실, 의무실 등)
- 동아리 이름을 한국어로 알고 싶음
- 고등학교 특성과 관련된 정보 교육이 필요
- 학교생활(친구 관계)에 도움이 되는 학생 문화나 신조어 교육이 필요함
- 일반 한국 학생들의 일상생활에 대한 정보가 필요함
- 친구 관계에 도움이 되는 실제적인 대화문 연습이 필요함
- 교복의 종류와 한국어 이름
- 시험 문제에 답을 풀 수 있는 한자어 교육(과목별로 관련 어휘가 다르기 때문에 매우 어려움)
- 시험 문제에 답을 쓸 수 있는 문어체 표현(한자어에 맞는 문어체 표현을 쓰고 싶어도 아는 게 없어서 아는 구어체 표현을 쓰게 됨)
- 국어: 시, 소설 등 문학 작품에 대한 장르의 이름(내용은 입학해서 배우더라도)
- 미술: 한국 전통 악기에 대해 전혀 모름. 이름도 모르고 수업에 들어가기 때문에 다 생소함
- 역사: 한국에서는 초등학생들도 알만한 내용의 기본적인 역사 지식이 없어서 수업을 따라가기 힘듦
- 수학: 수학공식이나 기호 이름을 한국어로 모르기 때문에 더 어렵게 느껴짐
- 과학: 외래어로 표기된 경우 의미 파악을 더 못함
- 체육: 운동 명칭과 기본 동작에 대한 한국어 이름
- 시험 볼 때 사용하는 볼펜과 답안지 쓰는 방법에 대한 교육
- 입학 전 한국어를 배울 때는 한국어 교재 내용이 어렵다고 생각했으나 진학 후 수업

을 들으면서 입학 전에 교과와 관련된 어휘나 문법 교육이 더 필요하다고 느낌

(3) 종합 분석

○ 한국어(KSL) 교육을 담당하고 있는 한국어 강사를 대상으로 실시한 설문의 결과에서는 ‘생활 한국어’가 우선적으로 선행되어야 한다고 밝힘. 이는 한국어(KSL) 과정에 진입하는 학습자들에게 기본적인 의사소통 능력의 함양이 요구됨을 알 수 있음

○ 설문 결과에서도 알 수 있는 바, 원적 학급으로 돌아가기 위해 필요한 언어 수준은 3급 정도라고 답한 비율이 높은 것을 볼 때, 이에 상응하는 교육 과정과 내용들이 제공되어야 할 것임

○ ‘학습 한국어’의 요소와 관련한 설문에서 ‘수업 시간에 교사와 학생이 의사소통하기 위해 필요한 어휘 및 표현’, ‘교실 활동 및 교육 내용의 이해를 촉진시키기 위해 필요한 어휘 및 표현’, ‘교과 내용을 이해하기 위해 필요한 기초 학술 어휘’ 등의 내용이 주요 결과로 도출된 것은 앞서 제시한 KSL 교육 내용 범주화를 뒷받침해 주는 결과라고 할 수 있음

○ 교재의 문화 정보로는 한국에서의 교우 관계 능력을 키울 수 있는 정보, 한국인이라면 누구나 알고 있는 매우 기초적인 문학 작품 이름과 정보, 학교의 건물 정보 등 실질적인 정보를 요구하는 것으로 파악됨

4. 요구조사 결과를 통한 현장 범주화

○ 교재 내용 일반

- 설문 조사를 통해 KSL 학령기 아동 및 청소년 학습자들이 가장 시급한 문제는 학습한국어 능력의 향상인 것을 알 수 있었음
- 특히 교과목 내용 학습을 위해 필요한 한국어 능력과 교실 내에서 수업 진행과 관련된 의사소통 능력 부족이 KSL 교육 현장에서 교원들이 느끼는 가장 시급한 문제였음
- 그와 동시에 생활한국어에 대한 시급성에 대해서도 언급되고 있으며, 세부적인 것을 알아보면, 학교생활보다는 일상생활에서의 의사소통에 어려움을 겪고 있는 것을 알 수 있었음
- 이를 통해 학령기 KSL 아동 및 청소년 학습자를 위한 교육 내용의 범주를 가늠해 볼 수 있었음
- 우선 교사들의 입장에서는 학습한국어의 부족 해결을 매우 시급한 문제로 꼽았는데, 이는 아무래도 교사들은 수업 시간에 학생들을 주로 접하기 때문에 그러한 것으로 해

석할 수 있음

- 다만, 현재 교육 현장의 여건을 잘 파악하고 있는 교사들이 학습한국어 교육을 강조하는 데에는 원적 학급으로의 빠른 진입과 이후 학업 성취도에 따른 진학 및 진로 문제 등이 연관되어 있는 것으로 해석됨
- 이는 설문을 통해서도 알 수 있는데, 대부분 초급에 한국어(KSL) 과정에 진입하여 중급에 원적 학급으로 돌아가고 있었으나, 그럼에도 일부 인원에서 초급으로 한국어(KSL) 과정에 진입해 바로 원적 학급의 수업에 투입된다는 응답도 상당수 있었으므로 이러한 현장 여건에 의해 학습한국어가 더욱 강조되는 것으로 파악됨
- 따라서 학령기 KSL 아동 및 청소년 학습자를 위한 교육 내용 범주는 생존을 포함한 '일상생활 한국어', 학교 적응에 기초가 되는 '학교생활 한국어', 학업 성취도를 달성하기 위해 요구되는 '학습 도구 한국어' 및 매우 제한된 수준이나 '교과 적응 한국어'를 포함해야 할 것임
- 다만, 이후 심층 인터뷰에서는 교원들의 학령기 KSL 아동 및 청소년 학습자에 대한 생각이 실제 해당 학습자들과 동일한지 확인하는 과정을 포함해야 할 것임
- '소라(2014:52-53)' 연구에서 확인한 바에 의하면, 학업을 성취하는 것 물론 어려운 일이기는 하나, 한국어 능력이 부족한 상태에서 가장 필요한 한국어 능력은 생활한국어 능력이었다는 것임
- 해당 연구에서는 학령기 KSL 청소년 학습자를 대상으로 인터뷰를 진행했는데, 학업 내용보다는 '축제', '수학여행', '이동 수업', '보충 수업', '보충반', '심화반', '비속어' 등 생활(일상생활 및 학교생활)과 밀접한 부분에서 우선적으로 어려움을 느끼고, 이러한 어휘 및 배경 지식에 대해 알기 원했으며 이후 자신과 동일한 처지에 놓일 학생들에게 미리 알려 주고 싶은 것들이라고 대답함

○ 교재의 분권 및 시수 관련

- 교재의 종류와 관련하여 초등학교의 경우, 저학년과 고학년을 한 종의 교재로 교수하는 것이 매우 어렵다고 응답함, 따라서 초등학생을 위한 한국어(KSL) 교재는 2종 이상으로 개발해야 할 것임
- 중학교과 고등학교의 경우, 일상생활과 학교생활에서 언어적으로 큰 차이를 보이지 않으며, 실제로 한국어(KSL) 교육과정에서 중학교와 고등학교의 언어 재료를 살펴보면 '의사소통 한국어' 영역의 경우 두 과정이 체계적, 내용적으로 유사점이 많으므로 교재 개발 시 '의사소통 한국어'의 경우 중학교와 고등학교가 중등 교육과정 아래에서 공통으로 가는 방안도 고려해 볼 수 있음
- 시수와 관련하여 이번 조사에서 살펴본 결과 대부분의 예비학교 및 중점학교, 연구학

교에서는 정규교과로 한국어(KSL) 과목을 채택하고 있었으며, 주당 시수도 대부분의 학교에서 10시수 이상으로 운영됨을 알 수 있었음

- 따라서 주당 10시수 16주 수업을 기본으로 하여 교재의 분량을 조절하고 모듈을 심화시켜야 할 것임
- 언어 교육적으로 가장 이상적인 형태는 주당 10시수, 16주, 4학기제로 운영되는 것이나, 현실적인 교육 연건상 불가능한 경우가 많으므로 다양한 학습 가능 기간을 고려하여 최소한의 교육 기간에 맞춰 필수적 모듈을 구축하고, 이후 요구되는 필요충분적 요소들은 선택 모듈로 구축하여 현장의 교육 여건에 맞게 탄력적으로 수업을 구성할 수 있도록 하고자 함

Ⅳ. 교재 개발을 위한 모듈화 방안

1. 제2언어 교육을 위한 모듈화[5)]

○ 제2언어 교육은 학습자의 다양한 문화적 배경과 학업에 대한 태도 및 경험적 차이에 의해 교육 현장을 쉽게 재단할 수 없다는 특징을 가짐

○ 이러한 특징은 교육과정 개발자, 교재 개발자, 교수자, 학습자 등 모든 교육 관련자에게 어려움으로 작용함

○ 따라서 제2언어 교육에서의 교재 및 교수요목의 작성은 다양한 변인들을 고려하여 변칙적인 상황에 대비할 수 있도록 유연한 성격을 띠어야 함

○ 교재 및 교수요목 작성 시 교수-학습 모듈의 적용은 앞서 열거한 제2언어 교육이 가지는 다변적이고 변칙적인 성격에 대비할 수 있는 가장 적합한 방안으로, 이를 구체적으로 밝히면 다음과 같음

(1) 모듈식 교수-학습의 이해

- ‘모듈(module)이란 본래 건축 재료 혹은 공법의 기준 치수나 단위로 쓰이던 개념으로, 교육영역에 차용되어 개별화 수업에서 사용되는 수업자료의 한 유형을 지칭함
- 하나의 통합된 주제를 가진 자력학습용 수업단위를 가리키며, 학습자에게 목표로 제시한 특정 지식과 기능을 습득하는 데 필요한 정보를 제공하고, 전체 교육과정의 한 구성요소의 역할을 하는 단위임[6)]
- 교육에서 말하는 모듈의 의미는 교수체제에 있어서 하나의 독립된 요소를 가리킴
- 즉, 개별화 수업에서 사용되는 수업자료 유형의 한 전형임
- 학생에게 목표로 명시한 일정한 지식과 기능의 습득에 필요한 정보를 제공하며 전체 교육과정의 한 구성요소의 역할을 함
- 또한 모듈은 학생으로 하여금 수업자료와 상호작용함에 있어서 학습과제를 수동적으로 읽는 역할만 하게 하지 않고, 적극적이며 능동적인 역할을 하도록 설계 · 개발됨[7)]
- 이렇듯 모듈은 최종적인 ‘단위 교육 목적’을 달성할 수 있도록 필요한 내용 구성과 평가활동이 모두 겸비된 학습 패키지를 말함[8)]
- 모듈은 여러 가지 형태로 구성되며, 모듈 자체만으로 모듈이 추구하는 학습목표를 달성할 수 있고, 여러 개의 모듈이 묶여 한 과정이 될 수도 있음

---

5) 심혜령 · 이선중(2017)의 내용을 참고하여 작성함
6) HRD 용어사전, (사)한국기업교육학회(2010), ㈜중앙경제
7) 교육학용어사전, 서울대학교 교육연구소(1995), 하우동설
8) HRD 용어사전, (사)한국기업교육학회(2010), ㈜중앙경제

- 모듈을 설계할 때에는 학습자가 이해할 수 있는 용어로 명백한 학습목표를 제시해야 하고, 학습목표 달성 여부를 확인하기 위해 적절한 평가방법이 필요하며, 학습활동에 필요한 학습자료와 학습의욕, 기억을 자극할 수 있는 자료를 포함하도록 설계하여야 함[9)]
- 김선태(2002b)에서는 모듈식 교수-학습 내용 개발을 위해 요구되는 주요 요소를 제시하고 있는데, '도입, 목표, 평가, 학습경험, 자료, 일반적 사항, 시행' 등이 이에 속함
- 해당 연구에서는 이상의 요소를 중심으로 다음과 같이 교재 개발을 위한 점검 항목을 제안하고 있음

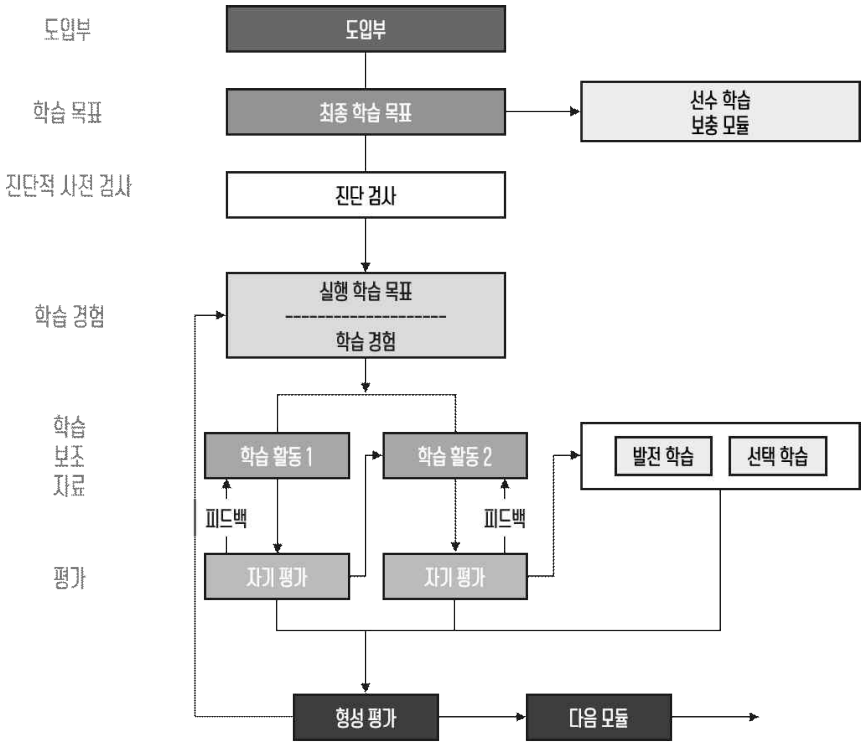
〈표 Ⅳ-1〉 모듈식 교수-학습 내용 개발을 위한 점검 항목(김선태, 2002b)

주요 요소	점검 항목
도입	- 도입이 분명하고 간결하다. - 도입 부분의 진술에 이 모듈이 다른 모듈이나 학습 경험과 어떻게 관련되는지 나타난다. - 선결 요소에 모듈 학습을 진행하기 전에 학생들이 무엇을 할 수 있어야 하는지 규정되어 있다. - 학생들에게 지시하는 사항은 어떻게 평가가 이루어지는지(test out) 밝혀 준다. - 전체 내용 요약표(easy-to-follow contents)가 포함되어 있다.
목표	- 최종(terminal) 그리고 능력(enabling) 목표가 제공된다. - 각 목표는 수행되어야 할 활동, 조건 그리고 수용 가능 수행 수준을 정하고 있다. - 최종 목표는 적용에 직접적인 초점을 둔다. - 최종 목표는 학생들이 궁극적으로 성취해야 할 목표에 도달하는데 기여한다. - 목표는 기본적 인식과 이해로부터 적용을 위한 수행(applied performance)에 이르기까지 논리적으로 전개된다.
평가	- 사전·사후 평가는 최종 목표와 밀접하게 관련되어 있다. - 평가 이행을 위한 지시 사항이 학습 활동 전후에 학생들에게 고지된다. - 시행되는 평가 절차는 특정 상황에 비추어 보아서 가장 객관적인 것이다. - 학생들은 사전·사후 평가 내용에 대해 충분하게 이해할 수 있다.
학습경험	- 각 학습 경험은 능력 목표와 상호 관련된다. - 각 학습 경험은 학생들에게 정해진 목표를 성취하는 최선의 방법을 제공한다. - 학습 경험 활동은 학생들이 학습 과정에 참여할 수 있는 구체적인 방법을 제공한다.

9) 모듈과 관련된 대표적인 연구로 '플랜(PLAN) 프로젝트'가 존재한다. '플랜(PLAN)'은 'Program for Learning in Accordance with Needs'의 약자로, 수업 개별화 노력의 하나로서의 "학습이자 요구와 일치하는 학습 프로그램"을 제공하여 수업을 개별화해 보려는 수업체제 연구의 한 예이다. 이 연구는 미국의 고등학교 이하의 수준에서 실행되고 있는데, 12학년 전체에 걸쳐서 언어, 일반사회, 과학, 수학 등 네 과목이 행동목표와 학습자료로 된 모듈로 분할되어 있고, 학생들은 각 모듈을 통달한 정도로 학습함에 따라서 다음의 학습 과제, 즉 모듈의 공부를 진행하게 되어 있다. 각 모듈에는 대개 다섯 개의 목표가 열거되어 있고 약 2주 정도의 수업이 소요된다. 학생은 교사와 더불어 공부할 모듈을 선택·결정하며, 이때 학생의 적성, 선호, 능력을 참작한다. '플랜(PLAN) 프로그램'에서의 모듈 검사의 점수와 기타 일상 수업 활동의 자료는 컴퓨터로 처리·관리된다. '플랜(PLAN)'은 플라나간이 중심이 되어 1970년 전후에 피츠버그 대학의 연구소(AIR)와 웨스팅하수트 학습회사(WLC)에서 진행되어 왔다. (교육학용어사전, 서울대학교 교육연구소, 1995, 하우동설)

	- 학습 활동에 있어서 여러 가지 대안을 필수적으로 포함하여 다른(모두 훌륭한) 통로를 제공한다. - 여러 가지 선택적인 활동 기회를 필수적으로 포함하여 기초적인 교수 학습 과정을 보완하고 심화시킨다. - 학습 경험의 평가를 통하여 학생들로 하여금 자신의 진로를 피드백해 볼 수 있도록 한다.
자료	- 모듈에서 사용되는 모든 자료들에 대해 충분히 설명하여 그것들을 쉽게 알아볼 수 있게 하고 찾아서 사용할 수 있게 한다. - 제시된 각 자료는 학생들이 모듈을 마스터하는 데 실제적인 도움을 준다.
일반적 사항	- 글로 표현된 모든 자료는 대상 학생들이 읽을 수 있고 이해할 수 있게 한다. - 별개의 모듈 간에는 연계성이 있다. - 기술적인(technical) 내용은 정확하고, 최신의 것(up-to-date)이다. - 모듈의 내용에 성차별 및 인종적 편견이 전혀 없다.
시행	- 교사들은 모듈을 효과적인 교수-학습 도구(deVIce)라고 생각한다. - 학생들은 모듈을 효과적인 교수-학습 도구라고 생각한다. - 학생들은 효율적으로 모듈 학습 경험을 마스터(숙달)한다.

- 이영민(2004:30)에서는 이무근 · 권동진(1983), Finch & Crunkilton(1989), 이수경(1999) 등에서 제시한 모듈식 교수-학습의 절차에 따른 구성 요소에 입각하여 모듈식 교수-학습의 절차를 다음과 같이 도식화하고 있음



[그림 Ⅳ-1] 모듈식 교수-학습 모델의 절차(이무근 · 권동진, 1983)

- 또한 이영민(2004:31)에서는 이상의 내용을 보다 자세히 정리하고 있는데 이를 제시

하면 다음과 같음

〈표 Ⅳ-2〉 모듈식 교수-학습 모형의 구성 요소 및 항목(이영민, 2004:31)

교수-학습 단계	하위 단계	교수-학습 과정			
		교수 측면	학습 측면	평가 측면	지원 측면
도입	모듈 선택	학습 모듈 제시	학습 모듈 선택		
학습 목표	실행 목표 최종 목표	학습 목표 제시	학습 목표 인식		
사전 평가	진단적 검사	진단 검사 문항 제시 피드백	학습자의 학습 수준 파악 학습자의 학습 수준 예측	피드백 및 처치	
학습 경험	학습 수행 활동	학습 내용 제공	학습 수행		관련 자료 출처 제공
	과제 학습	과제 제공 평가 및 피드백 학습 전이 촉진	과제 해결/제출/평가 받기 피드백 받기 보완 학습 수행	과제 평가 피드백	과제 해결 단서 제공
	용어 찾기	용어 의미/개념 제공	용어 검색, 인식, 이해		
	질의 응답	질의에 응답하기	질의하기		
	선택 학습 활동	심화학습 내용 조직, 제공	심화학습 내용 학습		다양한 자료 출처 제공
	형성 평가	형성 평가 문항 제시 피드백 제공	학습자의 학습 결손 파악 학습 곤란 정도 파악 학습 교정	피드백 및 처치	
학습 자료	시청각 자료	조작적 학습 자료 제시 비조작적 학습 자료 제시	조작적 학습 자료 활용 비조작적 학습 자료 활용		자료 획득 용이성 촉진
사후 평가	사후 평가	사후 평가 문항 제시 피드백	사후 평가 시험 응시 피드백	피드백 및 처치	

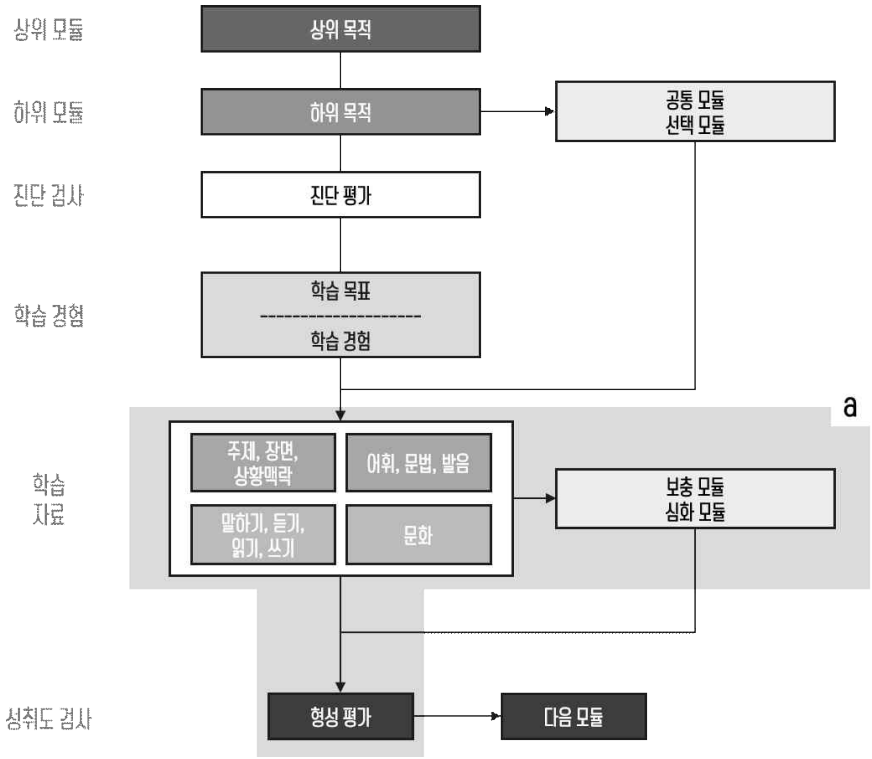
- 이영민(2004)에서는 이상의 내용을 종합·정리하면 교수-학습은 '도입, 학습 목표, 사전 평가, 학습 경험, 학습 자료 제시, 사후 평가'와 같은 단계적 절차 영역과 각 절차에 따른 교수-학습 활동 영역으로 구성되어 있고, 각각의 영역은 다양한 교수-학습 활동으로 구성되어 있음을 파악할 수 있다고 하였음
- 이후 이상을 토대로 모듈식 교수-학습의 구성 요소와 항목을 추출할 수 있다고 함

(2) 언어교육에서의 모듈식 교수-학습 모델의 개발

- 이상의 내용을 토대로 언어교육 특히 제2언어(외국어를 포함하여) 교육이 가지는 특징을 반영하여 제2언어 교육을 위한 모듈식 교수-학습 절차 및 모형의 구성 요소를 새로이 구성할 필요가 있음
- 더 나아가 한국어교육이 가지는 특징을 반영한 한국어교육을 위한 모듈식 교수-학습 모델을 개발해야 할 것임
- 모듈은 결국 학습의 목적에 맞게 각각의 개별화된 교육 내용을 개발하는 데 중점을 두고 있음
- 따라서 교육 내용을 개별화하기 위해 요구되는 교육의 구성 요소에는 무엇이 있을 수 있는지

그리고 그것들이 어떠한 성격을 보유하는지 규정하는 것이 무엇보다 중요함

- 한국어교육 모듈에서 가장 큰 상위 모듈은 교육의 목적 모듈로, 이는 기존의 한국어교육의 패러다임이 목적별로 대분되던 것을 따름
- 이는 목적에 따라 교육 내용의 성격과 중요치가 달라지는 것에도 기인함
- 한국어교육의 목적이 가장 상위 모듈에 놓이게 되면, 그 하위 모듈로 해당 목적을 달성하기 위한 세부 목적들이 구성됨
- 여기에는 세부 목적에 따라 더욱 작은 교육 목표들이 존재하며 해당 목표를 달성하기 위한 교육 재료들도 모듈의 요소로 존재하게 됨
- 또한 앞서 학습자들의 학습 경험이나 세부 목적에 따른 주제, 장면, 상황 맥락 등도 모듈의 요소로 구성됨
- 이를 보다 체계적으로 보이기 위해 도식화하면 다음과 같음

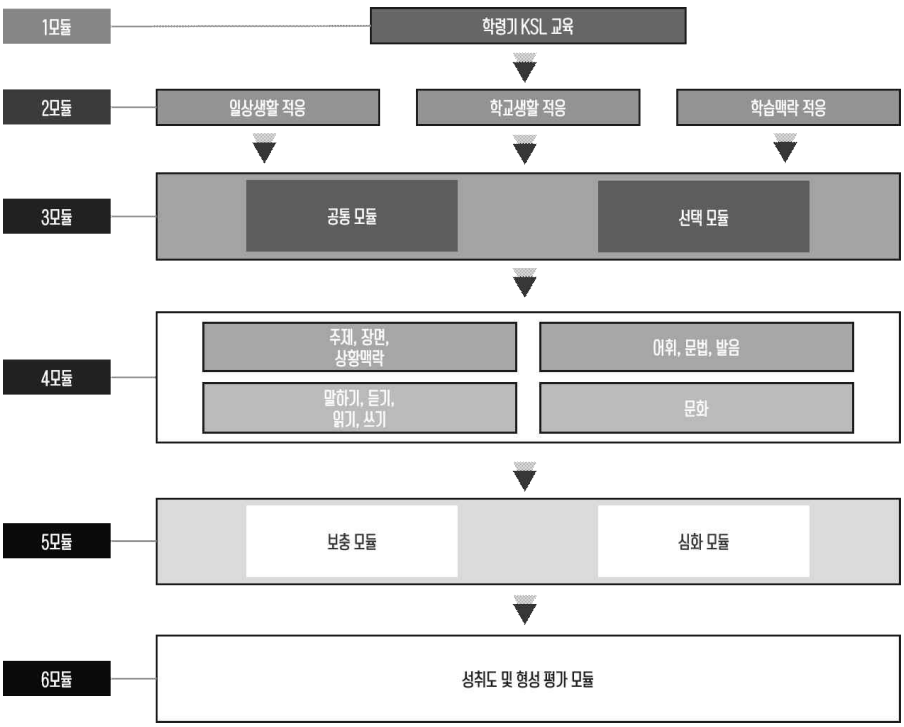


[그림 Ⅳ-2] 언어교육의 모듈식 교수-학습 모델의 절차

- 이러한 절차는 목적별 언어교육의 전체를 관통하는 모듈식 교수-학습 모델로써 존재할 수 있으며, 또한 각 세부 목적별 언어교육의 하나하나를 개별화할 수 있는 모듈식 교수-학습 모델로 활용할 수 있음
- 학령기 KSL 교육을 예시로 들면 우선 '학령기 KSL 교육'이라는 가장 상위 모듈이 존재하고

그 하위에 '일상생활 적응', '학교생활 적응', '학습맥락 적응', '학습 적응' 등의 하위 모듈이 존재할 것임

- 그 아래에는 각각의 하위 모듈의 성격을 규정짓기 위해 필요한 주제, 장면, 상황맥락, 어휘, 문법, 발음, 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기, 문화 등이 세부 모듈로 존재할 것임
- 그 중에는 '한국어(KSL) 교육과정'에서 정한 생활한국어, 학습한국어의 언어 재료들도 포함됨
- 이러한 모듈의 단위는 한 과정 전체를 관통할 수 있을 정도의 정보를 담을 수도 있고, 다르게는 교재 한 권, 한 단원, 한 기능 등의 보다 작은 단위로도 존재할 수 있음
- 이러한 응용이 가능한 부분을 표시한 것이 〈그림 5〉의 'a' 부분임
- 추후 연구는 이러한 각각의 요소들에 어떤 것들이 포함될 수 있는지 범주화하고 예시를 보이는 것임
- 본고는 궁극적으로 학령기 KSL 교육의 모듈식 교수-학습 모델을 개발하는 데 목적이 있으므로, 이를 위해서는 우선 학령기 KSL 학습자들의 학습 상황을 면밀히 검토하고 나아가 그들을 교수하는 학령기 KSL 교수자들의 교수 상황 역시 함께 면밀히 검토해야 할 것임
- 검토한 내용을 중심으로 학습 자료의 분량을 정하고 세부 목적에 따라 공통 모듈과 선택 모듈을 구성한 후 각각에 해당하는 학습 자료 구축을 위한 언어 재료를 목적에 따라 범주화해야 할 것임



[그림 Ⅳ-3] 학령기 KSL 교육을 위한 모듈식 교수-학습 모형

2. 현장 범주화에 따른 한국어(KSL) 교재 모듈화

(1) 한국어(KSL) 교육 현장 범주화의 시사점

○ 두 차례에 걸쳐 이루어진 한국어 담당 교원 대상 설문조사의 결과를 분석한 결과, 공교육으로서의 한국어교육 현장은 우선 학습자의 성격에 따라 크게 두 부류로 대분류할 수 있음

○ 한 부류는 한국 태생의 '일반 다문화 가정 자녀'이며, 또 다른 부류는 '중도입국자녀, 중도귀국자녀, 외국인 가정 자녀'임[10)]

○ 엄밀히 말해 '일반 다문화 가정 자녀'는 '한국어(KSL) 교육과정'에 적확한 대상이 아니며, 이들의 한국어 문제는 '중도입국자녀'나 '중도귀국자녀', '외국인 가정 자녀'와는 다른 차원의 문제임

○ 물론 '중도귀국자녀'도 가정환경에서 얼마나 한국어에 노출되었는지, 한글학교에 얼마나 다녔는지 등으로 인해 '중도입국자녀'와 '외국인 가정 자녀'와는 다소 다른 성격을 띰

○ 그럼에도 불구하고 '중도입국자녀'와 '중도귀국자녀', '외국인 가정 자녀'를 한 부류로 취급할 수 있는 것은 이들의 한국어 학습이 '일반 다문화 가정 자녀'와는 엄연히 다르기 때문임

○ 이에 본 연구는 '한국어(KSL) 교육과정'의 주 대상이라 할 수 있는 '중도입국자녀'를 중심으로 그들과 유사한 한국어 학습의 과정이 요구되는 '외국인 가정 자녀'와 일부 '중도귀국자녀'를 주 학습자로 보고 현장을 범주화함

○ 이를 통해 파악되는 시사점은 현재 다양한 분류의 학습자들이 함께 한국어(KSL) 수업을 듣고 있으며, 학습자 개개인의 문화적, 지식적 배경과 학습 경험이 많은 차이를 가지는 점 등이 있었음

○ 또한 한국어(KSL) 과정에 진입할 시 학습자의 한국어 숙달도도 제각각이므로 이상의 다양한 학습자 변인을 아우를 수 있는 교수-학습 모델이 요구됨

○ 이에 본 연구는 교수-학습의 모듈화를 통해 다양한 현장의 요구와 변인을 교육 현장에서 실현할 수 있도록 교육 모델 및 모형을 구축하고자 함

(2) 한국어(KSL) 교재 개발을 위한 모듈화

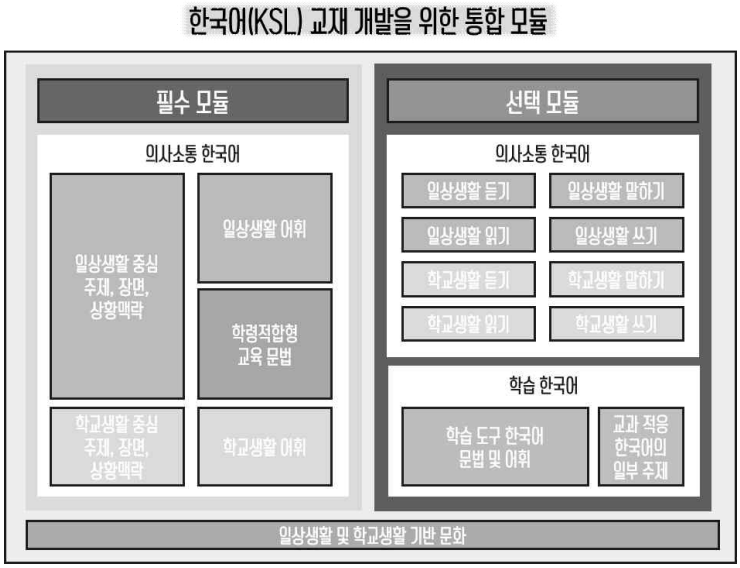
○ 앞서 언어교육을 위한 모듈식 교수-학습 모델의 절차를 제시한 바 있고, 모듈 구축

---

10) 물론 설문조사에서 '새터민 가정 자녀'가 존재하였으나, 엄밀히 말해 이들은 제2언어로서의 한국어 교육의 대상이 아니며, 현장 교사들을 대상으로 '새터민 가정 자녀'들이 한국 학교에 적응하기 위해 가장 시급히 요구되는 것이 무엇이라고 생각하는가에 대해 질문한 결과, 이들 '새터민 가정 자녀'는 한국어 능력이 부족하기보다는 이른바 공교육 및 일반시민 교육이 부족한 상황이라고 하였음

시 가장 중요한 교육 목적을 설정하기 위해 한국어(KSL) 교육 현장을 범주화하였음

○ 이상의 내용을 중심으로 학령기 KSL 아동 및 청소년 학습자를 위한 모듈을 제안하면 다음과 같음



[그림 Ⅳ-4] 교재 개발을 위한 초, 중, 고 통합 모듈

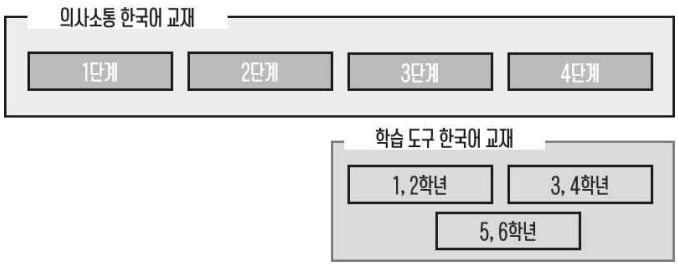
○ 〈그림 Ⅳ-4〉는 학습자들의 문화적, 지식적, 경험적 차이에 대응하면서, 동시에 다양한 교육 현장 여건에 탄력적으로 운영될 수 있도록 필수 모듈과 선택 모듈의 범위를 제안한 것임

○ 이상의 내용은 각 학교 급, 학년, 학습자의 학습 경험 등의 차이에 연동되어 상정할 수 있는 다양한 경우에 수에 대응할 수 있도록 교재를 개발하는 데 기반이 되는 모듈임

○ 통합 모듈을 기반으로 가능한 교재 모듈의 안을 제시하면 다음과 같음

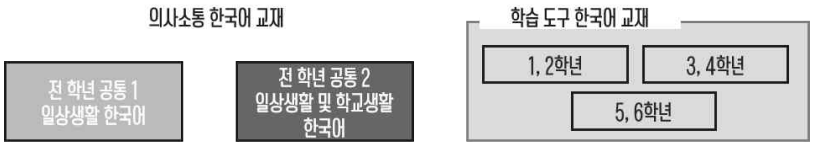
① 초등학교

- 1안

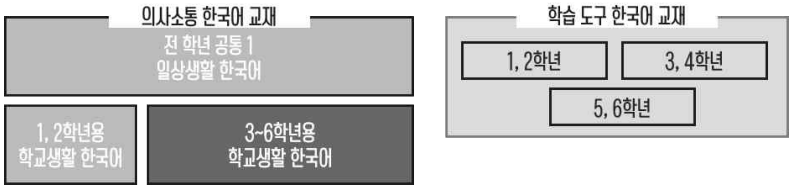


- ‘의사소통 한국어’ 교재는 총 4단계의 모듈로 구성되며 그 안에 각각 필수 모듈과 선택 모듈이 있어 교육 여건에 따라 탄력적으로 수업을 운영할 수 있도록 함
- ‘학습 도구 한국어’의 경우 기본적으로 선택 모듈로써 ‘의사소통 한국어’ 3·4단계와 연계하여 선택적으로 수업에 적용할 수 있음
- 가장 이상적인 것은 모든 단계를 차례대로 밟으며 필수 모듈과 선택 모듈을 모두 학습자들이 이수할 수 있도록 하는 것이나, 경우에 따라서는 학습자가 일상생활 및 학교생활과 관련하여 한국어 의사소통 능력이 3급 정도에 이른다면 ‘의사소통 한국어’의 경우 3, 4단계의 필수 모듈만 다루고 선택 모듈의 경우 ‘학습 도구 한국어’로 대체하는 방식도 가능할 것임

• 2안

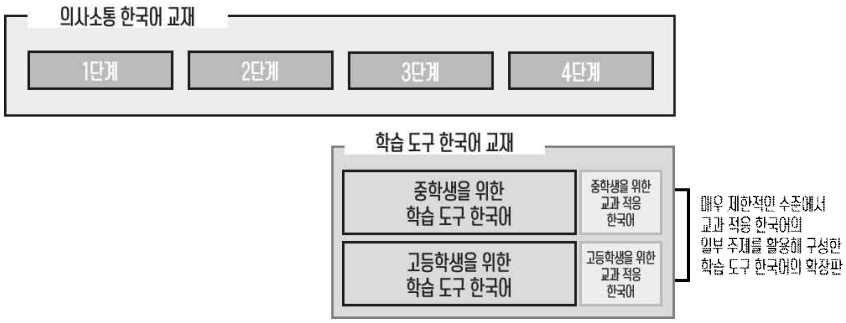


• 3안



② 중, 고등학교

• 1안

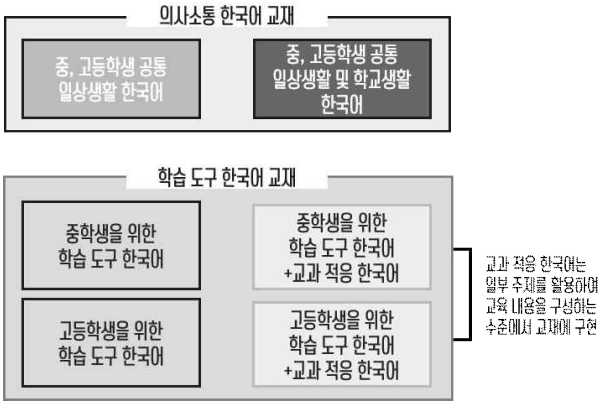


- 앞서 밝힌 바와 같이 일상생활 및 학교생활에 있어 중학교와 고등학교가 언어적으로 큰 차이를 보이지 않으며, 한국어(KSL) 교육과정의 언어 재료 구축에 있어서도 체계적, 내용적으로 유사성이 높기 때문에 중학교과 고등학교를 통합한 ‘의사소통 한국어’를

4단계로 구성하여 그 안에 필수 모듈과 선택 모듈을 두고 교육 여건에 맞게 탄력적으로 교실 운영이 가능하도록 함

- 기본적으로 선택 모듈로 운영되는 ‘학습 도구 한국어’ 교재의 경우 중, 고등학교 각각이 가지는 내용의 난이도가 다소 차이를 보이므로 과정을 나누어 교재를 개발하고자 함
- 단, 이때 교과가 교수되는 상황을 ‘교과 적응 한국어’의 일부 주제를 통해 상정하여 ‘학습 도구 한국어’ 교재 개발 시 소재로 활용하고자 함

• 2안



• 3안

- 전반적인 틀은 1, 2안과 공유하면서(‘의사소통 한국어’ 교재의 경우 중, 고등학교를 통합으로 개발하는 것), ‘교과 적응 한국어’가 별도의 교재로 제작되는 것을 고려함(현재는 1안과 2안에서 ‘교과 적응 한국어’를 전면에 내세우지 않고 ‘학습 도구 한국어’에 일부 주제를 반영하는 정도로 ‘교과 적응 한국어’를 구현하려 한 것임)

(3) 모듈을 통한 한국어(KSL) 교재 개발 모형 구성

○ 교재 모듈 구성 시 ‘의사소통 한국어 교재’ 네 단계를 1년에 걸쳐 진행하는 것을 기본으로 함[11)]

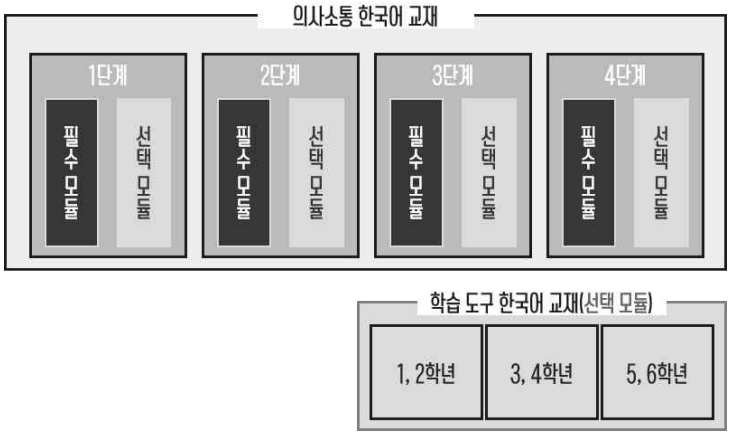
○ 한 단계는 7~8단원 분량으로 구상하였으며, 한 단원에는 각각 필수 모듈과 선택 모듈이 존재함

○ ‘필수 모듈’에는 ‘어휘, 문법, 대화문, 어휘 및 문법 활동(말하기 중심)’이 포함되며, ‘선택 모듈’에는 ‘일상생활 및 학교생활이 주제가 되는 네 가지 의사소통 활동’과 ‘학습 도구 한국어의 어휘 및 문법이 활용된 네 가지 의사소통(통합형) 활

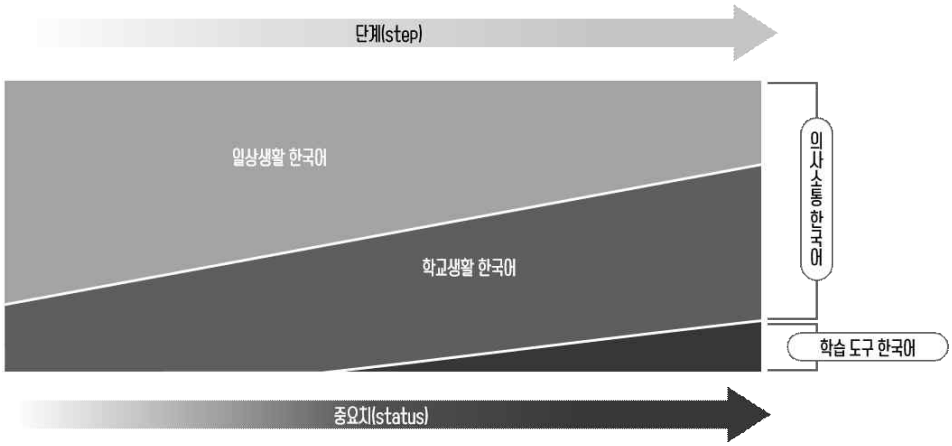
11) 이는 ‘한국어(KSL) 교육과정’에 기인함

동’이 포함됨

① 초등학교



- ‘의사소통 한국어 교재’의 경우 총 4단계로 구성하고 각 단계별로 ‘필수 모듈’과 ‘선택 모듈’을 둠
- ‘학습 도구 한국어 교재’는 각 학령에 대표되는 ‘학습 도구 한국어’ 교육 내용을 활용하여 교육 내용을 구성하고 이를 ‘선택 모듈’로 함
- ‘학습 도구 한국어 교재’의 난이도는 ‘의사소통 한국어 교재’의 3단계와 4단계에 해당하므로 그 적용도 ‘의사소통 한국어 교재’ 3단계와 4단계에서 가능함
- 단계가 심화됨에 따라 다음 〈그림 8〉과 같이 교육 내용의 중요치를 설정하고 교재에서의 분량을 설정하고자 함



[그림 Ⅳ-5] 초등학교용 교재의 교육 내용 중요치 설정

- ‘의사소통 한국어 교재’의 교육 내용은 ‘한국어(KSL) 교육과정’에서 정한 내용

체계 및 성취 기준, 언어 재료에 기본을 두고 작성하되, ‘국립국어원’의 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정’을 참고하여 단원당 교육 시간과 분량을 설정하고자 함

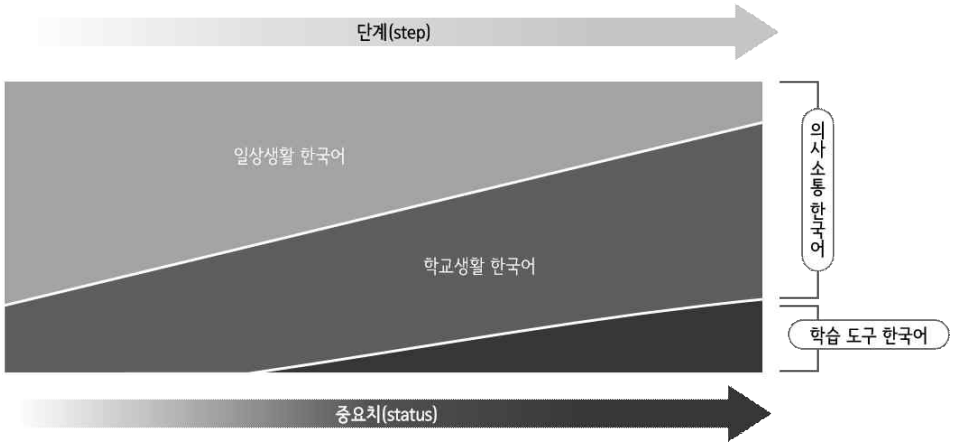
- ‘학습 도구 한국어 교재’의 교육 내용 역시 ‘한국어(KSL) 교육과정’에서 정한 내용 체계 및 성취 기준, 언어 재료에 기본을 두고 작성하되, 주된 주제는 학업 능력 향상과 관련된 기능에 초점을 두고자 함
- 이때 초등학생이라는 학령기 아동의 학습 특성을 고려하여 기능[12]을 선정하고 전문가 평정을 통해 교육의 우선순위를 정하고자 함
- 초등학교용 ‘학습 도구 한국어 교재’는 ‘1, 2학년’, ‘3, 4학년’, ‘5, 6학년’으로 교육 내용을 변별하고, ‘의사소통 한국어 교재’ 3, 4단계에서 학생의 학년에 따라 내용과 분량을 선택할 수 있도록 하고자 함
- 예를 들어, 초등학교 1, 2학년 학생의 경우, ‘의사소통 한국어 교재’를 위주로 수업을 진행하고, ‘학습 도구 한국어 교재’의 내용은 1, 2학년에 해당하는 내용을 선택하여 해당 연령의 학습 능력에 맞게 비교적 적은 분량의 내용을 충분한 시간을 들여 공부할 수 있도록 교육 내용을 구성하고자 함
- 초등학교 5, 6학년 학생의 경우, 저학년 학생들에 비해 ‘학습 도구 한국어’의 내용을 늘리는 방향으로 하여, 5, 6학년에 해당하는 ‘학습 도구 한국어 교재’의 내용은 물론이고, 1, 2학년 및 3, 4학년에 해당하는 ‘학습 도구 한국어 교재’의 내용까지 선택·학습할 수 있도록 교육 내용을 구성하고자 함

② 중, 고등학교

- 모듈의 전반적인 구성은 초등학생용 교재와 유사함

12) 기능 선정을 위해 초등학교 국어교육 관련 연구물들의 분석을 실시하였음

- 중, 고등학생을 위한 ‘의사소통 한국어 교재’는 1종으로 하고, ‘학습 도구 한국어 교재’는 중, 고등학생용 각각 1종씩 총 2종을 두고자 함
- ‘의사소통 한국어 교재’의 경우 총 4단계로 구성하고 각 단계별로 ‘필수 모듈’과 ‘선택 모듈’을 둠
- ‘학습 도구 한국어 교재’는 각각 중학교와 고등학교에 해당하는 ‘학습 도구 한국어’ 교육 내용을 활용하여 교육 내용을 구성하고 이를 ‘선택 모듈’로 함
- ‘학습 도구 한국어 교재’의 난이도는 ‘의사소통 한국어 교재’의 3단계와 4단계에 해당하며, 따라서 그 적용도 ‘의사소통 한국어 교재’ 3단계와 4단계에서 가능함
- 단계가 심화됨에 따라 다음 〈그림 9〉와 같이 교육 내용의 중요치를 설정하고 교재에서의 분량을 설정하고자 함



[그림 Ⅳ-6] 중, 고등학교용 교재의 교육 내용 중요치 설정

- ‘의사소통 한국어 교재’의 교육 내용은 ‘한국어(KSL) 교육과정’에서 정한 내용 체계 및 성취 기준, 언어 재료에 기본을 두고 작성하되, ‘국립국어원’의 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정’을 참고하여 단원당 교육 시간과 분량을 설정하고자 함
- ‘학습 도구 한국어 교재’의 교육 내용 역시 ‘한국어(KSL) 교육과정’에서 정한 내용 체계 및 성취 기준, 언어 재료에 기본을 두고 작성하되, 주된 주제는 학업 능력 향상과 관련된 기능에 초점을 두고자 함
- 이때 각각 중학생과 고등학생이라는 학령기 청소년의 학습 특성을 고려하여 기능[13]을 선정하고 전문가 평정을 통해 교육의 우선순위를 정하고자 함
- ‘학습 도구 한국어 교재’가 각각 중학교용과 고등학교용으로 구분되어야 함은 우선 두 과정이 시수 당 수업 시간에 차이가 있고 학습에서 다루는 지식의 수준도 다르며,

13) 기본적으로 ‘한국어(KSL) 교육과정’에 중급용 기능 항목을 따르되, 기존에 ‘학문 목적 한국어 교육’ 관련 연구들에서 주요하게 다루던 기능 목록을 참고하여 학업 능력 향상에 우선적으로 필요한 기능들을 변별해 내고자 함

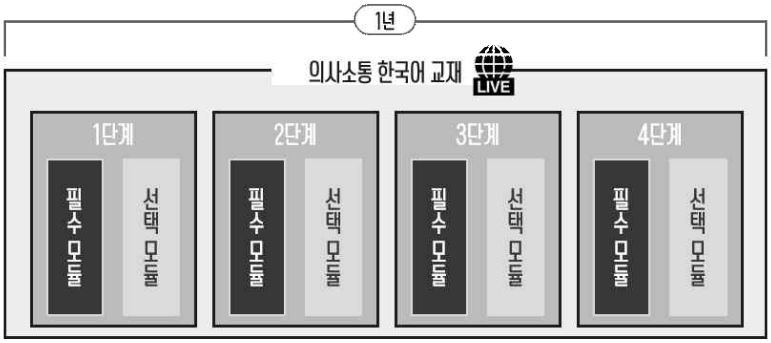
또한 원적 학급에 돌아갔을 때 접하게 되는 텍스트의 수준이나 성격이 다르기 때문에 한국어 교재의 텍스트 구성 역시 중학교용와 고등학교용이 분량이나 정보의 양을 달리해야 함

③ 교재 활용의 예[14)]

- 예시 1. 전체 과정(소요 기간: 1년 3개월)

- 초급으로 한국어 교실에 진입한 학생이 원적 학급으로 돌아갈 때까지 충분한 시간적 여유를 가지고 있는 경우, 모듈 전체를 활용하여 '의사소통 한국어 능력'과 '학습 도구 한국어 능력' 고루 향상시키는 것이 가능함

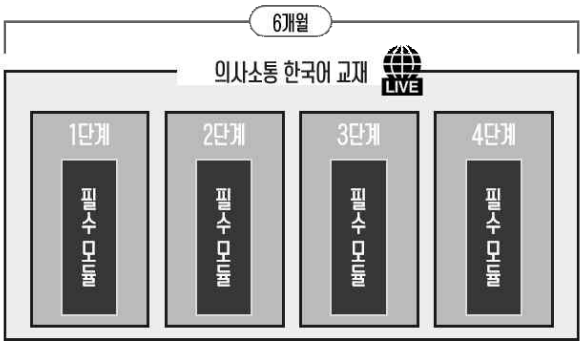
- 예시 2. 생활 한국어 일반 과정(소요 기간: 1년)



- 초급으로 한국어 교실에 진입한 학생이 한국어 의사소통 능력 향상만을 목표로 할 때 적용할 수 있는 모듈

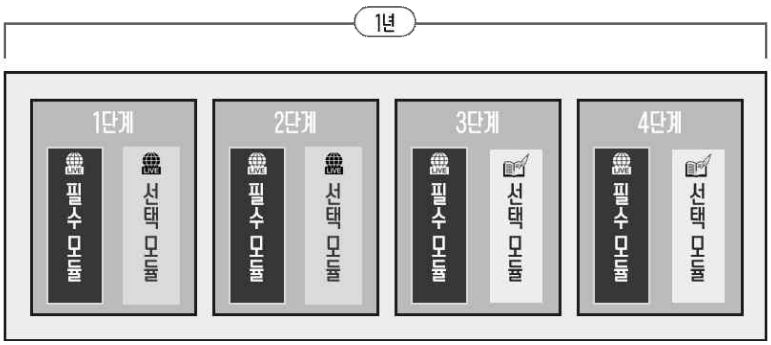
14) 이상의 모듈을 통해 교재가 개발되었을 시 현장에서 적용 가능한 모든 경우의 수를 산정하여 작성함

• 예시 3. 생활 한국어 집중 과정(소요 기간: 6개월)



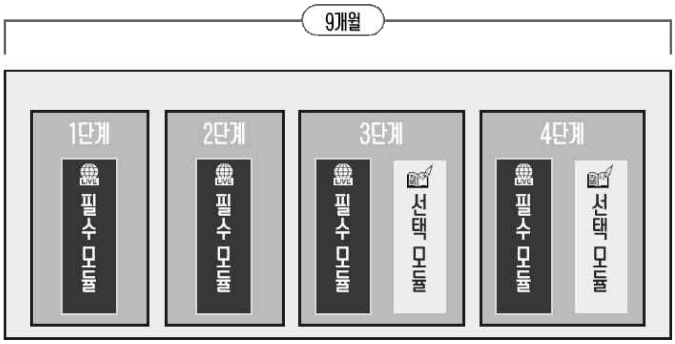
- 초급으로 한국어 교실에 진입한 학생이 짧은 시간 안에 한국어 의사소통 능력 향상만으로 목표로 할 때 적용할 수 있는 모듈

• 예시 4. 학습 한국어 보충 과정(소요 기간: 1년)



- 초급으로 한국어 교실에 진입한 학생이 '한국어(KSL) 교육과정'에서 정한 1년의 기한 동안 '의사소통 한국어 능력'과 '학습 도구 한국어 능력'을 고루 향상시킬 수 있는 모듈

• 예시 5. 학습 한국어 집중 과정(소요 기간: 9개월)



- 초급으로 한국어 교실에 진입한 학생이 '학습 도구 한국어 능력' 향상에 중점을 두었을 때 적용할 수 있는 모듈

• 예시 6. 학습 한국어 일반 과정(소요 기간: 9개월)

- 중급으로 한국어 교실에 진입한 학생이 '의사소통 한국어 능력'과 '학습 도구 한국어 능력'을 고루 향상시킬 수 있는 모듈

• 예시 7. 학습 한국어 심화 과정(소요 기간: 6개월)

- 중급으로 한국어 교실에 진입한 학생이 짧은 시간 안에 최소한의 '의사소통 한국어 능력'을 유지하면서 '학습 도구 한국어 능력'을 향상시키고자 할 때 적용할 수 있는 모듈

• 예시 8. 학습 한국어 몰입 과정(소요 기간: 3개월)

- '의사소통 한국어 능력' 향상이 불필요한 학생이 '학습 도구 한국어 능력'만을 향상시키고자 할 때 적용할 수 있는 모듈

3. 모듈 요소 구성 방안

(1) 의사소통 한국어 교재 모듈 요소 구성 방안

① 주제: 화제 중심

- 권별 중요치(status)에 따라 일상생활과 학교생활의 화제를 적절히 배분하여 구성
- 주제의 선정은 일반 한국어 교재의 초급과 중급에서 필수적으로 다루어진 주제 구성에 기반을 둔 표준 한국어 교재의 주제 목록에 따름

② 상황 및 장면

- 학령기 KSL 아동 및 청소년을 중심으로 일상생활과 학교생활 속 상황 및 장면을 상정
- 생존에 필수적인 일상생활의 상황 및 장면과 학교생활 적응에 필요한 상황 및 장면을 학령기 KSL 아동 및 청소년의 생애과정적 관점에서 고찰하여 선정[15)]

③ 어휘

- ‘한국어(KSL) 교육과정’ 개정 연구에서는 국립국어원의 ‘한국어교육 어휘 내용 개발 1~4단계’ 연구 결과물을 활용하여 전문가 평정을 통해 학령기 KSL 아동 및 청소년을 위한 일상생활 어휘를 선정함
- 학교생활 어휘의 경우, 학습자들이 자주 접하는 상황 및 장면을 선정하여 추출한 어휘와 가정통신문 및 홈페이지 게시판 등을 분석하여 추출한 어휘를 전문가를 통해 최종 검토하여 어휘를 선정함
- 학습 도구 한국어의 어휘의 경우, 학교 급별 교과서 어휘 분석, 기존에 이루어진 사고도구어 연구 분석, 2012년 한국어 교육과정의 교과별 어휘 분석을 통해 최종 선정함
- 이후 교재 개발에서는 선정된 주제와 상황 및 장면을 개정된 ‘한국어(KSL) 교육과정’의 어휘 재료와 연동시켜 어휘 교육 내용을 구성해야 함

④ 문법

- ‘한국어(KSL) 교육과정’ 개정 연구에서는 국립국어원의 ‘한국어교육 문법·표현 내용 개발 1~4단계’ 연구 결과물을 활용하여 전문가 평정을 통해 학령적합형 교육문법과 학령적합형 문식력 강화 문법을 선정함
- 이후 교재 개발에서는 선정된 주제와 상황 및 장면을 개정된 ‘한국어(KSL) 교육과정’의 문법 목록과 연동시켜 문법 교육 내용을 구성해야 함

15) 이는 기존 ‘한국어(KSL) 교육과정’ 개정 연구에서 학령기 KSL 아동 및 청소년의 학교생활을 파악하기 위해 그들의 생애과정을 고찰한 적이 있다. 해당 연구에서는 그 과정에서 나타나는 상황과 장면을 추정하여 어휘를 추출하였다.

⑤ 활동

- 권별 중요치(status)에 따라 일상생활과 학교생활의 주제에 맞는 네 가지 의사소통 기능별 활동을 교재에 구현해야 함
- 이때 네 기능은 각각 개별 활동으로 구성할 수 있고, 통합적으로도 구성할 수 있음

(2) 학습 도구 한국어 모듈 요소 구성 방안

① 주제: 기능 중심

- ‘한국어(KSL) 교육과정’ 개정 연구에서는 국립국어원의 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정’의 기능 목록과 ‘2012년 한국어(KSL) 교육과정’의 기능 목록을 검토하여 학령기 KSL 아동 및 청소년을 위한 기능 목록을 구성함
- 학습 도구 한국어 교재에서는 주제를 정하는 데 있어 특정 화제를 중심으로 하기보다는 학습에서 요구되는 기능에 중점을 두는 것이 보다 합당할 것으로 판단함
- 이에 본 연구에서는 우선 초, 중, 고등학교에서 학업 영위를 위해 요구하는 기능 목록과 학문 목적 한국어에서 다루는 기능 목록을 검토하여 이른바 ‘학업 수행을 위한 한국어 의사소통 기능’의 개념을 정하고, 이후에 ‘한국어(KSL) 교육과정’ 개정 연구에서 제시한 기능 목록과의 비교를 통해 최종 기능 목록을 선정할 것임
- 예를 들어 ‘한국어(KSL) 교육과정’에서는 고급에서 목표하는 과제와 그에 따른 기능을 “교과 영역에서 필요한 학습 의사소통 기능 및 전략 (비교/대조하기, 기술하기, 설명하기, 논증하기 등)”으로 정하고 있는데, 여기에서 ‘비교/대조하기, 기술하기, 설명하기, 논증하기’ 학습 도구 한국어 교육에서 요구하는 대표적인 ‘기능’이라 말할 수 있음
- 기능 목록의 예를 제시하면 다음과 같음

〈표 Ⅳ-3〉 ‘한국어(KSL) 교육과정’의 의사소통 기능 목록 [중급]

초등학교	중학교	고등학교
감상하기	감상하기	감상하기
감정 표현하기	감정 표현하기	감정 표현하기
강조하기	강조하기	강조하기
거절하기	거절하기	거절하기
걱정하기	걱정하기	걱정하기
계획하기	계획하기	계획하기
교환하기	교환하기	교환하기
금지하기	금지하기	금지하기
기술하기	기술하기	기술하기
대조하기	대조하기	대조하기

메모하기	메모하기	메모하기
묘사하기	묘사하기	묘사하기
묻고 답하기	묻고 답하기	묻고 답하기
반대하기	반대하기	반대하기
발표하기	발표하기	반박하기
변명하기	변명하기	발표하기
부정하기	부정하기	변명하기
부탁하기	부탁하기	부정하기
불만 표현하기	불만 표현하기	부탁하기
서술하기	서술하기	불만 표현하기
안내하기	안내하기	서술하기
양보하기	양보하기	심정 토로하기
요약하기	요약하기	안내하기
요청하기	요청하기	양보하기
자랑하기	자랑하기	요약하기
전화하기	전화하기	요청하기
정보 구하기	정보 구하기	자랑하기
제안하기	정의하기	전화하기
주문하기	제안하기	전환하기
주장하기	주문하기	정보 구하기
찬성하기	주장하기	정의하기
초대하기	진술하기	정정하기
추론하기	찬성하기	제안하기
추천하기	초대하기	주문하기
추측하기	추론하기	주장하기
취소하기	추천하기	진술하기
핑계대기	추측하기	찬성하기
해결하기	충고하기	첨가하기
확인하기	취소하기	초대하기
후회 표현하기	토의하기	추론하기
	평가하기	추천하기
	핑계대기	추측하기
	해결하기	충고하기
	허용하기	취소하기
	확인하기	토론하기
	후회 표현하기	토의하기
		평가하기
		핑계대기
		해결하기
		확인하기

		허용하기 후회 표현하기

※ 밑줄은 학습 도구 한국어에서 요구하는 대표적인 기능을 가리킴[16)]

② 소재

- 앞서 선정하게 될 기능을 교재에 구현하기 위해서는 해당 기능을 가장 잘 드러낼 수 있는 소재가 필요함
- 이에 본 연구에서는 수업 상황을 우선적으로 고려하여 소재를 선정할 것임
- 이후에 중, 고등학교의 경우 교과가 교수되는 학습 상황을 교과 적응 한국어 주제를 통해 일부 상정하여 소재로 활용할 것임

③ 활동

- 학업에서 우선적으로 요구되는 능력인 문식성 강화를 위해 본 연구에서는 읽기와 쓰기에 중점을 두고 교재를 구성할 것임
- 읽기와 쓰기를 중심으로 하되, 예를 들어 '듣고 쓰기' 또는 '읽고 말하기'와 같이 기능을 통합하여 교재를 구성할 것임

16) 다음에 제시된 연구 및 학문 목적 한국어 교재에서 기능 목록 발췌
- '한국어(KSL) 교육과정' 개정 연구에 제시된 고급 성취 기준
- 김성숙(2011), 학문 목적 기초 한국어 쓰기 능력 평가 척도 개발과 타당성 검증, 연세대학교 대학원 박사학위논문
- 대학 강의 수강을 위한 한국어 쓰기 중급 1, 중급 2, 고급, 연세대학교 학국어학당
- 외국인을 위한 대학 한국어 1, 2, 고려대학교 사고와 표현 교재 편찬위원회
- 대학 한국어 2 (읽기과 쓰기), 신영지 외, 성균관대학교

Ⅴ. 모듈화에 따른 교수요목 구성안

1. 의사소통 한국어 교재 교수요목 구성

1.1. 초등학생용

○ 일반적으로 아동기를 만 6세에서 12세로 보며, 초등학생은 이러한 아동기에 속함
○ 브루너의 인지발달 구조이론에 따르면 어떤 교과라도 지적 성격을 그대로 두고 표현만 달리하면 발달의 어떤 단계에 있는 아동에게도 효과적으로 교수할 수 있다고 함
○ 이때 표현의 차이란 단순히 언어 표현의 차이만은 아닐 것임
○ 교수자가 교육 내용에 접근하는 방식이나 학습자들에게 교육내용을 제시하는 방식을 달리함으로써 교육 내용 그 자체에 차이를 두지 않는 것이 가능함
○ 따라서 한국어 교과의 그 지적 성격은 그대로 두고 교육 내용의 제시 방식이나 교재의 구성 방식을 달리하는 것으로 인지발달에 의해 나타나는 다소의 차이를 극복할 수 있음
○ 이러한 논의가 필요한 데에는 일반적으로 초등학생 대상 교과 교육이 저학년과 고학년을 나누어 접근하기 때문인데, 결론적으로 교과 교육도 교육 내용의 표현 방식, 즉 제시의 방식을 달리하는 것이지 그 지적 내용에 차이를 두는 것은 아님

1.1.1. 교수요목 구성의 원리

(1) 개발 방향

① 개정된 ‘한국어(KSL) 교육과정’과 ‘한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구’의 결과를 반영한 교재

- 초등학생을 위한 한국어 교재는 개정된 ‘한국어(KSL) 교육과정’과 ‘한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구’의 결과를 반영하여 개발함
- 초등학생을 위한 한국어 교재는 ‘한국어(KSL) 교육과정’의 교육 목표와 성취수준을 기반으로 이를 학교 현장에서 구현할 수 있도록 개발함
- 초등학생을 위한 한국어 교재는 ‘한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구’에서 제안하고 있는 모듈식 교수-학습 모델을 구현하는 교재로 개발함

② 초등 교육과정과 학교 현실을 고려한 교재

- 초등학생을 위한 한국어 교재는 초등학교 현장에서 사용될 교재이므로 초등 교육과정을 기반으로 개발함
- 언어 교육적 측면에서 가장 이상적인 형태는 주당 10시수, 16주, 4학기제로 운영되는 것이나, 초등학교의 현실적인 교육 여건상 불가능한 경우가 많으므로, 초등 교육과정

을 기반으로 개발하되, 교육 현장의 여건에 맞춰 탄력적으로 운영할 수 있도록 개발함

- 초등학교는 한 학기에 18주 수업이 가능하나, 학교 행사 등 수업 외에 진행되는 학사 일정을 고려할 때 한국어 수업은 16주 정도 가능하다는 점을 고려하여 개발함

③ 다양한 교육 현장의 특성과 학습자 수준에 적용 가능한 교재

- 한국어 수업은 학교 현장에 따라 매우 다양한 방식으로 운영되고 있지만, 기본적으로 매주 10시간 정도의 수업이 가능하다는 전제로 교재의 틀을 구성하여 개발함
- 그러나 한국어 교육이 시행되고 있는 학교 현장의 특성과 학습자의 수준을 고려하여 다양한 적용이 가능하도록 교재를 구성함

④ 학습자와 교육 현장의 요구를 반영한 교재

- 초등학생을 위한 한국어 교재는 다양한 학습자 변인과 교육 현장의 요구를 반영한 교재로 개발함
- 한국어 교육을 담당하고 있는 교사와 한국어 교육의 대상이 되는 학습자, 그리고 한국어 교육이 시행되고 있는 학교 현장은 매우 다양한 양상을 띠고 있음
- 따라서 한국어 교재는 이러한 교육 현장의 다층적 요구를 최대한 반영하여 현장에 적용할 수 있는 교재로 개발함

⑤ 의사소통 한국어와 학습 한국어 능력 신장 가능한 교재

- 초등학생을 위한 한국어 교재는 '한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구'에서 제안하고 있는 모듈식 교수-학습 모형을 기반으로, 의사소통 한국어 능력 신장을 목표로 하는 '의사소통 한국어' 교재와 교과 학습에 필요한 한국어 능력 신장을 목표로 하는 '학습 도구 한국어' 교재로 나누어 개발함
- 이러한 구성은 학습자의 다양한 한국어 발달 수준과 상황을 고려하여 현장에서 유용하게 활용될 수 있음

(2) 주요 집필 원리

① 일상적인 의사소통과 교과 학습에 필요한 한국어 능력 신장

- 초등학생을 위한 한국어 교재는 초등학교 한국어(KSL) 학습자의 일상적인 의사소통 능력과 교과학습에 필요한 한국어 능력을 신장시킬 수 있도록 개발함
- 본 교재는 초등학생의 일상적인 의사소통 능력을 신장시키기 위한 '의사소통 한국어' 교재와 교과 학습에 필요한 한국어 능력을 신장시키기 위한 '학습도구 한국어' 교재로 나누어 개발함

② 필수 모듈과 선택 모듈 구성으로 다양한 현장에 적용 가능

- 초등학생을 위한 한국어 교재는 교육 현장의 여건과 학습자의 숙달도 수준, 한국어 수업이 운영되는 학급의 구성 및 수업 형태 등 교육 현장의 다양성을 고려하여 각 교재

마다 필수 모듈과 선택 모듈 체제를 적용하여 구성함

- 이러한 필수 모듈과 선택 모듈 체제는 학교 교육과정 운영과 학사 일정, 한국어 수업에 배정된 시간, 학급의 형태 및 한국어 수업 유형, 학습자의 한국어 숙달도 수준 등에 따라 다양하게 운용될 수 있음

③ 학습자의 인지발달 수준과 언어 습득 양상 고려

- 아동의 언어습득 양상은 성인의 그것과 여러 측면에서 많이 다름
- 가령 언어를 분석적으로 이해하고 학습하기보다 통합적으로 받아들인다는 점 등을 고려할 필요가 있음
- 또한 아동 학습자는 인지발달이 활발히 진행되고 있는 과정에 있다는 점에서 고려해야 할 점이 더욱 다층적임
- 이러한 이유로 성인이나 청소년 학습자를 대상으로 한 한국어 교육과 아동을 대상으로 한 한국어 교육은 상이할 수밖에 없으며, 본 교재는 이러한 측면을 고려하여 교재의 내용과 활동을 구성함

④ 학습자의 흥미와 학습동기 유발

- 초등학생을 위한 한국어 교재는 학습자의 흥미를 끌고 학습동기를 유발할 수 있도록 구성하여 학습자의 적극적인 참여를 유도할 수 있도록 함
- 초등학생 학습자들의 흥미와 학습동기를 유발할 수 있을 만한 주제와 제재로 학습 내용을 구성하고, 초등학생 학습자 수준에 적합한 학습활동으로 구성함
- 초등학교에서 흔히 일어나는 일상생활과 학교생활을 기반으로 장면을 설정하여, 대화 상황과 장소, 화제와 대화 참여자 등을 초등학생의 실제 생활에 밀접하게 구성함
- 이와 같이 초등학생 학습자에게 친숙한 구성은 학습자의 흥미를 유발하고 지속적인 학습동기 유지에 도움이 되며, 궁극적으로 한국어 숙달도 향상에 기여하게 될 것임

⑤ 교육 내용의 점진적이고 통합적인 구성

- 초등학생을 위한 한국어 교재는 주제와 장면, 과제와 기능, 어휘와 문법 등 교육 내용을 점진적이고 통합적인 원리에 의해 구성함
- 주제와 장면은 학습자에게 친숙한 일상생활과 학교생활의 장면을 중심으로 구성하되, 친숙함의 정도에 따라 매우 친숙한 수준에서 점차 확대하여 친숙하지 않은 화제와 장면, 낯선 화제와 장면으로까지 확대되도록 구성함
- 과제와 기능은 기본적인 의사소통과 학습을 목적으로 하는 과제와 기능에서부터 출발하여 점차 심화되어 일상생활과 학교생활 및 교과 학습 상황에서 필요한 고급 수준의 과제와 기능으로 발전해 갈 수 있도록 구성함
- 어휘와 문법 등 언어 요소는 기본적인 어휘와 문법 항목에서부터 출발하여 점차 고도의 사고 활동과 교과 학습이 가능할 수 있도록 높은 수준의 어휘와 문법 항목으로 심화 확장시켜 나감

⑥ 학령적합형 한국문화 및 학교생활 문화 내용 구성

- 초등학생 학습자들에게 필요한 문화 능력 배양을 위해 한국문화에 대한 교육 내용을 구성하되, 학령에 적합한 수준의 내용과 방법으로 제시함
- 특히, 학습자의 일상생활과 교과 학습이 주로 학교를 중심으로 이루어짐을 고려하여 학교생활에 필수적으로 요구되는 학령적합형 문화 내용으로 구성함

⑦ 초등 저학년과 고학년 분리 문제

- 아동의 인지발달은 매우 활발하게 진행되기 때문에 같은 초등학생이라 해도 초등 저학년과 고학년 학습자의 인지발달 수준에 차이를 보일 수 있음
- 다만, 인지발달에 의한 수준의 차이는 교과를 학습할 때 해당 교과의 표현, 즉 교육 내용의 제시 방식을 달리하는 것으로 충분히 대응할 수 있는 부분임
- 따라서 '의사소통 한국어'를 교육하는 데 있어 저학년과 고학년이 다른 것을 배우는 것은 아님
- 다만 앞서 밝혔듯이 초등학생을 위한 한국어 교재는 학습자의 한국어 숙달도뿐 아니라 이러한 인지발달 수준을 고려하여 표현의 방식, 즉 교육 내용의 제시 방식을 달리하여 저학년 대상 교재와 고학년 대상 교재의 차이를 둘 수 있음
- 저학년과 고학년으로 학령을 세분화할 경우, 저학년용 교재에는 한글 자모 단원을 좀 더 확충한다든지, 교재의 삽화와 대화 내용을 좀 더 연령에 적합하게 구성한다든지 하는 방식으로 구조적, 시각적 차별화를 해야 할 것임
- 더 나아가서는 저학년의 경우 기본에 충실한 활동을 위주로 보충 활동에 주안점을 둔다면, 고학년의 경우 기본에서 나아가 활용에 있어 보다 심화된 활동에 주안점을 두도록 익힘책이나 교사용 지도서 등에 차이를 둘 수 있음
- 교재를 구성할 시 발음(파닉스)과 문자(자모) 교육의 분량을 늘리고 해당 분량이 늘어나면서 줄어드는 어휘 및 표현 교육의 분량은 발음이나 문자 교수 시 주요한 어휘로 노출시키는 것으로 전반적인 교육 내용과 분량을 조절할 수 있음[17)]
- 시각화에 있어서는 삽화의 그림체, 양, 배치 방식, 서체 크기, 활동 방식(붙임딱지, 놀이도구) 등을 달리하는 것으로 차별화를 구현할 수 있음

17) 현재 교수요목(안)에서는 자모 및 발음 부분을 예비 단원으로 할 것을 제안하였다. 이는 추후 교재 개발 시 현장의 요구에 따라 저학년의 경우 분량을 늘리는 방향으로 수정이 용이하도록 하기 위함이다. 심층 인터뷰의 내용을 살펴보면 초등학생들의 경우 기존 교재에서 자모 및 발음 부분의 내용이 부족하여 일반 한국인 아동들을 위한 한글 교재를 별도로 활용하고 있음을 확인하였다. 이후에는 이러한 요구와 필요성에 입각하여 자모 및 발음 부분의 분량에 대한 고민이 필요할 것이다.

1.1.2. 교수요목(안)

(1) 초등학생을 위한 의사소통 한국어(가제) 1권

	주제		기능	문법	어휘	문화
	일상생활	학교생활				
예비 1	한글		· 모음과 자음 익히기 · 모음과 자음의 결합 익히기	· 모음(1) · 자음(1)		· 교실용어①
예비 2	한글		· 모음과 자음 읽고 쓰기	· 모음(2) · 자음(2)		· 교실용어②
예비 3	한글		· 받침 있는 글자 읽고 쓰기	· 홑받침 · 겹받침 · 발음(연음)		· 한글제자원리 · 교실용어③
1	· 소개 · 자기소개		· 인사하기 · 자기소개하기	· 이에요/예요 · 에서 왔어요 · 입니다/입니까? · 은/는	· 인사말 · 나라 이름 · 학년, 반	· 인사표현 · 인사예절
2	· 물건	· 교실 물건	· 물건 이름 말하기 · 반말 말하기 · 부정 표현 말하기	· 이/가 아니에요 · 이/그/저 · -아/어(반말) · 무엇(뭐)	· 학용품 · 교실 물건	· 학용품의 종류
3	· 위치 표현	· 학교의 주요 장소	· 길 묻고 대답하기 · 위치 말하기	· 이/가 · 에 있다/없다 · 여기/거기/저기 · 하고(와/과)	· 장소 명사 · 학교의 장소(1)	· 학교의 구조와 시설
4	· 일상활동	· 학교 생활	· 일상 활동 말하기 · 학교생활 말하기	· -아/어요 · 을/를 · -습니다/ㅂ니다 · -습니까?/ㅂ니까?	· 일상 활동 관련 어휘 · 학교생활 관련 어휘	· 학교 사물함
5	· 장소 이동	· 방과 후 학교	· 방과 후 수업에 대해 말하기 · 장소 이동 표현하기	· 에서 · 에 가다/오다 · (으)로 · -(으)세요	· 방과 후 수업 · 학교의 장소(2)	· 방과 후 학교

(2) 초등학생을 위한 의사소통 한국어(가제) 2권

	주제		기능	문법	어휘	문화
	일상생활	학교생활				
1	· 문구점	· 학교 준비물	· 문구점에서 물건 사기 · 물건의 단위 표현하기	· -지만 · 도 · 은/는(대조) · 만	· 수 · 단위 명사 · 가격 · 색깔 관련 어휘	· 한국의 화폐
2	· 가족	· 가족	· 가족 소개하기 · 높임말 사용하기	· 께서 · -(으)시- · -고 있다 · -고 계시다	· 가족 · 존댓말	· 친척 호칭
3	· 계절과 날씨	· 계절과 날씨	· 계절과 날씨 말하기 · 좋아하는 계절 말하기	· 안(부정) · -아서/어서 · ㅂ불규칙 · -아/어지다	· 계절 · 날씨 · 형용사	· 한국의 사계절 · 사계절과 계절 활동
4	· 하루 일과	· 학교 일과	· 하루 일과에 대해 말하기	· 에(시간) · 부터~까지	· 시간 명사 · 하루 일과	· 초등학생의 학교생활

				· -기 전에 · -(으)ㄴ 다음에		
5	· 놀이	· 방과 후 활동	· 장소에서 하는 행동 표현하기 · 과거 일 말하기	· 에서 · (이)랑 · -지 않다 · -았/었어요	· 장소 · 방과 후 활동	· 방과 후 활동
6	· 요일과 날짜	· 학교 시간표	· 알림장 쓰기	· -기 · -겠- · -고 · (이)나	· 요일 · 날짜 · 과목명	· 학교 행사와 준비물
7	· 약속	· 운동	· 약속하기 · 거절하기	· -(으)러 가다 · -(으)ㄹ 수 있다/없다 · 못 · -아/어서	· 스포츠 관련 어휘	· 학교 동아리 활동
8	· 계획	· 방학 계획	· 미래 계획 세우고 표현하기	· -고 싶다 · -기 때문에 · -기로 하다 · -(으)ㄹ 것이다	· 방학 계획	· 수학여행 · 봉사 활동

(3) 초등학생을 위한 의사소통 한국어(가제) 3권

	주제		기능	문법	어휘	문화
	일상생활	학교생활				
1	· 음식과 맛	· 급식 시간	· 맛 표현하기 · 음식에 대해 말하기	· 보다 · -아/어 보이다 · -(으)ㄹ까? · -(으)ㄴ · (형용사의 관형형)	· 음식 종류, · 맛 관련 어휘	· 식사 예절 · 세계 여러 나라의 점심 시간
2	· 전화 통화	· 전화 통화	· 친구와 전화 통화하기 · 문자 메시지 보내기	· -지요? · -(으)면 · -(으)니까 · -아/어 주다	· 전화 통화 관련 어휘	· 전화 예절 · 이모티콘 · 한국의 주요 전화번호
3	· 신체와 건강	· 보건실	· 아픈 증상 설명하기 · 학교 보건실 이용하기	· -아/어서 · -(으)ㄹ 때 · 에(하루에 두 번) · -(으)ㄴ 것 같다	· 신체 어휘 · 건강 관련 어휘	· 학교 시설 이용 방법
4	· 취미	· 특별활동	· 취미 말하기 · 능력 말하기	· -거나 · -아/어 보다 · -는 것을 좋아하다/싫어하다 · -(으)ㄴ/-는/-(으)ㄹ · (동사 관형형)	· 취미 관련 어휘	· 취미 특별활동
5	· 길 찾기	· 교통수단 안내	· 길 찾기 · 대중교통 이용하기	· -다가 · -(으)려면 · (으)로 · -(으)려고 하다 · -(으)면 되다	· 교통 관련 어휘	· 세계 여러 나라의 교통수단
6	· 외모와 성격	· 외모와 성격	· 성격 말하기 · 외모의 특징 말하기	· 처럼 · 에 비해서 · -지만 · -(으)ㄴ/는 편이다	· 성격 관련 어휘 · 외모 관련 어휘	· 전래동화
7	· 장래 희망	· 장래 희망	· 희망 말하기	· -(으)ㄴ지	· 직업 관련 어휘	· 직업의 종류

		발표		· -(으)ㄹ 거예요 · -아/어야 하다 · -았/었으면 좋겠다		· 미래 유망 직업
8	· 일상 규범	· 학교 규칙	· 규칙 설명하기 · 간접인용 사용하여 말하기	· -아/어도 되다 · -(으)면 안 되다 · -(ㄴ/는)다고 하다 · -(으)라고 하다	· 규칙 관련 어휘 · 예절 관련 어휘	· 학교생활 관련 규정

(4) 초등학생을 위한 의사소통 한국어(가제) 4권

	주제		기능	문법	어휘	문화
	일상생활	학교생활				
1	· 명절	· 명절 풍습	· 명절에 대해 말하기 · 경험 말하기	· -(으)ㄴ/는데 · 만큼 · -던 · -(으)ㄴ 적이 있다/없다	· 명절 풍습 관련 어휘	· 세계 여러 나라의 명절
2	· 집안일	· 학급 대청소	· 도움을 제안하기 · 도움을 요청하기	· -(으)면서 · -아/어 놓다 · -아/어 드리다 · -(으)ㄹ 줄 알다/모르다	· 집안일 관련 어휘 · 학급일 관련 어휘	· 학급일 분담 · 학급 대청소
3	· 실수와 사고	· 교내 안전사고	· 실수나 경험담 말하기	· -느라고 · -잖아(요) · -았/었더니 · -(으)ㄹ 뻔하다	· 실수 관련 어휘	· 교내 안전 수칙
4	· 사과	· 친구관계	· 조언하기 · 조언을 구하기	· -(으)ㄹ 테니까 · -는 게 좋겠다 · -기는 하지만 · -아/어지(요)	· 감정 관련 어휘	· 걱정과 스트레스 · 스트레스 해소 방법
5	· 후회	· 시험	· 후회 표현하기	· -고 말다 · -(으)ㄹ까 봐 · -(으)ㄹ걸 그랬다 · -나 보다/-(으)ㄴ가 보다	· 시험 관련 어휘	· 시험 · 도서관 이용 방법
6	· 모임	· 모둠 활동과 역할 분담	· 모임에 대해 말하기 · 역할 분담하기	· -는 게 어떠하다 · -기 위해서 · -아/어 있다 · -(ㄴ/는)대요/(으)래요/재요	· 모둠 활동 관련 어휘	· 학교 축제
7	· 기상 현상	· 일기 예보	· 기상 현상에 대해 이야기하기	· 던데 · -도록 · -(으)ㄹ수록 · -게 되다 · -(으)로 인해, -(으)로 인한	· 기상 현상 관련 어휘 · 기후 관련 어휘	· 세계 여러 나라의 기후
8	· 인물	· 위인의 일대기	· 존경하는 인물에 대해 말하기	· -(으)ㄴ/는 대신(에) · -기로 하다 · -게 하다 · -(으)ㄴ지/는지 알다/모르다	· 인물 일대기 관련 어휘	· 한국의 위인들 · 세계의 위인들

1.2. 중 · 고등학생용

1.2.1. 교수요목 구성의 원리

(1) 개발 방향

① 1단계 8주, 1학기 16주, 2개 학기 진행을 전제로 한 구성

- 일반적인 중, 고등학교의 1개 학기는 18주~20주 정도의 수업이 가능하나, 시험 기간 및 축제 등의 행사, 공휴일 등으로 인해 발생하는 수업 결손 등을 고려할 때 한 학기 16주를 초과하기 어렵다고 보고 교재를 구성해야 함
- 주당 10시간의 수업을 실시하는 것을 기준으로 하여 한 단원의 학습 분량을 산정

② 학령기 청소년 학습자의 특성을 고려한 구성

- 학습자가 성인이 아니라는 점을 고려하여 각 단원의 분량을 설정
- 중, 고등학교가 별개의 과정으로 운영되나, 학교 교육과정이 '중등 교육과정'으로 통합적으로 운영되는 것, 일상생활과 학교생활이 중, 고등학교가 대동소이한 것을 고려하여 의사소통 한국어 교재는 중, 고등학교 통합으로 구성
- 학습자가 지루함을 느끼지 않으며 한국어를 학습할 수 있도록 속도감 있는 학습 진도로 구성
- 속도감 있는 학습 진도를 통해 학습 성취감을 높이도록 구성
- 일상생활과 학교생활의 비중을 동일하게 구성하여, 생존, 일상과 학교에의 적응을 동시에 도모

③ 모듈식 구성을 통해 개별화된 수업이 가능하도록 한 구성

- KSL 현장의 특수성과 다양성을 고려하여 개별화된 수업이 가능하도록 교재를 구성
- 교재의 각 요소를 필수적 요소와 선택적 요소로 나누어 교육의 우선순위를 나눔
- 필수적 요소는 해당 교육 내용을 중심으로 다양한 선택적 요소로의 확장이 가능하다는 것을 전제함으로 필수적 요소를 설정함으로써 교사는 선택적 부분에 대한 자율성을 확보하고 이를 통해 교사는 수업을 보다 자신의 교실에 맞게 양질로 운영할 수 있음
- 선택적 요소는 교사가 교육 현장을 진단하여 부족한 부분을 보충하고 잘하고 있는 부분은 보다 강화시킬 수 있도록 하여 해당 교실만의 특색 있는 교육과정을 만들 수 있도록 함

(2) 주요 집필 원리

① 교육 내용의 선정

- 주제 및 장면 설정

- 각 단원의 주제는 '한국어(KSL) 교육과정'의 주제 목록을 기반으로 함

- 각 단원의 주제가 ‘원어휘소’의 역할을 하며 해당 원어휘소와 관련된 일상생활 및 학교생활 어휘를 선택하여 장면을 구성

• 어휘 및 문법 선정

- 주제 및 기능과 연계하여 ‘한국어(KSL) 교육과정’의 일상생활 및 학교생활 어휘, 의사소통 한국어 문법을 선정

• 문화 선정

- ‘한국어(KSL) 교육과정’의 문화 교육 항목에 기반을 두되, 청소년으로서 한국의 일상 및 학교에 적응할 시 요구되는 다양한 문화 교육 내용을 선정
- 제시 방식에 있어서는 단순 설명식 제시를 벗어나 활동이 가능한 문화 주제는 활동식으로 구성

② 필수 모듈과 선택 모듈 구성 방식

• ‘대화’, ‘어휘’, ‘문법’ 등을 중심으로 한 언어 지식 부분을 필수 모듈로 구성
• ‘의사소통 기능’을 중심으로 한 기능 활동 부분을 선택 모듈로 구성
• 필수 모듈은 다양한 요인으로 인해 충분한 수업 시간을 확보하기 어려울 시 우선적으로 교수되어야 하는 내용임

③ 활동의 구성 방식

• 활동을 보충과 심화로 나눔으로써 교사는 교육 내용을 학습자들의 눈높이에 맞추는 데 수월하도록, 학습자는 자신의 학습 성취에 고취될 수 있도록 구성
• 교사가 학습자의 수준에 맞춰 보충과 심화를 선택적으로 교수하게 함으로써 교육 시간을 보다 효율적으로 관리할 수 있도록 구성

1.2.2. 교수요목(안)

(1) 중, 고등학생을 위한 의사소통 한국어(가제) 1권

과	주제(화제)	기능	문법1	문법2	어휘	문화
예비 단원	한글1	한글 익히기	모음과 자음			한글(자모) 창제의 원리
예비 단원	한글2	한글 익히기	받침과 연음 법칙			세종대왕과 한글 창제
1	인사	인사하기	이에요/예요	은/는	인사말	여러 나라의 인사법
2	소개	소개하기	입니까?/입니다	이/가 아닙니다	나라 이름 가족 어휘 소속(반)	한국의 학제
3	사물	사물 이름 말하기 사물 소유 말하기	이/가	반말1(야/이야)	교실 사물 관련 어휘 준비물 관련 어휘 이, 그, 저, 제, 내, 누구	중· 위한 필수품 및 학용품/준비물

4	위치	위치 표현하기	하고(와/과)	(위치)에 있어요/없어요	위치 관련 어휘	학교 구조 소개
5	행동1	행동 묘사하기	을/를	-아요/어요	기본 동사 어휘	중 · 고등학생 이 즐겨하는 여가 활동
6	장소1	집과 학교 주변 장소 묻고 답하기	(장소)에 가요/와요	반말2(-아/어),	장소 관련 어휘 집과 학교 주변 장소	남중/여중/남녀 공학
7	장소2	학교 내부 주요 장소 묻고 답하기, 자신의 위치 설명하기	(장소)에서	-ㅂ니다/습니 다 ‘ㄷ’ 불규칙	장소 관련 어휘 학교 내부 시설	이동식 수업
8	행동2	행동 묘사하기	-고(나열)	-았/었-	다양한 동사	중 · 고등학생 의 공부 방법

(2) 중, 고등학생을 위한 의사소통 한국어(가제) 2권

과	주제(화제)	기능	문법1	문법2	어휘	문화
1	날짜와 요일	날짜와 요일 말하기 과거 시제 표현하기	(시간)에	도 ‘으’ 탈락	무슨 한자어 숫자 월, 일 요일 시간 관련 어휘(오늘/어 제 등)	생일 문화
2	시간(시간표)	하루 일과 표현하기 생활계획표 만들기	-부터 -까지 -고(선후)	만 -을 거예요	고유어 숫자 오전/오후 등 과목명	중 · 고등학생 의 하루 (조회 시간, 자습 시간 등)
3	물건 사기	물건 구매하기	-(으)세요 ‘ㄹ’ 불규칙	-(으)면 -(으)ㄹ 수 있다/없다	단위 명사1 기본 형용사 어휘	화폐
4	음식 주문하기	제안하기 음식 주문하기	-(으)니까 -자	-(으)ㄹ래? -아/어 보다	단위 명사2 음식 관련 어휘 맛 관련 어휘	식사 예절 또는 급식 시간
5	교통	교통수단 말하기 소요 시간 말하기	-(이)나 (수단)(으)로	-지 않다 ‘르’ 불규칙	교통수단 소요 시간(한 시간, 하루 등) 형용사(빠르다, 멀다 등)	교통 예절 (노약자석 등)
6	날씨와 계절	계절과 날씨 표현하기 일기예보 듣고 이야기하기 이유 표현하기	-지만 -ㄴ/은(관형형)	-아서/어서(이 유) -는(관형형) ‘ㅂ’ 불규칙	날씨 관련 어휘 계절 관련 어휘	일기예보 기호
7	주말 활동	제안하기 희망 표현하기 거절하기	-거나 -을까?	-고 싶다 -기로 하다	여가 관련 어휘	놀이 문화
8	방학	계획 세우기 목적 이야기하기 의지 표현하기	-은 다음에 -(으)려고 하다	-으러 가다/오다 -을게요	방학 숙제 관련 어휘	한국의 방학 기간

(3) 중, 고등학생을 위한 의사소통 한국어(가제) 3권

과	주제(화제)	기능	문법1	문법2	어휘	문화
1	취미	취미 소개하기	-(으)ㄹ 때 -는 것	-고 있다 -을 줄 알다/모르다	취미 관련 어휘	동아리
2	과제	비교하기	-보다 중에서 제일	못 -(으)ㄴ 것 같다	과제 관련 어휘	학교 행사 (졸업식, 개학식 등)
3	규칙	규칙 만들기	-아야/어야 해요 -아/어/해 주다	-(으)면 안 되다 -아도/어도 되다	금지판 읽기	학교 규정 알기(두발, 복장 등)
4	역할 분담	역할 나누기 의견 제시하기	-을 테니까 -는 게 어때?	-기는 하지만 -(ㄴ/는)다고 생각하다	청소 및 청소도구 관련 어휘	학교 행사
5	지각	상황 설명하기 이유 말하기	-는데/(으)ㄴ데 -을 것 같다	-는 바람에 -을 뻔하다	교통 문제 관련 어휘	한국인의 시간 개념
6	증상	증상 설명하기 금지 표현하기	-다가 -을 줄 알았다/몰랐다	-아/어 보이다 -지 말다	증상 관련 어휘 신체 관련 어휘	바른 자세
7	휴일	추측하기 결과 말하기	-는 데다가 -겠(추측)	-았더니/었더니 -고 말다	친척 관련 어휘 기념일 관련 어휘	각종 기념일 및 명절
8	개성	성격 소개하기 습관 소개하기	-은 편이다 -을까 봐	-곤 하다 -아도/어도	성격 관련 어휘 빈도부사	MBTI

(4) 중, 고등학생을 위한 의사소통 한국어(가제) 4권

과	주제(화제)	기능	문법1	문법2	어휘	문화
1	소풍	경험 이야기하기	-은 적이 있다/없다 -아/어 보니까	-았던/었던 -(으)면서	여행 관련 어휘(여정, 경비 등)	수학여행
2	문화예술	추측하기 변화 표현하기	-(으)ㄴ/는/ㄹ 모양이다 얼마나 -는지 모르다	-다가 보니까 -아지다/어지다	느낌 표현 어휘	한류
3	시험	대비하기 후회하기	-(으)려면 -아/어/해야	-느라고 -(으)ㄹ걸 그랬다	시험 관련 어휘	시험 금기 사항
4	봉사활동	준비하기 계획 말하기	-기 전에 -아/어/해 두다/놓다	-기 때문에 -을까 하다	봉사활동 관련 어휘	봉사활동 체험 기관
5	통신 매체	현상 파악하기	-는지 알다/모르다 -게	-아서/어서 그런지 -아/어 버리다	매체 관련 어휘 인터넷 관련 어휘	통신 윤리
6	자연 환경	원인 분석하기	-(ㄴ/는)다고 하다	-(ㄴ/는)대, -(이)래	환경 어휘 기후 어휘	기후와 학교생활

			(이)라고 하다 -던데	-(으)로 인해		
7	수행평가	약속하기 권유하기	-냐고 하다 -자마자	-길래 -자고 하다	수행평가 관련 어휘	포트폴리오
8	진로 상담	희망 표현하기	-(ㄴ/는)다면 -았으면/었으면 좋겠다	-는 대신에 -(으)라고 하다	성격 관련 어휘 직업 관련 어휘	문과와 이과

2. 학습 도구 한국어 교재 교수요목 구성

2.1. 초등학생용

(1) 교수요목 구성의 원리

- 한국어 능력 3, 4급 수준으로 단원의 내용을 구성하되 각 급을 1~2학년군, 3~4학년군, 5~6학년군으로 수준을 구분하여 요목화함
- 학습 도구 한국어를 위한 교수 요목의 하위 구성은 주제 및 상위 기능, 하위 기능 담화 유형, 교실 어휘, 사고 도구 어휘, 범용 지식 어휘, 문법으로 설정하여 구성함
- 주제 및 상위 기능은 초등학교 국어과 교육과정에서 제시하고 있는 사고 기능 및 의사소통 기능과 한국어 교육과정의 의사소통 기능을 교차 검토하여 조정 통합함
- 하위 기능 역시 초등학교 국어과 교육과정에서 제시하고 있는 사고 기능 및 의사소통 기능과 한국어 교육과정의 의사소통 기능을 교차 검토하여 선정하여 제시함
- 단원별 학습 도구어는 교실 어휘, 범용 지식 어휘, 사고도구어로 구분하여 제시함
- 단원별 교실 어휘, 범용 지식 어휘, 사고도구어는 상위 기능, 하위 기능과 담화 유형을 고려하여 중복해서 배치함
- 단원별 담화 유형은 초등학교 교육과정과 한국어 교육과정을 참고하되 주제나 상위 기능 및 하위 기능을 고려하여 선정함

(2) 교수요목(안)

① 1 · 2학년군

주제 및 상위 기능	하위 기능 및 상황	담화 유형	교실 어휘	사고도구어휘	범용지식어휘	문법
말의 재미 느끼기	재미있는 말 찾기 재미있는 만들기	재미있는 생각이나 표현이 담긴 시 노래 만화	가장 가져오다 공부 수업 단원 발표하다 익힘책 정답 학습	같다 고치다 느낌 만들다 바꾸다 반복 보기 생각 알다	그림 기분 낭송 낱말 사물 제목 참여 창의	

				읽다 짓다 찾다 표현		
소리 내어 읽기	알맞게 띄어 읽기 내용파악하기	동화 쪽지 편지	간단히 공부 수업 단원 뜻 수행평가 익힘책 소리 내어 읽다 자유롭다 잡다 학습 앉다	같다 모두 물음 바꾸다 본뜨다 부분 비교 살펴보다 스스로 알다 읽다 알려주다 알라아다 적당하다	그림 장송 문장 전체 제목	-(으)나
소개하기	설명하기 정보구하기 서술하기	소개문 안내문	붙임딱지 단원 자세히 수행평가 주변 분명	같다 고르다 늘어놓다 맞다 맞히다 모두 물음 붙이다 비교 선택 소개 알아보다	도구 등장 모양 보충 사물 상대 정하다	-(으)십시오
인사말 주고받기	학교생활 집을 나설 때 집으로 돌아올 때 사람을 만나거나 헤어질 때	간단한 인사말	단원 다시 빈곳 빈칸 학습 주변 주위	가르다 공통적 바꾸다 바르다 선택 써넣다 잇다 익히다 전하다 풀다	기분 문장 보충 상대 참여 정하다	와/과
일의 순서 이해하기	구매하기 주문하기 정보구하기	사건의 순서가 드러나는 간단한 이야기(만화) 간단한 설명서	꾸미다 단원 답 발표하다 인원 정답 좋은점 준비물 준비	고치다 늘어놓다 맞추다 바르다 세다 알려주다 알아보다 익히다 중요 차례 찾다	낱말 도구 모양 방향 번호 사물 위치 전체 펴니	-ㄴ다/는다
감정 표현 대화하기	감사하기 동의하기 희망 표현하기	감정을 표현하는 간단한 대화 짧은글 시	놓다 다짐 다시 즐겁다	겪다 고르다 본뜨다 쌓다	도구 문장 바탕색 상대	에 비해

			주변 주위 앉다	짓다 표현 풀다	완성 위치	
인물의 처지와 마음 짐작하기	인물의 마음 상상하기 인물의 마음 공감하기 글의 내용 확인하기 등장인물의 마음 자신의 경험과 비교하기 추측하기 비교하기	그림책 짧은 이야기 시	남다 인상 깊다 빈곳 빈칸 인원 평가 학습목표	겪다 들려주다 부분 비교 상상 생각 잇다 주장 짐작 차이	그림 기분 도구 쓰임 작품	-(으)며
주요 내용 확인하기	초대하기 확인하기 정보구하기 약속하기	설명문 생활문 안내문	답 뜻 분명 빈 곳 빈칸 평가 학습목표	고르다 공통적 맞다 모으다 살펴보다 써넣다 주장 중요 지시 찾다	낱말 번호 쓰임 위치	-(으)므로
인사말 주고받기	처음 만나는 사람끼리 자기소개를 할 때 상대방에게 고마운 마음을 드러낼 때 축하하기 칭찬하기	간단한 인사말	뽑다(카드) 자유롭다 좋은 점 평가 학습목표	고치다 듣다 바꾸다 발견 보기 소개 적당하다 풀다	기분 등장 상대 위치 참여 횟수	
감정 표현 대화하기	감사하기 동의하기 희망표현하기	감정을 표현하는 간단한 대화 짧은글 시	남다 다짐 덜다 앉다	듣다 모두 본뜨다 쌓다 지시	기분 바탕색 상대 완성 참여	
경험에 대한 생각이나 느낌 쓰기	묻고 답하기 동의하기	여행기 그림일기 그림책	굴리다 따라 쓰다 이기다 자신 있다 자유롭다 지우다	느낌 다르다 따라쓰다 부분 비교 생각 쓰다 적다 중요 차이 표현	그림 기분 상대 색칠	-(으)며
느낌이나 분위가 이해하기	칭찬하기 사과하기	그림책 노래 짧은 이야기	남다 인상 깊다 덜다 잡다 칭찬	느낌 반복 보기 상상 익히다	그림 기분 등장 바탕색 창의	

				짐작		
일의 순서 이해하기	구매하기 주문하기 정보구하기	사건의 순서가 드러나는 간단한 이야기(만화) 간단한 설명서	답 뽑다 학습 앉다	공통적 만들다 물음 바르다 세다 써넣다 차례 탐구 해결	도구 모양 방향 번호 짜임 편리	(이)며
자신의 생각, 겪은 일 표현하기	금지하기 동의하기 거절하기	여행기 쪽지 대화문	붙임딱지 이기다 발표하다 자유롭다 자세히 칠	겪다 느낌 다르다 듣다 들려주다 따라 쓰다 발견 붙이다 쓰다 적다 표현	낭송 색칠 그림 횟수	에 대해
부탁하기	묻고 답하기 제안하기	대화 쪽지 경고문	덜다 좋은 점 앉다 분명	고르다 모으다 붙이다 살펴보다 선택 중요 탐구 해결	기분 사물 상대 쓰임 짜임 편리 적당하다 정하다	-(으)므로

② 3 · 4학년군

주제 및 상위 기능	하위 기능 및 상황	담화 유형	교실어휘	사고도구어휘	범용지식어휘	문법
대화하기	거절하기 부정하기 묻고 답하기 서로 말의 내용과 감정 공유하기	대화 소개문	간단 미리 번갈아 옮기다 주고받다 짐작 함께	공통점 드러나다 바꾸다 방법 순서 이루다 이유 정하다	높낮이 대화 사용 역할 연습 주제 참여 활동	
경험 나누기	같은 글에 대한 경험 나누기 반응 공유하기 생각의 차이 찾기	대화 편지 시 일상의 경험이나 고민을 다룬 글	감동적 그리다 느끼다 살다 소리 내어 읽다 실감나다 함께	구분 나누다 나타내다 되돌아보다 떠올리다 말하다 떠오르다 읽다 자세히 재미있다 전달	견학 극복 낭송 대화 범위 장면	(으)시다
회의하기	의견 교환하기	회의	돌리다	계획을 세우	계산	기

	의견 경청하기 의견 제안하기 의견 비교하기 회의 주제 채택하기 강조하기		뒤집다 평가	다 나뉘다 반영 부족 설명 순서 올바르다 이유	공평 실천 역할 연습 인쇄 점검 진행	
원인과 결과 파악하기	기술하기 확인하기 서술하기	대화 짧은 이야기 요약문 건의문	옮기다 평가	구분 까닭 바꾸다 변하다 연결하다	결과 기록 내용 실험 주제	(으)므로 (으)니
대화예절지키기	부탁하기 사과하기 요구하기 감사하기	대화 온라인대화	덮다 미리 바라다 쉬다 자르다 칭찬 평가	관계 교류 까닭 부족 영향을 미치다 옳다 정하다 태도	공평 노력 높낮이 참여 점검 토의	(이)라면
적절한 표정, 몸짓, 말투 사용하기	수락하기 허락하기 거절하기	대화 발표 토의	각각 빠르다 새로 좋은 점 칭찬 흉내 내다	다양하다 문제점 비슷하다 연결하다 영향을 미치다 옳다 태도	경우 높낮이 진행 역할 활동	
중심 생각 파악하기	중심 낱말 찾기 중심 문장 찾기 중심 생각 찾기	문단 수준의 짧은 글 동화 생활문	글 긋다 생각그물 좋은 점	관찰 문제 알맞다 예상 의도 이해 추측	내용 무게 완성 주제	고자
내용 간추리기	중심 문장 찾기 중심 생각 찾기 요약하기	짧은 글 안내방송 설명문	글 긋다 생각그물	간추리다 문제 알맞다 예시 올바르다 이해 정확 특징 확인	내용 모형 무리 짓다 무리 표시	기에
짐작하기	낱말의 의미 짐작 생략된 내용 추측 이어질 내용 예측 인물의 마음 상상	짧은 이야기 광고 시	바라다 번달아 짐작	관련짓다 넣다 떠오르다 떠올리다 의도 읽다 추측	내용 마음 모습 실현 적응	

	추론하기					
사실과 의견 구별하기	글의 내용 평가하기 사실과 의견 구별하기 대조하기 발표하기	의견을 쓴 글 건의문 과학글 수학글	각각 직접	거르다 계획을 세우다 관찰 구별 구하다 나뉘다 묶다 발생 변화 세우다(식을) 응용 차이 차이점 추측 추리	검산 계산 기록 리터 밀리리터 수단 실험 저울 토론 활동	(으)로서
경험 나누기	자신의 마음을 표현하는 글쓰기 떠오른 느낌이나 생각 다양한 방법으로 표현하기	대화 편지 일상의 경험이나 고민을 다룬 글	바라다 살아가다 실감나다 주고받다	관련이 있다 나누다 부족 예상 이루다 재미있다	견학 마음 무게 수단	(으)로써
마음 표현하기	느낌이나 생각 다양하게 표현하기 불만표현하기 후회표현하기 찬성하기 걱정하기	일기 인사말 여행기	고쳐 쓰다 그리다 느끼다 옮겨 쓰다 직접 칠	떠오르다 떠올리다 비추다 빗대어 태도	미래 바탕 토론	는군/군
의견 표현하기	조언하기 비교하기 요구하기 부탁하기	관찰 보고서 건의문 감상문	돌리다 뒤집다 의견을 나누다	관련이 있다 문제점 섞다 설득 원칙 전달 필요 조사	결과 토론 차지 표시	는 한
문단 쓰기	서술하기 설명하기 제안하기	인사말 안내문 생활문	고쳐 쓰다 옮겨 쓰다	반영 방법 읽다 잇다 중요성 효과적	생활 이동 이용 편리	
이어질 내용 상상하기	상상하기 감상하기	이야기 만화 동화	덮다 심다	간추리다 관련짓다 달라지다 변하다 분리 읽다 잇다 확인 흐름	경우 내용 쓰임새 완성 이야기 재료	

재미나 감동 느끼기	감상하기 감정 표현하기	시 애니메이션 전기문	감동적 느끼다 실감나다 칠 흉내 내다	나누다 나타내다 드러나다 비추다 빗대어 읽다 자세히 재미있다	극복 낭송 모습 생활 장면 전시	(으)시오

③ 5 · 6학년군

주제 및 상위 기능	하위 기능 및 상황	담화 유형	교실 어휘	사고도구어휘	범용지식어휘	문법
의견 제시하기	요청하기 추천하기 전화하기 제안하기 취소하기 금지하기	토의 도표 광고 온라인대화 건의문	각기 긴밀 등 별도 붙임딱지 적어도 카드 학습내용	가치 개선 경로 관심 모호 명시 대개 미흡 반영 보여주다 부정 부정적 부적절 불완전 비약 예 예시 어울리다 의견 의거 적절하다 적절히 정하다 제시 참고 치밀 타당 통하여 판단 편견 합리	가능성 간결성 간접 개별 공개 내지 동원 비율 사항 삼차원 소방 시도 외부 요구 자료 참여 촉구 항목	에 의해
토의하기	계획하기 양보하기 해결하기	토의 그래프 도표	가운데 과제 동기 등 마주보다 편리	간섭 결정 경과 계획 과정 관여 논의 논쟁 대안 대책	간격 감소 개입 견해 공동 급증 내부 다수 마련 마무리	(으)로 인해

				목적 번갈다 보완하다 병행 분류 상호 상호작용 순환 여러 가지 연관 우수(성) 유사점 의결 인정 정하다 정리 적절히 조성 조절 중점 착안 지지 지정 추가 탐색 탐구 탐구활동 지원 총괄 통합 합리 합치다 합의 혼합 활성화 효과	보장 사회 설계 소비 수립 원활 이치 이행 접근 증가 전반 토의 통계 항목 현실 형성	
토론하기	근거 제시하기 주장하기 반대하기 찬성하기	토론 그래프 도표	각종 긴밀 마주보다 본격적 우세 절대	간섭 검색 결론 계획 과정 교환 규칙 관점 논의 단계 대답 동의 무시 반박 번갈다 분석 비례 보고 수용 수정	갈등 개입 견해 경고 공동 규제 기여 논란 담당 마무리 사회 소요 수립 수행 약화 자료 접근 줄어들다 표준 통계	에도 불구하고

				실태 왜냐하면 용어 유리하다 유의 입증 쟁점 잘못하다 절차 준수 주요 증거 지지 찬성 참고 참조 취급 통제 최종 추세 펼치다 판단 편견 확정 확립	초점 현황 협력	
발표하기	발표할 내용 정리하기 정보구하기 발표하기 묻고답하기	발표 그래프 도표	과학 기르다 도입 사회과부도 사회과탐구 실험관찰 실험기구 자유탐구 획기적	검사 검증 검토 경과 계획 구상 구성 논쟁 명시 대체로 뚜렷이 모호 바람직하다 보고 분석 생기다 선정 알리다 시점 영향 유의 일환 정리 정보 전략 적합 정확 정확히 제기 체택 참고	강의 개요 공개 공존 그래프 기법 기술 기호 대규모 물질 발휘 보고서 분포 생활모습 설문 소극 소요 수집 실시 양극 양적 에너지 자료 통계 출처 크기 퍼센트 항목 환경	(으)ㄴ 결과

				지정 총괄 최종 탁월 통하여 펼치다 해답 효과 형성		
생략된 내용 추론하기	상상하기 추론하기 추측하기	대화 전기문 수필	담겨 있다 동기 붙임딱지 소리 내어 읽다	간주 고수 관계 근거 논리 대략 단서 밀접 범위 분석 생략 상황 연관 영향 유의 원인 요인 의존 의문 재구성 잠재 전망 종합 중심 지식 참조 창조 착안 추론 추리 통찰력 함축 확장 효과	가상 궁리 규모 기반 기본 능력 다음 단면 배경 삽입 전문 작성 전반 체험 철저 표면 후반 형상	(이)라든지
상대가 처한 상황 공감하기	상대가 처한 상황 이해하기 교환하기 걱정하기 강조하기	대화 전기문 우화 소설	결국 대폭 만나다 불편 상실 심각 우려 절실	고려 공유 관계 관점 기준 단정 대부분 반면 무시 반성 복잡 부적절 비하다	가상 간격 갈등 감소 규정 극복 반발 상태 성공 성취 시기 신뢰 실정	는 다기에

				상황 설정 여러 가지 영향 유의 움직임 예측 인정 적절히 적합 조정 중시 지적 중점 참고 최대 측면 치우치다 특수 허용 확신	여건 의사소통 정당 증가 접촉 특색 출발 현실 혼란 회복	
요약하기	서술하기 기술하기 확인하기	소설 전기문	독자 새롭다 소리 내어 읽다 주된	간략하다 기준 과정 대개 동등 동의 똑같이 반영 변경 변형 보존 생략 생성 비하다 연계 실질적 요약 위상 유지 일부분 읽다 재구성 적당하다 조직 주지 중심 중점 창조 집중 추상 총체 최소 해당 해당하다	감소 규모 기구 다수 다음 발단 삭제 성장 신속 실용 일시 접근 전문 전반 제공 지점 차원 현상 현장 합계	거늘

				판단 확보 효율		
주제 파악하기	추론하기 메모하기 주장파악하기	소설 전기문	국어활동 담겨있다 독자 채우다	강조 경향 관심 구체 동등 단서 바람직하다 범위 보여주다 변환 비유 상당 어렵다 여부 연관 유도 요약 일치 읽다 의논 전환 잠재주지 중심 짐작 지식 추론 탐색 함축 통찰력 해석 형성	개요 근접 기원 놀이 비법 사건 양식 영역 자발 정당 직후 토의 통로 협력 회복 획득	(으)ㅁ
내용 판단하기	내용의 타당성 판단하기 표현의적절성 판단하기 근거판단하기	설명하는 글 주장하는 글 광고뉴스 포스터	교육 우려 소리 내어 읽다 절대	강조 결단 경향 경험 근거 근원 기준 단서 대답 대하다 반증 반대 반해 분할 복잡 성립 성격 상관 연관 알아맞히다 예측 요소	가정 공식 긍정 기원 무질서 보관 보유 사고 사정 사태 성과 수준 시대 입체 전반 자발 자율 직후 혼동 현실 현대	는 한편

				인접 인정 잘못하다 장단점 정확 주관 조건 지식 참고 채택 증거 추리 추론 한계 해당 판단 확신 확실		
설명하기	대상의 특성 파악하기 메모하기 요약하기 기술하기	설명하는 글 투약설명서 관찰보고서 백과사전 요약문 그래프 안내문	각종 부재 비롯 채우다 편리 풀이과정	가설 개념 객관 논리 관심 모호 명명 목표 미흡 발달 변동 변천 보완하다 보조 사실 상당 상세 열거 예외 쓰임새 역설 유용 운영 완성입력 인위적 자세히 장점 원리 정의 정확히 종합 주요 지식 지표 체계 체제 진술 취급	간결성 감각 개정 개체 경계 경제 공급 단위 대립 대변 도모 목록 물질 보급 부피 상술 소유 속성 수준 시행 이론장애 제공 제도 통계 확률 흐르다(전류가) 현황 항목	건만

				학설 충족 추적 학술 학문 효과 확보		
주장하기	근거 들기 반대하기 부정하기	주장하는 글 광고 토론 연설	각종 거부 부인 부재 주된 획기적	가치 결단 결론 관심 근거 근본 깨닫다 대안 대책 대처 반대 반박 반증 부응 비약 선호 성립 실질적 연구 예외 완벽 완전 움직이다 인과 인하다 이의 전환 정밀 장단점 적합 정하다 제안 제기 조건 증명 증거 착안 체제 중점 최근 취하다 특수 펼치다 확신 확대	가능성 강화 기법 기존 말 보장 보호 분야 사례 사상 시스템 약화 요구 이면 자연 적극 지점 초점 획득	건대
감상하기	체험에 대한 감상하기 아 름 다 움 에 대해 감상하	감상문 애니메이션 소설 시	과제 국어활동 기르다 (점수를)매기	경험 근원 끼치다 나누다	감상 근접 긍정적 기구	

	기 묘사하기		다 점차 풍부	동일 뚜렷이 반응 반성 본질적 부응 비례 비약 상관 비유 연합 연관 움직이다 유리하다 예측 일컫다 의의 전망 정답 작용 조화 종합 주관 집중 증진 지속 탐색 최대 한정 해석 통합 형성 확장 효과	대비 대상 모범 무한 무형 본문 상술 상승 소감 심화 이면 인상적 지점 자체 저극 출현 흡수 형상 형성	
독자 배려하기	기술하기 해결하기 감정표현하기	편지 전자우편 온라인 대화 건의문 안내문	결국 기대 독자 만나다	계발 고려 공유 교환 균형 모르다 무시 반성 부정 부응 영향 유리하다 유의 인정 일환 의식 적절히 적합 제약 처리 증진 증대	경고 계기 권유 기본 도달 본문 소통 안정 여건 요구 자극 줄어들다 증가 현상 현실	

				측면 최대 취급 허용 활용 통합 필수 확대		
관용 표현 이해하기	교환하기 양보하기 핑계대기	수업 대화 일기예보 설명문	국어활동 답 문항 제각각	개발 관계 구조 기능 나열 대략 단순 독특 배열 범위 분석 불가능 변천 변환 불규칙 비유 생성 상징 성분 성질 어림 예외 유래 유발 유사점 유형 완성 요인 유한 제외 제한 참조 창의 체계 탐구활동 추리 필수 한정 해답 혼합 확장 활용	결합 고정 규범 노출 단일 매체 면모 문헌 문화 사전 이외 일반 차원 틀 표면 형태 형식	
호응 관계 이해하기	변명하기 핑계대기 안내하기	안내문 관찰보고서 이메일 간판	기타 답 문항	계량 근원 나누다 논리 관계 대하다	건설 결속력 기간 기존 누적 달성	

				모순 무시 배치 방지 보존 분할 성립 상호 예 어울리다 얼마 유기(적) 유용 의문 일치 적절하다 제출 중심 조건 진단 채택 타당 추세 해석 투입 형성 확정	대표 부록 부속 소통 실행 연장 초래 출발 틀 항목 확산 환경	
생각과 느낌 표현하기	감정 표현하기 자랑하기 묘사하기	소설 전기문 독후감 시	독자 만나다 매기다(점수를) 새롭다 풍부 획기적	경험 나누다 깨닫다 관념 관점 동일 뚜렷이 반영 발달 보편적 복합 서술 수용 선정 연계 억제 유발 완성 움직임 잇다 인용 자세히 적절히 장려 조화 주관 취급 치우치다 허용	감상 구실 권유 기여 대상 모델 비법 사적 소감 소재 수행 실제 심리 심화 이외 인상적 차원 체험 촉진 특색 협의 협력 형성	

				확장 형성		

2.2. 중 · 고등학생용

(1) 교수요목 구성의 원리

- 한국어 능력 3, 4급 수준으로 단원의 내용을 구성함
- 단원의 주제는 학교 교육과정에서 다루어지는 의사소통 및 사고 기능을 중심으로 선정함
- 중 · 고등학교 교육과정에서 제시하고 있는 의사소통 및 사고 기능의 우선 순위를 반영하여 단원을 구성함
- 단원별 의사소통 및 사고 기능에 맞는 학습 도구 한국어(교실 어휘, 범용 지식 어휘, 사고도구어)를 선정하여 교수요목에 제시함
- 학습 도구 한국어 중 교실 어휘와 범용 지식 어휘는 '한국어(KSL) 교육과정'의 주제 및 의사소통 기능 목록을 참고하여 구성함
- 학습 도구 한국어 중 사고도구어는 사고 기능을 중심으로 유형화하여 구성함(사고기능 중심의 유형화이므로, 생활한국어처럼 주제를 별도로 제시하지는 않음)
- 이때 사고 기능의 분류는 Marzano et al.(1988, 성일제 외, 1989 재인용)를 따름
- 성일제 외(1989:88-90)에 따르면, 기본 사고 기능들은 크게 7가지 범주로 구분되고 각각은 다시 몇 개의 하위 기능들로 구성됨

① 초점을 맞추는 기능(focusing skills): 중요한 정보에 주의를 기울이고 여타의 것은 무시하는 기능

- 문제를 정의하기: 문제 상황이 잘 정의되지 않거나 비구조적인 경우 이를 명료화시키는 것
- 목표를 설정하기: 문제 해결의 방향과 목적을 설정하는 것으로서 이는 도달하려 하는 결과를 의미함

② 정보 수집 기능(information gathering skills): 인지 과정에 이용될 내용을 의식하는 데 이용하는 기능

- 관찰하기: 환경으로부터 감각기관을 통해 정보를 획득하는 것
- 의문 형성: 질문을 통해 문제와 의미를 명료화시키는 것

③ 조직 기능(organizing skills): 정보를 보다 효율적으로 이해하기 위해 정보를 배열하는 데 이용하는 기능

- 비교하기: 사물들 간의 유사점과 차이점을 확인하는 것
- 분류하기: 사물들을 그것들의 속성에 따라 범주로 분류하는 것

- 순서화하기: 주어진 준거에 따라 사물들을 순서화하는 것
- 표현하기: 정보를 표현할 대 중요 요소들이 어떻게 관련되어 있는지를 보여주기 위해 시각적, 언어적, 상징적 표현 형태를 취하는 것

④ 분석 기능(analyzing skills): 부분과 관계를 면밀히 조사함으로써 기존의 정보를 명료화하는 데 이용하는 기능
- 속성과 구성 요소 확인하기: 전체를 이루는 부분들을 인지하고 분명하게 하는 것
- 관계와 양상 확인하기: 전체를 이루는 구성 요소들 사이의 상호 관련성을 분명하게 하는 것
- 주제 확인하기: 양상과 관계를 인지함으로써 주제가 분명하게 인지될 수도 있고, 양상과 관계를 통해서 추측될 수도 있음.
- 오류 확인하기: 논리, 계산, 지식 그리고 가능한 어디에서든 잘못을 탐지하고 그 원인을 밝히는 것

⑤ 생성 기능(generating skills): 선행 지식과 새로운 아이디어 사이를 연결 짓는 것으로서 이는 새로운 정보와 이미 가지고 있는 정보를 결합하여 일관성 있는 아이디어의 조직을 형성하는 기능
- 추론하기: 합리적으로 진일 것 같은 것을 인지하기 위해 이용 가능한 정보를 넘어서는 것
- 예언하기: 어떤 상황의 결과를 예측하는 것으로서 선행 지식에 더하여 결과의 가능성을 사정함으로써 이루어짐
- 정교화하기: 보다 잘 이해하기 위해 세부사항, 설명, 실례, 신행 지식으로부터 관련된 사항을 첨가하는 것

⑥ 통합하는 기능(integrating skills): 분석이 사물들을 다로 떼어놓는 것이라 한다면 통합은 관련된 부분들을 함께 묶는 기능
- 요약하기: 정보를 응집력 있는 진술이 되도록 효율적으로 묶는 것
- 재구조화하기: 새로운 정보를 통합하기 위해 기존의 지식의 구조를 변화시키는 것

⑦ 평가하는 기능(eValuating skills): 아이디어의 적절성과 질을 사정하는 기능
- 준거 설정하기: 아이디어의 가치나 논리를 판정하기 위한 기준 설정과 자기 자신의 사고 과정의 효율성 및 적절성을 판정하기 위한 준거를 설정하는 것
- 확증하기: 어떤 아이디어가 진임을 구체적인 기준이나 평가의 준거를 사용하여 확인하거나 증명하는 것

• 위 기능 중 기본적인 사고 기능이라 할 수 있는 ①~③ 기능은 3단계로, 메타 인지적 속성이 강한 ④~⑦ 기능은 4단계에서 다룸

- 학습 도구 한국어의 하위분류 항목 중 사고도구어는 1) 연구 대상의 특성을 규명하고(〈개념류〉, 〈틀류〉 등), 2) 각 대상과 다른 대상 사이의 관계를 탐구하며(〈경계류〉, 〈관계류〉 등), 3) 각 대상이 구체적인 환경에서 어떻게 변화해 가는지를 드러내며(〈행류〉, 〈진류〉 등), 4) 그러한 연구 대상으로 학술텍스트의 필자가 어떤 방법으로 어떻게 논하고 있는지(〈방법류〉, 〈난점류〉, 〈양태류〉, 〈논의하다류〉, 〈기타류〉 등)을 나타내는 데 주로 이용되고 있음을 보여주는 것으로 해석할 수 있어, 다음의 유형화(신명선, 2004:123-127)에 따른 구분도 함께 표시하였음

〈표 Ⅴ-1〉 사고도구어의 유형(신명선, 2004:123-127)

사고도구어 유형화	기호	세부 유형화
대상의 특성을 규명하는 사고도구어	1-A	〈개념류〉
	1-B	〈틀류〉
대상과 다른 대상 사이의 관계를 탐구하는 사고도구어	2-C	〈경계류〉
	2-D	〈관계류〉
각 대상의 구체적인 환경에서의 변화를 드러내는 사고도구어	3-E	〈행류〉
	3-F	〈진류〉
그러한 연구 대상에 대한 필자의 논의 방식과 연관된 사고도구어	4-G	〈방법류〉
	4-H	〈난점류〉
	4-I	〈양태류〉
	4-J	〈논의하다류〉
	4-K	〈기타류〉

- 단, 개별 어휘를 제시하는 방식이 아닌 어휘 부류로 제시하는 방식을 취함
- 학습 도구 한국어(문법) 중학교 총목록-37개(교육부, 2017:151)
- 학습 도구 한국어(문법) 고등학교 총목록-37개(교육부, 2017:213)

〈표 Ⅴ-2〉 학습 도구 한국어(문법)[18]

-(으)나	-(으)므로	-기가 그지없다	에 따라
-(으)니	-(으)시오	-기가 이를 데 없다	에 비해
-(으)ㄹ 리가 만무하다	-(으)십시오	-기에	에 의해
-(으)ㄹ지라도	(이)며	-는 고사하고	에도 불구하고
-(으)로 말미암아	-거늘	-는 바	와/과
-(으)로 인해	-건대	-는 즉	을/를 막론하고
(으)로서	-건만	-는 터에	을/를 차치하고
(으)로써	-게끔	-는 한편	
-(으)ㅁ	-고자	-는다손 치더라도	
-(으)며	-기	에 대해	

- 학습 도구 한국어의 하위분류 항목 중 사고도구어의 사고 기능과 맞추어 단원 구성

18) 중, 고등학교 상동

시 학습 도구 한국어 어휘와 학습 도구 한국어 문법 목록을 함께 활용해 단원을 구성함

(2) 교수요목(안)

① 중학교

단계	학습도구 한국어 하위 유형	주제	의사소통 및 사고 기능	해당 어휘	해당 문법 항목
3	교실어휘 범용지식어휘 사고도구어	학교/학교생활	정보구하기	길잡이, 대단원, 도입, 마무리, 본문, 소단원, 수행평가, 예제, 용어, 일러두기, 점검, 중단원, 차례, 학습, 학습 목표	
		경험	감정 표현하기 거절하기 대조하기 메모하기 반박하기 발표하기 부탁하기 요약하기 전환하기 정의하기 찬성하기	갈등, 개인, 관점, 근거, 다양성, 생각, 선정, 시대, 언어, 인간, 인성, 일상생활, 정의, 조정, 차이점, 태도	
		견학 과거 수학여행	감상하기 계획하기 기술하기 메모하기 묘사하기 서술하기 정보 구하기	개념, 필요성, 핵심, 형성, 확대, 확장	
		자연현상 컴퓨터	계획하기 서술하기 정보 구하기 정의하기 추론하기 평가하기 확인하기	계수03, 과제, 관찰, 규칙성, 그래프, 길이, 도구, 물, 반응, 부피, 분류, 분포, 상호작용, 소리, 신재생에너지, 자원 전략, 지진	
		① 초점을 맞추는 기능(focusing skill)		결과, 결정, 관심, 교육, 기호, 내용, 목적, 목표, 문제, 방향, 배경, 요구, 원인 입력, 적절, 전문, 정보, 주의, 주제, 중심	-(으)니, -(으)로 말미암아, -(으)로 인해, (으)로서, -고자, -는 바, -는 즉, 에 대해, 에 의해
		② 정보 수집 기능(information gathering skills)		계획, 구성, 구조, 규칙, 기준, 원리, 프로그램	-는 터에
		③ 조직 기능(organizing skills)		과정, 기본, 내부, 능력, 다양, 단계, 단원, 단위, 범위, 복잡하다, 분야, 상대, 상황, 위치, 포함, 현상, 환경	

			간접, 공통, 관계, 관련, 관리, 구분, 대응, 반대, 분석, 비교, 연결, 운영, 종류, 직접, 차이, 참여, 처리, 통합	-(으)나, -는 한편, 에 비해
4		④ 분석 기능(analyzing skills)	경제, 경험, 과학, 대상, 방법, 사실, 사회, 실제, 역사, 예상, 요소, 자료, 조건, 존재, 최근, 특성, 특징	(으)로써, -(으)시오, -(으)십시오, -게끔
		⑤ 생성 기능(generating skills)	기능, 대표, 방안, 선택, 완성, 이동, 이용, 적용, 준비, 해결, 활동, 활발하다, 활용	-(으)ㄹ지라도, 에도 불구하고
			개발, 발달, 발전, 변화, 보호, 성장, 유지, 일정, 전환, 증가, 지속, 진행	에 따라
		⑥ 통합하는 기능(integrating skills)	기록, 반복, 발견, 발생, 발표, 사고, 살펴보다, 설명, 연구, 의미, 이해, 전달, 정리, 조사, 탐구, 평가, 표시, 표현, 확인	-(으)ㅁ, -(으)며, (이)며, -기, 와/과
		⑦ 평가하는 기능(eValuating skills)	가능, 부분, 비롯하다, 영향, 완전, 일반, 자연, 전체, 정확, 주변, 창의, 필요	-(으)ㄹ 리가 만무하다, -(으)므로, -기가 그지없다, -기가 이를 데 없다, -기에, -는 고사하고, -거늘, -건대, -건만, -는다손 치더라도, 을/를 막론하고, 을/를 차치하고

② 고등학교

단계	학습도구 한국어 하위 유형	주제	의사소통 및 사고 기능	해당 어휘	해당 문법 항목
3	교실어휘 범용지식어휘 사고도구어	학교/학교생활	정보구하기	그림, 글, 다음, 뜻, 만족, 바탕, 빈칸, 사례, 사진, 삶, 생활, 소단원, 시간, 아래, 예, 이유, 일정03, 입장, 자신, 지역, 참, 통신, 표, 풀다	
		한글 문화생활	기술하기 대조하기 서술하기 정의하기	가치, 가치관, 계승, 공간, 공동체, 교류, 매체, 문명, 문자, 문화, 분절성	
		계획	계획하기 메모하기 묻고 답하기 발표하기 요약하기	대입, 분배, 상호 작용, 역할, 운동, 의견, 자아, 정책, 존중, 집단, 토론, 토의	

			정의하기 제안하기 토론하기 토의하기 해결하기 확인하기		
		① 초점을 맞추는 기능(focusing skill)		결과, 결정, 관심, 교육, 기호, 내용, 목적, 목표, 문제, 방향, 배경, 요구, 원인, 입력, 적절, 전문, 정보, 주의, 주제, 중심	
				가상, 가설, 가정, 개관, 개괄, 개념, 개요, 객관성, 견해, 결론, 계기, 공식, 과제, 관념, 근거, 근본, 근원, 기원05, 기인, 기호성, 논거, 논란, 논쟁, 논점, 논증, 논지, 논하다, 단서, 답03, 독립성, 동기	-(으)니, -(으)로 말미암아, -(으)로 인해, (으)로서, -고자, -는 바, -는 즉, 에 대해, 에 의해
		② 정보 수집 기능(information gathering skills)		계획, 구성, 구조, 규칙, 기준, 원리, 프로그램, 개설, 구상, 구축, 구현, 규범, 규정, 규제, 기대	-는 터에
		③ 조직 기능(organizing skills)		경계, 과정, 기본, 내부, 능력, 다양, 단계, 단원, 단위, 범위, 복잡하다, 분야, 상대, 상황, 위치, 포함, 현상, 환경, 간략, 경과, 경로, 경향, 계통, 구역, 국면, 기반, 기존, 기초, 내(內), 내면, 내재, 단면, 단순, 단일, 단적	
				간접, 공통, 관계, 관련, 관리, 구분, 대응, 반대, 분석, 비교, 연결, 운영, 종류, 직접, 차이, 참여, 처리, 통합, 간섭, 간주, 개입, 결속, 결합, 공동, 공유, 공존, 관여, 관통, 교환, 구별, 균형, 근접, 긴밀, 단절, 담당, 대등, 대립, 대비, 대조, 도입, 동등, 동원, 동의	-(으)나, -는 한편, 에 비해
4		④ 분석 기능(analyzing skills)		경험, 과학, 대상, 방법, 사실, 사회, 실제, 역사, 예상, 요소, 자료, 조건, 존재, 최근, 특성, 특징, 감각, 개체, 객체, 거시, 관점, 기법, 기원04, 데이터, 도구, 도식	(으)로써, -(으)시오, -(으)십시오, -게끔
		⑤ 생성 기능(generating skills)		기능, 대표, 방안, 선택, 완성, 이동, 이용, 적용, 준비,	-(으)ㄹ지라도

			해결, 활동, 활발하다, 활용, 구실, 극복, 달성, 대안, 대책, 대처, 도달	
			개발, 발달, 발전, 변화, 보호, 성장, 유지, 일정, 전환, 증가, 지속, 진행, 감소, 개선, 개정, 개진, 견지, 고수, 고정, 공급, 광범위, 누적	에 따라
		⑥ 통합하는 기능(integrating skills)	기록, 반복, 발견, 발생, 발표, 사고, 살펴보다, 설명, 연구, 의미, 이해, 전달, 정리, 조사, 탐구, 평가, 표시, 표현, 확인	
			감안, 강조, 강화, 검사, 검정, 검증, 검토, 고려, 고찰, 공개, 관찰, 관측, 규명, 기술01, 기술03, 기억, 나열, 논술, 논의, 대두, 도모, 도출	-(으)ㅁ, -(으)며, (이)며, -기, 와/과
		⑦ 평가하는 기능(eValuating skills)	간과, 갈등, 거부, 결여, 기각, 기여, 난점, 단점	에도 불구하고
			가능, 부분, 비롯하다, 영향, 완전, 일반, 자연, 전체, 정확, 주변, 창의, 필요, 가변, 개략, 개별, 객관적, 고유, 구체, 궁극, 극단, 극대, 급격, 급속, 급진, 긍정, 논리적, 능동적, 다소, 다수, 단언, 단정, 대개, 대규모, 대략, 대범, 대체02, 대체03, 대폭, 독자, 독창, 독특	-(으)ㄹ 리가 만무하다, -(으)므로, -기가 그지없다, -기가 이를 데 없다, -기에, -는 고사하고, -거늘, -건대, -건만, -는다손 치더라도, 을/를 막론하고, 을/를 차치하고

2.3. 학습 도구 한국어 교재 구성의 원리

○ ‘한국어(KSL) 교육과정’에서 제시하고 있는 기능 목록들 중 ‘학습 도구 한국어’에 맞는 기능 목록을 재구성함

○ 이때 재구성의 기준은 기존 한국어교육 연구들에서 ‘학문 목적 한국어’의 주요 기능으로 무엇을 선정하고 있는지, 일반 한국인 학생들을 위한 초등 및 중등 교육과정에서는 어떠한 기능을 학습의 기능으로 정하고 있는지 분석하여 분석물과 ‘한국어(KSL) 교육과정’에서 제시하고 있는 기능 목록을 비교하여 공통적인 것을 뽑아 ‘학습 도구 한국어’ 교육을 위한 기능 목록으로 구축하고자 함

○ 이때 ‘한국어(KSL) 교육과정’의 기능 목록에 구체적인 언급이 없더라도 ‘학습 도

구 한국어’ 교육을 위해 요구되는 기능이라면 여타 기능들과의 연관성을 고려하여 추가할 수 있음

○ ‘학습 도구 한국어’ 교육을 위한 기능 목록이 구축되면 해당 기능을 충분히 연습할 수 있는 텍스트 장르와 학습 상황을 선정해야 함

○ 적당한 텍스트 장르와 학습 상황이 상정되었을 경우, 이후에는 해당 텍스트에 활용될 언어 재료를 선정해야 할 것임

○ ‘학습 도구 한국어’ 영역의 어휘를 중심으로 해당 어휘 중 단원 주제(기능)에 맞는 관련 어휘를 찾고 관련 어휘가 등장하는 학습 상황 및 교육 내용을 확인하여 참고 자료로 삼아 등급에 맞게 텍스트를 재구성함

(1) 단원 구성(안)

○ 한 단원은 6페이지를 기본으로 하여 ‘[1p.] 제목(주제), 학습목표, 단원 맵(map), 단원 도입 질문, [2-3p.]학습하기 1, [4-5p.]학습하기 2, [6p.]학습 한국어 장르 정보’로 구성할 수 있음

○ 단원 맵(map)에는 해당 단원에서 목표로 하는 학습 도구 한국어 어휘 및 문식성 강화 문법을 제시함(문법의 경우 교재에 제시된 대표 예문도 함께 제시)

[그림 Ⅴ-1] ‘학습 도구 한국어 교재’의 단원 맵(map) 예시

○ 학습하기 1 및 학습하기 2에는 해당 주제와 관련된 학습 한국어 듣기 또는 읽기 텍스트가 제시되고, 이와 관련된 말하기, 쓰기 활동이 이어서 제시됨

○ 학습 한국어 장르 정보에는 해당 단원의 기능과 관련하여 대표적인 학습 한국어 텍스트 장르에 대한 소개 및 정보를 제공함

○ 예) ‘보고서 쓰기와 발표하기’ : 위인전, 독서감상문, 탐구 보고서 등

(2) 교재 구성(안)

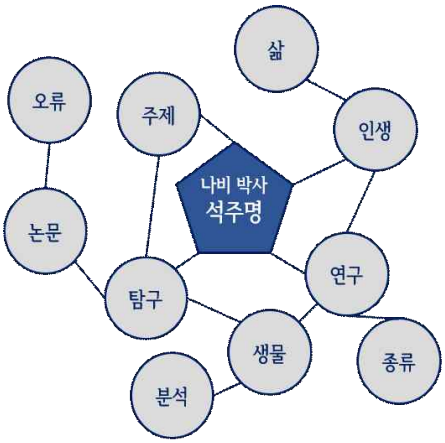
○ 다음은 ‘학습 도구 한국어’를 교재로 구현하기 위해 요구되는 절차의 예시를 보인 것임

- ‘발표하기’라는 기능을 주제로 선정
- ‘발표하기’를 위해 필수적으로 요구되는 ‘보고서 쓰기’를 주요 기능으로 함께 선정
- ‘발표하기’와 ‘보고서 쓰기’ 기능이 실제 교육 현장에서 어떻게 구현되며 구체적으로 어떤 자료들이 활용되는지 초등학생을 위한 백과사전이나 교재를 검토하여 확인

- ‘보고서 쓰기’와 ‘발표하기’와 관련하여 교과의 전문적 지식을 다루지 않으면서 ‘학습 도구 한국어’의 어휘 및 표현들을 연습할 수 있는 장르를 탐색
- 해당하는 장르로 ‘위인전’과 ‘독후감’을 선정하여 교육용 텍스트 및 활동을 구성

- 텍스트는 해당 기능과 연계된 '사고 도구 어휘', '범용 지식 어휘', '교실 어휘'가 고루 반영될 수 있도록 구성

['석주명'을 소재로 한 학습 도구 한국어 어휘망]



['석주명'을 소재론 한 학습 도구 한국어 듣기 텍스트]

탐구 계획에 대해 발표하겠습니다. 저는 "석주명은 어째서 나비 연구에 인생 전부를 바쳤을까?"를 주제로 탐구를 하고자 합니다. 저는 "나는 논문 한 편을 쓰기 위해 16여 만 마리의 나비를 분석한 적이 있습니다."라는 석주명의 말을 듣고 그에 대해 알고 싶어졌습니다. 석주명은 생물학자로서 또 한국을 연구하는 연구자로서 불꽃과 같은 삶을 살다갔습니다. 석주명은 한국 나비의 종류를 정하고, 그 이름을 지었습니다. 그가 한 가장 훌륭한 일은 외국인들이 한국 나비를 연구하면서 생긴 오류를 고친 일입니다. 저는 문뜩 일제강점기에 한국 나비를 연구한 석주명의 마음을 알고 싶었습니다. 저는 다음의 세 가지에 대해 탐구할 것입니다. 첫째, 어린 석주명은 어떤 아이었는가? 둘째, 청년 석주명은 왜 나비를 연구하려고 했는가? 셋째, 나비 연구를 하던 석주명이 방언 연구에 관심을 가진 이유는 무엇이었는가?

- 활동은 해당 텍스트의 내용 지식을 확인하는 질문보다는 '학습 도구 한국어'의 어휘 및 표현을 확인할 수 있는 유형으로 구성

1. 들은 내용과 같으면 O, 다르면 X 하세요.

(1) 석주명은 논문 한 편을 쓰기 위해 16만 여권의 책을 읽었다. (　　)

(2) 외국인들이 한국 나비를 연구하면서 실수를 했다. (　　)

(3) 석주명은 평생 동안 방언을 연구했다. (　　)

2. 다음을 듣고 빈칸에 들어갈 알맞은 말을 써 보세요.

탐구 계획서

(1) 탐구 주제: 석주명은 어째서 _____ 인생 전부를 바쳤을까?

(2) 탐구 동기: 일제강점기에 _____ 석주명의 _____.

(3) 탐구 내용

① 어린 석주명은 어떤 아이었을까?

② 청년이 된 석주명은 왜 나비를 _____?

③ 나비 연구를 하던 석주명이 방언 연구에 _____ 무엇이었을까?

3. 다음은 ‘석주명’에 탐구보고서입니다. 글을 읽고 발표문을 완성해 보세요.

▪ 어렸을 때
- 석주명은 1908년 11월 13일 평양에서 태어났다.
- 석주명은 동물을 좋아하는 아이였다.
- 1926년 3월에 일본에서 유명한 농업전문학교인 가고시마 고등농림학교에 유일한 조선인 학생으로 유학을 떠난다.

▪ 일본 유학
- 석주명은 일본에서 생물을 공부했다. 특히 곤충 수업 시간을 좋아했다.
- 비 오는 어느 날 교수가 학생들에게 곤충을 잡아 오라고 했습니다. 다른 학생들은 모두 빈손으로 돌아왔지만 석주명만 하루살이를 잡아왔다. 그때부터 교수는 석주명이 훌륭한 곤충학자가 될 것이라고 칭찬했다.
- 졸업할 때가 된 석주명에게 교수는 나비를 연구해 보라고 이야기했다. 석주명은 그 말을 가슴에 품고 한국으로 돌아간다.

▪ 한국 귀국
- 한국에 돌아온 석주명은 학교에서 생물을 가르쳤다.
- 수업 시간을 뺀 나머지 시간에 석주명은 나비를 연구했다.
- 석주명은 외국 학자들이 만든 곤충 책에는 잘못된 내용이 많다는 것을 알게 되었고, 이를 바꾸기 위해 나비 연구에 열중하게 된다.
- 엉터리로 된 나비 이름을 없애고 우리말로 된 예쁜 이름을 새로 붙여 주기 위해 평생 나비만을 연구했다.

지금부터 석주명에 대한 탐구보고서를 발표하겠습니다. 석주명은 1908년 11월 13일 평양에서 태어났습니다. _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Ⅵ. 한국어(KSL) 익힘책 및 교사용 지침서 구성의 원리

1. 익힘책 구성의 원리

(1) 개발 방향

○ 한국어(KSL) 교재의 교육 목표를 교육 현장에 충분히 구현하도록 하는 데 목적을 둠

○ 한국어(KSL) 교육 현장에서 한국어(KSL) 교재를 지원할 수 있는 다양한 학습 자료가 담긴 보조교재의 개발을 위해 학습 내용을 보충·심화할 수 있게 내용을 구성하여, 익힘책을 사용하는 학습자 및 교사가 교재에서 학습해야 하는 내용을 충분히 익힐 수 있도록 함

○ 교재의 내용을 충분히 연습할 수 있도록 구성하되, 현장의 상황이나 여건에 맞춰 선택적 사용이 가능하도록 내용을 구성함

- 한국어(KSL) 학습자 및 교사의 요구를 반영하여 다양한 상황에서 활용할 수 있도록 익힘책 개발
- 학습자 및 교사를 대상으로 한 요구 조사를 통해 학습자 및 교사의 요구를 반영하여 익힘책을 개발
- 교재와 익힘책의 학습 연계성을 높일 수 있는 방안이 고안된 익힘책 개발
- 각 단원에서 학습해야 할 주요 내용을 한눈에 볼 수 있는 방안이 고안된 익힘책 개발
- 각 영역의 구성은 학습자와 현장 교사의 요구에 부합하도록 요구 조사를 반영하여 학습지와 연습 문제를 보충할 수 있는 익힘책 개발
- 보충·심화 내용을 고루 갖추고 있어 교육 현장에서 탄력적 운용이 가능하도록 익힘책 개발

(2) 주요 집필 원리

○ 단계별 한국어 교육 일반에 관한 이론적 기반에 근거하여 구성

- 초·중급 단계 한국어 교육의 목표, 교육 원리, 교육 내용, 교육 방법, 교육 절차에 관한 이론에 근거하여 각 단원의 내용을 구성

○ 익힘책의 단원 구성은 교재의 단원 구성과 내용, 순서를 그대로 따르는 것을 원칙으로 하여 교재 없이도 하나의 독립된 교재의 역할을 할 수 있도록 구성

- 익힘책의 각 단원별 첫 페이지는 단원 목표, 단원 내용, 영역 별 주요 내용을 고루 배치하여 학습자가 단원의 교육 내용을 한눈에 전망할 수 있는 구조로 하여 각 영역에 맞게 기술함

○ 교재의 내용을 보충·심화할 수 있는 자료로 구성
- 어휘, 문법 등 단계별 교수학습 내용을 정확하게 익히게 할 뿐만 아니라 의사소통의 네 기능을 충분히 연습할 수 있도록 구성
- 학습해야 할 내용에 대한 이해를 도울 수 있는 다양한 보충 문제를 제공하여 교사나 학습자가 이를 활용할 수 있도록 함
- 학습자의 다양한 수준을 고려하여 심화 단계의 문제를 제시하되, 학습 부담을 최소화하기 위해 그 비중을 20% 내로 한정하여 구성
- 교육 현장의 특성(학습자의 요구, 교육 시간, 학급 운영 상황 등)에 맞게 자료를 선택적으로 사용할 수 있도록 함

2. 교사용 지침서 구성의 원리

(1) 개발 방향

○ 한국어(KSL) 교재의 교육 목표를 교육 현장에 충분히 구현할 수 있도록 하는 데 목적을 둠

○ 한국어 교육을 전공하지 않았거나 한국어 교육에 숙련되지 못한 교사라 하여도 교재를 활용할 수 있도록 교사가 알고 있어야 하는 '교사 지식' 및 다양한 활동을 기반으로 한 '교수-학습 지침' 등을 상세하고 구체적으로 기술하여, 지침서를 참고하는 교사들이 한국어(KSL) 교재를 효율적으로 지도할 수 있도록 함
- 한국어(KSL) 교육이 익숙하지 않은 교사라 할지라도 교재를 충분히 활용할 수 있도록 지도서를 개발
- 교육 절차와 방법을 제시하는 지도서를 개발
- 교사가 알고 있어야 할 교사 지식, 다양한 활동을 기반으로 한 교수 학습 지침 등을 상세하고 구체적으로 기술한 지도서를 개발
- 교재의 단원 구성 원리와 교수 절차에 맞춰 개발함으로써 실제 사용상의 효율성을 높인 지도서를 개발
- 교재의 해당 페이지를 그림으로 지침서에 넣음으로써 사용의 편의성을 높인 지도서를 개발

○ 단원별로 10차시를 적절한 교육 시수로 설정하였으나, 현장의 상황이나 여건에 맞춰 선택적 사용이 가능하도록 내용을 구성
- 10차시의 교육 내용은 현장 교사와 학습자들의 요구에 부합하도록 요구 조사를 반영하여 학습 내용과 연습 문제를 보충할 수 있는 지침서를 개발
- 내용의 중요성에 따른 교육 내용의 취사선택에 대한 기준을 포함하고 있어 교육 현장에서 탄력적 운용이 가능한 지침서를 개발

○ 교재, 익힘책과 긴밀성을 확보하는 방향으로 지도서의 내용을 구성

(2) 주요 집필 원리

○ 단계별 한국어 교육 일반에 관한 이론적 기반에 근거하여 구성

- 초·중급 단계 한국어 교육의 목표, 교육 원리, 교육 내용, 교육 방법, 교육 절차에 관한 이론에 근거하여 각 단원의 내용을 구성

○ 실제 수업 진행 순서에 따라 지침서의 내용을 구성하고 수업 방법을 제시

- 각 단원별 지침서 맨 앞부분은 단원 목표, 단원 내용, 수업 개요(준비물)의 순으로 구성
- 수업 개요에서는 해당 단원의 교육 내용을 한눈에 볼 수 있는 교육 내용의 요약하여 기술
- 수업 개요 작성 시 해당 단원의 차시별 준비물도 함께 기술
- 각 기능별 수업은 전, 중, 후의 3단계로 나눠서 설명
- 교육 절차와 교육 내용 등을 상세하고 구체적으로 기술하여 한국어 교육에 관한 전문적 지식을 갖고 있지 않은 교사도 본 지도서를 참고하면 양질의 수업을 진행할 수 있도록 함

○ 충분한 설명과 보충 자료를 제시

- 각 활동별 목적 및 활동 방법에 대한 충분한 설명과 보충 자료를 제공하여 교사가 별도의 자료를 참고하지 않고도 원활한 수업을 진행할 수 있도록 함
- 교육 현장의 특성(학습자의 요구, 교육 시간, 학급 운영 상황 등)에 맞게 자료를 선택적으로 사용할 수 있도록 함
- 단원별로 숙제로 부과할 만한 교육 활동을 제공하거나 여건에 따라 마무리 활동을 숙제로 전환할 수 있게 하여 교사들이 편하게 이용할 수 있도록 함

○ ‘교사 지식’, ‘교수-학습 지침’ 항목을 두어 교육의 효율성을 증대시킴

- ‘교사 지식’ 항목을 통해 사전에 교사가 숙지해야 할 내용을 제공하여 지도서가 교사 재교육에 일조할 수 있도록 함
- ‘교수·학습 지침’ 항목을 두어 교육 내용별 다양한 활동을 제안하고, 교육 현장별로 진도를 융통성 있게 운영할 수 있도록 함

○ 다양한 사용자층을 고려해 단계에 맞는 교사 언어를 제공

- 지도서 사용자 중 한국어교육 비전문가나 한국어교육에 능숙하지 않은 교사가 다수 있을 것을 고려하여, 단계별로 수준에 맞게 교사 언어를 통제할 수 있도록 함
- 단원별 도입 질문을 4~5개 정도로 제시하여 교사가 취사선택할 수 있도록 함
- 어휘의 정의 및 문법 설명 시 학습자 단계에 맞는 용어와 문장을 고려하여 작성함으

로써 교사가 현장에서 바로 적용하여 사용할 수 있도록 함

- 각 활동을 설명하는 교사 언어를 제공해 활동에 대한 교사 및 학습자의 이해도를 높일 수 있도록 함

Ⅶ. 한국어(KSL) 교육 담당 한국어강사 연수회

1. 연수회 프로그램 설계

(1) 개요

○ 이 연수회는 ‘한국어(KSL) 교육 담당 한국어강사’를 대상으로 특화한 것임

○ 국립국어원의 주관으로, 2017년 11월 18일(토)에 서울교육대학교 에듀웰센터에서 진행됨

○ 본 사업팀은 연수회의 대주제를 ‘한국어(KSL) 교육과정의 이해와 구현’으로 설정하고, 한국어(KSL) 과정에서 교육을 담당하는 한국어 강사가 본 교육과정을 이해하고 이를 교육 현장에서 구현할 수 있도록 하는 교육 내용으로 구성됨

○ 그리고 참여 대상자의 소속과 역할에 따라 초등교육과 중·고등교육으로 나누어 연수회 프로그램을 구성함

○ 2005년 제정·시행된 「국어기본법 시행령」 제13조에 따르면, ‘한국어교원’이란 재외동포나 외국인을 대상으로 국어를 가르치는 자임

○ 국내 한국어교원은 크게 대학 부설 교육 기관의 교원과 사회통합프로그램 및 다문화가족지원센터의 교원, KSL 과정 교원으로 구분됨(이해영 외, 2016:36)

○ 국립국어원은 2013년부터 국가기관이 진행하는 ‘다문화가족 대상 한국어교원 연수회’를 수행해 온 바 있음

○ 국가 주도로 이루어지는 한국어교원에 대한 재교육은 장기적인 안목에서 지속적이고 체계적인 연수 기획을 가능하게 한 의의가 큼

○ 그러나 본 과정에 대한 연수는 그간 주로 초·중등학교의 한국어 교원을 대상으로 이루어졌으며, 정작 한국어 교실을 지키며 중도입국자녀를 상대하는 ‘한국어(KSL) 교육 담당 한국어강사’를 교육의 사각지대에 두었다는 면에서 모순된 측면이 있었음

○ 2017년 연수회는 이러한 상황이 개선되는 초석을 마련할 수 있는 계기가 됨

(2) 연수회 추진 과정

○ 국립국어원(및 교육부)과의 협의를 통한 연수회 일정 협의 및 확정

○ 홍보 전략 구축 및 홍보물 제작

○ 연수회 프로그램 구축 및 세부 일정 조율

- 최종 작성: 9월 12일, 이미향(8월 17일 회의 결과에 기초함)
- 수정안 1차: 9월 25일, 이미향(2차 논의안 제출)
- 수정안 2차: 9월 26일, 박석준, 이미향 논의 후 의견 정리

- 수정안 3차: 10월 6일, 전체회의에서 논의된 의견 정리
- 수정안 4차: 10월 10일, 연구책임자, 연수 담당자, 강의자 등과 추가 연락 후 수정 및 정리

○ 한국어(KSL) 강사 대상 연수회를 설계하면서 선행 연구에서 조사된 한국어(KSL) 강사의 특성과 요구를 반영하기로 함
○ 국립국어원의 연구보고서인 이해영 외(2016)에 따르면, 한국어(KSL) 강사는 연수 프로그램의 유형으로 특강, 공동 작업, 주제별 분임 토의 및 수업 시연 등을 선호함
○ 그리고 연수회 적정 기간으로 온라인과 오프라인의 통합교육 30시간, 2박 3일 합숙 등을 선호함
○ 본 사업팀의 연수는 1일 프로그램으로 설계됨
○ 이에 위 조사에서 드러난 여러 교육 유형 가운데, 특강의 형식으로 연수회를 진행하기로 함
○ 특강 형식의 교육은 실제적으로 대상 강사들 사이에서 가장 많이 선호되는 형태이며, 1일 프로그램에 가장 현실적임
○ 동일 조사에서 해당 교원들에게 가장 필요한 강의로는 '의사소통 중심 한국어 교육과 내용중심 한국어 교육에 대한 이해, 한국어 숙달도 및 성취도 평가에 대한 이해, KSL 교재에 대한 이해 및 활용 방법' 등이 필요한 것으로 논의됨
○ 이것은 국어교육과 한국어교육의 차이, KFL 과정과 KSL 과정의 차이에 기반을 둔 것임
○ 무엇보다도 한국어(KSL) 강사는 본 과정의 교육적 특성과 교육과정에 대한 이해가 절실한 실정임
○ 본 과정은 공교육의 일부로서 명시된 교육과정임 그럼에도 불구하고 해당 한국어 교원들은 이 과정에 대한 이해도가 매우 낮은 실정임
○ 이에 '공교육으로서의 한국어(KSL) 교육 이해'와 '한국어(KSL) 교육과정 이해'를 본 연수회의 주제 강연으로 설정함
○ 본 연수회에서 계획한 교육 내용은 크게 다음 두 가지임
- 한국어(KSL) 교육과정에 대한 이해
- 공교육으로서의 한국어(KSL) 교육
- 한국어(KSL) 교육과정의 이해
- 한국어(KSL) 현장에서 교육과정을 구현할 교수 학습 방안
- 이해교육(초등, 중등)
- 표현교육(초등, 중등)

- 교재 활용(초등, 중등)
- 평가(초등, 중등)

○ 다음은 본 연수회에서 '한국어(KSL) 교육과정 및 구현'을 담당한 교육 전문가임

연번	교육 내용	교수 · 강사	소속
1	한국어(KSL) 교육 이해	이병규	서울교육대학교
2	한국어(KSL) 교육과정	심혜령	배재대학교
3	초등 이해교육	김윤주	한성대학교
4	초등 표현교육	정다운	한국학중앙연구원
5	초등 교재 활용	조영철	인천인수초등학교
6	초등 한국어 평가	홍종명	한국외국어대학교
7	중등 이해교육	노정은	고려대학교
8	중등 표현교육	강현주	부산외국어대학교
9	중등 교재 활용	이선중	배재대학교
10	중등 한국어 평가	박진욱	대구가톨릭대학교

(3) 연수회 세부일정

- 일 시: 2017. 11. 18. (토)
- 장 소: 서울교육대학교 대강당
- 대주제: 한국어(KSL) 교육과정의 이해와 구현

시간	내용 및 장소	
8:30~9:00(30 ')	등록 및 접수 (서울교대 대강당)	연수회 진행팀
9:00~9:20(20 ')	개회식 - 인사말(국립국어원장) - 전체 기념 촬영	사회: 오현아(강원대)
9:20~9:30(10 ')	자리 정돈, 휴식	
9:30~10:00(30 ')	주제 특강 1 공교육으로서의 한국어(KSL) 교육	이병규(서울교대)
10:00~11:10(70 ')	주제 특강 2 한국어(KSL) 교육과정의 이해	심혜령(배재대)
11:10~11:30(20 ')	휴식	
11:30~12:10(40 ')	국립국어원 소개 및 자료 활용법	국립국어원 담당자
12:10~13:10(60 ')	점심 식사 (서울교대 교내식당)	
	초등 분과	중 · 고등 분과
13:10~14:10(60 ')	초등학생을 위한 한국어(KSL) 교수법(1) - 이해교육 김윤주(한성대)	중 · 고등학생을 위한 한국어(KSL) 교수법(1) - 이해교육 노정은(고려대)

14:10~15:10(60')	초등학생을 위한 한국어(KSL) 교수법(2) - 표현교육 정다운(한국학중앙연구원)	중·고등학생을 위한 한국어(KSL) 교수법(2) - 표현교육 강현주(부산외대)
15:10~15:30(20')	휴식	
15:30~16:30(60')	초등 한국어(KSL) 교재 활용 방법 조영철(인천인수초)	중등 한국어(KSL) 교재 활용 방법 이선중(배재대)
16:30~17:30(60')	초등 한국어(KSL) 평가의 이해 홍종명(한국외대)	중등 한국어(KSL) 평가의 이해 박진욱(대가대)
17:30~17:50(20')	폐회식	사회: 오현아(강원대)

2. 연수회 만족도 조사 결과 분석

(1) 연수회 참가자 정보

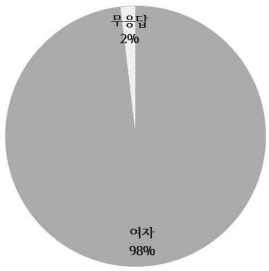
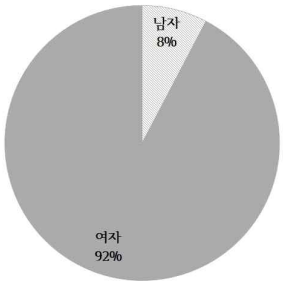
○ 본 연수회에 참여하고 설문에 응한 참여자에 대한 기초 정보는 다음과 같음

○ 조사는 연수회 당일(2017. 11. 18.)에 이루어졌으며, 초등 한국어(KSL) 교육 담당 한국어강사 53명과 중등 26명, 총 79명이 모두 참여함

○ 한국어(KSL) 담당 강사의 현황을 살피고 향후 재교육의 방향성을 설정하기 위해 기초조사의 결과를 초등과 중등으로 나누어 제시함

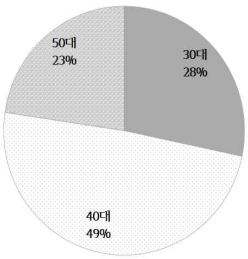
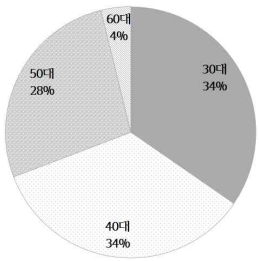
① 성별

- 초등 분과의 전체 조사 대상자 53명 중 98%가 여성이었으며, 나머지 2%는 무응답임
- 중등 분과의 전체 조사 대상자 26명 중 92%가 여자, 8%가 남자로 조사됨
- 초등과 중등 분과 모두 여성 강사의 비율이 압도적으로 많은 현실을 확인할 수 있음

	
초등	중등

② 연령

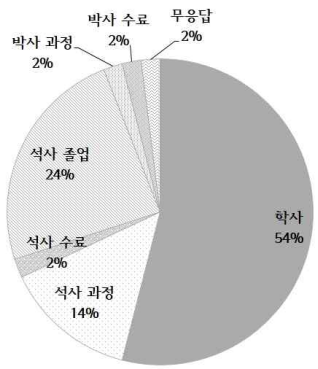
- 초등 분과의 대상자 중 과반수를 차지하는 연령대는 40대로 49%이며 그 다음으로는 30대, 50대임. 20대와 60대는 조사된 바 없음
- 중등 분과에서 과반수를 차지하는 연령대는 30대와 40대로 각각 34%, 50대가 28%로 나타남. 60대는 4%로 조사됨
- 연령상 특징으로 한국어(KSL) 강사는 초등과 중등 분과 모두 30~50대가 주축을 이루는 것을 알 수 있음. 이러한 특성은 대학부설 한국어교원에 비해 연령대가 높으며, 대략 사회통합프로그램의 한국어교원과 비슷한 경향을 보여줌

	
초등	중등

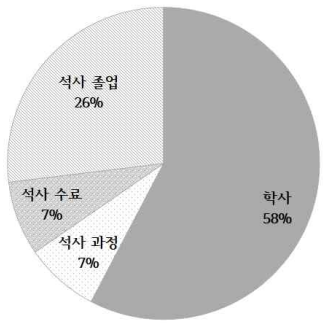
③ 학력

- 본 연수회에 참여한 초등학교 한국어(KSL) 교육 담당 한국어강사의 최종 학력은 ‘학사’가 54%로 가장 많았음. 그 다음으로 석사 졸업이 24%, 석사 과정이 14%로 조사됨
- 현재 중등학교 한국어(KSL) 교육 담당 한국어강사의 최종 학력은 ‘학사’가 58%로 가장 많았음. 그 다음으로는 석사 졸업이 27%, 석사 과정 및 수료 상태가 모두 7%로 조사됨
- 한국어(KSL) 강사의 최종 학력은 초등과 중등 분과 모두 학사 졸업이 과반수를 차지함

- 이에 재교육 연수회는 학사 졸업 이후의 전문성 심화 과정으로 구성되어야 함을 알 수 있음
- 한편 석사 재학 및 졸업생이 차지하는 비중이 초등과 중등 분과 모두 40% 이상으로 매우 높은 현실이므로, 교육 내용 선정 시 이 부분이 적극 고려되어야 하는 것으로 보임



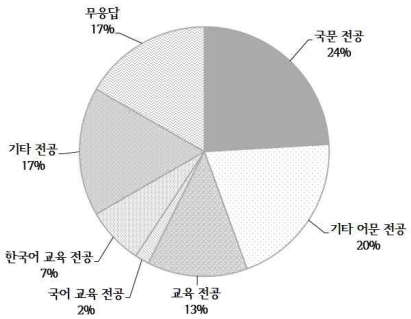
초등



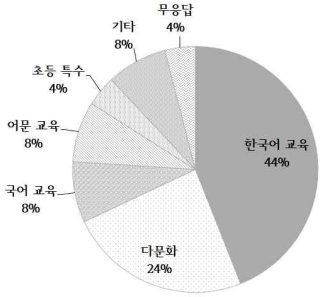
중등

④ 전공

- 조사 대상자의 전공을 살펴보면 초등 분과에서는 교육, 어문, 한국어와 관련된 전공이 주를 이룸
- 조사 대상자 가운데는 어문 계열 전공이 가장 많았는데, 한국어, 영어, 일본어, 중국어, 프랑스어, 독일어, 러시아어 등을 전공한 것으로 나타남
- 기타 전공 중에는 경영, 경제, 컴퓨터 공학 등이 있음



학부 전공

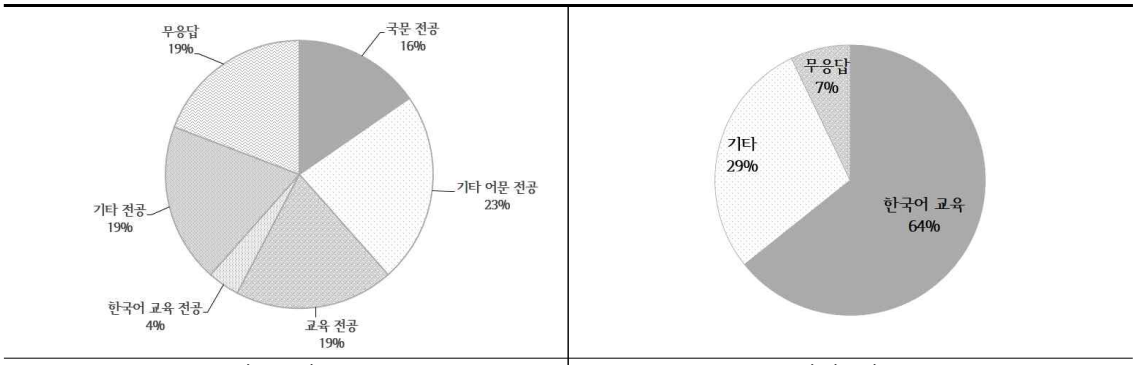


석사 전공

- 초등 분과에서 석사 이상의 학력을 가진 강사들은 교육, 특히 한국어 교육에 전공이

집중되어 있음

- 한국어 교육을 전공한 석사 전공자가 가장 많았고, 국어교육, 기타 어문교육, 초등특수교육 순으로 확인됨
- 또한 다문화와 관련된 전공이 상당수 포함되어 있음을 확인함
- 중등 분과의 전공을 살펴보면 어문, 교육 관련 전공이 주를 이룸
- 대상자 가운데 어문 계열 전공이 가장 많았는데, 한국어, 영어, 중국어 순으로 나타남
- 기타 전공 중에서는 사회교육 임상병리, 국민윤리, 사회복지, 컴퓨터공학 등의 전공이 조사됨
- 대상자 중에 한국어교육, 한국어문 전공자가 많지 않은 것으로 확인되었다.



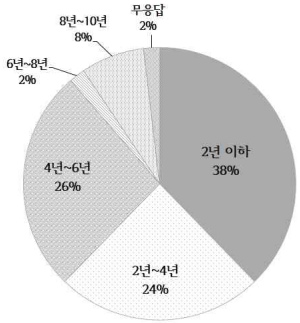
학부 전공	석사 전공

- 중등 분과에서 석사 이상의 학력을 가진 강사들의 경우, 한국어교육 전공자가 대부분이었음
- 중등 분과에서는 다문화 및 교육학과 관련한 전공자는 없는 것으로 확인됨
- 이러한 결과를 통해 한국어(KSL) 강사의 현황은 석사 전공과의 관련성이 매우 크다는 점을 알 수 있음
- 이러한 점이 교육 내용 선정 시에 반영되어, 기본적인 내용의 중복을 피하고 한국어 교육학적 연계성을 높여야 할 것임

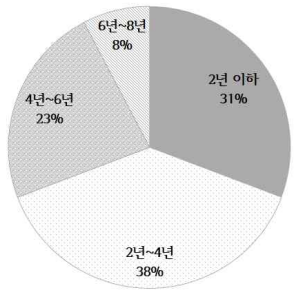
⑤ 한국어 교육 경력

- 한국어 교육 경력은 최소 6개월, 최대 120개월(10년)의 경력을 가진 것으로 조사됨
- 그 중 가장 많은 수가 2년 이하의 경력을 가진 것으로 확인되었으며, 그 다음으로는 4년~6년, 2년~3년 사이의 경력을 가진 강사가 많은 것으로 조사됨
- 중등 분과 참가자들 중 한국어 교육 경력이 최대 104개월(8년 8개월)의 경력을 가진 것으로 조사된 한편, 경력이 전혀 없는 참가자도 있었음

- 다수의 한국어 강사가 2년~4년 정도의 경력을 가진 것으로 확인되었으며, 한국어 교육 경력 중 다문화 배경 학습자들을 대상으로 하는 한국어 교육 경력 기간이 포함된 강사도 있었음
- 초등의 경우 참여자의 88%가 경력 6년 이하에 해당하는데, 그 중 2년 이하의 초임 강사는 38%에 이름
- 중등은 경력의 차이가 더 큼
- 이러한 사실을 통해 추후 한국어(KSL) 강사 연수에서는 2년 미만의 신규 교원과, 2년 이상의 경력 교원으로 나눈 분반 운영이 필요함을 알 수 있음



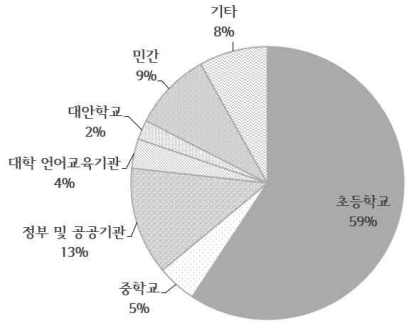
초등



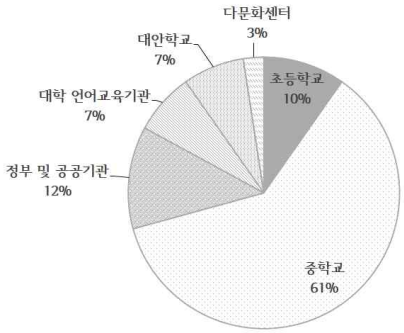
중등

⑥ 소속 기관

- 초등 교육에 신청한 조사 대상자는 대부분 초등학교에서 근무하고 있으며, 그 중 51%는 2개 이상의 기관에서 근무하고 있는 것으로 확인됨
- 그 다음으로 정부 및 공공기관에서 근무하는 한국어강사가 13%였음
- 그 밖에도 대학 언어교육기관, 중등학교, 민간시설, 대학, 지역아동센터, 다문화센터, 방문지도 등 다양한 기관에서 중복 근무하고 있는 것으로 조사됨
- 중등 분과에 해당하는 한국어 강사 중 50%는 2개 이상의 기관에서 근무하고 있는 것으로 확인됨
- 중등학교 다음으로 정부 및 공공기관에서 근무하는 한국어강사가 12%였으며 대학 언어교육기관, 초등학교, 대안학교, 다문화센터 등 다양한 기관에서 근무하고 있는 것으로 조사됨
- 이를 통해 한국어(KSL) 강사의 근무 환경으로 전임자로서의 지위보다 시간 강사로 종사하고 있는 강사가 많은 수를 차지하고 있음을 알 수 있음



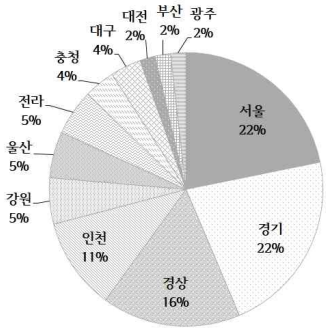
초등



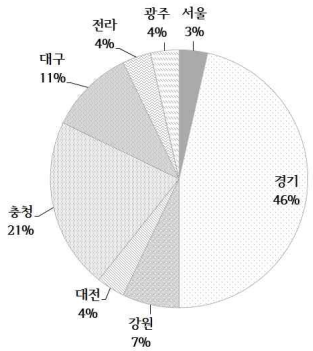
중등

⑦ 소속 지역

- 초등학교 한국어 강사로 참여한 대상자는 전국에서 선발되었으나, 수도권 지역에서 가장 많은 수가 참여함(56.6%)
- 강사들의 소속 지역은 수도권 지역(서울, 인천, 경기), 경상권(대구, 부산, 울산과 경상도), 전라권(광주, 전라도), 충청(대전, 충청도)과 강원 순으로 나타남
- 중등 분과의 경우, 수도권 지역(서울, 인천, 경기), 충청(대전, 충청도), 경상권(대구, 부산, 울산과 경상도), 전라권(광주, 전라도)과 강원 순으로 나타났다. 또한 강사 2명(8%)이 2곳 이상의 지역에서 근무하고 있는 것으로 확인되었음
- 이러한 사실로 보아, 향후 연수회 개최 장소는 전국적으로 분포된 강사들이 이동하기 쉬운 곳을 모색할 필요가 있음을 알 수 있음



초등

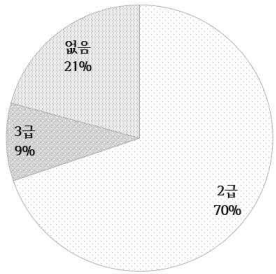


중등

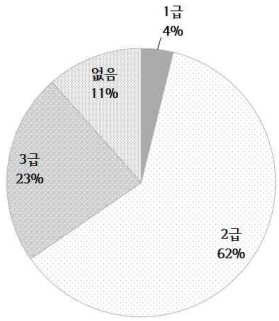
⑧ 한국어교원자격증 유무

- 연수회에 참가한 한국어강사 대부분(79%)이 한국어교원자격증이 있는 것으로 확인됨
- 초등 분과에 해당하는 한국어강사는 대부분 2급 자격증이 있었음
- 대상자 중 21%는 한국어교원자격증이 없는 것으로 응답함

- 중등 분과의 한국어 강사는 대부분 2급 자격증을 보유하고 있으며 1급 자격증을 가진 강사도 1명(4%) 있는 것으로 확인됨
- 대상자 중 3명이 한국어교원자격증이 없는 것으로 확인됨



초등



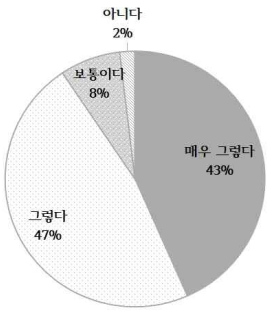
중등

(2) 만족도 조사 결과

〈초등〉

① 연수회 만족도

- 연수회에 대한 전체적인 만족도 조사를 실시한 바, 98%가 만족한다고 응답함
- 연수생들은 압도적으로 만족한다고 하였으나, ‘아니다’에 답을 한 의견(2%)은 이번 연수에 대체로 만족하지만 이론보다 실질적인 학교별 사례 발표 혹은 현장 위주의 강의가 포함되기를 희망하는 것이었음



연수회에 대한 전체적인 만족도

② 운영 전반

- 조사 대상자의 대부분이 각각의 항목에 만족하였다고 응답함
- 운영에 관한 전 항목의 만족도는 평균 97%임. 이는 연수회 외적인 요소들에 대해 준

비가 잘 되어 있었음을 확인할 수 있는 바임

- 운영에 관하여 대부분 만족하였으며, 만족도가 가장 높은 부분은 '연수회 모집 절차의 편리성(이메일 접수 및 연수회 문의 응대)', '강의 공간과 시설', '현장 운영 인력의 친절한 서비스'에 대한 것임. 이들 문항에 만족도를 느꼈다는 답은 100%에 달함
- 한편, 과정 운용 시간에 대해 부족하다고 느끼는 응답자가 소수 있었음, 향후 연수 계획 시, 이에 대한 논의가 필요함

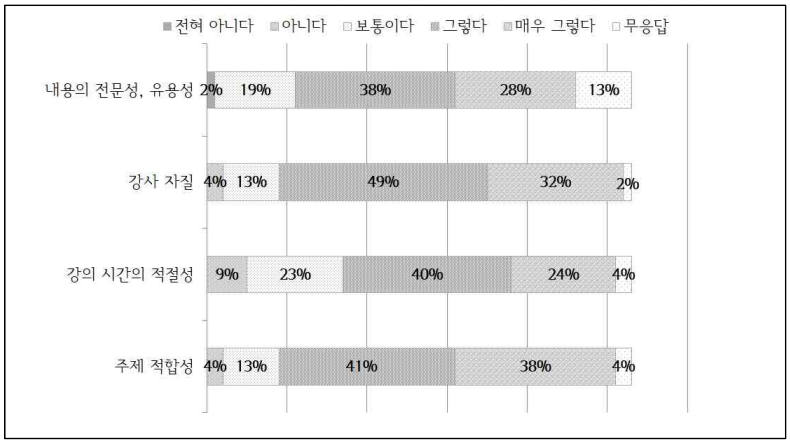
	내용	전혀 아니다	아니다	보통이다	그렇다	매우 그렇다	만족도 백분율
1	연수회 홍보가 충분히 이루어졌다.	2%	6%	28%	49%	15%	92%
2	연수회 모집 절차(이메일 접수, 연수회 문의 응대 등)가 편리하다.	0%	0%	23%	53%	24%	100%
3	연수 환경(강의 장소)이 쾌적하고 청결하다.	2%	0%	5%	53%	40%	98%
4	편의 시설(화장실, 장소 이동, 식수 등)의 이용이 편리하다.	4%	0%	7%	51%	38%	96%
5	안내 표지판 및 교육장 안내가 잘 되어 있다.	2%	2%	13%	38%	45%	96%
6	강의 공간, 강의 시설(마이크, 조명, 교육 기자재 등)이 적절하다.	0%	0%	21%	55%	24%	100%
7	식사 및 간식이 만족스럽다.	2%	0%	0%	24%	74%	98%
8	현장 운영 인력이 친절하고 만족스러운 서비스를 제공하였다.	0%	0%	0%	26%	74%	100%
9	전반적인 과정의 시간 운용이 적절하다.	0%	7%	11%	43%	39%	93%

③ 연수 프로그램 내용

- 2017년 연수회에서 실시한 주제 특강 및 분과별 강의에 대해 '내용의 전문성, 유용성, 강사 자질, 강의 시간의 적절성, 주제 적합성' 면에서 만족도를 조사하였음. 강의 내용에 대한 초등 분과 참여자들의 만족도는 다음과 같음

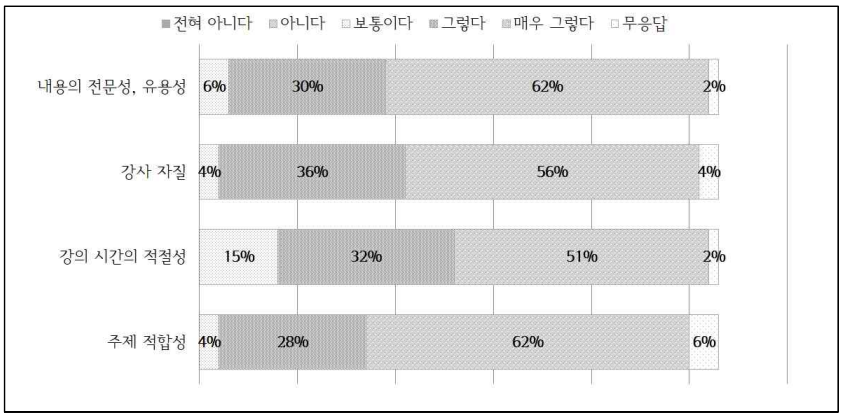
〈3-1 특강〉 ① 공교육으로서의 한국어(KSL) 교육과정

- 연수회 참가자들은 특강 ①에 대해, 강사의 자질(94%), 주제 적합성(92%), 강의 시간의 적절성(87%), 내용의 전문성 및 유용성(85%) 순으로 만족한다고 응답함
- 기타 소수 의견으로 특강 ①을 통해 다문화에 대한 정보를 알 수 있는 기회가 되어 좋았으나 강의 시간이 다소 부족하다는 아쉬움과, 강의 자료의 시의 적절성에 대한 요구가 있음



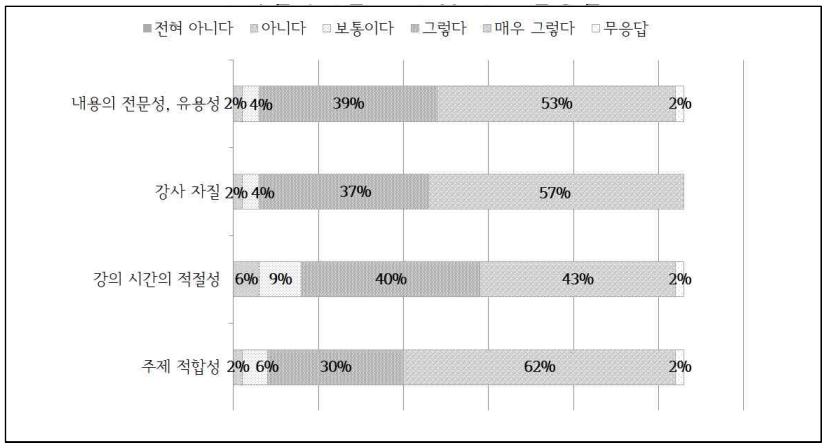
〈3-2 특강〉 ② 한국어(KSL) 교육과정에 대한 이해

- 연수회 참가자는 내용의 전문성 및 유용성(98%), 강의 시간의 적절성(98%), 강사의 자질(96%), 주제 적합성(94%) 순으로 만족한다고 응답함
- 기타 소수 의견으로 개정된 교육과정에 대한 정보를 알 수 있어 좋았다는 점, 강의 시간이 다소 부족하다고 느끼는 점 등을 밝힘



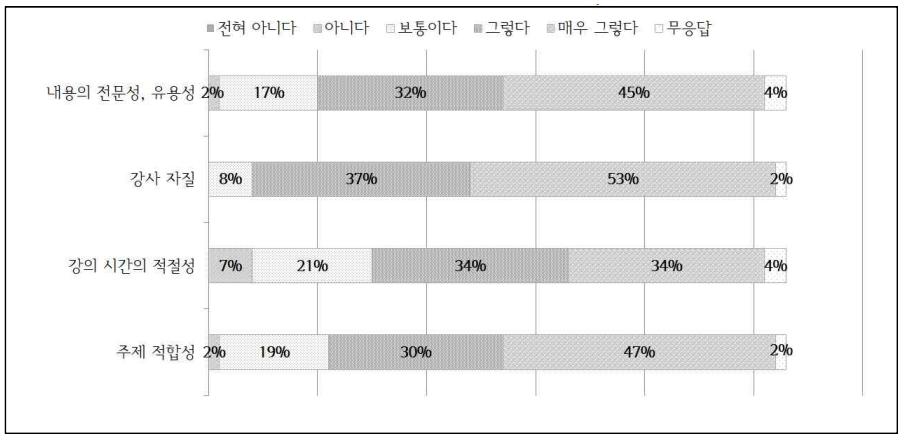
〈3-3〉 국립국어원 소개 및 자료 활용법

- 연수회에 참가한 한국어강사들 대부분이 본 강의를 통해 국립국어원 자료 활용법에 대해 알게 되어 수업에 적극적으로 활용할 수 있게 되어 좋다고 응답함
- 그간 국립국어원에 있는 자료가 무엇인지, 어떻게 활용해야 하는지에 대해 제대로 숙지가 안 되어 있었다고 함
- 기타 의견 중, 국립국어원 자료 소개는 '유인물이나 안내책자를 통해서 안내를 하는 방안'에 대한 건의도 있었음



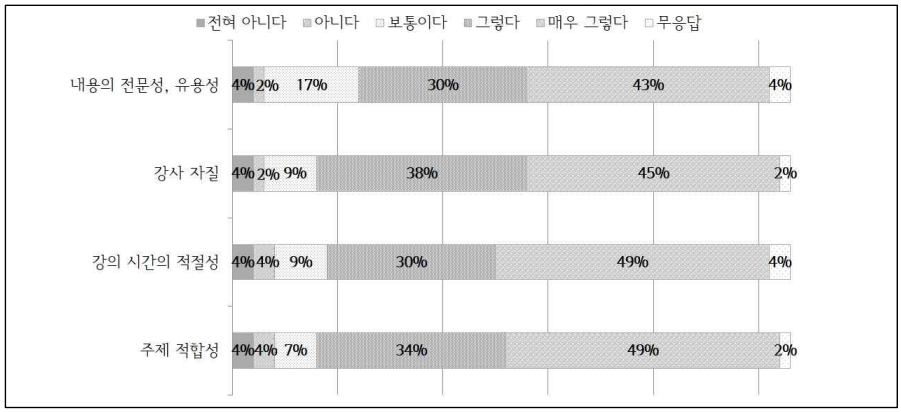
〈3-4〉 초등학생을 위한 한국어(KSL) 교수법(1) - 이해교육

- 해당 강의에 대해서 대체로 만족한다는 응답이 90% 이상임
- 강의 시간이 부족하여 아쉽다는 의견과, 실제 수업에 적용 가능한 이해교육 방법에 대해 다루었으면 좋겠다는 의견이 있었음
- 또한 한국어 교육의 예시에 대한 요구 사항도 포함되어 있었음



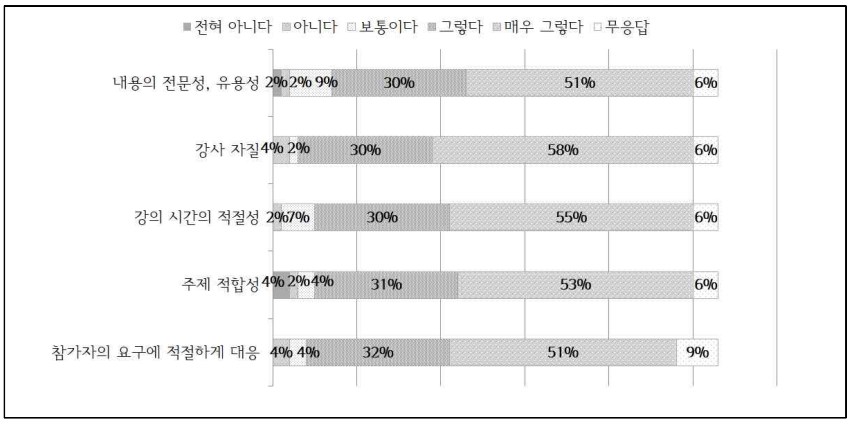
〈3-5〉 초등학생을 위한 한국어(KSL) 교수법(2) - 표현교육

- 표현교육 강의에 대해 90% 이상이 본 강의에 만족하고 있었다. 특히 참여자들은 본 강의를 통해 쓰기 교육의 방법에 대해 알 수 있었다고 함
- 기타 의견으로 강의 시간에 대해 부족하다는 응답, 강의에서 제시된 교육 방법들이 실제 학교 수업에서 적용하기에 현실적으로 어렵게 느껴진다는 의견이 있었음
- 이론 중심 강의에서 벗어나, 다양한 교실 현상에서 적용할 수 있는 교수 방법과 대상 학습자들의 특성을 고려한 교수 방법들이 제시되었으면 좋겠다는 의견이 있었음



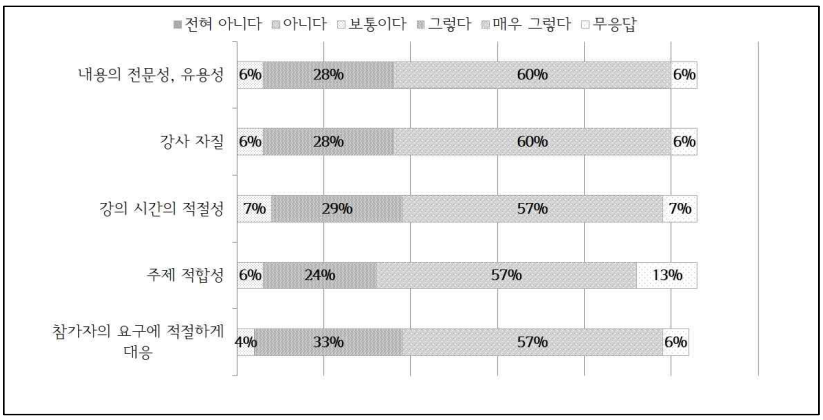
〈3-6〉 초등 한국어(KSL) 교재 활용 방법

- 교재 활용은 현직 한국어(KSL) 교육 담당 한국어 강사들이 가장 많은 관심을 가지고 있는 분야임
- 이에 만족도 조사 결과 90% 이상이 본 강의에 만족하고 있었음
- 아쉬운 점으로, 좀 더 현실적이고 실현 가능성이 높은 교재 활용 방법에 대한 요구가 확인됨



〈3-7〉 초등 한국어(KSL) 평가의 이해

- 참여자들은 대부분 본 강의에 대해 만족함
- 특히 질의응답 시간이 잘 활용된 데 만족하였음
- 본 강의를 통해 한국어(KSL) 강사들은 평가에 대해 현장 적용이 용이하도록 구체적인 평가 지침, 학습자들에게 적합한 평가 내용, 평가 기준들이 있으면 좋겠다는 의견을 펼치기도 함
- 참여자들은 아쉬운 점으로 시간 부족을 듦



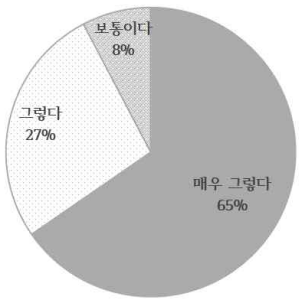
④ 연수 과정 전반에 관한 기타 의견

- 연수 과정 전반에 대해 대부분 만족도가 매우 높았다. 전반적으로 준비가 잘 되어 있었고 연수를 진행하는 운영자들이 친절하고 정확하게 안내해 주어 만족스러웠다고 밝힘
- 한편으로, 강의 내용이 실제 적용 사례 중심으로 진행되기를 바라는 의견도 일부 있었으며, 권역별 및 비슷한 특성을 가진 학습자 군의 교사들끼리의 분임 활동을 해 볼 수 있을 것을 제안함
- 전체적으로 강의 시간 부족을 아쉬운 점으로 들고 있으므로, 이에 대한 추후 심도 있는 논의가 필요함

〈중등〉

① 연수회 만족도

- 연수회 참가자의 만족도 조사에서 본 연수에 대한 만족도는 100%로 나타남



연수회에 대한 전체적인 만족도

② 운영 전반

- 만족도 조사 결과를 살펴보면 조사 대상자의 대부분이 각각의 항목에 만족하였다고 응답함
- 특히 연수회 모집 절차의 편리성, 연수 환경의 쾌적함, 편의 시설 이용의 편리성, 안내의 명확성, 식사 및 간식에 대한 만족함, 현장 운영 인력의 친절함 등에 높은 점수를 줌
- 이는 연수회 외적인 요소들에 대해 준비가 잘 되어 있었다는 점을 방증하는 것임
- 한편, 과정 운용 시간에 대해 부족하다고 느끼는 응답자가 극소수 있었음, 향후 연수 계획 시, 이에 대한 논의가 필요함

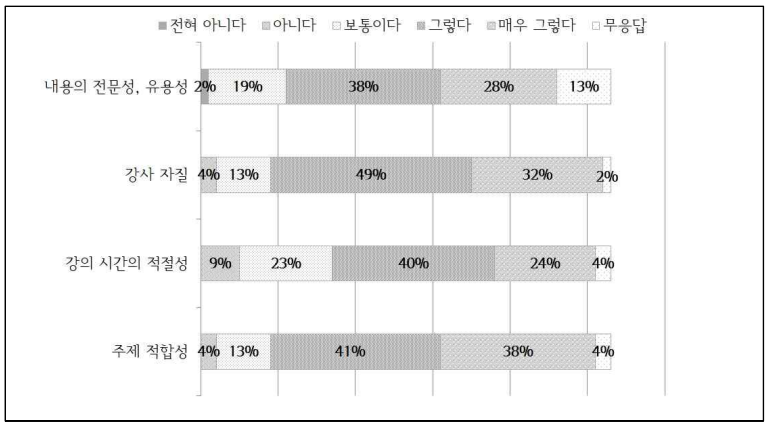
	내용	전혀 아니다	아니다	보통이다	그렇다	매우 그렇다	만족도 백분율
1	연수회 홍보가 충분히 이루어졌다.	0%	4%	15%	62%	19%	96%
2	연수회 모집 절차(이메일 접수, 연수회 문의 응대 등)가 편리하다.	0%	0%	8%	50%	42%	100%
3	연수 환경(강의 장소)이 쾌적하고 청결하다.	0%	0%	0%	46%	54%	100%
4	편의 시설(화장실, 장소 이동, 식수 등)의 이용이 편리하다.	0%	0%	4%	35%	61%	100%
5	안내 표지판 및 교육장 안내가 잘 되어 있다.	0%	0%	11%	31%	58%	100%
6	강의 공간, 강의 시설(마이크, 조명, 교육 기자재 등)이 적절하다.	0%	4%	12%	42%	42%	96%
7	식사 및 간식이 만족스럽다.	0%	0%	4%	31%	65%	100%
8	현장 운영 인력이 친절하고 만족스러운 서비스를 제공하였다.	0%	0%	0%	35%	65%	100%
9	전반적인 과정의 시간 운용이 적절하다.	4%	0%	4%	42%	50%	96%

③ 연수 프로그램 내용

- 이번 연수 프로그램에 대한 만족도 조사에서는 연수회에서 실시한 특강, 분과별 강의들을 내용의 전문성, 유용성, 강사 자질, 강의 시간의 적절성, 주제 적합성 면에서 만족도를 조사함

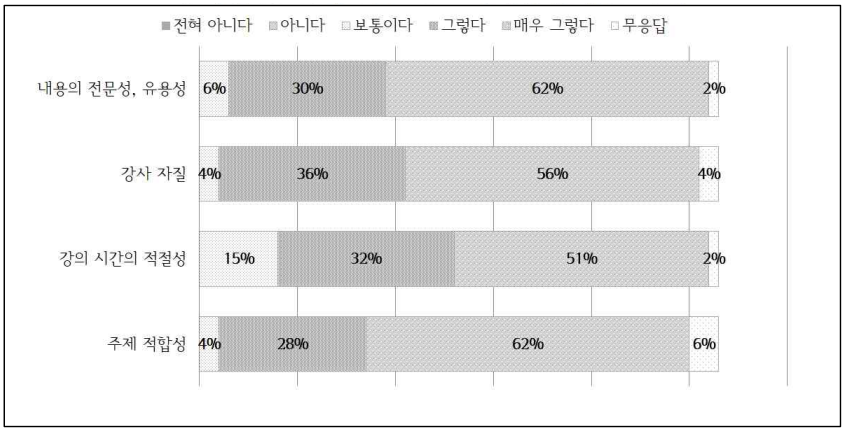
〈3-1〉 특강 ① 공교육으로서의 한국어(KSL) 교육과정

- 연수회 참가자들은 본 강의에 대해 90% 이상이 만족스럽다고 응답함
- 이 강의를 통해 공교육에서 한국어 교육이 필요한 이유에 대해 알게 되었으며 다문화에 대한 시각을 변화시킬 수 있는 기회가 되었다는 의견을 밝힘
- 그 밖에, 강의 중 제시된 자료들의 시의성에 대한 의견이 소수 있었음



〈3-2〉 특강 ② 한국어(KSL) 교육과정에 대한 이해

- 특강 ②에 대해 참여자 대부분이 매우 만족하였음. 내용의 전문성과 유용성(100%), 강의 시간의 적절성(100%), 강사 자질(96%), 주제 적합성(96%) 모든 측면에서 강의가 적절하였다고 의견을 밝힘
- 특히 본 강의를 통해 개정 과정에 대한 이해를 높일 수 있었다고 함
- 소수 기타 의견으로는 향후 교육과정에 대한 소개, 질의응답 시간에 대한 희망이 있음

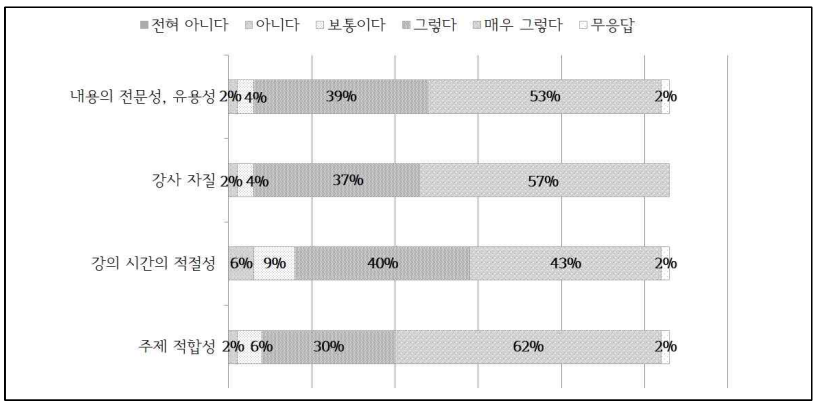


〈3-3〉 국립국어원 소개 및 자료 활용법

- 본 강의 내용에 대해 98% 이상이 ‘그렇다’ 이상으로 답하여, 대부분이 강의에 만족한 것을 알 수 있음
- 특히 국립국어원 자료 소개를 통해 몰랐던 부분을 알게 되어 유익한 시간이었다고 응답함
- 기타 의견으로, 모바일 앱을 통해 정보 열람 환경이 구축되면 좋을 것 같다는 제안이 있었으며, 국립국어원 홈페이지의 환경 설정 측면에 사용자들의 요구가 반영되기에 미

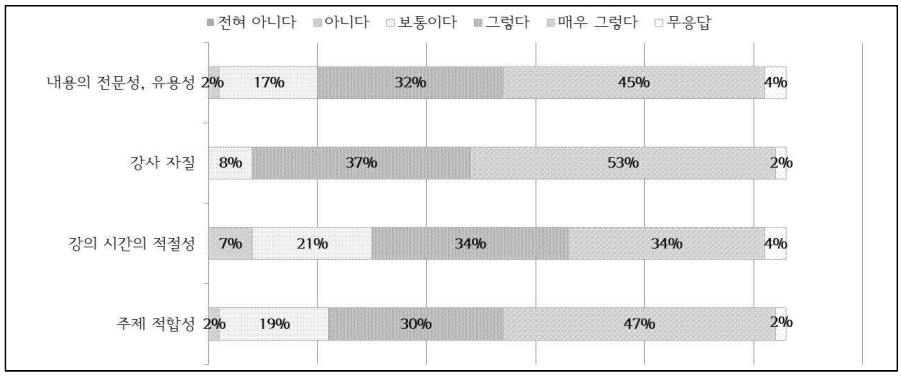
흡하다는 의견이 있었음

- 소개하는 자료가 더 잘 보이도록 크게 만들어 줄 것에 대한 요구도 있었음



〈3-4〉 중 · 고등학생을 위한 한국어(KSL) 교수법(1) - 이해교육

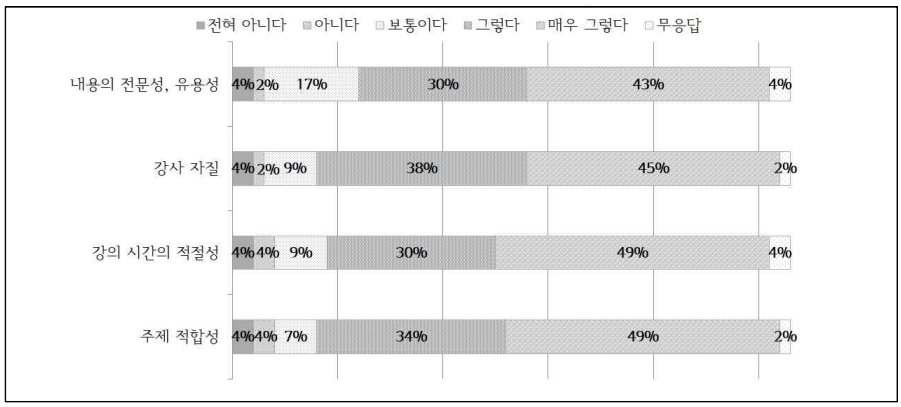
- 본 강의에 대해서 대체로 만족한다는 강의 시간의 적절성(96%), 내용의 전문성과 유용성(92%), 주제 적합성(92%), 강사 자질(88%) 순으로 나타남
- 특히 KSL이 주로 초등 위주로 준비되어 있다는 편견을 깰 수 있었다고 하며, 중등교육으로서 활용도가 높음을 알게 되는 기회가 되었다고 응답함
- 한편, 소수의 기타 의견으로, 강의 내용 중 현장의 구체적인 예시와 발문과 관련된 부분이 더욱 심도 있게 이루어지기 희망하는 것이 있었음



〈3-5〉 중 · 고등학생을 위한 한국어(KSL) 교수법(2) - 표현교육

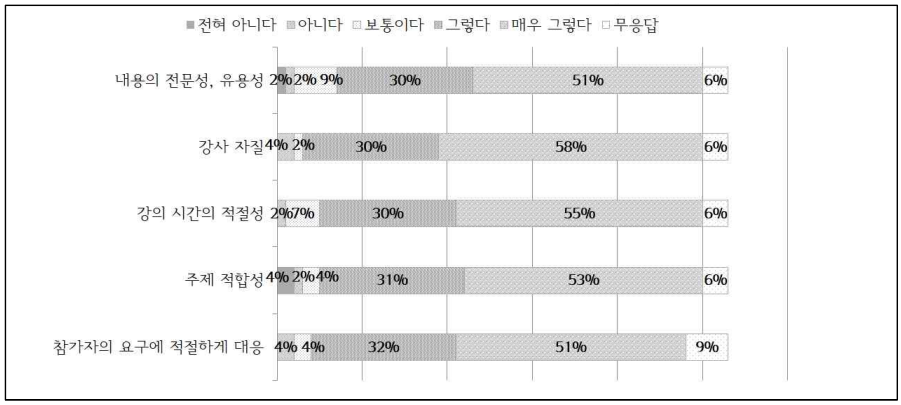
- 본 강의에서 강사 자질(96%), 강의 시간의 적절성(92%), 주제 적합성(88%), 내용의 전문성과 유용성(88%) 순으로 만족도를 보여줌
- 특히 본 강의를 통해 쓰기, 말하기 활동의 구체적인 사례를 알 수 있어 유익했다는 의견이 있음
- 기타 소수 의견으로, 실제 활용 정보가 부족해 아쉽다는 것, 현장 적용의 어려움에 대

한 의견도 있음



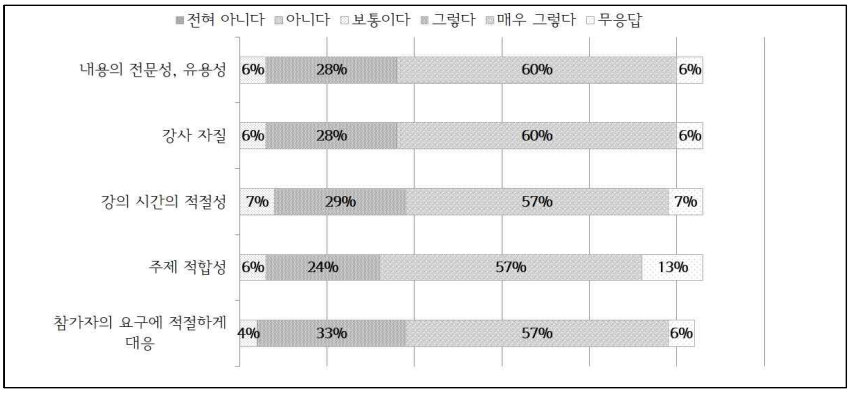
〈3-6〉 중등 한국어(KSL) 교재 활용 방법

- 본 강의를 통해 평균 90% 이상이 본 강의에 만족함
- 이 강의에 대해 내용의 전문성과 유용성(92%), 강의 시간의 적절성(92%), 주제 적합성(88%) 순으로 만족도를 보임



〈3-7〉 중등 한국어(KSL) 평가의 이해

- 본 강의에 대한 만족도 평가에서 거의 모든 문항에서 ‘그렇다’ 이상으로 만족한다고 대답함



④ 연수 과정 전반에 관한 기타 의견

- 본 연수회의 사후 조사를 통해 연수회의 의의를 재확인하고 향후 연수회의 방향성을 설정할 수 있었음
- 참여자들은 본 연수회를 통해 'KSL 교육의 방향과 목적을 더 선명하게 알게 되었다.', 'KSL과 관련하여 다양한 정보를 알게 되어 좋았다.'는 의견을 밝혔음. 또한 '매년 연수가 실시되길 바란다.'는 의견도 제시함
- 한편, 방대한 강의 내용에 비해 시간이 짧아 아쉽다는 반응, 구체적인 예시를 충분히 듣지 못하고 질의 및 응답 시간이 없어 아쉬웠다는 반응이 있었음
- 강의 시간, 쉬는 시간 등 전체적으로 여유가 없이 진행이 되는 점이 조금 힘든 측면이 있다는 것임
- 또한 지방에서 참석하는 선생님들을 고려하여 방학 동안 시간적 여유를 가지고 진행되었으면 좋겠다는 의견을 보여 줌
- 강의 내용과 관련하여 현장의 실제적인 측면의 비중을 높이고, 교사의 정서적인 면에 대한 강의도 포함되면 좋겠다는 의견이 있었음
- KSL 프로그램에서 '한국어 강사'를 교원이나 교사로 불러주기를 희망하는 의견도 있었음

3. 향후 한국어(KSL) 교육 담당 한국어 강사 연수의 방향

(1) 연수의 적정 기간

○ 향후 '한국어(KSL) 연수회에서 적정한 교육 기간'에 대한 질문에, 초등 분과에서는 1일~2일 과정(41%, 22명)에 가장 많이 응답함

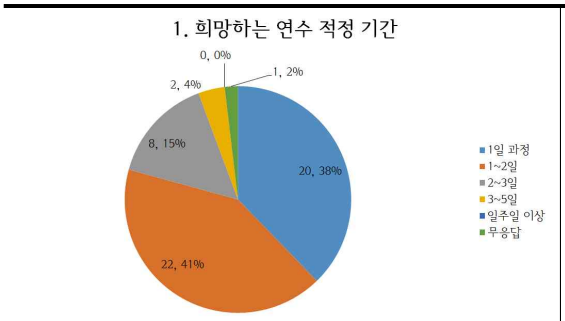
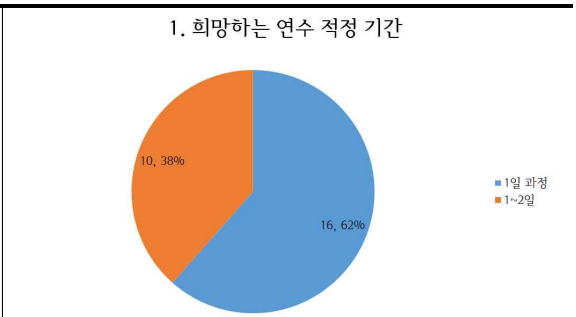
○ 그 다음으로 1일 과정(38%, 20명)의 응답자가 뒤를 이음

○ 중등 분과에서는 1일 과정(62%, 16명)이 가장 많았고 나머지는 1~2일 과정이 적정하다고 응답함

○ 이러한 응답 결과에 따라, 해당 교원들은 연수 기간으로 기본 1일, 최대 2일을 희망하는 것을 알 수 있음

○ 기타 의견으로, 상반기와 하반기에 각 1회씩, 총 연 2회 개최를 희망하는 것, 연수비용이 지원이 된다면 연수 기간은 상관없다는 의견도 있었음

○ 또한 연수 개최 요일과 관련해 가능하면 평일에 실시했으면 한다는 의견이 있었음

	
초등	중등

(2) 연수 개최 시기

○ 연수회 개최 시기에 대한 질문에서 초등 분과의 응답자들은 8월, 2월, 1월 순으로 응답함

○ 주로 방학 기간과 맞추어 연수회를 참석하고자 함

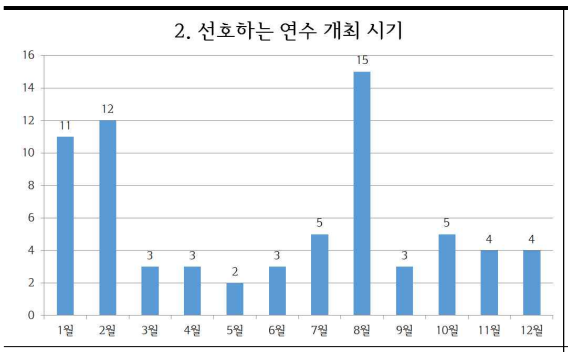
○ 한편, 중등 분과에서 선호한 답으로는 11월이 가장 많으며, 그 다음으로는 2월과 8월로 답함

○ 초등 분과와 달리 11월을 선호한 까닭은 11월이 1년간 교육을 모니터링하기 적절한 시기이며 학교 업무가 줄어드는 시기라는 의견을 밝힘

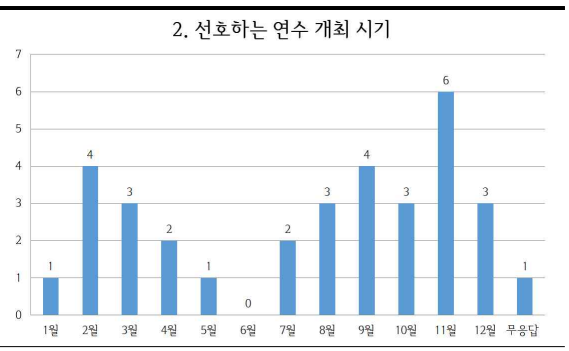
○ 강사들이 선호하는 연수 개최 시기는 한국의 학제와 관련이 깊음

○ 대체로 방학이 있는 1~2월, 7~8월을 선호하였으며 학기가 시작하는 시점인 3월, 9월을 그 다음으로 고려하고 있다고 밝힘

○ 기타 의견으로, 공휴일이 많은 5월과 10월은 시간적 여유가 있다는 의견, 초등 교원 가운데서는 중간 점검 차 6월을 선호하는 강사도 있었음



초등



중등

(3) 희망하는 연수 형태

○ 우선, 초등 분과의 강사들이 희망하는 것으로 응답한 연수 형태는 ‘온라인-오프라인 혼합 교육’임

○ 해당 강사들 중에는 원활한 정보 공유와 효율성을 위해 권역별, 지역별 집합 교육을 희망하는 의견도 있었음

○ ‘한국어(KSL) 강사를 위한 온라인 연수 강좌 개발 시 제안하고 싶은 강좌 주제’에 대해 조사한 결과, 초등 분과의 강사들의 의견은 ‘교육 내용, 교육 방법, 교육의 실제, 교재 활용, 기능 교육, 기타’로 조사됨

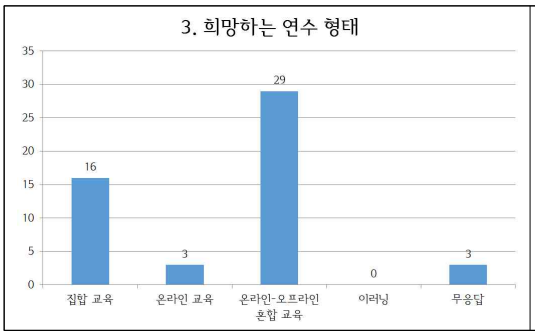
○ 그 중에서 한국어 교육 내용을 1순위로 답함

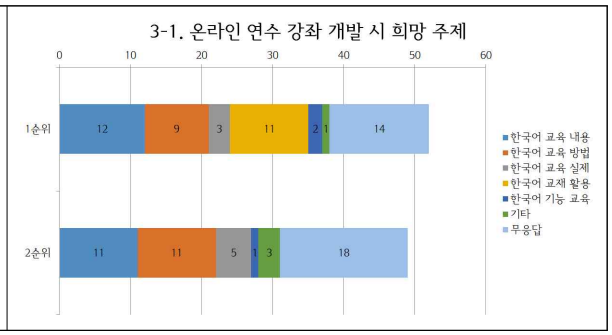
○ 문법, 발음, 자모, 문학 등 이론 강좌에 대한 수요가 있었고, 교재 활용 방법에 대한 교육적 수요가 상당함

○ 교육 방법에 대한 수요가 그 뒤를 이음

○ 한편, 3순위에서는 교육 심리, 다문화 이해, 교사 인식 교육에 대한 수요가 있음

○ 소수 의견으로 한국어 교원 자격증에 대한 강좌를 제안하는 경우도 있었음





○ 중등 분과의 강사들도 ‘온라인-오프라인 혼합 교육’을 희망함

○ 해당 강사들은 강사들 간의 정보를 공유할 수 있는 연수가 유지되길 희망함

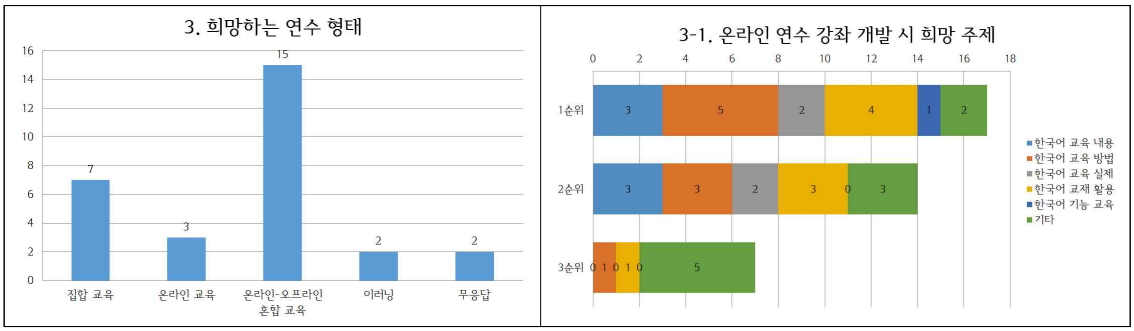
○ ‘한국어(KSL) 강사를 위한 온라인 연수 강좌 개발 시 제안하고 싶은 주제의 강좌’에 대해, 중등 교원은 ‘교육 내용, 교육 방법, 교육의 실제, 교재 활용, 기능 교육, 기타’로 의견이 모아짐

○ 그 중 가장 많이 제안한 주제는 한국어 교육 방법임

○ 다양한 매체와 콘텐츠를 활용한 교수 방법, 다양한 강의 기법 연구에 대해 요구함

○ 또한 교재 활용 방법에 대한 교육적 요구가 큼

○ 이 외에도 학습 동기 부여, 청소년 중도입국 자녀에 대한 이해와 심리상담, 교육 정책에 관한 주제들도 희망하고 있음

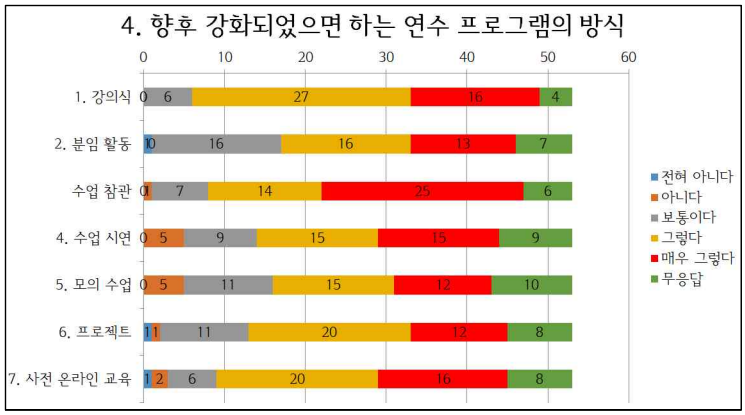


(4) 연수 프로그램 방식

○ 향후 개최할 연수 프로그램의 방식에 대해 초등 분과 참여자들은 다양한 응답을 보임

○ 특히 강의식 수업, 수업 참관에 대한 호응도가 높고, 이에 반해 참여자들의 적극적 대응이 요구되는 분임 활동, 수업 시연, 모의 수업, 프로젝트 수업 등에 대해서는 부담을 느끼는 양상을 보임

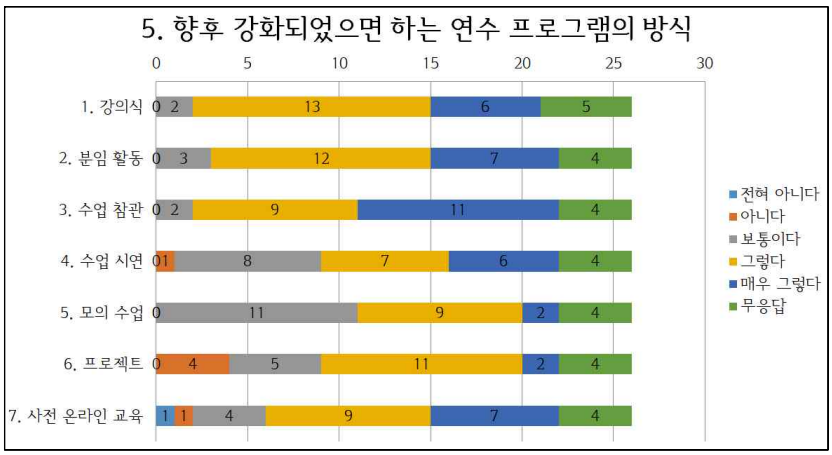
○ 기타 의견으로 토론식 프로그램 방식에 대한 수요가 있음



○ 중등 분과에서는 강의식 프로그램, 분임활동, 수업 참관, 모의 수업이 강화되길 바라는 의견을 보임

○ 수업 시연, 프로젝트 수업에 대해서는 초등 교원과 마찬가지로 부담을 느끼는 것으로 분석됨

○ 기타 소수 의견으로, 유형별 실제 수업 및 시연 참관에 대한 의견도 있음



(5) 개설 희망 강좌

○ 향후 개설되기를 희망하는 강좌에 대해 초등 분과에서 나온 의견을 정리하면 다음과 같음

- 교육 방법 관련 강좌: 콘텐츠 활용 방안, 교실 활동, 학습 대상자에 따른 교수법 등
- 사례 중심 강좌: 실제 적용 사례, 수업 사례, 분임 활동을 통한 노하우 발표
- 교육학 관련 강좌: 교육 심리, 상담
- 학습자 이해를 위한 이론 강좌
- 한국 문화와 관련된 강좌: 학교생활 문화 교육
- 개정 교재 활용 방법 및 교재 제작 및 성취도 평가
- 국립국어원 개발 자료 활용 방안
- 기능 교육: 말하기교육, 쓰기교육 등

○ 향후 개설되기를 희망하는 강좌에 대해 중등 분과에서 나온 의견을 정리하면 다음과 같음

- 다양한 교수 방법 관련 강좌
- 한국 문화 및 문학에 대한 교수 학습의 실제
- 토픽 대비 지도 방법

- 고급 수준 학습자 지도 방안
- 국가 변인에 따른 한국어 교육 방안
- 실제 사례를 바탕으로 한 주제 및 내용
- 지역 교육청 담당자 및 학교 담당자를 대상으로 한 연수: 다문화 인식과 한국어 교육에 대한 인식 개선
- 학생 지도 관련 강좌: 교육 심리, 정체성 관련, 학습자 정서, 생활지도, 학습 부진 학습자 지도 등

(6) 한국어(KSL) 강사 연수회에 대한 제안 및 기타 의견

○ 연수회에 대하여 초등 분과에서 나온 제안 및 기타 의견은 다음과 같음

- 더 많은 연수의 기회가 제공되기를 바라며, 정기적인 교육으로 이루어지길 바람
- 수도권에서만 실시하지 않고 지방에 있는 강사들의 편의가 제공되기를 바람: 지역별 교육, 온라인 교육 병행
- 프로젝트, 분임 토의 등 다른 지역, 다른 기관 강사들과의 교류가 가능한 프로그램이 구성되길 바람
- 강의 시간 좀 더 넉넉했으면 좋겠다고 생각함
- 연수 내용에 대한 사전 조사를 희망함
- 우수 사례, 실제 사례를 포함하여, 교육 현장에 실질적으로 도움이 되는 강의들로 구성되었으면 좋겠음

○ 연수회에 대하여 중등 분과에서 나온 제안 및 기타 의견은 다음과 같음

- 현장 실무 담당 한국어강사의 경험을 다양하게 들을 수 있으면 좋겠음
- 연수 내용이 많을 때, 온라인 수업과 병행되기를 희망함
- 다른 분과의 수업을 온라인을 통해 추후에 들을 수 있는 기회가 제공되면 좋겠음
- 이중언어 교육의 실제를 다뤄 주기를 바람
- 한국어 교사의 처우 개선을 위해 교육부 행정 담당자와 만날 기회가 연수회에서 있기를 바람
- 매년 1회 이상 개최되었으면 좋겠음

(7) 국립국어원 전체 사업에 대한 제안 및 기타 의견

○ 국립국어원에서 주관하는 사업에 대해 초등 및 중등 분과에서 나온 제안 및 기타 의견을 정리하면 다음과 같음

- 초급 ‘자·모음’ 교재가 더 보완되기를 바람

- 국립국어원 홈페이지에 교육용 자료가 업로드 되었으면 좋겠음
- 아동의 발달 단계에 맞게, 성인용 토픽과 분리되어 초등학생용 토픽 시험이 개발되기를 희망함
- 수업 현장에서 실시간으로 접근하기 좋은 모바일 앱이 개발되었으면 좋겠음
- 국립국어원 자료를 태블릿, 스마트폰 등 모바일 환경에서도 사용 가능할 수 있는 상태가 되기를 희망함
- 우리말샘 공모전 등과 같은 국립국어원 사업들이 더 많이 홍보되었으면 좋겠음

(8) 향후 프로그램 운영을 위한 제언

○ 본 연수가 앞으로의 연수 프로그램 운영에 있어 가지는 의의를 정리하면 다음과 같음

- 한국어(KSL) 강사의 연수 필요성 재확인
- 한국어(KSL) 교육에 대한 이해 필요성 재확인
- 한국어(KSL) 강사 인력풀 및 강사 간의 네트워크 구축 계기
- 국가기관의 연수 참여를 통해 본 과정 담당 교원의 자부심과 사명감 고취
- 향후 연수의 방향성과 담당 교원의 요구도를 직접 확인할 계기 마련

○ 본 연수회의 참여자의 만족도가 전반적으로 매우 높은 편이었으나, 다음과 같은 측면에서 개선될 부분이 있음

○ 이와 함께 본 사업팀에서 논의된 바를 정리하여 향후 제언으로 남기고자 함

- 연수회 참여자의 특성을 고려하여 연수회를 다양화할 것

- 참여자 중 1/3은 2년 이하의 초임 강사이며, 그 외 대부분은 6년 전후의 경력 강사임
- 중등은 경력의 차이가 더 컸으며, 심지어 10년 이상의 교원도 있었음
- 이러한 사실을 통해 추후 한국어(KSL) 강사 연수에서는 2년 미만의 신규 교원과, 2년 이상의 경력 교원으로 나눈 분반 운영이 필요함을 알 수 있음
- 또한 본 과정에 참여하고 있는 한국어 교원은 전국적 분포를 보임
- 이에 본 교육의 권역별 시행이 필요함을 알 수 있었음
- 온라인-오프라인 통합교육에 대한 요구에 따른 교육 프로그램 설계도 모색되어야 함

- 교원의 특수성이 반영된 특화된 프로그램 마련

- 한국어(KSL) 강사의 최종 학력은 초등과 중등 분과 모두 학사 졸업이 과반수를 차지함
- 그러므로 재교육 연수회는 학사 졸업 이후의 전문성 심화 과정으로 구성되어야 함
- 또한 한국어(KSL) 강사의 학력 현황을 보면 석사 전공과의 관련성이 매우 크다는 점을 알 수 있음

- 이러한 점을 교육 내용 선정 시에 반영하여, 기본적인 내용의 중복을 피하고 한국어 교육학적 연계성을 높여야 함

• 실제적 요구에 부응하는 교육 내용 구성
- 참여자들은 이번 연수에 대체로 만족하지만, 이론보다 실질적인 학교별 사례 발표 혹은 현장 위주의 강의가 포함되기를 희망함
- 향후 연수에서는 교육 현장의 실제적인 측면의 비중을 높여야 할 것임
- 이를 적용하기 위해서는 분임활동을 통한 참여를 확대하고, 강사의 협력에 따른 공동 작업이 요구됨
- 교실에서 이중언어 학습자이자 중도입국자를 대상으로 하는 KSL 교원의 특수성에 따라, 해당 교원의 정서적인 면을 강화할 수 있는 교육 내용을 포함할 필요가 있음

• 시간과 관련한 운영상의 문제를 해결하기 위한 연수 시간 확보
- 해당 교원들은 연수 기간으로 기본 1일, 최대 2일을 희망함
- 이번 연수에서 교원들은 방대한 강의 내용에 비해 시간이 짧아 아쉽다는 반응이 있었음
- 이런 이유로 강의 중 구체적인 예시를 충분히 듣지 못하고 질의응답 시간이 부족해 아쉬워하였음
- 지방에서 참석하는 강사들은 시작 시간을 지키기 매우 어려워함
- 이에 방학 기간을 이용한 1박2일 이상의 연수 시간을 확보할 필요가 있음

• 연수회 일정을 학사 일정에 맞추어 조정할 것
- 참여자들은 학교의 학사 일정에 따라, 대체적으로 방학 기간인 7~8월 또는 1~2월에 연수가 여유롭게 진행되었으면 좋겠다는 의견을 보임

• 연수생 파악을 위한 사전 요구 조사 실시
- 이번 연수는 한국어 강사를 주요 대상으로 교육 내용을 설계한 첫 연수였음
- 이에 가장 기본적인 내용을 주제로 주제 특강을 비롯한 교육 프로그램을 구성할 수 있었음
- 향후 후속 연수에서는 참석할 연수생의 특성과 요구를 미리 파악할 수 있는 사전 요구 조사를 강화한다면, 교육 프로그램을 구성하는 데 수월성을 확보하면서 강의 만족도 역시 높일 수 있는 방책이 될 수 있을 것임

Ⅷ. 결론

1. 연구 결과

- 본 연구는 2017년에 개정·고시된 ‘한국어 교육과정’에 기반한 새로운 교재 개발의 방향과 그에 따른 익힘책, 교사용 지도서 보급 방식 및 교원 교육의 방안을 제안함
- 이를 통해 성공적인 학령기 KSL 학습자 대상 한국어 교육이 가능하도록 돕고자 함
- 이를 위해 본 연구는 개정된 ‘한국어 교육과정’의 분석, 기 개발된 표준한국어 교재, 익힘책, 교사용 지도서 분석 및 보완점 파악, 한국어(KSL) 교육 현장의 실태 조사 및 현장 범주화, 개정 ‘한국어 교육과정’에 기반한 교재 개발 방향 및 원리 제안, 교원 연수 표준안 개발 및 개최 등을 행함
- 개정된 ‘한국어 교육과정’의 방향성에 맞춰 교재 개발을 ‘의사소통 한국어 교재’와 ‘학습 도구 한국어 교재’로 나누어 진행할 것을 제안함
- 또한 유형화하기 어려운 한국어(KSL) 교육 현장의 특성에 맞춰 변형과 응용이 자유로운 모듈식 교수-학습 모형의 도입을 제안함
- 이에 교재 개발 시 모듈화를 통해 기관의 상황, 학습자의 한국어 능력(생활 한국어 및 학습 한국어 능력), 원적 학급으로의 복귀 기한 등 변칙적인 상황에 대비하여 교실을 운영할 수 있도록 방안을 제시함
- 초등, 중등 공히 ‘필수 모듈’과 ‘선택 모듈’을 두어 학습자의 상황 및 요구에 따라 교육과정을 탄력적으로 운영할 수 있도록 함
- ‘필수 모듈’은 ‘의사소통 한국어 교재’ 4단계 192시수, ‘선택 모듈’은 ‘의사소통 한국어 교재’ 4단계 128시수, ‘학습 도구 한국어 교재’ 1권 64시수로 구성함
- ‘필수 모듈’의 내용 구성은 ‘대화문’을 중심으로 ‘어휘’, ‘문법’, ‘어휘 및 문법 연습’이 배치되어 있으며, ‘선택 모듈’의 내용 구성은 ‘의사소통의 네 기능’을 중심으로 ‘구어 및 문어 텍스트’, ‘구어 및 문어 활동’이 배치되어 있음
- 이때 3, 4급에서의 경우 ‘선택 모듈’에 ‘의사소통 한국어’와 ‘학습 도구 한국어’를 따로 두어 학습자의 상황 및 요구에 따라 ‘의사소통 한국어 중심 교육’과 ‘학습 도구 한국어 중심 교육’으로 교육과정을 다르게 운영할 수 있도록 함
- 초등의 경우 ‘의사소통 한국어 교재’ 4단계 4권, ‘학습 도구 한국어 교재’ 1·2학년군, 3·4학년군, 5·6학년군 3종 1권으로 구성함
- 중등의 경우 ‘의사소통 한국어 교재’(중, 고등학교 통합) 4단계 4권, ‘학습 도구 한국어 교재’ 중학교용 1권, 고등학교용 1권으로 구성함
- 교재의 내용을 구성함에 있어서는 ‘한국어 교육과정’에서 제시하는 주제 및 기능,

어휘, 문법, 문화를 기반으로 하는 것을 기본으로 하되, 선후 관계의 설정은 기존 일반 목적 및 학문 목적 교재 개발 연구들을 검토하여 중복도를 살피고 이후에 학령기 아동 및 청소년의 생애과정과 발달과정[19]을 고려하여 구성할 것을 제안함

○ 특히 '학습 도구 한국어 교재'의 경우 일반적인 한국어 교재의 화제 중심 주제 선정 방식에서 탈피해, 공교육 현장에서 이른바 '학습'을 영위하는 데 필수적으로 요구되는 기능에 집중하여 주제를 선정함

○ 이를 위해 초등, 중등 각각 학령에 맞는 학습 기능을 유형화하고 그에 필요한 어휘(교실어휘, 사고도구어휘, 범용지식어휘) 및 문법(문식성 강화 문법)을 배치함

2. 기대 효과

○ 본 연구는 다음과 같은 특징과 장점을 유지하며 이루어짐

- 한국어 교육과정 개정의 배경 및 목적, 필요성 등에 대한 명확한 이해를 바탕으로 한 효율적 과업 수행 방향, 체계, 과정 등을 설정
- 기 개발된 표준한국어 교재 및 익힘책, 교사용 지도서가 갖는 다양한 특징과 한계에 대한 면밀한 조사를 바탕으로 한 연구 수행
- 제2언어로서의 한국어 교육의 효과적인 교수 방법에 대한 연구 선행
- 한국어 교육 전문가, 제2언어로서의 한국어 교육 이론 및 현장 전문가, 다문화 교육 이론 및 현장 전문가, 다문화 전문가, 한국어 교재 개발 전문가, 한국어 교원 대상 연수 프로그램 개발 및 시행 전문가 등으로 구성된 전문 연구진에 의한 과업 수행
- 2012년 한국어 교육과정 개발 연구, 2017년 개정 한국어 교육과정을 위한 수정·보완 연구, 초등학생을 위한 표준한국어 교재·익힘책·교사용 지도서 개발 연구, 중·고등학생을 위한 표준한국어 교재·익힘책·교사용 지도서 개발 연구, 한국어(KFL 및 KSL) 교원 연수 프로그램 개발 연구 책임자 및 연구원으로 구성된 전문 연구진에 의한 과업 수행

○ 이상의 특징과 장점을 유지하며 이루어진 본 연구를 통해 다음과 같은 효과를 기대할 수 있음

- 개정 한국어 교육과정의 교육 의도 및 목적에 부합하는 한국어 교육 및 한국어 학습 내용, 자료 개발을 위한 효과적인 방안 제시

19) 학령기 KSL 아동 및 청소년의 일상 및 학교 적응을 고려하여 우선시되는 일상생활 및 학교생활 장면을 상정하여 '의사소통 한국어 교재'를 구성할 것을 기본으로 함

- 국립국어원의 교육 의도 및 목적과 부합하는 한국어 교육 및 한국어 학습 내용, 자료의 증대
- 학습자의 현실을 반영함으로써 학령기 KSL 학습자의 학교생활 적응 및 한국에의 정착을 돕는 데에 일조
- 한국어 교육과정이 포괄하는 학습자 및 교원을 대상으로 하는 표준적 교재 및 교육 프로그램으로서의 중추적 역할 기대
- 학령기 KSL 학습자 대상 한국어 교육자들의 수업 준비에 편의 제공
- 학령기 KSL 학습자 대상 교육을 지원하는 국립국어원이 KSL 교육 관련 구성원의 한국어 교육의 중심 기관으로서의 역할을 확대하고 위상을 제고하는 데에 기여

3. 제언

○ 본 연구의 결과가 실제 교재 개발 연구로 이어질 시 다음과 같은 사항의 고려가 요구됨

① 교재, 교사용 지도서, 익힘책의 연계 개발
- 교재와 교사용 지도서, 익힘책의 개발이 상호 연계되어 진행되어야 함.
- 2018년에 교재와 교사용 지도서를 동시 개발하되, 종이책의 출판 간행은 우선 교재에 한하고 교사용 지도서는 파일 형태로 제작하여 적용하는 방안을 제안
- 익힘책의 개발은 교재와 교사용 지도서가 안정화된 이후인 2018년 하반기 이후에 진행하는 것이 바람직함

② 교재 및 교사용 지도서 개발진(연구진, 편집진) 구성의 최적화 필요
- 초등 교재와 중고등 교재 연구진이 단일 연구진(컨소시엄 형태 등)으로 구성되어야 함
- 한국어 교육과정 개정안 연구진의 참여가 이루어져야 함
- ‘모듈식 교수-학습 모형’을 통한 교재 개발에 대해 충분한 이해가 전제된 연구진 구성이 필수적임
- 이론 연구 전문가 및 현장 교육 전문가의 참여가 이루어진 연구진 구성이 필요
- ‘모듈식 교수-학습 모형’의 이해를 기반으로 조립이 용이한 교재 구성에 아이디어가 있는 출판 전문가와의 협업이 필요

③ 특히 출판과 관련하여서는 다음과 같은 사안이 필시 고려되어야 할 것임

- 교재를 모듈화하여 제작할 수 있는 전문적 아이디어 필요
- ‘의사소통 한국어 교재’는 4단계 2권 또는 4권으로 제작되어야 함
- 2권으로 할 경우 각각 초급과 중급으로 분권되며, 4권으로 할 경우 각각 1급 ~ 4급으로 분권됨[20]
- ‘의사소통 한국어 교재’ 개발에 있어 초등의 경우, 저학년·고학년 통합 최소 2권에서 최대 4권으로 교재 개발이 이루어질 수 있으며, 저학년과 고학년을 분리할 경우 최소 4권에서 8권으로 교재 개발이 이루어질 수 있음
- 중등의 경우, 중, 고등학교 통합 최소 2권에서 4권으로 교재 개발이 이루어짐
- ‘의사소통 한국어 교재’의 경우 한 단원 안에 ‘필수 모듈’과 ‘선택 모듈’이 공존하므로 이 두 가지를 한 단원 안에서 어떻게 차별화하여 구성할 수 있을지 아이디어가 요구됨
- ‘학습 도구 한국어 교재’는 기본적으로 ‘선택 모듈’이므로 ‘의사소통 한국어 교재’의 ‘선택 모듈’과 맥을 함께하면서 ‘학습’이라는 콘셉트가 잘 드러나는 교재 제작이 이루어져야 함
- ‘학습 도구 한국어 교재’ 개발에 있어 초등의 경우 1·2학년군, 3·4학년군, 5·6학년군 3종의 교육 내용이 1권으로 개발이 이루어짐
- 중등의 경우 ‘중학교’와 ‘고등학교’가 각각 1권으로 교재 개발이 이루어짐
- 교재의 페이지 구성은 1개 단원 기준, ‘의사소통 한국어 교재’의 경우, ‘도입(1p.)-대화문 및 어휘, 발음(2p.)-문법(2p.)-어휘 및 문법 연습(2p.)-의사소통 기능(4p.)-문화(1p.)’의 12페이지 구성, ‘학습 도구 한국어 교재’의 경우, ‘도입(1p.)-학습하기 텍스트 및 활동(4p.)-학습 한국어 텍스트의 장르 정보(1p.)’의 6페이지로 구성될 예정[21]

- 공교육 교재로 적합한 교재 제작을 위한 출판 아이디어 필요
- 초등학생용 교재의 경우 초등학교의 일반적인 교과서 구성의 방식을 따르되 아동 대상 제2언어 교재의 특성 역시 함께 고려되어 교재의 디자인만으로 학습자의 흥미 유발이 가능하도록 제작할 수 있는 아이디어가 요구됨
- 특히 ‘학습 도구 한국어 교재’의 경우 그 내용이 학습적인 부분이 강조되어 있다고

---

20) 2권으로 할 경우, 학습자들의 교재 휴대성을 높일 수 있으나 2권 안에 4단계가 나뉘는 방식, 또 그 안에 필수 모듈과 선택 모듈을 나누는 방식 등이 동시에 고려해야 한다는 난점이 존재함
4권으로 할 경우, 각 단계의 특징을 권 마다 다르게 구성하는 데 용이하나 학습자들의 교재 휴대성을 어떻게 높일 수 있을지를 고려해야 함

21) ‘의사소통 한국어 교재’ 및 ‘학습 도구 한국어 교재’ 모두 1개 단계, 8단원으로 이루어짐
따라서 ‘의사소통 한국어 교재’는 4단계 총 32단원, ‘학습 도구 한국어 교재’는 2단계 총 16단원으로 구성됨
‘의사소통 한국어 교재’의 초등과 중등 각 1단계의 경우, 예비 단원(자·모 단원)이 존재하며 학령별 특징에 따라 일반적인 페이지 구성에서 벗어날 수 있음

하더라도 지나치게 딱딱하거나 성인용 학문 목적 한국어 교재의 구성을 따라가서는 안 되며, 초등학생들의 발달과정에 맞는 의사소통 방식과 상호작용 방식이 잘 구현된 교재 제작의 아이디어가 요구됨

- 중, 고등학생용 교재의 경우 중, 고등학교의 일반적인 교과서 구성의 방식을 따르되 청소년 대상 제2언어 교재의 특성 역시 함께 고려되어 일반적인 성인 대상 한국어 교재와는 차별되는 교재 제작의 아이디어가 요구됨

④ 진단 도구 및 성취도 측정 도구의 병행 개발이 필요함

- 모듈화된 새로운 교재의 활용을 위해서는, 이에 맞는 새로운 진단 도구 및 성취도 측정 도구의 개발이 이루어져야 함
- 특히 현재의 진단 도구 및 성취도 측정 도구에는 '학습 한국어' 영역이 없으므로 이들에 대한 개발이 필수적임

○ 이상의 고려가 충분히 이루어진다면 이후 교재 개발 및 제작 연구 역시 성공적인 수행이 가능할 것으로 예상됨

○ 본 연구의 결과물의 충분한 검토가 전제되어 추후 연구의 성공적인 수행이 이루어지기를 기대함

참고문헌

강지인(2012), 초등학교 국어 교과서의 사고도구어 분석 연구: 2007년 개정 교육과정에 따른 6학년 교과서를 중심으로, 제주대학교 교육대학원 석사학위논문.

강현화 외(2012), 한국어 교육 어휘 내용 개발 [1단계], 국립국어원.

_____(2013), 한국어 교육 어휘 내용 개발 [2단계], 국립국어원.

고혜리(2010), 여성 결혼 이민자를 대상으로 한 한국어 교재 분석, 한양대학교 대학원 석사학위논문.

공지연 · 심혜령(2009), 여성결혼이민자의 원활한 학부모 역할을 위한 어휘 선정 연구, 청람어문교육 제40집, 청람어문교육학회.

구지은(2006), 국제결혼 이주여성을 위한 한국어 교재 개발 방안: 부산, 경남지역 중심으로, 부산외국어대학교 대학원 석사학위논문.

권미경(2007), 다문화사회의 교육문화 과제 탐색: 여성결혼이민자의 체험에 관한 질적 연구, 동아대학교 대학원 박사학위논문.

권미혜(2014), 결혼이주여성의 초등학생 자녀 양육을 위한 내용중심 한국어 교육 프로그램 개발 연구, 이화여자대학교 교육대학원 석사학위논문.

교육과학기술부(2012), 〈한국어 교육과정〉

교육부(2015), 〈국어과 교육과정〉

_____(2017), 〈한국어 교육과정〉

김선희(2011), 한국어 워크북에 대한 학습자 인식 양상 연구, 한국외국어대학교 교육대학원 석사학위논문.

김영란(2014), KSL ‘한국어 교육과정’에 대한 비판적 고찰, 국어교육학연구 제49집 제3호, 국어교육학회.

김영민(2003), 미국 초등학교 ESL 프로그램 연구, 영어영문학연구 29, 대한영어영문학회.

김윤주(2013), 다문화 배경 학생 대상 한국어 교육과정 구성 방안: 다문화 시대 문식성 교육을 중심으로, 고려대학교 대학원 박사학위논문.

_____(2015)a, 다문화 배경 학생 대상 KSL 한국어 교육과정 운영 사례 분석과 향후 과제, 한국언어문학 93, 한국언어문학회.

_____(2015)b, 다문화 배경 학생을 위한 한국어(KSL) 교육의 이해와 원리: 다문화 시대 문식성 교육을 위한 한국어 교육과정 구성 방안, 한국문화사.

_____(2015)c, 미국 ESL 교육과정 ‘WIDA’ 고찰을 통한 KSL 한국어 교육과정 개선 방향 탐색, 국어교육학연구 50-2, 국어교육학회.

김은정(2009), 다문화사회에서의 한국어 교육 정책 연구: 일본, 프랑스, 독일의 자국어 교육 정책과의 비교를 중심으로, 상명대학교 교육대학원 석사학위논문.

김일란(2007), 여성결혼이민자 대상 한국어교육을 위한 교수요목 개발 연구, 경희대학교 교육대학원 석사학위논문.

김정미(2011), 여성결혼이민자를 위한 한국어 교재 연구, 대구가톨릭대학교 대학원 석사학위논문.

김정현 외(2012), 대전시 초등학교 다문화담당 교사의 다문화교육에 대한 인식 및 요구도 분석, 한국가정과교육학회 학술대회, 한국가정과교육학회.
김정현, 박석준, 이인숙(2009), 도시형 다문화 교육의 방향과 실제: 대전시 서부다문화교육센터 운영 사례를 중심으로, 다문화교육연구 2-2, 한국다문화교육학회.
김정희(2010), 결혼이주여성을 위한 한국어 어휘 교육 연구 자녀교육 관련 어휘를 중심으로, 동국대학교 대학원 석사학위논문.
김중섭 외(2016), 국제 통용 한국어 표준 교육과정 활용 점검 및 보완 연구, 국립국어원.
김현주(2011), 인권을 주제로 한 이주여성 한국어 교재 구성 연구, 경희대학교 대학원 석사학위논문.
김호정 외(2012), 한국어 교육 문법 표현 내용 개발 [1단계], 국립국어원.
나정윤(2011), 여성결혼이민자 대상 범용교재의 수요자 만족도 조사와 개발 방안 : 국립국어원 여성결혼이민자와 함께하는 한국어를 대상으로, 상명대학교 대학원 석사학위논문.
모경환 · 이재분 · 홍종명 · 임정수(2015), 다문화가정 학생 언어교육의 국내외 현황 및 언어교육 강화 방안, 다문화교육연구 8-3, 한국다문화교육학회.
박범철(2015), 다문화 감수성을 기반으로 한 한국어교육 방안 연구 여성 결혼 이주민 학습자를 중심으로, 한성대학교 대학원 박사학위논문.
박석준(2009), 다문화 가정 구성원을 위한 한국어 교육의 방향: 여성결혼이민자에 대한 인터뷰 내용 분석을 중심으로, 한국언어문학 제71집, 한국언어문학회.
_____(2012), 다문화 가정 학생을 위한 한국어 표준 교재 개발: 중고등 과정을 중심으로, 국제한국어교육학회 추계학술발표논문집, 국제한국어교육학회.
박석준 외(2012), 다문화 가정 학생을 위한 한국어 표준 교재 개발 · 제작(중등, 고등 과정), 국립국어원.
박석준 외(2013), 다문화 배경 중 · 고등학생을 위한 표준 한국어 교재 교사용 지도서 개발 보고서, 국립국어원.
박석준 외(2014), 중 · 고등학생을 위한 표준 한국어 익힘책 개발, 국립국어원.
박은하(2011), 결혼 이주여성을 대상으로 한 한국어교재와 설문조사에 나타난 호칭어 비교 연구, 사회언어학 19-1, 한국사회언어학회.
_____(2012), 다문화 가정을 위한 한국어교재 개발 방안: 전래동화를 활용하여, 인문과학연구 제39집, 대구대학교인문과학연구소.
박인수(2014), 생활문화 교육을 통한 결혼이주 여성의 효과적인 한국어 교육 방법, 동신대학교 대학원 석사학위논문.
박지선(2009), 초등학교 다문화가정 자녀를 위한 자녀를 위한 한국어 교육과정 연구, 한국외국어대학교 교육대학원 석사학위논문.
박현애(2014), 초등학생 자녀를 둔 여성결혼이민자를 위한 한국어 교재 개발 방안 연구 가정통신문을 중심으로, 경인교육대학교 대학원 석사학위논문.
박혜림(2012), 다문화 가정 초등학생용 한국어 교재 분석 연구, 서울교육대학교 교육대학원 석사학위논문.

방성원(2008), 국제결혼 이주 여성을 위한 한국어 교재 개발방안 연구, 한국어교육 19-3, 국제한국어교육학회.
배현대(2010), 여성 결혼 이민자를 위한 한국어 교육 현황과 문화 어휘를 활용한 한국어 교육 방법, 경기대학교 대학원 석사학위논문.
배희숙(2016), 프랑스 다문화 언어 교육 체계 분석을 통한 한국 다문화가정 자녀의 이중언어 교육 방향 모색, 한국프랑스학논집 94, 한국프랑스학회.
백미옥(2007), 여성 결혼이민자를 위한 생활문화와 한국어의 통합 교육 연구: 초급 단계 학습자를 중심으로, 고려대학교 교육대학원 석사학위논문.
서경숙(2015), 결혼 이주 여성을 위한 요리를 이용한 한국어 교재 연구: 교재 분석 및 개선방안을 중심으로, 돈암어문학 제28집, 돈암어문학회.
성미숙(2013), 여성결혼이민자를 위한 한국어 요리 동사 교육 방안 연구, 세종대학교 대학원 석사학위논문.
소라(2014), 중도입국 청소년 학습자를 위한 한국문화 교육 내용 선정 연구, 배재대학교 일반대학원 석사학위논문.
손은미(2010), 결혼 이주여성을 위한 초급 한국어 교재 개발 연구, 대구가톨릭대학교 대학원 석사학위논문.
손희연 · 조태린(2015), 〈한국어 교육과정〉의 개선 방향에 대한 소고: 교육 대상과 내용 체계를 중심으로, 새국어교육 104집, 한국국어교육학회.
신명선(2004), 국어 사고도구어 교육 연구, 서울대학교 대학원 박사학위논문.
신영지(2013), 결혼 이주여성의 문화적응을 위한 한국어 문학교육의 가능성 모색, 반교어문연구 제35집, 반교어문학회.
심혜령(2015), KSL 학습자를 위한 내용중심한국어교육 기반 교과교육 방안 연구: 과학교과를 중심으로, 새국어교육 105권, 한국국어교육학회.
_____(2016), 한국어(KSL) 교육과정의 의의와 향후 과제, 제26차 국제학술대회 학술대회논문집, 국제한국어교육학회.
심혜령 · 공지연(2013), 학부모 역할을 위한 어휘집을 활용한 여성결혼이민자 한국어 교육 연구, 한국사전학 21호, 한국사전학회.
심혜령 · 박석준(2017), 한국어(KSL) 교육과정에서의 학습 한국어 개념 설정 원리와 실제, 언어와 문화 13권 3호, 한국언어문화교육학회.
심혜령 · 이선중(2017), 한국어교육에서의 모듈식 교수-학습 모델 개발 연구: 학문 목적 한국어 쓰기 교육의 모듈화를 중심으로, 이중언어학 제69권 137-159쪽, 이중언어학회.
심혜령 · 조태린(2016), 한국어(KSL) 교육과정 개정과 어휘 자료 선정 연구, 제22차 춘계학술대회, 한국언어문화교육학회.
양명희 외(2013), 한국어 교육 문법 표현 내용 개발 [2단계], 국립국어원.
오현아 · 박민신(2012), 일제 강점기 일본인 대상 조선어 교재 분석 연구를 위한 시론, 한국언어문화학 9권 1호 199-219쪽, 국제한국언어문화학회.
윤경동(2011), 다문화 가정 자녀의 한국어 교육 실태조사 및 효율적인 한국어 교육 방안에 관한 연

구, 한국교원대학교 교육대학원 석사학위논문.
윤영숙(2009), 결혼이주여성 대상 한국어 방문교육의 효율성 제고 방안 연구, 배재대학교 대학원 석사학위논문.
원진숙(2012), 초등다문화 배경 학습자 대상 KSL 교재 개발을 위한 시론, 국어교육학연구 제45집, 국어교육학회.
원진숙(2014), 다문화 배경 학습자를 위한 한국어 교육의 과제, 국어교육 144호, 한국어교육학회.
이경연(2007), 문화 교육 겸용 초급 한국어 교재 개발 연구: 여성 결혼 이민자를 대상으로, 고려대학교 교육대학원 석사학위논문.
이미향(2017), 의사소통의 사회문화적 관점에서 본 한국어 교재의 학습활동 고찰, 한국언어문화학 14권 2호 255-282쪽, 국제한국언어문화학회.
이민경(2007), 이주여성을 위한 한국어 일일학습 교재 개발 방안 연구, 부산외국어대학교 교육대학원 석사학위논문.
이병규(2008), 국어과의 문법 교육과 외국어로서의 한국어 문법 교육의 특징 비교 연구, 이중언어학 제38권 389-417쪽, 이중언어학회.
이상일(2012), 다문화가정의 한국어 교육 현황과 발전 방안 모색, 중부대학교 대학원 석사학위논문.
이선영(2008), 여성 결혼이민자 대상 독학용 청각 교재 개발 연구: 초급 단계를 중심으로, 고려대학교 대학원 석사학위논문.
이세연(2009), 다문화 제재 문학 텍스트를 활용한 초등 한국어 교재 개발 방안 연구: 한국어 능력 중급 수준의 다문화 가정 자녀를 대상으로, 서울교육대학교 교육대학원 석사학위논문.
이언숙(2008), 여성 결혼 이민자를 대상으로 한 문화 교육 요구분석, 이화여자대학교 교육대학원 석사학위논문.
이영옥(2007)a, 이주 여성을 위한 생활한국어 교재 개발 연구, 배재대학교 대학원 석사학위논문.
_____(2007)b, 이주 여성을 위한 생활한국어 교재 개발 연구, 언어와 문화 3-2, 한국언어문화교육학회.
이은주(2006), 결혼 이주여성을 위한 초급 한국어교재 단원 내용 구성 방안: 의사소통 상황을 중심으로, 선문대학교 대학원 석사학위논문.
이정숙(2016)a, 결혼이주여성을 위한 한국 식문화 교육용 교재 개발, 대한지역사회영양학회지 21, 대한지역사회영양학회.
_____(2016)b, 결혼이주여성을 위한 한국 식생활문화와 한국어 통합 교육 방안, 고신대학교 대학원 석사학위논문.
이종복(2004), ESL Standards: 언어와 학문영역의 통합을 위한 영어교육 목표, 영어어문교육 9-2, 한국영어어문교육학회.
이지숙(2011), 교사,학생의 중학교 수학 익힘책에 대한 인식과 수업에서의 활용에 대한 조사 연구, 국민대학교 교육대학원 석사학위논문.
이정희(2004), 한국어 부교재 개발에 관한 학습자 요구 조사 및 구성 방안, 이중언어학 제25호, 이중언어학회.
이지예(2009), 여성 결혼 이민자 대상 한국어 교재 분석과 교재 개발 방안, 상명대학교 교육대학원

석사학위논문.
이진아(2011), 결혼이주여성을 대상으로 하는 예비 학부모 교재 개발을 위한 기초 연구: 담화를 고려한 요구 조사를 중심으로, 제21차 국제학술대회 학술대회논문집, 국제한국어교육학회.
이해영 외(2016), 국내 한국어 교원 재교육 관련 연수 프로그램 개발 연구, 국립국어원.
임지현(2010), 결혼이주여성의 한국어 교육을 위한 교육 체제 구축 방안, 경성대학교 대학원 석사학위논문.
장수정(2006), 국제이주여성을 위한 어휘 교재 개발 연구, 상명대학교 교육대학원 석사학위논문.
전은주(2008), 다문화 사회와 제2언어로서의 한국어(KSL) 교육과정의 목표 설정 방향, 국어교육학연구 제33집, 국어교육학회.
전은주(2012), 다문화 배경 학습자를 위한 한국어 교육과정의 내용 체계, 국어교육학연구 제45집, 국어교육학회.
_____(2014), 다문화 배경 학습자를 위한 KSL 교수 학습 방법: 학습 한국어를 중심으로, 국어교육 144호, 한국어교육학회.
정미정(2010), 다문화가정 초등학교 학생을 위한 한국어 교과학습 프로그램 실태 및 교육 정책 연구, 한양대학교 교육대학원 석사학위논문.
정주리(2011), 여성결혼이민자를 위한 한국어 교재 개발 방안 연구: 여성결혼이민자의 요구분석을 중심으로, 서울교육대학교 대학원 석사학위논문.
정혜영(2009), 다문화가정의 효율적인 한국어 교육 방안에 관한 연구, 원광대학교 교육대학원 석사학위논문.
조옥이, 박석준(2011), 다문화가정 중도입국 자녀에 대한 한국어문화 교육의 방안과 내용: 교육 사례 예시를 통한 문제 제기를 중심으로, 외국어로서의 한국어교육 36, 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당.
조태린(2014), 다문화 가정 자녀에게 한국어가 갖는 의미, 인문과학연구 41집, 대구대 인문과학연구소
주경아(2011), 공교육에서의 한국어교육 방안 연구: 중등학교의 다문화 가정 자녀를 중심으로, 인하대학교 교육대학원 석사학위논문.
채윤미(2009), 다문화가정 자녀를 위한 한국어, 한국 문화 통합 교육 방안 연구, 상명대학교 교육대학원 석사학위논문.
채지혜(2008), 고등학교 교사의 영어 부교재 활용 및 요구 분석 연구, 중앙대학교 교육대학원 석사학위논문.
최근애 · 이병규(2013), 다문화 가정 학생의 학습 한국어 이해 실태 연구: 초등학교 사회과 역사 영역을 중심으로, 외국어로서의 한국어교육 39권 385-405쪽, 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당.
최경인(2010), 다문화가정 미취학 아동을 위한 전래동화 활용 한국어 교육 방안, 부산외국어대학교 대학원 석사학위논문.
최인숙(2008), 단일 주제 사용 언어교수법의 한국어 교재 개발을 위한 다각적 분석 여성결혼이민자

를 대상으로, 이화여자대학교 대학원 석사학위논문.
최정(2008), 개정 7차 교육과정에 따른 수준별 자기 주도적 학습 중심의 중학교 영어과 워크북 모형 제작 연구, 한국교원대학교 교육대학원 석사학위논문.
최진희 · 김혜진(2012), 미국 교육 과정의 ESL 교육 현황 연구, 국어교육연구 30, 서울대학교 국어교육연구소.
최희재(2011), 다문화가정 자녀의 학교교육 적응을 위한 언어교육 지원 방안 모색: 프랑스의 정책 검토를 중심으로, 한국프랑스학논집 75, 한국프랑스학회.
허부영(2015), 다문화 배경 학습자를 위한 학습도구어 교수 · 학습 모형 연구: 초등학교 학습자를 대상으로, 부산대학교 대학원 석사학위논문.
홍송희(2014), 여성결혼이민자 대상 한국어 교재의 한국문화 내용 분석, 이화여자대학교 대학원 석사학위논문.
홍종명(2015), KSL 교육과정 한국어 진단평가 도구 분석 연구: 내용타당도 분석과 개선 방안을 중심으로, 청람어문교육 제53권 301-327쪽, 청람어문교육학회.
_____(2017), 다문화 이중언어교육의 현황과 과제: 이중언어강사 업무 분석을 중심으로, 이중언어학 제68권 243-266쪽, 이중언어학회.
홍희종(2012), 여성 결혼이민자를 위한 한국어교재 분석 및 개선 방안: 여성 결혼이민자와 함께하는 한국어 1,2를 대상으로, 공주대학교 대학원 석사학위논문.
황성은(2017), 대학 수학 목적 학습자를 위한 지식 기반 한국어 교육 연구: 이른바 '범용 학술어휘'의 선정과 교육을 중심으로, 배재대학교 대학원 박사학위논문
황성은 · 심혜령(2014), 학문 목적 학습자를 대상으로 하는 학술어휘 선정을 위한 말뭉치 자료 구축 방안 연구, 한말연구학회 제35집, 한말연구.
황혜진(2014), 다문화가정 예비 학부모를 위한 한국어 교재의 개발, 이화여자대학교 외국어교육특수대학원 석사학위논문.
日本 文部科学省(2004, 2007), JSL教育課程(小学校 · 中学校編)

연구 책임자	심혜령(배재대학교 한국어문학과)
공동 연구원	박석준(배재대학교 한국어문학과) 이병규(서울교육대학교 국어교육과) 홍종명(한국외국어대학교 한국어교육과) 김윤주(한성대학교 크리에이티브인문학부) 이미향(영남대학교 국제학부) 오현아(강원대학교 국어교육과) 정혜선(국립국어원 한국어진흥과)
연구 보조원	황성은(배재대학교 글로벌교육부) 조옥이(우송대학교) 이선중(배재대학교 외국어로서의 한국어교육학과) 공지연(충남대학교 국제언어교육원) 조영철(인천인수초등학교) 박봉현(한국외국어대학교) 이창석(배재대학교 한국어교육원)
담당 연구원	정혜선(국립국어원, 학예연구사) 박지수(국립국어원, 연구원)

한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구

발 행 인 송철의

발 행 처 국립국어원
서울시 강서구 금낭화로 154
전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9727

인 쇄 일 2017년 12월 15일

발 행 일 2017년 12월 15일

인 쇄 집현전 인쇄

※ “이 책은 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘한국어(KSL) 교재 개발 기초 연구’ 사업의 결과물을 발간한 것입니다.”